



asesores de gerentes emprendedores

**Sozietateko akziodun bakarrari / Al Accionista único
“COMPañÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U.”**

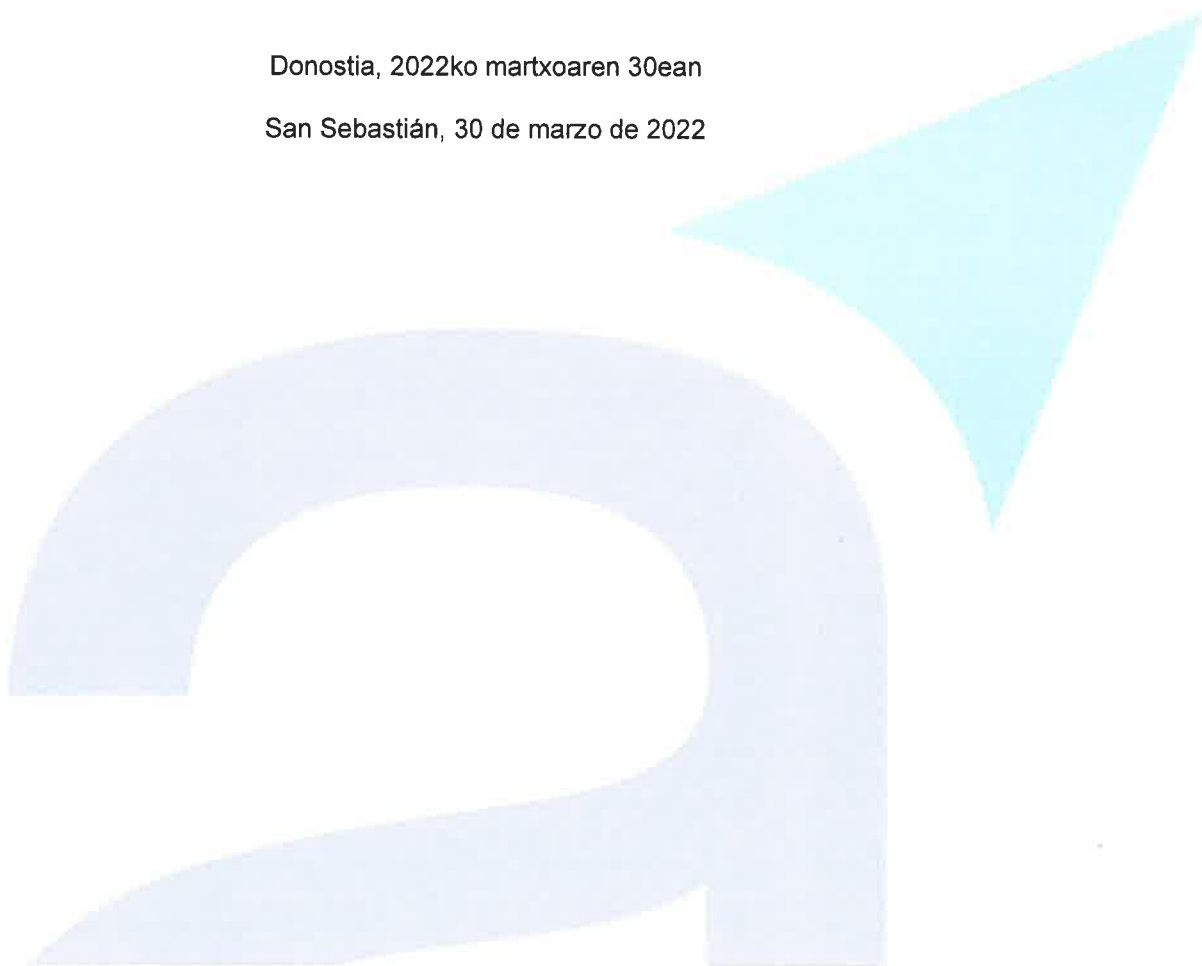
**Aldatu gabe (edo aldeko) iritzia duten
Urteko Kontu Indibidualen auditoretza-txostena**

**Informe de auditoría sobre CCAA
con opinión no modificada (o favorable)**

Protokolo Zenbakia/Nº de Protocolo: 20/22

Donostia, 2022ko martxoaren 30ean

San Sebastián, 30 de marzo de 2022



AUDITORE INDEPENDENTE BATEK EGINDAKO URTEKO KONTUEN AUDITORETZA-TXOSTENA

**COMPañÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN,
S.A.U.** sozietatearen akziodunei,

Iritzia

“COMPañÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U.”ren (Sozietatea) urteko kontuak auditatu ditugu. Urteko kontu hauek, 2021eko abenduaren 31ko balantzeak, eta aipatutako datan bukatutako ekitaldiari dagozkion galdu-irabazien kontuak, ondare garbiaren aldaketen egoera-orriak, diru-fluxuen egoera-orriak eta memoriak osatzen dituzte.

Gure iritziz, erantsitako urteko kontuek, arlo esanguratsu guztietan, 2021eko abenduaren 31n Sozietatearen ondarearen eta egoera finantzarioaren irudi Fidela adierazten dute, baita data horretan bukatu den ekitaldiari dagozkion emaitzen eta diru-fluxuena ere, aplikagarria zaion informazio finantzarioaren araudiaren arabera (memoriaren 2. oharrean adierazten dena), bereziki, bertan agertzen diren kontabilitate-printzipioekin eta arauekin.

Iritzia emateko oinarria

Auditoretza lana, Espainian indarrean dagoen kontuauditoretzaren arautegia jarraituz egin dugu. Gure erantzukizuna, arau horien arabera, *Urteko Kontuen Auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna* atalean zehazten da.

Sozietatearengandik independenteak gara, Espainiako urteko kontuen auditoretzan jarraitu beharreko etika eskakizunen arabera (independentzia eskakizuna barne), urteko kontuen auditoretzaren arautegian xedatutakoarekin bat. Zentzu horretan, ez dugu urteko kontuen auditoretza ez den beste zerbitzurik eman, eta ez da gertatu aipatutako araudi-erregulatzaileren arabera ezinbestekoa den independentzia arriskuan jarri zezakeen inolako egoerarik.

Lortu dugun auditoretza-ebidentziarekin, iritzia emateko oinarri nahikoa eta egokia dugula uste dugu.

INFORME DE AUDITORÍA DE CUENTAS ANUALES EMITIDO POR UN AUDITOR INDEPENDIENTE

Al accionista único de **COMPañÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U.**

Opinión

Hemos auditado las cuentas anuales de “COMPañÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U.” que comprenden el balance a 31 de diciembre de 2021, la cuenta de pérdidas y ganancias, el estado de cambios en el patrimonio neto, el estado de flujos de efectivo y la memoria correspondientes al ejercicio terminado en dicha fecha.

En nuestra opinión, las cuentas anuales adjuntas expresan, en todos los aspectos significativos, la imagen fiel del patrimonio y de la situación financiera de la Sociedad a 31 de diciembre de 2021, así como de sus resultados y flujos de efectivo correspondientes al ejercicio anual terminado en dicha fecha, de conformidad con el marco normativo de información financiera que resulta de aplicación (que se identifica en la Nota 2 de la memoria) y, en particular, con los principios y criterios contables contenidos en el mismo.

Fundamento de la opinión

Hemos llevado a cabo nuestra auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas vigente en España. Nuestras responsabilidades de acuerdo con dichas normas se describen más adelante en la sección Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales de nuestro informe.

Somos independientes de la Sociedad de conformidad con los requerimientos de ética, incluidos los de independencia, que son aplicables a nuestra auditoría de las cuentas anuales en España según lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas. En este sentido, no hemos prestado servicios distintos a los de la auditoría de cuentas ni han concurrido situaciones o circunstancias que, de acuerdo con lo establecido en la citada normativa reguladora, hayan afectado a la necesaria independencia de modo que se haya visto comprometida.

Consideramos que la evidencia de auditoría que hemos obtenido proporciona una base suficiente y adecuada para nuestra opinión.



Member of Russell Bedford International

Enfasi paragrafoa

Honekin batera doazen urteko kontuetako memoriaren 2.3. oharra azpimarratzen dugu, koronabirusak (COVID-19) sorrarazitako osasun-krisiaren eta pandemiaren bilakaeraren ondorioz sortutako egoerak 2021 ekitaldian sozietatearengan izan duen eraginari dagokionez.

Egoera honen inguruan gure iritzia ez da aldatu.

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak

Auditoretzaren alderdirik garrantzitsuenak, gure iritzi profesionalaren arabera, egungo urteko kontuen auditoretzan hutsegite esanguratsuak egoteko arrisku esanguratsuenak bezala hartutakoak izan dira. Arrisku hauek, gure auditoretzaren testuinguruan eta urteko kontuen osotasunean hartu dira kontuan, baita horiei buruzko gure iritzian ere, eta ez dugu arrisku hauei buruzko iritzi bereizirik ematen.

Langileen ordainsarien sortzapena

Langileen gastuen idazpurua da esanguratsuen gaia galdurabazien kontuan. Sozietateak ordainsari-sistemari dagokionez era askotako kasuistikak dituen hitzarmen bat du.

Ekitaldiaren amaieran sortutako pertsonal gastuaren ebaluazioa eta horren zintotasuna gure ikuskapenean gai esanguratsuak izan direla kontsideratzen dugu, sozietateak ezarriak dituen ordainsari-partiden aniztasuna eta kontratatutako langile-kopuru nabarmena direla eta. Sortzapen, balorazio, erregistro kontablea eta ordainketaren momentu egokia zehazteko, gure auditoretza-lanak prozedura hauek barne hartu ditu, besteak beste:

- enpresa-hitzarmenaren irakurketa eta azterketa,
- ordainsari kontzeptuen ulermena eta kontabilitateko apunteen oinarri gisa egindako kalkuluen egiaztatzea,
- kontabilitatez kanpoko euskarriek langileen kontabilitate-erregistroekin duten sendotasuna baliozkotzeko proba substantiboak (nominak, kontratuak, kalte-ordainei buruzko hitzarmenak, etab.)
- kontabilitatean erregistratutako zenbateko osoaren arrazoizkotasuna aztertzeko proba orokorra.
- kontabilitateko saldoak eta administrazio publikoei aitortutakoak uztartzea.

Párrafo de énfasis

Llamamos la atención sobre la Nota 2.3. de la memoria de las cuentas anuales adjuntas, en relación con el impacto que ha tenido sobre la sociedad la situación de crisis sanitaria ocasionada por el coronavirus (COVID-19) durante el ejercicio 2021, en la que se describe la situación generada con la evolución de la pandemia.

Nuestra opinión no ha sido modificada en relación con esta situación.

Aspectos más relevantes de la auditoría

Los aspectos más relevantes de la auditoría son aquellos que, según nuestro juicio profesional, han sido considerados como los riesgos de incorrección material más significativos en nuestra auditoría de las cuentas anuales del periodo actual. Estos riesgos han sido tratados en el contexto de nuestra auditoría de las cuentas anuales en su conjunto, y en la formación de nuestra opinión sobre éstos, y no expresamos una opinión por separado sobre esos riesgos.

Devengo de las remuneraciones del personal

El epígrafe de gastos de personal es el más significativo dentro de la cuenta de pérdidas y ganancias. La sociedad cuenta con un convenio con una casuística muy variada en cuanto al sistema retributivo.

Consideramos que la evaluación del gasto de personal devengado a cierre del ejercicio, así como la integridad del mismo ha sido un tema relevante en nuestra auditoría, debido a la variedad de partidas retributivas que tiene implementada la sociedad y al considerable número de empleados contratados. Para determinar el oportuno momento de devengo, valoración, registro contable y pago, nuestro trabajo de auditoría ha incluido, entre otros, los siguientes procedimientos:

- lectura y análisis del convenio de empresa,
- entendimiento de los diferentes conceptos retributivos y verificación de los cálculos realizados como base de los apuntes contables,
- pruebas sustantivas validando la consistencia de los soportes extracontables (nóminas, contratos, acuerdos de indemnización, etc.) con los registros contables de personal,
- prueba global con el fin de analizar la razonabilidad del importe total registrado contablemente,
- conciliación de los saldos contables con los declarados a las administraciones públicas.



Bestelako informazioa: kudeaketa-txostena

Bestelako informazioak 2021 ekitaldiko kudeaketatxostena soilik biltzen du; berau egitea administratzaileen erantzukizuna da eta ez dago urteko kontuen barne.

Urteko kontuei buruzko gure auditoretza-iritziak ez du kudeaketa-txostena kontuan hartzen. Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudiaren arabera, kudeaketa-txostenaren gaineko gure erantzukizuna ondorengo da:

- Informazio ez-finantzarioaren egoera-orria araudi aplikagarrian aurreikusitako moduan eman dela egiaztatzea soilik, eta kontrako kasuan, horren berri ematea,
- kudeaketa-txostena eta urteko kontuak bat datozen aztertea eta informatzea aipatutako urteko kontuen auditoretzan lortutako sozietatearen ezagupenean oinarrituz eta gainerako ebidentzia ezberdinik kontuan izan gabe. Halaber, gure erantzukizuna, kudeaketa-txostenaren edukia eta aurkezpena jarraitu beharreko araudiarekin bat datozen ebaluatzea eta informatzea da. Egindako lanean oinarrituz hutsegite esanguratsurik dagoela ondorioztatzen badugu, horren berri emateko beharra dugu.

Egindako lanean oinarrituz, aurreko paragrafoan deskribatutakoaren arabera, egiaztatu dugu aurreko a) atalean aipatutako informazioa araudi aplikagarrian aurreikusitako moduan ematen dela, eta kudeaketa-txostenean jasotako gainerako informazioa bat datorrela 2021eko abenduaren 31n itxitako ekitaldiaren urteko kontuekin, eta edukia eta aurkezpena bat datozela aplikatu beharreko araudiarekin.

Urteko kontuen inguruan, administratzaileen erantzukizuna.

Administratzaileen erantzukizuna da erantsitako urteko kontuak egitea, Sozietatearen ondarearen, egoera finantzarioaren eta emaitzen irudi fidela adieraziz, sozietateari aplikatu behar zaion Espainian indarrean dagoen informazio finantzarioaren araudia jarraituz, memoriaren 2 oharrean adierazten dena.

Baita iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez daukaten urteko kontuak prestatzeko beraien ustez egokiena den barne kontrola ere.

Otra información: Informe de gestión

La otra información comprende exclusivamente el informe de gestión del ejercicio 2021, cuya formulación es responsabilidad de los administradores de la Sociedad y no forma parte integrante de las cuentas anuales.

Nuestra opinión de auditoría sobre las cuentas anuales no cubre el informe de gestión. Nuestra responsabilidad sobre el informe de gestión, de conformidad con lo exigido por la normativa reguladora de la actividad de auditoría de cuentas, consiste en

- Comprobar únicamente que el estado de información no financiera se ha facilitado en la forma prevista en la normativa aplicable, y en caso contrario informar de ello,
- Evaluar e informar sobre la concordancia del informe de gestión con las cuentas anuales, a partir del conocimiento de la entidad obtenido en la realización de la auditoría de las citadas cuentas, así como evaluar e informar de si el contenido y presentación del informe de gestión son conformes a la normativa que resulta de aplicación. Si, basándonos en el trabajo que hemos realizado, concluimos que existen incorrecciones materiales, estamos obligados a informar de ello.

Sobre la base del trabajo realizado, según lo descrito en el párrafo anterior, hemos comprobado que la información mencionada en el apartado a) anterior se facilita en la forma prevista en la normativa aplicable y que el resto de la información que contiene el informe de gestión concuerda con la de las cuentas anuales del ejercicio cerrado a 31 de diciembre de 2021 y su contenido y presentación son conforme a la normativa que resulta de aplicación.

Responsabilidad de los administradores en relación con las cuentas anuales

Los administradores son responsables de formular las cuentas anuales adjuntas, de forma que expresen la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, de conformidad con el marco normativo de información financiera aplicable a la entidad en España, que se identifica en la Nota 2 de la memoria adjunta, y del control interno que consideren necesario para permitir la preparación de cuentas anuales libres de incorrección material, debida a fraude o error.



Urteko kontuak prestatzean, administratzaileen erantzukizuna da funtzionamenduan dagoen empresa bezala jarraitzeko. Sozietateak duen gaitasuna balioztatzea. Horretarako, dagokionaren arabera, funtzionamenduan dagoen enpresarekin zerikusia duten gaiak adieraziko dituzte funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa erabiliz; salbuespena izango da administratzaileek sozietatea likidatzeko edo eragiketak amaitzeko asmoa dutenean, edo beste aukera errealistik ez dagoenean.

Urteko kontuen auditoretzaren inguruan, auditorearen erantzukizuna

Gure helburuak hauek dira: urteko kontuek, osotasunean hartuz, iruzurrengatik edo errakuntzengatik hutsegite esanguratsurik ez duten arrazoizko segurtasuna lortzea eta, gure iritzia barneratzen duen auditoretza-txostena igortzea.

Arrazoizko segurtasuna lortzea segurtasun maila altua da, baina ez du bermatzen Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren araudia jarraituz egindako auditoretzak existitu daitekeen hutsegite esanguratsu bat beti antzeman dezakeenik. Hutsegiteak iruzurrengatik edo errakuntzengatik sor daitezke, eta materializat hartuko dira, bai banaka bai batuta hartuta, urteko kontuetan oinarrituz erabiltzaileek hartzen dituzten erabaki ekonomikoetan arrazoiki eragiten dutela aurreikusten bada.

Espainian indarrean dagoen kontuen-auditoretzaren arautegia jarraituz egindako auditoretza lan guztian, eszeptizismoz eta irizpen profesionala aplikatuz jardun dugu. Baita ere:

- Urteko kontuetan, iruzurrengatik edo errakuntzengatik, hutsegite esanguratsuak egoteko arriskuak identifikatu eta balioztatu egiten ditugu; arrisku horiei erantzuna emateko prozedurak diseinatzen eta aplikatzen ditugu; eta ebidentzia nahikoa eta egokia lortzen dugu gure iritzia emateko oinarria izateko. Iruzurreragatik gerta daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzemateko arriskua, errakuntzengatik eman daitekeen hutsegite esanguratsua ez antzematekoa baino altuagoa da, izan ere iruzurrak kolusioaren, faltsutzearen, nahita egindako ez-egitearen, nahita egindako adierazpen okerren, edo barne-kontrolaren saihepenaren ondorioz izan daitezke.

En la preparación de las cuentas anuales, los administradores son responsables de la valoración de la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento, revelando, según corresponda, las cuestiones relacionadas con la empresa en funcionamiento y utilizando el principio contable de empresa en funcionamiento excepto si los administradores tienen intención de liquidar la sociedad o de cesar sus operaciones, o bien no exista otra alternativa realista.

Responsabilidades del auditor en relación con la auditoría de las cuentas anuales

Nuestros objetivos son obtener una seguridad razonable de que las cuentas anuales en su conjunto están libres de incorrección material, debida a fraude o error, y emitir un informe de auditoría que contiene nuestra opinión.

Seguridad razonable es un alto grado de seguridad, pero no garantiza que una auditoría realizada de conformidad con la normativa reguladora de auditoría vigente en España siempre detecte una incorrección material cuando existe. Las incorrecciones pueden deberse a fraude o error y se consideran materiales si, individualmente o de forma agregada, puede preverse razonablemente que influyan en las decisiones económicas que los usuarios toman basándose en las cuentas anuales.

Como parte de una auditoría de conformidad con la normativa reguladora de auditoría de cuentas en España, aplicamos nuestro juicio profesional y mantenemos una actitud de escepticismo profesional durante toda la auditoría. También:

- Identificamos y valoramos los riesgos de incorrección material en las cuentas anuales, debida a fraude o error, diseñamos y aplicamos procedimientos de auditoría para responder a dichos riesgos y obtenemos evidencia de auditoría suficiente y adecuada para proporcionar una base para nuestra opinión. El riesgo de no detectar una incorrección material debida a fraude es más elevado que en el caso de una incorrección material debida a error, ya que el fraude puede implicar colusión, falsificación, omisiones deliberadas, manifestaciones intencionadamente erróneas, o la elusión del control interno.



- Auditoretzarako garrantzitsua den barne-kontrolaren ezagupena lortzen dugu, egoeraren arabera egokiak diren auditoretza-prozedurak diseinatzeko helburuarekin; eta ez, erakundearen barnekontrolaren eraginkortasunari buruzko iritzia emateko helburuarekin.
- Aplikatutako kontabilitate-politikak egokiak diren balioztatzen dugu; baita kontabilitate-estimazioen arrazoigarritasuna eta administratzaileek emandako informazioa ere.
- Administratzaileek funtzionamenduan dagoen enpresaren kontabilitate-printzipioa egoki erabili duten ondorioztatzen dugu; eta lortutako auditoretzaebidentzian oinarrituz, funtzionamenduan dagoen enpresa bezala jarraitzeko Sozietateak daukan gaitasuna zalantzan jar dezakeen gertaera edo baldintzekin zerikusia duen ziurgabetasun esanguratsurik dagoen edo ez ondorioztatzen dugu. Ziurgabetasun esanguratsua dagoela ondorioztatzen badugu, gure auditoretza-txostenean urteko kontuetan honi buruz ematen den informazioari arreta jarri behar diogu edo, emandako informazioa ez bada egokia, iritzi-aldatua eman behar dugu. Gure ondorioak, auditoretza-txosteneko datara arte lortutako auditoretzaebidentzian oinarritzen dira. Hala ere, etorkizuneko gertaeren edo baldintzen ondorioz, Sozietateak funtzionamenduan dagoen enpresa izatez utz dezake.
- Urteko kontuen aurkezpen globala, egitura eta edukiabaliotzatzen dugu, emandako informazioa barne; baita urteko transakzioak eta hauen inguruko gertaerak irudi fidela erakusteko moduan jasotzen dituzten ere.
- Obtenemos conocimiento del control interno relevante para la auditoría con el fin de diseñar procedimientos de auditoría que sean adecuados en función de las circunstancias, y no con la finalidad de expresar una opinión sobre la eficacia del control interno de la entidad.
- Evaluamos si las políticas contables aplicadas son adecuadas y la razonabilidad de las estimaciones contables y la correspondiente información revelada por los administradores.
- Concluimos sobre si es adecuada la utilización, por los administradores, del principio contable de empresa en funcionamiento y, basándonos en la evidencia de auditoría obtenida, concluimos sobre si existe o no una incertidumbre material relacionada con hechos o con condiciones que pueden generar dudas significativas sobre la capacidad de la Sociedad para continuar como empresa en funcionamiento. Si concluimos que existe una incertidumbre material, se requiere que llamemos la atención en nuestro informe de auditoría sobre la correspondiente información revelada en las cuentas anuales o, si dichas revelaciones no son adecuadas, que expresemos una opinión modificada. Nuestras conclusiones se basan en la evidencia de auditoría obtenida hasta la fecha de nuestro informe de auditoría. Sin embargo, los hechos o condiciones futuros pueden ser la causa de que la Sociedad deje de ser una empresa en funcionamiento.
- Evaluamos la presentación global, la estructura y el contenido de las cuentas anuales, incluida la información revelada, y si las cuentas anuales representan las transacciones y hechos subyacentes de un modo que logran expresar la imagen fiel.

Erakundeko administratzaileekin harremanetan jartzen gara, besteak beste, planifikatutako auditoretzaren irismena eta egite datak, eta auditoretzan azaldutako arlo esanguratsuak jakinarazteko, baita barne-kontrollean antzemandako balizko gabezia esanguratsuak jakinarazteko ere. Administratzaileei jakinarazi zaizkien arrisku esanguratsuen artean, egungo urteko kontuen auditoretzan adierazgarrienak direnak zehaztu ditugu, hauek izanik, ondorioz, gure ustez arriskurik garrantzitsuenak.

Nos comunicamos con los administradores de la entidad en relación con, entre otras cuestiones, el alcance y el momento de realización de la auditoría planificados y los hallazgos significativos de la auditoría, así como cualquier deficiencia significativa del control interno que identificamos en el transcurso de la auditoría. Entre los riesgos significativos que han sido objeto de comunicación a los administradores de la entidad, determinamos los que han sido de la mayor significatividad en la auditoría de las cuentas anuales del periodo actual y que son, en consecuencia, los riesgos considerados más significativos.



Arrisku hauek gure auditoretza-txostenean deskribatzen ditugu, baldin eta legezko edo erregelamenduzko xedapenek gaia argitaratzea debekatzen ez badute.

Describimos esos riesgos en nuestro informe de auditoría salvo que las disposiciones legales o reglamentarias prohíban revelar públicamente la cuestión.

Donostia, 2022ko martxoaren 30ean / San Sebastián, 30 de marzo de 2022.



AGEM CONSULTORES Y AUDITORES, S.L.
(ROAC-S2107)

Kontu-lkuskari Bazkidea / Socio auditor
Asier Iizarbe Vergara
(ROAC-18516)

AUDITORES
INSTITUTO DE CENSORES JURADOS
DE CUENTAS DE ESPAÑA

AGEM CONSULTORES Y
AUDITORES, S.L.

2022 Núm.03/22/01607

Informe de auditoría de cuentas sujeto
a la normativa de auditoría de cuentas
española o internacional



**DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA
KIDE BAKARREKO SOZINETATEAREN
URTEKO KONTUAK
2021EKO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO EKITALDIARI
DAGOZKIONAK**

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.
UNIPERSONAL
CUENTAS ANUALES
CORRESPONDIENTES AL EJERCICIO TERMINADO
EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021**

COMPANÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U. 2021 EKITALDITXIERAKO BALANTZEA / BALANCE AL CIERRE DEL EJERCICIO 2021 (Euroak / Euros)			
AKTIBOA / ACTIVO	Oharra / Notas	2021	Egokitu / Reexpresado 2020
A) AKTIBO EZ KORRONTEA / ACTIVO NO CORRIENTE		24.292.888,88	23.955.545,74
I. Ibilgetu ukiezina / Activo intangible	4.1, 6	207.221,88	333.226,50
5. Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas.		207.221,88	333.226,50
II. Ibilgetu materiala / Inmovilizado material.	4.2, 5	23.965.547,00	23.502.199,24
1. Lursailak eta eraikinak / Terrenos y construcciones.		5.920.943,13	5.297.387,04
2. Instalazio teknikoak eta bestelako ibilgetu materiala / Instalaciones técnicas y otro inmovilizado material.		18.044.603,87	17.461.654,42
3. Ekoizpen-bidean den ibilgetua eta aurrerakinak / Inmovilizado en curso y anticipos.		0,00	743.157,78
V. Epe-luzeko finantza-inbertsioak / Inversiones financieras a largo plazo.	4.4, 8.1	120.120,00	120.120,00
5. Bestelako aktibo finantzarioak / Otros activos financieros.		120.120,00	120.120,00
B) AKTIBO KORRONTEA / ACTIVO CORRIENTE		12.989.592,60	9.183.407,80
II. Izakinak / Existencias.	4.5, 9	519.145,54	496.346,53
2. Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak / Materias primas y otros aprovisionamientos.		519.145,54	496.346,53
III. Zordun komertzialak eta kobratzeko bestelako kontuak / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar.	4.4, 8.1	3.447.799,97	2.389.821,81
1. Bezeroak, salmentengatik eta zerbitzu-emeategatik / Clientes por ventas y prestaciones de servicios.		350.810,13	84.769,59
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak / Clientes, empresas grupo y asociadas.	15	1.787,07	27.899,89
3. Hainbat zordun / Deudores varios.		1.043.655,85	689.599,00
4. Pertsonala / Personal.		42.006,32	42.253,27
5. Zerga korrientearen aktiboak / Activos por impuesto corriente.	10	30.732,80	27.620,00
6. Administrazio publikoarekin bestelako hartzeak / Otros créditos con las Administraciones Públicas.	10	1.978.807,80	1.517.740,06
IV. Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe laburreko inbertsioak / Inversiones en empresas del grupo y asociadas.	15	5.305.080,05	2.598.749,44
5. Bestelako aktibo finantzarioak / Otros activos financieros.		5.305.080,05	2.598.749,44
V. Epe laburreko finantza-inbertsioak / Inversiones financieras a corto plazo.	4.4, 8.1	0,00	148,21
5. Bestelako aktibo finantzarioak / Otros activos financieros.		0,00	148,21
VI. Epe laburreko aldiakapenak / Periodificaciones a corto plazo.		429.982,57	841.257,75
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokiddeak / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.	4.4	3.287.584,47	2.857.084,06
1. Diruzaintza / Tesorería.		3.287.584,47	2.857.084,06
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+B)		37.282.481,48	33.138.953,54
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA / PATRIMONIO NETO Y PASIVO	Oharra / Notas	2021	Egokitu / Reexpresado 2020
A) ONDARE GARBIA / PATRIMONIO NETO		16.629.402,85	16.665.188,92
A-1) Fondo propioak / Fondos propios.	8.4	14.582.520,03	14.582.520,03
I. Kapitala / Capital.		13.474.227,68	13.474.227,68
1. Kapital eskrituratu / Capital escriturado.		13.474.227,68	13.474.227,68
II. Jaulkipen-prima / Prima de emisión.		301.349,26	301.349,26
III. Erreserbak / Reservas.		752.464,86	752.464,86
1. Lege- eta estatutu-erreserbak / Legal y estatutarias.		85.043,21	85.043,21
2. Bestelako erreserbak / Otras reservas.		667.421,65	667.421,65
VI. Bazkideen bestelako ekarpenak / Otras aportaciones de socios.		26.135.893,94	25.317.661,48
VII. Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio.	3	(26.081.415,71)	(25.263.183,25)
A-3) Jasotako diru-laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos.	4.12, 14	2.046.882,82	2.082.668,89
B) PASIBO EZ KORRONTEA / PASIVO NO CORRIENTE		5.813.085,00	3.435.845,00
II Epe luzeko zorrak / Deudas a largo plazo.	4.4, 8.2	5.813.885,00	3.435.845,00
2. Kreditu-erakundeekiko zorrak / Deudas con entidades de crédito.		5.813.885,00	3.435.845,00
C) PASIBO KORRONTEA / PASIVO CORRIENTE		14.839.193,63	13.037.919,62
II. Epe laburreko hornidurak / Provisiones a corto plazo.	4.9, 12	238.777,00	0,00
III. Epe laburreko zorrak / Deudas a corto plazo.	4.4, 8.2	5.293.951,16	4.224.939,25
2. Kreditu-erakundeekiko zorrak / Deudas con entidades de crédito.		807.660,00	463.260,00
5. Bestelako pasibo finantzarioak / Otros pasivos financieros.		4.486.291,16	3.761.679,25
IV. Taldeko enprekin eta elkartuekin epe laburreko zorrak / Deudas con empresas del grupo y asociadas a corto plazo.	15	0,00	1.891,82
V. Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko bestelako kontuak / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	4.4, 8.2	8.261.754,78	7.894.910,26
1. Hornitzaileak / Proveedores.		394.394,39	513.959,31
2. Proveedores empresas grupo y asociadas.	15	828,24	0,00
3. Hainbat hartzekodun / Acreedores varios.		535.908,12	762.254,67
4. Pertsonala (ordaintzeko dauden lanariak) / Personal (remuneraciones pendientes de pago).	4.11, 11.2	5.386.218,73	4.698.198,84
6. Administrazio Publikoekin bestelako zorrak / Otras deudas con las Administraciones Públicas.	10	1.465.512,06	1.247.401,54
7. Bezeroek emandako aurrerakinak / Anticipos de clientes.		478.893,24	673.095,90
VI. Epe laburreko aldiakapenak / Periodificaciones a corto plazo.		1.044.710,69	916.178,29
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA / TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)		37.282.481,48	33.138.953,54

Donostia, 2022ko martxoaren 28a/San Sebastián, 28 de marzo de 2022



Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 20rako oharra 2021eko abenduaren 31ko Balantzearen parte dira/
Las notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Balance al 31 de diciembre de 2021.

COMPANÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U. 2021EKO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021 (Euros)			
	Oharra / Notas	(Zor) Hartzeko / (Debe) Haber 2021	(Zor) Hartzeko / (Debe) Haber 2020
A) ERAGIKETA JARRAITUAK / OPERACIONES CONTINUADAS			
1. Negozio-zifren zenbateko garbia / Importe neto de la cifra de negocios.	4.8, 11.4	15.351.480,44	12.148.364,20
b) Zerbitzu-emateak / Prestación de servicios.		15.351.480,44	12.148.364,20
4. Hornikuntzak / Aprovisionamientos.	4.8, 11.1	(3.900.175,85)	(3.251.543,19)
b) Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa / Consumo de materias primas y otras materias consumibles.		(3.890.094,57)	(3.246.920,81)
d) Salgaien, lehengaien eta bestelako hornikuntzen narriadura / Deterioro de mercaderías, materias primas y otros.	9	(10.081,28)	(4.622,38)
5. Ustiapeneko bestelako sarrerak / Otros ingresos de explotación.	4.8	1.585.218,74	995.640,23
a) Sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk / Ingresos de accesorios y otros de gestión corriente.		1.494.062,92	737.300,02
b) Ekitaldiko emaitzara egotzitako ustiapeneko diru-laguntzak / Subvenciones de explotación incorporadas al resultado del ejercicio.		91.155,82	258.340,21
6. Pertsona-gastuak / Gastos de personal.	4.8, 4.11, 11.2, 12	(31.630.215,79)	(28.169.152,38)
a) Soldadak, lantariak eta antzekoak / Sueldos, salarios y asimilados.		(23.041.035,78)	(20.322.959,34)
b) Karga sozialak / Cargas sociales.		(8.589.180,01)	(7.846.193,04)
7. Ustiapeneko bestelako gastuak / Otros gastos de explotación.	4.8	(4.507.232,83)	(4.430.049,18)
a) Kanpoko zerbitzuak / Servicios exteriores.		(4.563.930,43)	(4.304.911,14)
b) Tributuak / Tributos.		(49.774,54)	(62.351,38)
c) Merkataritza eragiketarako galerak, narriadurak eta hornidura-aldaketak / P ^a , deterioro y variación de provisiones por operaciones comerciales.	4.4, 8.1	106.472,14	(62.786,66)
8. Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado.	4.1, 4.2, 5, 6	(3.364.529,50)	(3.062.159,41)
9. Ibilgetu ez-finantzarioko diru-laguntzen eta bestelakoen egozpena / Imputación de subvenciones de inmovilizado no financiero y otras.	4.12, 14	344.041,59	418.407,61
11. Ibilgetuaren narriadura eta inorenaganatzearen emaitza / Deterioro y resultado por enajenaciones del inmovilizado.	4.1, 4.2, 5, 6	52.500,00	60.280,00
b) Inorenaganatzeen eta bestelakoen emaitzak / Resultados por enajenaciones y otras.		52.500,00	60.280,00
13. Bestelako emaitzak / Otros resultados.	4.8, 11.3	32.085,48	66.416,67
A.1) USTIAPENEKO EMAITZA / RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (1+4+5+6+7+8+9+11+13)		(26.036.827,72)	(25.223.795,45)
15. Gastu finantzarioak / Gastos financieros.		(44.587,99)	(39.387,80)
b) Hirugarrenen zorrenak / Por deudas con terceros.	4.8, 8.2	(44.587,99)	(39.387,80)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA / RESULTADO FINANCIERO (15)		(44.587,99)	(39.387,80)
A.3) ZERGA AURRETIKO EMAITZA / RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)		(26.081.415,71)	(25.263.183,25)
A.4) ERAGIKETA JARRAITUEN EKITALDIKO EMAITZA / RDO. DEL EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS (A.3)		(26.081.415,71)	(25.263.183,25)
A.5) EKITALDIKO EMAITZA / RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4)		(26.081.415,71)	(25.263.183,25)

Donostia, 2022ko martxoaren 28a/San Sebastián, 28 de marzo de 2022



COMPANÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U.
2021EKO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIARI DAGOKION ONDARE GARBIAREN ALDAKETEN EGOERA ORRIA /
ESTADO DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021
(Euroak / Euros)

A) 2021EKO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIARI DAGOKION AITORTUTAKO DIRU-SARRERA ETA GASTUEN EGOERA /
ESTADO DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021

	Oharrak / Notas	2021	2020
A) Galdu-irabazien kontuaren emaitzak / Resultado de la cuenta de pérdidas y ganancias	3	(26.081.415,71)	(25.263.183,25)
Zuzenean ondare garbira egotzitako sarrerak eta gastuak / Ingresos y gastos imputados directamente al patrimonio neto			
III. Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos.		308.255,52	770.479,00
B) Zuzenean ondare garbira egotzitako sarrerak eta gastuak guztira / Total ingresos y gastos imputados directamente en el patrimonio neto		308.255,52	770.479,00
Galdu-irabazien kontura egindako transferentziak / Transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias			
X. Jasotako diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos.		(344.041,59)	(676.748,00)
C) Galdu-irabazien kontura egindako transferentziak guztira / Total transferencias a la cuenta de pérdidas y ganancias		(344.041,59)	(676.748,00)
KONTABILIZATUTAKO SARRERAK ETA GASTUAK GUZTIRA / TOTAL DE INGRESOS Y GASTOS RECONOCIDOS (A+B+C)		(26.117.201,78)	(25.169.452,25)

B) 2021EKO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIKO ONDARE GARBIAREN ALDAKETA GUZTIEN EGOERA-ORRIA /
ESTADO TOTAL DE CAMBIOS EN EL PATRIMONIO NETO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021

	Kapital eskrutatua / Capital escribido	Jaukipen prima / Prima de emisión	Erreserbak / Reservas	Bazkideen bestelako ekarpenak / Otras aportaciones de socios	Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio	Diru laguntzak, dohaintzak eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos	GUZTIRA / TOTAL
A. 2019 URTE AMAIERAKO SALDOA / SALDO FINAL DEL AÑO 2019	13.474.227,68	301.349,26	752.464,86	18.321.200,00	(18.266.721,77)	1.988.937,89	16.571.457,92
B. 2020 URTE HASIERAKO SALDO DOITUA / SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2020	13.474.227,68	301.349,26	752.464,86	18.321.200,00	(18.266.721,77)	1.988.937,89	16.571.457,92
I. Aitorlurako sarrera eta gastuak guztira / Total ingresos y gastos reconocidos.					(25.263.183,25)	93.731,00	(25.169.452,25)
II. Bazkide edo jabeekiko eragiketak / Operaciones con socios o propietarios.							0,00
7. Bazkide edo jabeekiko bestelako eragiketak / Otras operaciones con socios o propietarios.				25.263.183,25			25.263.183,25
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak / Otras variaciones del patrimonio neto.				(18.266.721,77)	18.266.721,77		0,00
C. 2020 URTE AMAIERAKO SALDOA / SALDO FINAL DEL AÑO 2020	13.474.227,68	301.349,26	752.464,86	25.317.661,48	(25.263.183,25)	2.082.668,89	16.665.188,92
D. 2021 URTE HASIERAKO SALDO DOITUA / SALDO AJUSTADO, INICIO DEL AÑO 2021	13.474.227,68	301.349,26	752.464,86	25.317.661,48	(25.263.183,25)	2.082.668,89	16.665.188,92
I. Aitorlurako sarrera eta gastuak guztira / Total ingresos y gastos reconocidos.					(26.081.415,71)	(35.756,07)	(26.117.201,78)
II. Bazkide edo jabeekiko eragiketak / Operaciones con socios o propietarios.							0,00
7. Bazkide edo jabeekiko bestelako eragiketak / Otras operaciones con socios o propietarios.				26.081.415,71			26.081.415,71
III. Ondare garbiaren bestelako aldaketak / Otras variaciones del patrimonio neto.				(25.263.183,25)	25.263.183,25		0,00
E. 2021 URTE AMAIERAKO SALDOA / SALDO FINAL DEL AÑO 2021	13.474.227,68	301.349,26	752.464,86	26.135.893,94	(26.081.415,71)	2.046.882,82	16.629.402,85

Donostia, 2022ko martxoaren 28a/San Sebastián, 28 de marzo de 2022



Erantsita doan Memorian jasotako 1etik 20rako oharrak 2021eko abenduaren 31ko Ondare Garbian izandako Aldaketen Egoera orriaren parte dira / Las Notas 1 a 20 descritas en la Memoria adjunta, forman parte integrante del Estado de Cambios en el Patrimonio Neto del ejercicio finalizado al 31 de diciembre de 2021.

COMPANÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U. 2021EKO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIKO DIRU-FLUXUEN EGOERA-ORRIA (Euroak) ESTADO DE FLUJOS DE EFECTIVO CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021 (Euros)			
	Oharrak / Notas	2021	Egokitu / Reexpresado 2020
A) USTIAPEN JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE EXPLOTACIÓN			
1. Ekitaldiko emaitza zergen aurretik/ Resultado del ejercicio antes de impuestos.		(26.081.415,71)	(25.263.183,25)
2. Emaitzaren doikuntzak/ Ajustes al resultado.		3.154.962,04	2.431.928,25
a) Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado (+)	4.1, 4.2, 5, 6	3.364.529,50	3.062.159,41
b) Correcciones valorativas por deterioro (+/-)	4.4, 4.5, 8.1, 9	(96.390,86)	67.409,04
c) Variación de provisiones (+/-)	4.9, 12	238.777,00	0,00
d) Diru-laguntzen egozpena / Imputación de subvenciones (-)	4.12, 14	(344.041,59)	(676.748,00)
e) Ibilgetuaren baje eta inoren ganatzeen emaitzak / Resultados y bajas por enajenaciones de instrumentos financieros (+/-)	4.1, 4.2, 5, 6	(52.500,00)	(60.280,00)
h) Gatu finantzarioak / Gastos financieros (+)		44.587,99	39.387,80
3. Kapital korrantearen aldaketak/ Cambios en el capital corriente		10.977,26	(36.125,57)
a) Izakinak / Existencias (+/-)	9	(32.880,29)	10.575,99
b) Zordunak eta kobratzeko bestelako kontuak / Deudores y otras cuentas a cobrar (+/-)	4.4, 8.1	(951.506,02)	590.934,12
c) Bestelako aktibo korranteak / Otros activos corrientes (+/-)	4.4, 8.1	411.423,39	(689.645,75)
d) Hartzekodunak eta ordaintzeko bestelako kontuak / Acreedores y otras cuentas a pagar (+/-)	4.4, 8.2	364.952,70	144.618,08
e) Bestelako pasibo korranteak / Otros pasivos corrientes (+/-)	4.4, 8.2	218.987,48	(92.608,01)
4. Ustiapen-jardueretako bestelako diru-fluxuak/ Otros flujos de efectivo de las actividades de explotación.		(44.587,99)	(39.387,80)
a) Interesen ordaintzak / Pagos de intereses (-)		(44.587,99)	(39.387,80)
5. Ustiapen-jardueretako diru-fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de explotación (+/-1 +/-2 +/-3 +/-4)		(22.960.064,40)	(22.906.768,38)
B) INBERTSIO-JARDUERETAKO DIRU-FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE INVERSIÓN			
6. Inbertsioen ordaintzak / Pagos por inversiones (-)		(3.069.523,59)	(2.763.782,78)
b) Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado intangible.	4.1, 6	(13.502,48)	(63.546,78)
c) Ibilgetu materiala / Inmovilizado material.	4.2, 5	(3.056.021,11)	(2.580.116,00)
e) Bestelako aktibo finantzarioak / Otros activos financieros.	4.4, 8.1	0,00	(120.120,00)
7. Cobros por desinversiones (+).		54.307,78	61.000,00
b) Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado intangible.	4.1, 6	307,78	0,00
c) Ibilgetu materiala / Inmovilizado material.	4.2, 5	54.000,00	61.000,00
8. Inbertsio-jardueretako diru-fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de inversión (7-6)		(3.015.215,81)	(2.702.782,78)
C) FINANTZAKETA-JADUERAKO DIRU-FLUXUAK / FLUJOS DE EFECTIVO DE LAS ACTIVIDADES DE FINANCIACIÓN			
9. Ondare tresnen kobrantzak eta ordaintzak/ Cobros y pagos por instrumentos de patrimonio.		23.683.340,62	26.522.978,22
a) Ondare tresnen jaulkipena / Emisión de instrumentos de patrimonio (+)	4.14, 15	23.375.085,10	25.752.499,22
e) Jasotako diru-laguntzak, dohaintza eta legatuak / Subvenciones, donaciones y legados recibidos (+)	4.12, 14	308.255,52	770.479,00
10. Pasibo finantzarioko tresnen kobrantzak eta ordaintzak / Cobros y pagos por instrumentos de pasivo financiero.		2.722.440,00	(463.260,00)
a) Jaulkipena / Emisión		3.444.000,00	0,00
2. Kreditu-erakundeekiko zorrak / Deudas con entidades de crédito (+).	4.4, 8.2	3.444.000,00	0,00
b) Itzulketak eta amortizazioak / Devolución y amortización de		(721.560,00)	(463.260,00)
2. Kreditu-erakundeekiko zorrak / Deudas con entidades de crédito (-).	4.4, 8.2	(721.560,00)	(463.260,00)
12. Finantzaketa jardueretako diru-fluxuak / Flujos de efectivo de las actividades de financiación (+/-9 +/-10)		26.405.780,62	26.059.718,22
E) ESKUDIRUAREN EDO BALIOKIDEEN GEHIKUNTZA/GUTXITZE GARBIA / AUMENTO/DISMINUCIÓN NETA DEL EFECTIVO O EQUIVALENTES (+/-5 +/-8 +/-12)			
		430.500,41	450.167,06
Eskudirua edo balioakideak ekitaldi-hasieran / Efectivo o equivalentes al comienzo del ejercicio.		2.857.084,06	2.406.917,00
Eskudirua edo balioakideak ekitaldi-amaieran / Efectivo o equivalentes al final del ejercicio.		3.287.584,47	2.857.084,06

Donostia, 2022ko martxoaren 28a/San Sebastián, 28 de marzo de 2022



**DONOSTIAKO TRANBIA KONPANIA SA, KIDE
BAKARREKO SOZINETATEA**

**2021EKO ABENDUAREN 31N BUKATUTAKO
EKITALDIARI DAGOZKION URTEKO KONTUEN
MEMORIA**

**COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN,
S.A UNIPERSONAL**

**MEMORIA DE LAS CUENTAS ANUALES
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO
TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021**

1 ENPRESAREN JARDUERA

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA Kide bakarreko SA 1886ko abuztuaren 28an eratu zen Joaquín Elósegui Donostiako Notario jaunaren aurrean bere protokoloko 867. zenbakiarekin. Bere helbide soziala Donostia dago (Gipuzkoa), Fernando Sasiain zeharbideko 7an. Konpainia honen helburua da tranbia, trolebus, autobus edo beste edozein garraio bide baten bitartez bidaiariak eta merkatariak garraiatzeko zerbitzua ustiatzea, bai eta helburu nagusi hori lortzeko erabiltzen diren bitarteko osagarrien ustiapena ere (informazio guneak, geltokiak, etab.).

Estatutu Sozialak 1989ko uztailaren 25eko 19/1989 Legea egokituta ditu, Javier Roig Morras Donostiako notario jaunaren aurrean 1990eko uztailaren 9an emandako eskrituraren bitartez.

Donostiako Udala da Sozietatearen kide bakarra. Sozietatearen Estatutuaren 9. artikuluan xedatutakoaren arabera, Donostiako Udalbatzak osoko bilkuran Sozietatearen Batzar Orokorra eratuko du. Batzar Orokorra, berriz, deialdiak egin, batzarra eratu, gaiez eztabaidatu eta erabakiak hartzeko, toki araubideko legediak ezarritakoaren menpe jarriko da.

Kapital Sozietateen Legea aplikatu da (indarrean dago 2010eko irailaren 1etik). Haren testu batekina 2010eko uztailaren 2ko 1/2010 Legegintzako Errege Dekretuak, Merkataritza Kodeak eta xedapen osagarriek onartu zuten.

1 ACTIVIDAD DE LA EMPRESA

COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A. Unipersonal se constituyó el 28 de agosto de 1.886, por el Notario de Donostia- San Sebastián D. Joaquín Elósegui con el nº 867 de su protocolo. Su domicilio social está ubicado en Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa) Travesía de Fernando Sasiain nº 7. El objeto de esta Compañía es la explotación del transporte de viajeros y mercancías, por medio de tranvías, trolebuses, autobuses o por cualquier otro medio, destinado a tal fin, e incluye la explotación de cuantos medios accesorios se utilicen para el objeto principal (puntos de información, paradas, etc.).

Adoptó sus Estatutos Sociales a la Ley 19/1.989 de 25 de julio, por escritura otorgada por el Notario de Donostia – San Sebastián D. Javier Roig Morras de 9 de julio de 1.990

El Ayuntamiento de San Sebastián es el único socio de la Sociedad. De acuerdo con el artículo 9 de los Estatutos de la Sociedad el Pleno del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián constituirá la Junta General de la Sociedad y para su convocatoria, constitución, deliberación y adopción de acuerdos se someterá a lo establecido en la legislación de régimen local.

Se le aplica la Ley de Sociedades de Capital (vigente desde el 1 de septiembre de 2010), cuyo texto refundido se aprobó por Real Decreto Legislativo 1/2010, de 2 de julio, Código de Comercio y disposiciones complementarias



2 URTEKO KONTUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

2.1. Irudi fidela

2021eko ekitaldiko Urteko Kontuak, honekin batera doazenak, Administrazio Organoak formulatu ditu 2021eko abenduaren 31ko Sozietatearen kontabilitateko erregistroetatik abiatuta. Kontuetan Kontabilitate Plan Orokorra eta kontabilitatearen alorrean derrigor bete beharreko lege xedapenak onartzeko eman zen 1514/2007 Errege Dekretuan jasotako kontabilitateko printzipio eta balorazio irizpideak aplikatu dira. Beraz, Sozietatearen ondarea, finantza egoera eta emaitzen irudi zuzena eta zehatza ematen dute eta eskudiruaren fluxuen egoeran islatutako fluxuak egiazkoak direla erakusten dute.

2020ko ekitaldiko Urteko Kontuak 2021eko maiatzaren 27an onartu zituen sozietatearen akziodun bakarrak.

Honekin batera doazen Urteko Kontuak Akziodun Bakarraren Ohiko Batzar Orokorrera eramango dira onartzeko, eta aldaketarik egin gabe onartuko direla aurrez ikusten da.

2021eko abenduaren 31n, Merkataritzako Kodearen 42. artikulua edukiaren arabera, Sozietatea ez zegoen behartuta urteko kontu bateratuak formulatzera.

2.2. Derrigorrezkoak ez diren kontabilitate irizpideen erabilera

Ez da derrigorrezkoa ez den kontabilitate irizpiderik erabili. Administrazio-organoak urteko kontu hauek eragin esanguratsua duten kontabilitate arau eta irizpideak erabiliz formulatu ditu. Ez da derrigorrezkoa ez den kontabilitate irizpiderik erabili.

2 BASES DE PRESENTACION DE LAS CUENTAS ANUALES

2.1. Imagen fiel

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2021 adjuntas han sido formuladas por el Órgano de Administración a partir de los registros contables de la Sociedad a 31 de diciembre de 2021 y en ellas se han aplicado los principios contables y criterios de valoración recogidos en el Real Decreto 1514/2007, por el que se aprueba el Plan General de Contabilidad y el resto de disposiciones legales vigentes en materia contable, y muestran la imagen fiel del patrimonio, de la situación financiera y de los resultados de la Sociedad, así como la veracidad de los flujos incorporados en el estado de flujos de efectivo.

Las Cuentas Anuales del ejercicio 2020 fueron aprobadas por el accionista único con fecha 27 de mayo de 2021.

Las Cuentas Anuales adjuntas se someterán a la aprobación por la Junta General Ordinaria de Accionista Único, estimándose que serán aprobadas sin modificación alguna.

Al 31 de diciembre de 2021, la Sociedad no está obligada, de acuerdo con el contenido del artículo 42 del Código de Comercio, a formular cuentas anuales consolidadas.

2.2. Principios contables no obligatorios aplicados

No se han aplicado principios contables no obligatorios. Adicionalmente, el órgano de administración ha formulado estas cuentas anuales teniendo en consideración la totalidad de los principios y normas contables de aplicación obligatoria que tienen un efecto significativo en dichas cuentas anuales. No existe ningún principio contable que, siendo obligatorio, haya dejado de aplicarse.



2.3. Balorazioaren alderdi kritikoak eta ziurgabetasunaren estimazioa

2020ko abenduaren 31n bukatutako urteko kontuetan, aktibo, pasibo, galera, irabazi eta obligazioak balioztatzeko zuzendaritzak egindako estimazioak erabili dira noizean behin. Funtsean, estimazio hauek ondorengo atalei dagozkie:

- Zenbait aktiboren hondatze galerak.
- Ibilgetu material eta ukiezinaren bizitza erabilgarria.
- Merkatal kredituen hondatze ballo galerak.
- Gastu eta arriskuetaarako hornidurak.

Estimazio hauek 2021 ekitaldiko itxieran izandako informazio hoberenean oinarrituta egin badira ere, litekeena da etorkizunean gertatu daitezkeen zenbait gertaerek hurrengo ekitaldietan hauek aldaraztea. Aldaketa hauek gertatuz gero era prospektiboan egingo liriteke.

Urteko Kontu hauek funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioaren arabera aurkeztu dira. Sozietatearen berezitasunen arabera, honen jarraipena bazkide bakarrak egiten dituen ekarpenetara baldintzatuta dago, erakunde horren mendeko sozietatea izanik.

Txinan 2020 urtearen hasieran lehertu zen birus-agerraldia hainbat herrialdetara hedatu ondoren Nazioarteko Osasun Erakundeak Coronavirus COVID-19aren mundu mailako pandemia aitortu zuen 2020ko martxoaren 11an. Gobernu gehienek neurri murriztaileak hartu zituzten, 2021 ekitaldian zehar luzatu direnak (herrialdearen arabera, eragin desberdinarekin). Osasun-larrialdia kontrolatzeko ahaleginek eragin handia izan dute, bai ekonomian, bata pertsonen mugikortasunean ere. Mundu osoko gobernuak eta administrazioek birusa geldiaraztearen eta jarduera ekonomikoari eustearen arteko oreka bilatzen jarraitzen dute.

2.3. Aspectos críticos de la valoración y estimación de la incertidumbre

En las cuentas anuales de la sociedad correspondientes al ejercicio terminado el 31 de diciembre de 2021 se han utilizado ocasionalmente estimaciones realizadas por la dirección de la sociedad para valorar algunos de los activos, pasivos, ingresos, gastos y compromisos que figuran registrados en ellas. Básicamente, estas estimaciones se refieren a:

- Las pérdidas por deterioro de determinados activos.
- La vida útil de los activos materiales e intangibles.
- Las pérdidas por deterioro de créditos comerciales.
- Las provisiones y contingencias.

A pesar de que estas estimaciones se han realizado sobre la base de la mejor información disponible al cierre del ejercicio 2021, es posible que acontecimientos que puedan tener lugar en el futuro obliguen a modificarlas (al alza o a la baja) en los próximos ejercicios, lo que se realizaría, en su caso, de forma prospectiva.

Las presentes cuentas anuales se formulan bajo el principio de empresa en funcionamiento, si bien, dadas las características de la propia Sociedad, su continuidad depende en buena medida de las aportaciones realizadas por el Ayuntamiento de Donostia/San Sebastián en su condición de sociedad dependiente de dicho organismo.

El 11 de marzo de 2020, la Organización Mundial de la Salud declaró la pandemia global del Coronavirus COVID-19 tras la expansión a muchos países de este brote vírico que apareció a principios de 2020 en China. La mayoría de los Gobiernos adoptaron diversas medidas restrictivas para contener la propagación del virus, medidas que se han prolongado con mayor o menor incidencia, dependiendo del país, a lo largo del ejercicio 2021. Los esfuerzos por controlar la emergencia sanitaria han ocasionado importantes repercusiones tanto en la economía, como en la movilidad de las personas. Gobiernos y administraciones de todo el mundo continúan afanados en encontrar el equilibrio entre la contención del virus y el necesario mantenimiento de la actividad económica.



Egoera horrek eragin nabarmena izan du ekonomia globalean, ziurgabetasun handia sortuz. Erakundearen kasu zehatzean, jarduten duen sektorea kontuan hartuta (pertsonek mugikortasuna hiri-mailan), pandemiaren inpaktua oso esanguratsua izan da 2020 eta 2021 ekitaldietan. Azken ekitaldi honetan jarduerak etengabeko hobekuntza izan du, baina 2019an (pandemiaren aurreko urtea) egindako jardueratik nahiko urrun jarraitzen du. Egoera gorabehera, sozietateak bere kontratu guztiak bete ditu hornitzaile eta langileekin.

Aipatutakoaren arabera, erakundea beharrezkoak diren ekintzak aurrera eramaten ari da egoera honen inpaktua gutxitze aldera, bai osasun-arloan, pertsonek mugikortasunean segurtasuna bermatuz, baita arlo ekonomikoan ere.

Aurretik aipatutako guztia eta sozietateak burutzen duen jarduera kontuan izanik, administratzaileen iritziz funtzionamenduan dagoen enpresaren printzipioa aplikatzeak baliozkoa izaten jarraitzen du.

2.4. Informazioaren alderaketa

Urteko kontuetan, egoeraren balantzeari, irabazi eta galeren kontuari eta ondare garbiaren aldaketen egoerari dagozkien kontu sailekin batera, 2021eko ekitaldiko zifrez gain aurreko ekitaldikoak ere aurkezten dira, alderaketa egiteko.

Esta situación está afectando de forma significativa a la economía global y generando una importante incertidumbre. En el caso concreto de la sociedad, dado el sector en el que opera (la movilidad de las personas a nivel urbano), el impacto ha sido muy relevante tanto en el ejercicio 2020 como en el 2021. La tendencia de la actividad en este último ejercicio ha sido de una mejoría constante, sin embargo, dista bastante de la actividad llevada a cabo en 2019 (año anterior a la pandemia). A pesar de la situación, la sociedad ha cumplido todos sus contratos con proveedores y empleados.

Según lo señalado, la Sociedad está llevando a cabo las acciones necesarias con el fin de minimizar el impacto de esta situación, tanto a nivel sanitario y seguridad en los desplazamientos de las personas, como a nivel económico.

Teniendo en cuenta lo anteriormente expuesto y el tipo de actividad que desarrolla la sociedad, los administradores consideran que la aplicación del principio de empresa en funcionamiento sigue siendo válida.

2.4. Comparación de la información

Las cuentas anuales presentan a efectos comparativos, con cada una de las partidas del balance de situación, de la cuenta de pérdidas y ganancias y del estado de cambios en el patrimonio neto, además de las cifras del ejercicio 2021, las correspondientes al ejercicio anterior.

Ez dago ekitaldiko urteko kontuak aurreko ekitaldikoekin alderatzea eragozten duen kausarik, 2021ean "Taldeko enpresetan eta elkartuetan egindako inbertsioak" epigrafean jasota dauden defizita estaltzeko udalarengandik kobratzeke dauden ekarpenak salbu, aurreko ekitaldietan "Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk" atalean erregistratzen zirelarik. Hori dela eta, urteko kontu hauetan, 2020ko ekitaldiko zifrak egokitu egin dira egungo ekitaldikoekin konparatu ahal izateko, ondare garbian inolako eraginik izan gabe. Egindako birsailkapenen xehetasunak ondorengoak dira:

No existen causas que impidan la comparación de las cuentas anuales del ejercicio con el precedente, salvo en lo relativo a las aportaciones al déficit del Ayuntamiento pendientes de cobro incluidos en el epígrafe de "Inversiones en empresas del grupo y asociadas" durante 2021, que figuraban registrados como "Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar" durante ejercicios anteriores. Este hecho ha supuesto la reexpresión de las cifras correspondientes al ejercicio 2020 en las presentes cuentas anuales, sin que tenga impacto alguno en patrimonio neto, con el fin de hacerlas comparables con las del ejercicio actual. El detalle de las reclasificaciones realizadas es la siguiente:

BALANTZEA / BALANCE	2020 (egokitua / reexpresado)	2020 (UUKK / CCAA)
Aktibo korrontea / Activo corriente		
III. Zordun komertzialak eta kobratzeko bestelako kontuak / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar.		
2. Bezeroak, taldeko enpresak eta elkartuak / Clientes, empresas grupo y asociadas.	27.839,89	2.626.589,33
IV. Taldeko enpresetako eta elkartuetako epe laburreko inbertsioak / Inversiones en empresas del grupo y asociadas.		
5. Bestelako aktibo finantzarioak / Otros activos financieros.	2.598.749,44	0,00
Guztira / Total	2.626.589,33	2.626.589,33

2.5. Hainbat partidetan adierazitako elementuak

Ez dago balantzeko bi partida edo gehiagotan adierazita dagoen ondare elementurik.

2.5. Elementos recogidos en varias partidas

No hay elementos patrimoniales que estén registrados en dos o más partidas del balance.

2.6. Kontabilitate irizpideen aldaketak

Urteko Kontu hauei dagokien ekitaldian zehar, ez da aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate irizpideekiko aldaketarik izan

2.6. Cambios en criterios contables

Durante el ejercicio al que corresponden las presentes cuentas anuales no se han producido cambios en los criterios contables con respecto a los aplicados en el ejercicio anterior.



2.7. Okerren zuzenketa

Urteko kontu hauei dagokien ekitaldian zehar, ez da aurreko ekitaldian aplikatutako kontabilitate irizpideekiko aldaketarik izan, 2.4. oharrean adierazten direnak salbu.

2.8. KPOaren aldaketaren lehen aplikazioaren ondorioak, 1/2021 EDaren arabera

Sozietateak etorkizuneko ikuspegiarekin aplikatu ditu 1514/2007 Errege Dekretuak onartutako Kontabilitate Plan Orokorra aldatzen duen 1/2021 Errege Dekretuak sartutako balorazio-irizpide berriak.

Ez dago ekitaldiko urteko kontuak aurrekoarekin konparatzea eragozten duen arrazoirik.

"Finantza tresnak" 9. Erregistro eta balorazioko araua barneratutako aldaketak

"Finantza-tresnak" izeneko 9. araua aldatzen duen 1/2021 ED betez, lehenengo aplikazio-ekitaldi gisa, aktibo-mota bakoitzaren eta finantza-pasiboaren arteko bateratze bat erantsi da.

Irizpide-aldaketek ez dute inolako eraginik izan sozietatearen ondarean. Ikus 4.4 eta 8. Oharrak.

2.7. Corrección de errores

En la elaboración de las cuentas anuales adjuntas no se ha detectado ningún error significativo que haya supuesto la reexpresión de los importes incluidos en las cuentas anuales del ejercicio 2020, salvo los indicados en la Nota 2.4.

2.8. Efectos de la primera aplicación de la modificación del PGC según RD 1/2021

La sociedad ha aplicado los nuevos criterios de valoración introducidos por el RD 1/2021 que modifica el Plan General de Contabilidad aprobado por el RD 1514/2007, de forma prospectiva.

No existen causas que impidan la comparación de las cuentas anuales del ejercicio con el precedente.

Cambios introducidos en la NRV 9ª "Instrumentos financieros"

Dando cumplimiento al RD 1/2021, por el que se modifica la norma 9ª "Instrumentos financieros", como primer ejercicio de aplicación, se incorpora una conciliación entre cada clase de Activo y Pasivo Financiero.

No se ha producido impacto alguno en el Patrimonio de la sociedad por los cambios de criterio. Ver Notas 4.4 y 8.

Finantza aktiboak / Activos financieros			
Aurreko kategoría / Categoría anterior	Zenbatekoa / Importe 2021	Sailkapen berria / Nueva clasificación (RD 1/2021)	Zenbatekoa / Importe 2021
Mugaegunera arte gordetako inbertsioak / Inversiones mantenidas hasta el vencimiento	120.120,00	Kostu amortizatuko aktibo finantzarioak / Activos financieros a coste amortizado	120.120,00
Maileguak eta kobratzeko partidak / Préstamos y partidas a cobrar	6.743.339,42	Kostu amortizatuko aktibo finantzarioak / Activos financieros a coste amortizado	6.743.339,42
GUZTIRA / TOTAL	6.863.459,42	GUZTIRA / TOTAL	6.863.459,42

Finantza pasiboak / Pasivo financieros			
Aurreko kategoría / Categoría anterior	Zenbatekoa / Importe 2021	Sailkapen berria / Nueva clasificación (RD 1/2021)	Zenbatekoa / Importe 2021
Zorrak eta ordaintzeko partidak / Débitos y partidas a pagar	17.904.078,88	Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak / Pasivos financieros a coste amortizado	17.904.078,88
GUZTIRA / TOTAL	17.904.078,88	GUZTIRA / TOTAL	17.904.078,88

"Izakinak" 10. Erregistro eta balorazioko arauan eta "Salmentengatiko eta zerbitzuak emateagatiko diru-sarrerak" 14. Erregistro eta balorazioko arauan barneratutako aldaketak

Enpresaren jardura dela eta, irizpide berrien lehen aplikazioak ez du eraginik izan dirusarreraren aitorpenean eta izakinen balorazioan aplikatutako irizpideetan.

Ez dago ekitaldiko urteko kontuak aurrekoarekin konparatzea eragozten duen arrazoirik. Ikus 4.5, 4.8, 9 eta 11. oharak.

3 EMAITZEN APLIKAZIOA

Emaitzak aplikatzeko administratzaileek egindako proposamena ondorengoa da:

	2021	2020
<u>Banaketa oinarria / Base de reparto</u>		
Ekitaldiko emaitza, galgu-irabazien kontuaren arabera / Saldo de la Cuenta de Pérdidas y Ganancias	(26.081.415,71)	(25.263.183,25)
<u>Banaketa / Aplicación</u>		
Aurreko ekitaldiko emaitza negatiboak / A resultados negativos de ejercicios anteriores	(26.081.415,71)	(25.263.183,25)

4 ERREGISTRO ETA BALORAZIORAKO ARAUAK

2021ean bukatu den ekitaldiari dagozkion urteko kontuak Kontabilitate Plan Orokorren arabera formulatu dira, eta formulazioan aplikatu diren kontabilitateko irizpide esanguratsuenak ondoren eskribatzen direnak izan dira:

4.1. Ibilgetu ukiezina

Ibilgetu ukiezina, hasieran, bere kostuagatik baloratzen da, eta kostua erosketa prezioa edo produkzio kostua izan daiteke eta epigrafe horretan sartuta daude webguneen garapeneko gastuak (betiere horiek hainbat urtez erabiltzea aurrez ikusita badago). Kalkulatzen da elementu horien bizitza baliagarria 4 eta 8 urte bitartekoa dela, aplikazio motaren arabera.

Cambios introducidos en la NRV 10ª "Existencias" y en la NRV 14ª "Ingresos por ventas y prestación de servicios".

Los criterios aplicados en el reconocimiento de ingresos, así como en la valoración de existencias no se han visto afectados por la primera aplicación de los nuevos criterios, dada la actividad que desarrolla la empresa.

No existen causas que impidan su comparabilidad con el ejercicio precedente. Ver Notas 4.5, 4.8, 9 y 11.

3 APLICACIÓN DE RESULTADOS

La propuesta de aplicación del resultado por parte de los administradores es la siguiente:

4 NORMAS DE REGISTRO Y VALORACIÓN

Los criterios contables más significativos aplicados en la formulación de las cuentas anuales correspondientes al ejercicio terminado de 2021, de acuerdo con el Plan General de Contabilidad, han sido los que se describen a continuación:

4.1. Inmovilizado intangible

El inmovilizado intangible se valora inicialmente por su coste, ya sea éste el precio de adquisición o el coste de producción, incluyéndose en este epígrafe los gastos de desarrollo de las páginas web (siempre que esté prevista su utilización durante varios años). La vida útil de estos elementos se estima entre 4 y 8 años dependiendo del tipo de aplicación



Hasierako onarpenaren ondoren, ibilgetu ukiezina baloratzeko bere kostua hartzen da kontuan eta horri metatutako amortizazioa kentzen zaio eta, kasuan kasu, erregistratutako narriadurek eragindako zuzenketengatik metatutako zenbatekoa.

Ibilgetu ukiezinak bizitza erabilgarri mugatua dute, beraz, sistematikoki amortizatzen dira haientzat kalkulaturako bizitza erabilgarriaren arabera eta bere hondar balioaren arabera. Amortizaziorako aplikaturako metodoak eta aldiak ekitaldi bakoitzaren itxieran berrikusten dira eta, hala badagokio, modu prospektiboak doitu. Ekitaldiaren itxieran, gutxienez, narriadura aztarnarik dagoen ala ez ebaluatzen da, eta berreskuragarri diren zenbatekoak aurrez ikusten dira, dagozkion balio zuzenketak eginda.

Ekitaldi honetan ez da onartu aktibo ukiezinek eragindako "Narriadurengatik galera garbirik".

Aktibo horien bizitza baliagarria modu fidagarrian kalkulatu ezin denean hamar urteko epean amortizatuko dira, ibilgetu ukiezinari buruzko arau partikularretan ezarritako epeen kaltetan gabe.

Bereziki, honako irizpideak aplikatzen dira:

a. Aplikazio informatikoak

Erosketa prezioan edo produkzio kostuan baloratzen dira, kontzeptu horren barruan sartuta jabegoa eskuratu edo programa informatikoen erabiltzeko eskubideagatik ordaindutako zenbatekoak.

Aplikazio informatikoak garatzen jardun duten enpresako pertsonen gastuak aplikazio informatikoen kostuetan sartzen dira, kostu horiek handituta, galera eta irabazien kontuko "Enpresak bere aktiborako egindako lanak" izeneko epigrafean ordainketa eginda.

Aplikazio informatikoen amortizazioa modu lineal batean burutzen da gehienez 5 urteko epean.

Después del reconocimiento inicial, el inmovilizado intangible se valora por su coste, menos la amortización acumulada y, en su caso, el importe acumulado de las correcciones por deterioro registradas.

Los activos intangibles tienen vida útil definida y, por lo tanto, se amortizan sistemáticamente en función de la vida útil estimada de los mismos y de su valor residual. Los métodos y periodos de amortización aplicados son revisados en cada cierre de ejercicio y, si procede, ajustados de forma prospectiva. Al menos al cierre del ejercicio, se evalúa la existencia de indicios de deterioro, en cuyo caso se estiman los importes recuperables, efectuándose las correcciones valorativas que procedan

En el presente ejercicio no se han reconocido "Pérdidas netas por deterioro" derivadas de los activos intangibles.

Cuando la vida útil de estos activos no pueda estimarse de manera fiable se amortizarán en un plazo de diez años, sin perjuicio de los plazos establecidos en las normas particulares sobre el inmovilizado intangible.

En particular, se aplican los siguientes criterios:

a. Aplicaciones informáticas

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción, incluyéndose bajo este concepto los importes satisfechos por el acceso a la propiedad o por el derecho al uso de programas informáticos.

Los gastos del personal propio que ha trabajado en el desarrollo de las aplicaciones informáticas se incluyen, en su caso, como mayor coste de las mismas, con abono al epígrafe "Trabajos realizados por la empresa para su activo" de la cuenta de pérdidas y ganancias.

Su amortización se realiza de forma lineal en un periodo máximo de 5 años.



Bizitza erabilgarria luzatzea ez dakarten konponketak eta mantentze lanen kostuak lan horiek egiten diren ekitaldiko galera eta irabazien kontuan kargatzen dira.

Las reparaciones que no representan una ampliación de la vida útil y los costes de mantenimiento son cargados en la cuenta de pérdidas y ganancias en el ejercicio en que se producen.

4.2. Ibilgetu materiala

Beren eskuratze edo produkzio kostuaren bidez ezagutzen dira hasieran, eta bertan prezioan edozein deskontu edo murrizketa kendu ondoren fakturatzeko denaz gain ibilgetua funtzionatzen hasi arte sortutako gastu gehigarri eta zuzenean erlazionatutako guztiak sartzen dira, esaterako berdinketa lanak eta eraispene lanak, garraioa, aseguruak, instalazioa, muntaketa eta beste antzeko lan batzuk. Sozietateak erosketari, eraikuntzari edo produkzioari zuzenean egotzi ahal zaion finantzaketa berezi edo generikoarekin lotutako finantza gastuak sartzen ditu erabili, ustiatu edo saltzeko moduan egoteko urtebete baino gehiago behar duten ibilgetu materialen kostuan. Ibilgetu materialaren zati ere badira desegiteak edo kentzeak dakartzan obligazioen gaur egungo balioaren hasierako estimazioa eta aktiboarekin lotutako beste batzuk, esaterako birgaitze lanen kostuak, obligazio horiek hornidurak erregistratzea badakarte. Era berean, hor sartuta dago zenbateko kontingentearen oraingo balioaren estimazio onena, baina jardueraren garapenarekin lotutako magnitudeen mende dauden ordainketa kontingenteak ez dira zenbatzen gastu gisa galera eta irabazien kontuan haiek gertatzen diren neurrian.

Ibilgetu materialaren ondasunen etorkizuneko erosketen kontura entregatutako zenbatekoak aktiboan erregistratuko dira eta aurrerakinari lotutako aktiboaren balioaren eguneraketak dela eta sortzen diren doikuntzek finantza sarrerak aitortzeko aukera ematen dute haiek sortzen diren neurrian.

4.2. Inmovilizado material

Se valora a su precio de adquisición o a su coste de producción que incluye, además del importe facturado después de deducir cualquier descuento o rebaja en el precio, todos los gastos adicionales y directamente relacionados que se produzcan hasta su puesta en funcionamiento, como los gastos de explanación y derribo, transporte, seguros, instalación, montaje y otros similares. La Sociedad incluye en el coste del inmovilizado material que necesita un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de uso, explotación o venta, los gastos financieros relacionados con la financiación específica o genérica, directamente atribuible a la adquisición, construcción o producción. Forma parte en su caso, también, del valor del inmovilizado material, la estimación inicial del valor actual de las obligaciones asumidas derivadas del desmantelamiento o retiro y otras asociadas al activo, tales como costes de rehabilitación, cuando estas obligaciones dan lugar al registro de provisiones. Así como la mejor estimación del valor actual del importe contingente, no obstante, los pagos contingentes que dependan de magnitudes relacionadas con el desarrollo de la actividad, se contabilizan como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias a medida en que se incurran.

Las cantidades entregadas a cuenta de adquisiciones futuras de bienes del inmovilizado material, se registran en el activo y los ajustes que surjan por la actualización del valor del activo asociado al anticipo dan lugar al reconocimiento de ingresos financieros, conforme se devenguen.

Helburu horietarako, hasierako uneko hornitzailearen igoerako interes tasa erabiltzen da; hau da, hornitzaileak jasotako zenbatekotik eratorritakoen baliokideak diren baldintzetan finantzaketa lortu ahal izango lukeen interes tasa eta hori ezingo da aldatu hurrengo ekitaldietan. Urtebete baino gutxiagoko epemuga duten eta haien finantza efektua esanguratsua ez den aurrerakinen kasuan, ez da beharrezkoa eguneraketarik egitea.

Sozietateak ez dauka konpromisorik bere aktibo ondasunak desagiteko, kentzeko edo birgaitzeko. Horregatik ez dira aktiboetan kontabilizatu etorkizuneko obligazio horiek estaltzeko balioak.

Hasierako onarpenaren ondoren, hornikuntzari lotutako finantza deskontuaren itzulera kontabilizatu egiten da galera eta irabazien kontuan, eta pasiboaren balioa doitu egiten da hasierako onarpenean edo azken berrikusketako datan aplikatutako interes tasaren arabera. Bestalde, ibilgetu materialaren hasierako balorazioan aldaketak izan daitezke desagiteko eta birgaitzeko kostuei lotutako hornikuntza zenbatekoa aldaraziko luketen kontabilitateko estimazioetan izandakoa aldaketak direla eta deskontuaren itzulera aitortu ondoren. Horiek honako hauek sor ditzakete:

- ✓ Desagiteari edo birgaitzeari lotutako betebeharra baliogabetzeko estimatutako eskudiruaren fluxuen zenbatekoan edo egutegian gertatutako aldaketa.
- ✓ Sozietateak hasiera batean arriskuko interes libreko tasa den hornikuntzaren oraingo balioa zehazteko erabiltzen duen deskontua, eskudiruaren fluxuak kalkulatzeko garaian, betebeharra betetzeari lotutako arriskua kontuan hartu ez denean izan ezik.

A tal efecto se utiliza el tipo de interés incremental del proveedor existente en el momento inicial, es decir, el tipo de interés al que el proveedor podría financiarse en condiciones equivalentes a las que resultan del importe recibido, que no será objeto de modificación en posteriores ejercicios. Cuando se trate de anticipos con vencimiento no superior a un año y cuyo efecto financiero no sea significativo, no será necesario llevar a cabo ningún tipo de actualización.

La Sociedad no tiene compromisos de desmantelamiento, retiro o rehabilitación para sus bienes de activo. Por ello no se han contabilizado en los activos valores para la cobertura de tales obligaciones de futuro.

Después del reconocimiento inicial, se contabiliza la reversión del descuento financiero asociado a la provisión en la cuenta de pérdidas y ganancias y se ajusta el valor del pasivo de acuerdo con el tipo de interés aplicado en el reconocimiento inicial, o en la fecha de la última revisión. Por su parte, la valoración inicial del inmovilizado material podrá verse alterada por cambios en estimaciones contables que modifiquen el importe de la provisión asociada a los costes de desmantelamiento y rehabilitación, una vez reconocida la reversión del descuento, y que podrán venir motivados por:

- ✓ Un cambio en el calendario o en el importe de los flujos de efectivo estimados para cancelar la obligación asociada al desmantelamiento o la rehabilitación.
- ✓ El tipo de descuento empleado por la Sociedad para la determinación del valor actual de la provisión que, en principio, es el tipo de interés libre de riesgo, salvo que al estimar los flujos de efectivo no se hubiera tenido en cuenta el riesgo asociado al cumplimiento de la obligación.

Sozietatearen administratzaileen ustez aktiboen kontabilitateko balioa ez da beraien balio berreskuragarria baino handiagoa. Horrenbestez, sozietateak ez du inolako zuzenketarik egin ibilgetu ondasunen balorazioan.

Ibilgetu materialeko elementu baten balioan egondako narriadurak eragindako galera erregistratzeko, elementu horren kontabilitateko balio garbia bere balio berreskuragarria baino handiagoa izan behar da, ulertuta balio berreskuragarria dela arrazoizko balioari saimentako kostuak kenduta ateratzen denaren eta erabilera balioaren arteko zenbatekorik handiena.

Sozietateak egindako obrak eta lanak direla-eta ekitaldian zehar izan diren gastuak dagozkien gastuen kontuetan kargatuko dira. Produkzio ahalmena handitzea edo ondasunen bizitza baliagarria luzatzea dakarten handitze edo hobetze lanen kostuak aktiboan gehitzen dira handitutako balio gisa. Uneko ibilgetu materialaren kontuak gastu horien zenbatekoarekin kargatzen dira, Sozietateak berarentzat egindako lanak jasotzen dituen sarreraren kontu sailean ordainduta.

2002ko martxoaren 12an Sozietateak eta Donostiako Udala kide bakarrak lursailak trukatzearabaki zuten. Kotxetegi zaharrak kokatuta zeudeneko 9.088 metro koadroko lursaila Donostiako Udalaren Marrutxipi auzoko G.0002 lur zatian jabetzan zuten 11.976 metro koadroko lursail batekin trukatu zuten kotxetegi berriak eraikitzeko.

2005eko abenduaren 22an kide bakarrak kapitala handitzea erabaki zuten diruzko zein diruz bestelako ekarpena eginda. Diruz bestelako ekarpena KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria izan zen, 8.714.675 euroko balioa duena (ikus 5. Oharra), eta Merkataritzako Erregistratzaileak izendatutako Luis Artamendi Michelena aditu independenteak 2005eko azaroaren 10ean egin zuten txostenaren bidez onartu zen.

Los Administradores de la Sociedad consideran que el valor contable de los activos no supera el valor recuperable de los mismos, por lo que la sociedad no ha realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado.

Se registra la pérdida por deterioro del valor de un elemento del inmovilizado material cuando su valor neto contable supere a su importe recuperable, entendiéndose éste como el mayor importe entre su valor razonable menos los costes de venta y su valor en uso.

Los gastos realizados durante el ejercicio con motivo de las obras y trabajos efectuados por la Sociedad, se cargarán en las cuentas de gastos que correspondan. Los costes de ampliación o mejora que dan lugar a un aumento de la capacidad productiva o a un alargamiento de la vida útil de los bienes, son incorporados al activo como mayor valor del mismo. Las cuentas del inmovilizado material en curso, se cargan por el importe de dichos gastos, con abono a la partida de ingresos que recoge los trabajos realizados por la Sociedad para sí misma.

Con fecha 12 de marzo de 2.002 se acordó permutar entre la Sociedad y el Socio único el Ayuntamiento de San Sebastián un terreno de 9.088 metros cuadrados donde estaban ubicadas las antiguas cocheras por el terreno propiedad del Ayuntamiento de San Sebastián de 11.976 metros cuadrados, situado en la parcela G.0002 en el barrio de Marrutxipi donde se han construido las nuevas cocheras.

Con fecha 22 de diciembre de 2.005 el socio único adoptó la decisión de realizar una ampliación de capital mediante la aportación no dineraria y dineraria. La no dineraria consistió en el edificio nuevo construido denominado EDIFICIO COCHERAS, cuya valoración de 8.714.675 euros (ver Nota 5) fué aceptada por el informe del experto independiente D. Luis Artamendi Michelena nombrado por el Registrador Mercantil, de fecha 10 de noviembre de 2.005.

Ibilgetu materialeko elementuen amortizazioa modu linealean egiten da hondar balioa nulua izan behar dela aintzat hartuta kalkulatu zaien bizitza baliagarrian zehar, funtzionamenduan hasteko prest dauden unetik aurrera hurrengo bizitza baliagarriko urteen arabera:

La amortización de los elementos del inmovilizado material se realiza, desde el momento en el que están disponibles para su puesta en funcionamiento, de forma lineal durante su vida útil estimada estimando un valor residual nulo, en función de los siguientes años de vida útil:

Kotzeptua / Concepto	Porcentaje amortización
Eraikuntzak / Construcciones	3%
Instalazio teknikoak eta makinaria / Instalaciones técnicas y maquinaria	10-20%
Lanabesak / Ustillaje	10-20%
Altzariak / Mobiliario	10%
Informazio prozesuen ekipamenduak / Equipos para procesos de información	20-25%
Garraio elementuak / Elementos de transporte	8-14%
Bestelako ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	10%

4.3. Errentamenduak

Errentamenduak finantza errentamendutzat sailkatzen dira, betiere errentamenduen baldintzei begiratuta errentariari kontratuaren helburua den aktiboaren jabegoari berez dagozkion arriskuak eta onurak funtsezko eran transmititzen zaizkiola esan badaiteke. Gainontzeko errentamenduak errentamendu operatibotzat sailkatzen dira.

Indarrean dagoen araudiak ezartzen duenez, errentan jarritako ondasunen kostua egoeraren balantzean kontabilizatzeko kontratuaren helburua den ondasunaren izaerari begiratuko zaio, eta, aldi berean, zenbateko bereko hartzekodun bat ere adieraziko da. Zenbateko hori errentamenduaren hasieran errentan jarritako ondasunaren arrazoizko balioaren eta egungo balioaren arteko baliorik txikiena izango da adostutako gutxieneko zenbatekoetatik, saltzeko aukera barne, jardueraren gaineko arrazoizko zalantzarik ez dagoenean. Bere kalkuluan ez dira sartuko izaera kontingenteko kuotak, zerbitzuen kostua eta errentatzaileari jasanarazi ahal zaizkion zergak.

Eragiketa mota honengatik erregistratutako aktiboak ibilgetu materialen multzo osoari aplikatu zaizkion irizpide berekin amortizatzen dira, beraien izaerari begiratu.

4.3. Arrendamientos

Los arrendamientos se clasifican como arrendamientos financieros siempre que de las condiciones de los mismos se deduzca que se transfieren al arrendatario sustancialmente los riesgos y beneficios inherentes a la propiedad del activo objeto del contrato. Los demás arrendamientos se clasifican como arrendamientos operativos.

La normativa vigente establece que el coste de los bienes arrendados se contabilizará en el balance de situación según la naturaleza del bien objeto del contrato y, simultáneamente, un pasivo por el mismo importe. Este importe será el menor entre el valor razonable del bien arrendado y el valor actual al inicio del arrendamiento de las cantidades mínimas acordadas, incluida la opción de compra, cuando no existan dudas razonables sobre su ejercicio. No se incluirán en su cálculo las cuotas de carácter contingente, el coste de los servicios y los impuestos repercutibles por el arrendador.

Los activos registrados por este tipo de operaciones se amortizan con criterios similares a los aplicados al conjunto de los activos materiales, atendiendo a su naturaleza.



Finantza errentamenduko kontratuak Sozietatearen aktibo gisa sartu dira zuzenean, eta hartzekoen artean hartzekodunarekin dagoen zorra adierazten da. Interesak gastu moduan sartzen dira zuzenean, dagozkien kuotak likidatu ahala.

Errentamendu operatiboko eragiketetan, errentan jarritako ondasunaren jabegoa eta ondasun horrek funtsean dituen arrisku eta abantaila guztiak, errentatzailearengan golditzen dira.

Errentamendu operatiboengaliko ordainketak gastu moduan erregistratzen dira galera eta irabazien kontuan, akordio eta kontratuaren bizitza baliagarriaren arabera.

4.4. Finantza tresnak

Jarraian, Sozietateak erregistratutako finantza tresnak eta kalifikatzeko nahiz balioztatze erabilitako irizpideak xehatzen dira.

a) Finantza aktiboak

- Merkataritza operazioengatiko kredituak: hainbat bezero eta zordun;
- Beste finantza aktibo batzuk: esaterako, kreditu erakundeetan egindako gordailuak, langileei emandako aurrerakinak eta kredituak, eta eratutako fidantzak eta gordailuak.
- Eskudirua eta beste aktibo likido baliokide batzuk.

Maileguak eta kobratzeko dauden kontuak: beren amortizatutako kostura erregistratzen dira, eta entregatutako esku diruari dagozkio, ken mailegu printzipaletik egindako itzulkinak, gehi sorrarazitako interes kobratu gabeak maileguen kasuan, eta egindako kontraprestazioaren egungo balioan, kobratzeko kontuen kasuan. Sozietateak, kasuan kasuko hornidurak erregistratzeko, kontuan hartzen du kobratzeko dauden kontuetatik berreskuratu behar den zenbatekoaren eta erregistratuta daudeneko kontabilitate balioaren arteko aldea.

Los contratos de arrendamiento financiero han sido incorporados directamente como activo de la Sociedad y se hace figurar en el pasivo la deuda existente con el acreedor. Los intereses se incorporan directamente como gastos a medida que se van liquidando las cuotas correspondientes.

En las operaciones de arrendamiento operativo, la propiedad del bien arrendado y sustancialmente todos los riesgos y ventajas que recaen sobre el bien, permanecen en el arrendador.

Los pagos por arrendamientos operativos se registran como gastos en la cuenta de pérdidas y ganancias en función de los acuerdos y de la vida útil del contrato.

4.4. Instrumentos financieros

A continuación, se detallan los instrumentos financieros registrados por la Sociedad, así como los criterios de calificación y valoración empleados.

a) Activos financieros

- Créditos por operaciones comerciales: clientes y deudores varios;
- Otros activos financieros: tales como, en su caso, depósitos en entidades de crédito, anticipos y créditos al personal, fianzas y depósitos constituidos.
- Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.

Préstamos y cuentas por cobrar: se registran a su coste amortizado, correspondiendo al efectivo entregado, menos las devoluciones del principal efectuadas, más los intereses devengados no cobrados en el caso de los préstamos, y al valor actual de la contraprestación realizada en el caso de las cuentas por cobrar. La Sociedad registra las correspondientes provisiones por la diferencia existente entre el importe a recuperar de las cuentas por cobrar y el valor en libros por el que se encuentran registradas.

Eskudirua eta beste bitarteko likido baliokide batzuk: erantsitako egoera balantzearen epigrafe honen pean erregistratzen dira kutxako eskudirua eta bankuetakoa, ageriko gordailuak eta likidezia handiko epe laburreko beste inbertsio batzuk, kutxan berehala bihurtzekoak direnak eta balioan aldaketarik izateko arriskurik ez dutenak.

b) Finantza pasiboak

- Merkataritza operazioengatiko zorrak: hainbat hornitzaile eta hartzekodun;
- Kreditu erakundeekiko zorrak;
- Beste finantza pasibo batzuk: hirugarrenekin egindako zorrak; esaterako, eta hala badagokio, kreditu erakundeak ez diren pertsona edo enpresen eskutik jasotako finantza maileguak eta finantza kredituak, fidantzak eta jasotako gordailuak.

Maileguak, obligazioak eta antzekoak: hasiera batean jasotako zenbatekoaren arabera erregistratzen dira, transakzioan egindako kostuetatik garbi. Finantza gastuak (likidazioan edo hartzean ordaintzeko primak eta transakzio kostuak barne) galdu irabazien kontuan kontabilizatzen dira, interes efektiboaren metodoari jarraituz erabilitako sortzapen irizpidearen arabera. Sortu den baina likidatu ez den zenbatekoa tresnak kontabilitate liburuetan duen zenbatekoari gehitzen zaio dagozkien aldian likidatzen ez diren heinean.

Ordaindu beharreko kontuak: hasieran, beren merkatu kostura erregistratzen dira eta ondoren amortizatutako kostura balioztatzen dira, interes tasa efektiboaren metodoa erabiliz.

Efectivo y otros medios líquidos equivalentes: Bajo este epígrafe del balance de situación adjunto se registra el efectivo en caja y bancos, depósitos a la vista y otras inversiones a corto plazo de alta liquidez que son rápidamente realizables en caja y que no tienen riesgo de cambios en su valor.

b) Pasivos financieros

- Débitos por operaciones comerciales: proveedores y acreedores varios;
- Deudas con entidades de crédito;
- Otros pasivos financieros: deudas con terceros, tales como, en su caso, los préstamos y créditos financieros recibidos de personas o empresas que no sean entidades de crédito, fianzas y depósitos recibidos.

Los préstamos, obligaciones y similares: se registran inicialmente por el importe recibido, neto de costes incurridos en la transacción. Los gastos financieros, incluidas las primas pagaderas en la liquidación o el reembolso y los costes de transacción, se contabilizan en la cuenta de pérdidas y ganancias según el criterio del devengo utilizando el método del interés efectivo. El importe devengado y no liquidado se añade al importe en libros del instrumento en la medida en que no se liquidan en el período en que se producen.

Las cuentas a pagar: se registran inicialmente a su coste de mercado y posteriormente son valoradas al coste amortizado utilizando el método de la tasa de interés efectivo.



4.5. Izakinak

Eskuratze preziora edo produkzio kostura balioztatzen dira. Eskuratze prezioa hornitzaileak fakturatutako zenbatekoa da, ken deskontuak eta zorren nominalari erantsitako interesak gehi izakinak salmentan jartzeko gastu gehigarriak: garraioak, muga zergak, aseguruak eta eskurapenari egotz dakizkiokeen beste batzuk. Produkzio kostuari dagokionez, kasuan kasu, izakinak balioztatzeko, lehengaiak eta bestelako gai kontsumigarri batzuen eskurapen kostuari gehitzen zaizkio produktuari zuzenean egotz dakizkiokeen kostuak eta produktuei zeharka egotz dakizkiokeen kostuei dagokien zentzuzko zatia.

Sozietateak batez besteko kostu haztatua erabiltzen du izakinei balioa jartzeko.

Izakinei ezartzen zaizkien zeharkako zergak Herri Ogasunean zuzenean berreskuratu ezin direnean baino ez zaizkie eranstean eskuratze prezioari edo produkzio kostuari.

Sozietatearen izakinek ez dutenez urtebete baino gehiago behar saltzeko moduan egoteko, eskuratze prezioan edo produkzio kostuan ez da finantza gasturik sartzen.

Izakinen etorkizuneko horniduraren kontura hornitzaileei emandako aurrerakinak beren kostuaren arabera balioztatuko dira.

Produktu zaharkitu, akastun edo mugimendu geldokoen balorazioa, izan dezaketen bihurtze baliora murrizten da.

Izakinen balio bihurtgarri garbia bere eskuratze prezioa edo produkzio kostua baino txikiagoa denean, egoki diren balioztatze zuzenketak egiten dira eta horiek gastu gisa aitortzen dira galdu irabazien kontuan. Izakinen balioztatze zuzenketa eragin duten egoerak desagertzen badira, zuzenketaren zenbatekoa itzuli egiten da eta diru-sarrera gisa aitortzen da galdu irabazien kontuan.

4.5. Existencias

Se valoran al precio de adquisición o coste de producción. El precio de adquisición es el importe facturado por el proveedor, deducidos los descuentos y los intereses incorporados al nominal de los débitos más los gastos adicionales para que las existencias se encuentren ubicados para su venta: transportes, aranceles, seguros y otros atribuibles a la adquisición. En cuanto al coste de producción, en su caso, las existencias se valoran añadiendo al coste de adquisición de las materias primas y otras materias consumibles, los costes directamente imputables al producto y la parte que razonablemente corresponde los costes indirectamente imputables a los productos.

La Sociedad utiliza el coste medio ponderado para la asignación de valor a las existencias.

Los impuestos indirectos que gravan las existencias sólo se incorporan al precio de adquisición o coste de producción cuando no son recuperables directamente de la Hacienda Publica.

Dado que las existencias de la Sociedad no necesitan un periodo de tiempo superior a un año para estar en condiciones de ser vendidas, no se incluyen gastos financieros en el precio de adquisición o coste de producción.

Los anticipos a proveedores a cuenta de suministros futuros de existencias se valoran por su coste.

La valoración de los productos obsoletos, defectuosos o de lento movimiento se reduce a su posible valor de realización.

Cuando el valor neto realizable de las existencias es inferior a su precio de adquisición o a su coste de producción, se efectúan las oportunas correcciones valorativas reconociéndolas como un gasto en la cuenta de pérdidas y ganancias. Si dejan de existir las circunstancias que causaron la corrección del valor de las existencias, el importe de la corrección es objeto de reversión reconociéndolo como un ingreso en la cuenta de pérdidas y ganancias.



4.6. Atzerriko monetako transakzioak.

Atzerriko monetan egindako transakzioak Sozietatearen moneta funtzionalean (euroak) erregistratzen dira, transakzioaren unean indarrean diren truke tasen arabera. Ekitaldian zehar kontabilizatutako truke tasaren eta kobrantzaren edo ordainketaren datan indarrean dagoenaren artean izaten diren aldeak finantza emaitza gisa erregistratzen dira emaitzen kontuan.

Era berean, urtero, abenduaren 31n, bihurtzen dira itxierako truke tasaren arabera atzerriko moneta sorburu duten kobratu edo ordaindu beharreko saldoak. Operazio horretan izandako balioztatze aldeak finantza emaitza gisa erregistratzen dira emaitzen kontuan.

4.7. Mozkinen gaineko zergak.

Zerga arruntagatiko gastua, zerga arruntagatiko gastuari zerga geroratua gehituz kalkulatzen da. Zerga arruntagatiko gastua zehazteko, zerga irabaziari indarrean dagoen karga tasa aplikatzen zaio, eta bide horretatik lortutako emaitzari hobari eta kenkari orokorrak eta okitaldian aplikatzen direnak murrizten zaizkio.

Sozietateak ez du erregistratzen ez zerga oinarri negatiboen ez aplikatzeko dauden kenkarien ondoriozko zerga geroratuengatiko aktiborik, zeren eta, bere funtzionamendua dela-eta, sozietatearen emaitza defizitarioa baita beti, eta hori sozietateko kide bakarraren ekarpenen bidez konpentsatzen da, beraz, ez dira aplikagarri izango.

4.8. Diru-sarrerak eta gastuak.

Diru-sarrerak eta gastuak sortzapenaren irizpidearen arabera egozten dira, horien ondoriozko moneta korronteak edo finantza korronteak edozein unetan gertatzen direla ere.

4.6. Transacciones en moneda extranjera.

En su caso las operaciones realizadas en moneda extranjera se registran en la moneda funcional de la Sociedad (euros) a los tipos de cambio vigentes en el momento de la transacción. Durante el ejercicio, las diferencias que se producen entre el tipo de cambio contabilizado y el que se encuentra en vigor a la fecha de cobro o de pago se registran como resultados financieros en la cuenta de resultados.

Asimismo, al 31 de diciembre de cada año, se realiza al tipo de cambio de cierre la conversión, en su caso, de los saldos a cobrar o pagar con origen en moneda extranjera. Las diferencias de valoración producidas se registran como resultados financieros en la cuenta de resultados.

4.7. Impuestos sobre beneficios.

El gasto por impuesto corriente se determina mediante la suma del gasto por impuesto corriente y el impuesto diferido. El gasto por impuesto corriente se determina aplicando el tipo de gravamen vigente a la ganancia fiscal, y minorando el resultado así obtenido en el importe de las bonificaciones y deducciones generales y aplicadas en el ejercicio.

La Sociedad no registra los activos por impuestos diferidos derivados de las bases imponibles negativas, ni de las deducciones pendientes de aplicación, ya que por el funcionamiento la sociedad siempre da un resultado deficitario que es compensado mediante aportaciones del socio único, por lo que no van a ser aplicables.

4.8. Ingresos y gastos.

Los ingresos y gastos se imputan en función del criterio del devengo con independencia del momento en que se produce la corriente monetaria o financiera derivada de ellos.

Edonola ere, Sozietateak ekitaldiaren amaierarako izandako mozkinak baino ez ditu kontabilizatzen. Aitzitik, aurrez ikus daitezkeen arriskuak eta galerak (balizkoak izan arren) ezagutu bezain laster kontabilizatzen dira.

Ondasunak edo zerbitzuak saltzearen ondoriozko diru-sarrerak horietatik eratorrita jaso den edo jasoko den ordainaren arrazoizko balioaren arabera aitortzen dira. Sozietatearen negozio motagatik, enpresak zerbitzuak emateari dagokionez bere gain hartzen duen betebeharra denboraren une jakin batean betetzen dela, une horretan onartuz diru-sarrera. Goiz ordaintzeagatik edo bolumenagatik deskontuak edo bestelako deskontuak eta kredituaren nominalari erantsitako interesak horien murrizketa gisa erregistratzen dira. Dena den, Sozietateak gehienez ere urtebeteko mugaeguna duten eta kontratuzko interes tasarik ez duten merkataritzako kredituetako interesak ere barne hartzen ditu, esku diruko fluxuak ez eguneratzearen eragina ez denean esanguratsua.

Bezeroei egindako deskontuak horiek egiteko kontuan izan diren baldintzak beteko direla aurrez ikusten den unean aitortzen dira, salmentagatik diru-sarreraren murrizketa gisa.

Etorkizuneko salmenten konturako aurrerakinak, hala badagokio, jasotako balioaren arabera balioztatzen dira.

4.9. Hornidurak eta kontingentziak

Sozietateak ingurugiroaren lehengoratzeko, berregituratzeko eta auzi kostuen hornidurak adierazten ditu, igarotako legezko gertaera edo gertaera inplizituen ondorioz betebeharrak bat duenean. Litekeena da beharrezkoa izatea baliabideen irteera bat betebeharra kitatzeko, zenbatekoa era fidagarrian estimatu daitekeelarik. Berregituratzeko hornidurek alokatze ezeztatzeagatik zigorrek eta langileen kaleratzeagatik ordainketak barne hartzen dituzte. Ez dira etorkizuneko ustiapen galerentzako hornidurak aitortzen.

No obstante, la Sociedad únicamente contabiliza los beneficios realizados a la fecha de cierre del ejercicio, en tanto que los riesgos y las pérdidas previsibles, aun siendo eventuales, se contabilizan tan pronto son conocidos.

Los ingresos por la venta de bienes o servicios se reconocen por el valor razonable de la contrapartida recibida o a recibir derivada de los mismos. Cabe señalar que, por el tipo de negocio de la sociedad, la obligación asumida por la empresa respecto a la prestación de servicios se cumple en un momento determinado del tiempo, momento en el que se reconoce el ingreso. Los descuentos por pronto pago, por volumen u otro tipo de descuentos, así como los intereses incorporados al nominal de los créditos, se registran como una minoración de los mismos. No obstante, la Sociedad incluye los intereses incorporados a los créditos comerciales con vencimiento no superior a un año que no tienen un tipo de interés contractual, cuando el efecto de no actualizar los flujos de efectivo no es significativo.

Los descuentos concedidos a clientes se reconocen en el momento en que es probable que se van a cumplir las condiciones que determinan su concesión como una reducción de los ingresos por ventas.

Los anticipos a cuenta de ventas futuras figuran valorados, en su caso, por el valor recibido.

4.9. Provisiones y contingencias

Las provisiones para restauración medioambiental, costes de reestructuración y litigios se reconocen cuando la sociedad tiene una obligación presente, ya sea legal o implícita, como resultado de sucesos pasados, es probable que vaya a ser necesaria una salida de recursos para liquidar la obligación y el importe se puede estimar de forma fiable. Las provisiones por reestructuración incluyen sanciones por cancelación del arrendamiento y pagos por despido a los empleados. No se reconocen provisiones para pérdidas de explotación futuras.

Hornidurak diruaren behinbehineko balioa eta obligazioaren berariazko arriskuak oraingo merkatuaren ebaluazioen arabera islatzen duen zergen aurreko tasa erabilita obligazioa kitatzeko beharrezkoak izango diren estimatutako ordainketen gaur eguneko balioaren arabera baloratzen dira. Horniduren doikuntzak sorrarazten diren heinean gastu finantzario gisa eguneratzen dira.

Urtebete edo epe laburragoko epemuga duten hornidurak efektu finantzario adierazgarririk ez dutenean ez dira deskontatzen.

Hornidura kitatzeko zati baten ordainketa hirugarren bati dagokiola uste bada eta jasotzea oso ziurra baldin bada, aktibo independente bezala adieraziko da.

Bestalde, iraganeko gertakarien ondorioz, etorkizuneko gertakariez baldintzatuta eta sozietatearen borondatek kanpo sor daitezkeen betebeharrak halabehar finantzario gisa adierazten dira. Halabehar finantzario hauek ez dira kontabilitatean adierazten, baina memorian adierazi behar dira.

4.10. Ingurumen izaerako ondare elementuak.

Sozietateko administratzaileek baieztatzen dute Sozietateak ez duela memoriaren beste puntu batzuetan aipatu ez den eta ondareari, finantza egoerari eta emaitzei dagokienez esanguratsua izan daitekeen ingurumen izaerako erantzukizunik, gasturik, aktiborik, hornidurarik eta kontingentziarik.

4.11. Pertsonal gastuak erregistratzeko eta balioztatzeko erabilitako irizpideak.

Sozietateak ez dauka erretiroko pentsio planik bere enplegatuentzat. Horri dagokionez, betebehar guztiak Estatuaren Segurtasunak estaltzen ditu.

Las provisiones se valoran por el valor actual de los desembolsos que se espera que serán necesarios para liquidar la obligación usando un tipo antes de impuestos que refleje las evaluaciones del mercado actual del valor temporal del dinero y los riesgos específicos de la obligación. Los ajustes en la provisión con motivo de su actualización se reconocen como un gasto financiero conforme se van devengando.

Las provisiones con vencimiento inferior o igual a un año, con un efecto financiero no significativo no se descuentan.

Cuando se espera que parte del desembolso necesario para liquidar la provisión sea reembolsado por un tercero, el reembolso se reconoce como un activo independiente, siempre que sea prácticamente segura su recepción.

Por su parte, se consideran pasivos contingentes aquellas posibles obligaciones surgidas como consecuencia de sucesos pasados, cuya materialización está condicionada a que ocurra o no uno o más eventos futuros independientes de la voluntad de la sociedad. Dichos pasivos contingentes no son objeto de registro contable, debiendo presentarse detalle de los mismos en la memoria.

4.10. Elementos patrimoniales de naturaleza medioambiental.

Los administradores confirman que la Sociedad no tiene responsabilidades, gastos, activos, ni provisiones y contingencias de naturaleza medioambiental, distintos de los mencionados en otros puntos de la memoria, que pudieran ser significativos en relación con el patrimonio, la situación financiera y los resultados del mismo.

4.11. Criterios empleados para el registro y valoración de los gastos de personal.

La Sociedad no tiene un plan de pensiones de jubilación para sus empleados, estando todas las obligaciones al respecto cubiertas por la Seguridad del Estado.

Indarreko araudiari jarraituz, kausa justifikaturik gabe kaleratutako langileei kalte-ordainak eman behar zaizkie. Ez dago arrazoi objektiborik kontzeptu horrengatik hornidura bat kontabilizatzaera behartzen duenik.

De acuerdo con la normativa laboral vigente, existe la obligación de indemnizar a aquellos empleados que sean despedidos sin causa justificada. No existen razones objetivas que hagan necesaria la contabilización de una provisión por este concepto.

4.12. Dirulaguntzak, dohaintzak eta legatuak.

Itzuli behar ez diren kapitaleko dirulaguntzak emandako zenbatekoaren arabera balioztatzen dira. Hasiera batean, ondare garbiari zuzenean egotzitako diru-sarrera gisa aitortzen dira eta dirulaguntza horiekin finantzatutako aktiboek aldi horretan izaten duten balio galeraren proportzio berean egozten dira emaitzetan, baliorik galtzen ez duten aktiboen kasuan izan ezik, horrelakoak besterentzen diren ekitaldian edo inbentarioan baja ematen zaien ekitaldian egozten dira-eta emaitzara.

Dirulaguntzak gastu espezifikoak finantzatzeko ematen direnean, diru-sarrera gisa egotziko dira finantzatzen ari diren gastuak sortzen diren ekitaldian.

4.12. Subvenciones, donaciones y legados.

Las subvenciones de capital no reintegrables se valoran por el importe concedido, reconociéndose inicialmente como ingresos directamente imputados al patrimonio neto netas de su efecto impositivo y se imputan a resultados en proporción a la depreciación experimentada durante el período por los activos financiados por dichas subvenciones, salvo que se trate de activos no depreciables en cuyo caso se imputarán al resultado del ejercicio en que se produzca la enajenación o baja en inventario de los mismos.

Cuando las subvenciones se concedan para financiar gastos específicos se imputarán como ingresos en el ejercicio en que se devenguen los gastos que están financiando.

4.13. Baterako negozioak

Sozietateak Aldi Baterako Enpresa Elkartean (ABEE) egindako inbertsioak, bere partaidetzaren ehunekoaren, batera kontrolatutako aktiboen eta batera egindako pasiboen arabera, dagokion zati proportzionala balantzean erregistratuz kontabilizatzen ditu. Halaber, galdu-irabazien kontuan, sortutako diru-sarrerei eta negozio bateratuak egindako gastuei dagokien zatia aitortzen da. Era berean, ondare garbiaren aldaketen egoeran eta eskudiruaren fluxuen egoeran, baterako negozioko partiden zenbatekoen zati proportzionala integratzen da.

4.13. Negocios conjuntos

La sociedad contabiliza sus inversiones en Uniones Temporales de Empresas (UTEs) registrando en su balance la parte proporcional que le corresponde, en función de su porcentaje de participación, de los activos controlados conjuntamente y de los pasivos incurridos conjuntamente. Asimismo, se reconoce en la cuenta de pérdidas y ganancias la parte que le corresponde de los ingresos generados y de los gastos incurridos por el negocio conjunto. Igualmente, en el Estado de cambios en el patrimonio neto y el Estado de Flujos de efectivo se integra la parte proporcional de los importes de las partidas del negocio conjunto que le corresponden.

4.14. Loturadun alderdien arteko trantsakzioak

Sozietateak lotutako alderdiekin eginiko trantsakzioak merkatuko balioekin burutzen ditu. Horrez gain, transferentzia-prezioak behar bezala onartuta aurkitzen direnez, Sozietateko Administrazioaileen ustez, alderdi honen inguruan ez da etorkizunean pasibo garrantzitsuak sor ditzakeen arrisku nabarmenik existitzen.

4.14. Transacciones entre partes vinculadas

La Sociedad realiza todas sus operaciones con vinculadas a valores de mercado. Adicionalmente, los precios de transferencia se encuentran adecuadamente soportados por lo que los Administradores de la Sociedad consideran que no existen riesgos significativos por este aspecto de los que puedan derivarse pasivos de consideración en el futuro.



5 IBILGETU MATERIALA

Hona hemen egoera balantzearen atal honetan egon den mugimendua:

5 INMOVILIZADO MATERIAL

El movimiento habido en este capítulo del balance de situación adjunto es el siguiente:

DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	31/12/2019	Gehikuntzak / Altas	Bajak / Bajas	31/12/2020	Gehikuntzak / Altas	Bajak / Bajas	Lekualdatzeak / Traspasos	31/12/2021
Inmovilizado Material								
Lursailak eta eraikinak / Terrenos y construcciones	9.241.356,63	0,00	0,00	9.241.356,63	0,00	0,00	912.713,30	10.154.069,93
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	3.529.067,55	378.351,17	0,00	3.907.418,72	107.666,67	0,00	0,00	4.015.085,39
Makineria / Maquinaria	1.188.731,97	11.169,80	0,00	1.199.901,77	0,00	0,00	0,00	1.199.901,77
Tresneria / Utillaje	53.724,52	0,00	0,00	53.724,52	0,00	0,00	0,00	53.724,52
Altzariak / Mobiliario	218.604,07	0,00	0,00	218.604,07	0,00	0,00	0,00	218.604,07
Informazioa prozesatzeko ekipamenduak / Equipos para procesos de información	796.252,98	6.845,80	0,00	803.098,78	0,00	0,00	0,00	803.098,78
Garraio-elementuak / Elementos de transporte	30.543.754,67	3.527.380,00	(648.800,00)	33.422.334,67	3.411.000,00	(2.325.240,90)	0,00	34.508.093,77
Bestelako ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	1.905.685,00	0,00	0,00	1.905.685,00	0,00	0,00	0,00	1.905.685,00
Bideango ibilgetua eta aurrerakinak / Inmovilizado en curso	92.473,00	650.684,78	0,00	743.157,78	169.555,52	0,00	(912.713,30)	0,00
Guztira / Suma	47.569.650,39	4.574.431,55	(648.800,00)	51.495.281,94	3.688.222,19	(2.325.240,90)	0,00	52.858.263,23
Amortización Acumulada								
Lursailak eta eraikinak / Terrenos y construcciones	3.670.945,00	273.024,59	0,00	3.943.969,59	289.157,21	0,00	0,00	4.233.126,80
Instalazio teknikoak / Instalaciones técnicas	2.778.969,05	163.451,48	0,00	2.942.420,53	184.716,95	0,00	0,00	3.127.137,48
Makineria / Maquinaria	844.147,27	70.245,91	0,00	914.393,18	70.301,00	0,00	0,00	984.694,18
Tresneria / Utillaje	53.173,25	135,98	0,00	53.309,23	87,48	0,00	0,00	53.396,71
Altzariak / Mobiliario	203.008,65	4.838,55	0,00	207.847,20	3.521,35	0,00	0,00	211.368,55
Informazioa prozesatzeko ekipamenduak / Equipos para procesos de información	748.162,74	18.029,53	0,00	766.192,27	16.364,29	0,00	0,00	782.556,56
Garraio-elementuak / Elementos de transporte	15.520.546,79	2.387.985,01	(648.080,00)	17.260.451,80	2.658.782,33	(2.323.740,90)	0,00	17.595.473,23
Bestelako ibilgetu materiala / Otro inmovilizado material	1.897.341,32	7.157,58	0,00	1.904.498,90	463,82	0,00	0,00	1.904.962,72
Bideango ibilgetua eta aurrerakinak / Inmovilizado en curso	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00
Guztira / Suma	25.716.294,07	2.924.868,63	(648.080,00)	27.993.082,70	3.223.374,43	(2.323.740,90)	0,00	28.892.716,23
Ibilgetu Material Garbia / Inmovilizado Material Neto	21.853.366,32			23.502.199,24				23.865.547,00

2005eko ekitaldian, bazkide bakarrak egindako kapital zabalkuntzaren bidez, KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria ireki zen. Eraikinaren balioa, Merkataritzako Erregistratzaileak izendatutako aditu independente baten arabera, 8.714.675 eurokoa izan zen. Eraikinak 2.500 metro koadro ditu, 3 solairutan banatuta, eta solairu horietan daude bulegoak eta zerbitzu zentralak. Horretaz aparte, 3 solairuko hangar bat dauka, 21.300 metro koadrokoa; horietatik 14.400 metro koadro estalita daude eta bertan daude autobusak eta konponketa eta mantentze lanetako gunea.

2020ko eta 2019ko ekitaldien itxieran sozietateak dituen higiezinaren balioa, eraikuntzak eta lurra bereizita, ondorengoa da:

En el ejercicio 2.005 se aportó mediante ampliación de capital por el socio único el edificio nuevo denominado EDIFICIO COCHERAS, cuyo valor dado por un experto independiente nombrado por el Registrador Mercantil fué de 8.714.675 euros. Este edificio consta de 3 plantas de 2.500 metros cuadrados, donde están ubicadas las oficinas y servicios centrales y de un hangar de 3 plantas con una superficie de 21.300 metros cuadrados de los cuales 14.400 metros están cubiertos donde se ubican los autobuses y el área de reparaciones y mantenimiento de los mismos.

La Sociedad posee inmuebles cuyo valor por separado de la construcción y del terreno, al cierre de los ejercicios 2021 y 2020 es el siguiente:

Inmuebles	2021	2020
Lursailak / Terrenos	140.576,54	140.576,54
Eraikinak / Construcciones	10.013.493,39	9.100.780,09
Total	10.154.069,93	9.241.356,63

Ekitaldiko altarik garrantzitsuenak guztira 3.411.000,00 euroko inbertsioa ekarri duen 9 autobus hibridoren erosketa (2020 ekitaldian 12 autobus 3.411.000,00 eurogatik) eta Marrutxipiko lursaila egokitzeko lanak amaitzearen ondorioz konstrukzio bezala aktibaturiko 912.713,30 euroak izan dira, non horietatik 743.157,78 euro aurreko ekitaldiaren amaieran bideango ibilgetuaren epigrafean aurkitzen ziren.

2021eko ekitaldian zehar hainbat autobus saldu dira 52.500,00 euroko irabazia lortuz (60.280,00 euro aurreko ekitaldian).

2021 eta 2020ko ekitaldietan aktibatutako elementuen zati bat erosteko hainbat dirulaguntza jaso dira, 14.oharretan zehazten direnak.

Ekitaldiaren itxieran, erabat amortizatutako hainbat ibilgetu materialeko elementu zituen sozietateak, erabilpenean jarraitzen zutenak. Ondorengo taulan zehazten dira:

Descripción	2021	2020
Eraikinak / Construcciones	0,00	0,00
Bestelako ibilgetuak / Resto de bienes	11.657.546,72	11.052.673,40
Total	11.657.546,72	11.052.673,40

Enpresaren politika da beharrezkotzat jotzen diren aseguru poliza guztiak kontratatzea ibilgetu materialaren elementuei eragiten ahal dieten arriskuei estaldura emateko.

Ibilgetuko ondasunei ez zaie balioztatze zuzenketarik egin.

Las altas más importantes del ejercicio corresponden a la compra de 9 autobuses híbridos por un importe total de 3.411.000,00 euros (12 autobuses por un importe de 3.444.000,00 euros en el ejercicio 2020) y la finalización de las obras de adecuación para parking del terreno de Marrutxipi, activándose durante el ejercicio un importe total de 912.713,30 euros por este concepto como construcción, de los cuales 743.157,78 euros ya constaban dentro del epígrafe de inmovilizado en curso a cierre del ejercicio anterior.

Durante el ejercicio 2021 se ha procedido a la enajenación de varios autobuses, obteniendo un beneficio por importe de 52.500,00 euros (60.280,00 euros en el ejercicio anterior).

Se han obtenido diversas subvenciones para la adquisición de una parte de los elementos activados durante los ejercicios 2021 y 2020, que se detallan en Nota 14.

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado material totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Es política de la Empresa contratar todas las pólizas de seguros que se estiman necesarias para dar cobertura a los posibles riesgos que pudieran afectar a los elementos del inmovilizado material.

No se han realizado ninguna corrección valorativa de los bienes de inmovilizado.

6 IBILGETU UKIEZINA

Hona hemen egoera balantzearen atal honetan izandako mugimenduen zehaztasuna:

DESKRIBAPENA / DESCRIPCIÓN	31/12/2019	Gehikuntzak / Altas	31/12/2020	Gehikuntzak / Altas	Bajak / Bajas	31/12/2021
Ibilgetu ukiezina / Inmovilizado Intangible						
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	1.694.860,35	63.546,78	1.758.407,13	15.458,23	(307,78)	1.773.557,58
Guztira / Suma	1.694.860,35	63.546,78	1.758.407,13	15.458,23	(307,78)	1.773.557,58
Amortizazio metatua / Amortización Acumulada						
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	1.287.889,00	137.291,63	1.425.180,63	141.155,07	0,00	1.566.335,70
Guztira / Suma	1.287.889,00	137.291,63	1.425.180,63	141.155,07	0,00	1.566.335,70
Ibilgetu ukiezin garbia / Inmovilizado Intangible Neto	406.971,35		333.226,50			207.221,88

Ekitaldiaren itxieran, erabat amortizatutako hainbat ibilgetu ukiezineko elementu zituen sozietateak, erabilpenean jarraitzen zutenak. Ondorengo taulan zehazten dira:

Al cierre del ejercicio la Sociedad tenía elementos del inmovilizado intangible totalmente amortizados que seguían en uso, conforme al siguiente detalle:

Deskribapena / Descripción	2021	2020
Aplikazio informatikoak / Aplicaciones informáticas	1.107.624,06	1.046.690,56
Guztira / Total	1.107.624,06	1.046.690,56

Sozietateak ez du ibilgetu ukiezineko ondasunei buruzko balioztatze zuzenketarik egin.

La Sociedad no ha realizado correcciones valorativas de los bienes de inmovilizado intangible.

7 ERRENTAMENDUAK ETA ANTZEKO BESTE OPERAZIO BATZUK

Errentamendu operatiboak

Ordaintzeke dauden kuoten zehaztasuna, mugaegunen arabera, ondorengo da:

7 ARRENDAMIENTOS Y OTRAS OPERACIONES DE NATURALEZA SIMILAR

Arrendamientos operativos

El detalle de las cuotas pendientes por vencimientos es el siguiente:

Gutxieneko Kuotak/ Cuotas mínimas	2021eko balio nominala / Valor nominal 2021	2020ko balio nominala / Valor nominal 2020
Urtebete baino gutxiago / Menos de 1 año	0,00	857,00
1 eta 5 urte bitartekoak / Entre 1 y 5 años	0,00	0,00
5 urte baino gehiago / Más de 5 años	0,00	0,00
Guztira / Total	0,00	857,00

Aureko taulan aipatutako errentamentua plegadora baten errentamendu operatiboa zen, 2021 ekitaldian zehar amaitutzat eman dena. Errentamenduari dagokion gastuaren zenbatekoa, 2021eko ekitaldian 11.45,43 eurokoa izan da (2.914,00 euro 2020an).

Corresponde al arrendamiento operativo de la plegadora, el cual se ha finalizado durante el ejercicio 2021. El importe total del gasto en concepto de arrendamiento durante el ejercicio 2021 ha ascendido a un total de 1.145,43 euros (2.914,00 euros en 2020)

8 FINANTZA TRESNAK

Administrazio publikoekiko zorrak eta maileguak ez dira atal honetan islatzen.

8 INSTRUMENTOS FINANCIEROS

Los créditos y débitos con las Administraciones Públicas no se reflejan en este apartado.

8.1. Finantza aktiboak

Sozietatearen balantzeko aktiboaren epe laburrerako finantza tresnei buruzko informazioa mailegu eta kontu sailei dagokie, eta, kategoriatan banatuta, honako hau da:

8.1. Activos financieros

La información de los instrumentos financieros del activo del balance de la Sociedad a corto plazo, clasificados por categorías corresponde en su totalidad a préstamos y partidas a cobrar, es el siguiente:

Kategoriak / Categorías	Epe luzeko finantza-tresnak / Instrumentos Financieros l/p		Epe laburreko finantza-tresnak / Instrumentos financieros c/p		Guztira / Total	
	Kredituak / Créditos Eratorriak / Derivados Bestelakoak / Otros		Kredituak / Créditos Eratorriak / Derivados Bestelakoak / Otros			
	2021	2020	2021	2020	2021	2020
Kostu amortizatuko aktibo finantzarioak / Activos financieros a coste amortizado	120.120,00	120.120,00	6.743.339,42	3.443.359,40	6.863.459,42	3.563.479,40
GUZTIRA / TOTAL	120.120,00	120.120,00	6.743.339,42	3.443.359,40	6.863.459,42	3.563.479,40

Finantza-aktibo guztiek 2022ko ekitaldian zehar dute muga-eguna, 2020 ekitaldian 5G EUSKADI proiektua gauzatzeko eratutako 120.120,00€-ko epe luzeko gordailuak izan ezik (ikus 20. oharra).

La totalidad de los activos financieros vencen durante el ejercicio 2022, exceptuando el depósito a largo plazo constituido para la realización del proyecto 5G EUSKADI por 120.120,00€ durante el ejercicio 2020 (ver Nota 20).

Bezeroei kobratu beharreko kontuen balio-nariaduragatiko galeren mugimendua ondorengoa da:

El movimiento de las pérdidas por deterioro de valor de las cuentas a cobrar a clientes es el siguiente:

Motak / Clases	31.12.2019	Gehikuntzak / Altas	31.12.2020	Bajak / Bajas	31.12.2021
Bezereen banan-banako zuzkidura / Provisión individualizada clientes	43.685,48	62.786,66	106.472,14	(106.472,14)	0,00
GUZTIRA / TOTAL	43.685,48	62.786,66	106.472,14	(106.472,14)	0,00

8.2. Finantza pasiboak

Zorren kategorian sartutako epe laburrerako zein luzerako finantza pasiboen banakatzea honako hau da:

Kategoriak / Categorías	Motak / Clases	Epe luzeko finantza-tresnak / Instrumentos Financieros l/p		Epe laburreko finantza-tresnak / Instrumentos Financieros c/p				Guztira / Total	
		Kreditu erakundeekin zorrak / Deudas entidades crédito		Kreditu erakundeekin zorrak / Deudas entidades crédito		Bestelakoak / Otros			
		2021	2020	2021	2020	2021	2020	2021	2020
Kostu amortizatuko pasibo finantzarioak / Pasivos financieros a coste amortizado		5.813.885,00	3.435.845,00	807.660,00	463.260,00	11.282.533,88	10.411.079,79	17.904.078,88	14.310.184,79
GUZTIRA / TOTAL		5.813.885,00	3.435.845,00	807.660,00	463.260,00	11.282.533,88	10.411.079,79	17.904.078,88	14.310.184,79

Jarraian datorren koadroan sozietatearen finantza pasiboen sailkapena zehazten da, muga-egunaren arabera:

En el siguiente cuadro se detallan las clasificaciones por vencimiento de los pasivos financieros de la Sociedad:

2021 ekitaldia / Ejercicio 2021

Kotzeptua / Concepto	2022	2023	2024	2025	2026	2027 eta ond. / 2027 y sig.	GUZTIRA / TOTAL
Kreditu erakundeekin zorrak / Deudas entidades crédito	807.660,00	807.660,00	807.660,00	807.660,00	807.660,00	2.583.245,00	6.621.545,00
Bestelako finantza pasiboak / Otros pasivos financieros	11.282.533,88	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	11.282.533,88
Guztira / Total	12.090.193,88	807.660,00	807.660,00	807.660,00	807.660,00	2.583.245,00	17.904.078,88

2020 ekitaldia / Ejercicio 2020

Kotzeptua / Concepto	2021	2022	2023	2024	2025	2026 eta ond. / 2026 y sig.	GUZTIRA / TOTAL
Kreditu erakundeekin zorrak / Deudas entidades crédito	463.260,00	463.260,00	463.260,00	463.260,00	463.260,00	1.582.805,00	3.899.105,00
Bestelako finantza pasiboak / Otros pasivos financieros	10.411.079,79	0,00	0,00	0,00	0,00	0,00	10.411.079,79
Guztira / Total	10.874.339,79	463.260,00	463.260,00	463.260,00	463.260,00	1.582.805,00	14.310.184,79

2018ko maitzaren 28an 4.632.600,00 euroko mailegu bat formalizatu zen Sabadell banketxearekin, non garantiarik gabeko %0,93ko interes-tasa duen eta bere epemuga 2029ko maiatzaren 31 den. 2021eko abenduaren 31ean mailegu honengatiko zorra 3.435.845,00 eurokoa da (3.899.105,00 euro 2020 ekitaldiaren itxieran).

Bestalde, 2021eko urtarrilaren 7an 4.632.600,00 euroko mailegu bat formalizatu da Kutxabankekin, non %0,3ko interes-tasa duen eta bere epemuga 2031ko urtarrilaren 7a den. 2021eko abenduaren 31ean mailegu honengatiko zorra 3.185.700,00 eurokoa da.

Con fecha 28 de mayo de 2018 se formalizó un préstamo con el Banco Sabadell por importe de 4.632.600,00 euros cuyo vencimiento es el 31 de mayo de 2029 y un tipo de interés del 0,93% sin garantías. Al 31 de diciembre de 2021 la deuda asciende a 3.435.845,00 euros (3.899.105,00 euros a cierre de 2020).

Adicionalmente, con fecha 7 de enero de 2021 se ha formalizado un préstamo con Kutxabank por importe de 3.444.000,00 euros cuyo vencimiento es el 7 de enero de 2031 y un tipo de interés del 0,3%. Al 31 de diciembre de 2021 la deuda asciende a 3.185.700,00 euros.

Jarraian datorren koadroan xehatu dira erregistro eta balioztatzeari buruzko bederatzigarren arauan zehaztutako finantza pasiboen kategorietatik datozen galera garbiak:

Las pérdidas netas procedentes de las distintas categorías de pasivos financieros definidas en la norma de registro y valoración novena, se detallan en el siguiente cuadro:

Kotzeptua / Concepto	2021	2020
Gastu finantzarioak / Gastos financieros	44.587,99	39.387,80
GUZTIRA / TOTAL	44.587,99	39.387,80

8.3. Finantza tresnetatik datozen arriskuaren izaerari eta mailari buruzko informazioa

a) Kreditu arriskua:

2021eko abenduaren 31n, zordun komertzialak eta kobratzeko kontuak 1.237.476,05 eurokoak dira. Kontu sail garrantzitsuenak, oraindik kobratzeke dauden Replicate (354.247,38€) eta E-mobask (253.867,75€) proiektuen subentzioak eta Gipuzkoako Foru Aldundiarekin bat datozen zirkulazioen ondoriozko konpentsazioagatik eta subentzioengatik sortutako saldoak dira (398.732,15€). Kontu sail hauen kreditu arriskua ez da esanguratsua. Gainera, bidaien galeren konpentsazioagatik Gipuzkoako Foru Aldundiarekin duen saldoa hurrengo urteko lehen hiruhilekoan likidatzen da eta zenbateko handieneko zordunen kasuan, zorra dagokion abalaren bidez bermatuta dago (ikus 16. oharra).

“Taldeko enpresetan eta epe laburreko elkartuetan egindako inbertsioak” atalean erregistratutako zenbatekoari buruz, sozietatearen defizita estaltzeko Donostiako Udalaren aldetik kobratzeke dauden ekarpenei dagokio (5.305.080,05€). Aktibo erabat likidoak dira, eta ez dute arrisku handirik, izan ere, zenbatekoaren gehiengoa 2022ko urtarilean eta otsailean kobratu da.

8.3. Información sobre la naturaleza y el nivel de riesgo procedente de instrumentos financieros

a) Riesgo de crédito:

Los deudores comerciales y otras cuentas a cobrar a 31 de diciembre de 2021 ascienden a la cantidad de 1.237.476,05 euros. Las partidas más significativas corresponden a las subvenciones aún no cobradas por los proyectos Replicate (354.247,38€) y E-mobask (253.867,75€) [y al derecho de cobro frente a la Diputación Foral de Gipuzkoa por la compensación derivada de tráfico coincidentes y subvenciones \(351.469,63€\)](#). El riesgo de crédito de estas partidas no es significativo. Adicionalmente, el saldo con la Diputación Foral de Gipuzkoa por compensación de pérdidas se liquida en el primer trimestre del año siguiente y en el caso de los deudores de mayor importe, la deuda está garantizada con su correspondiente aval, ver Nota 16.

En cuanto al importe registrado en el epígrafe “Inversiones en empresas del grupo y asociadas a corto plazo”, corresponde al saldo del Ayuntamiento de San Sebastián por las aportaciones para cubrir el déficit pendientes de cobro (5.305.080,05€). Se trata de activos totalmente líquidos y sin exposición significativa al riesgo, ya que la mayor parte del saldo ya se ha cobrado en enero y febrero de 2022.

b) Likidezia arriskua:

Galerak Donostiako Udalaren diru-ekarpenen bidez estaltzen direnez, Udala sozietatearen akziodun bakarra izanez, ez da likidezia arrisku handirik dagoenik balioesten.

c) Merkatu arriskua:

Sozietatearen banku zorpetzea, 2021.12.31-n, 6.621.545,00€-koa da (3.899.105,00€ 2020. 12.31-n). Hala ere, sozietateari emandako banku-mailegu guztiak interes-tasa finkoei lotuta daude, beraz, ez daude interes-tasaren arriskupean.

Prezioaren ondoriozko arriskuari dagokionez, ez dago arrisku esposiziorik, sozietatearen garraio titulu guztietako tarifak Donostiako Udalak eta Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak ezartzen ditu eta.

2021 eta 2020 ekitaldietan zehar indarrean egon diren salneurriak ondorengoak izan dira:

b) Riesgo de liquidez:

Dado que las pérdidas del ejercicio son cubiertas mediante aportaciones dinerarias del Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián, en su condición de accionista único de la sociedad, no se estima exposición significativa al riesgo de liquidez

c) Riesgo de mercado:

El endeudamiento bancario de la sociedad a 31.12.2021 asciende a 6.621.545,00€ (3.899.105,00€ a 31.12.2020). Sin embargo, la totalidad de los préstamos bancarios concedidos a la sociedad se encuentran referenciados a tipos de interés fijos, por lo que no se encuentran expuestos al riesgo de tipo de interés.

En cuanto al riesgo derivado al precio, no existe exposición al riesgo ya que las tarifas de todos los títulos de transporte de la sociedad son fijadas por el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián y la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa.

Las tarifas en vigor durante los ejercicios 2021 y 2020 han sido las siguientes:

Txartel mota / Tipo de billete	Salneurria / Tarifa	
	2021	2020
Noizbehinkako txartela / Billete ocasional	1,85	1,85
Bidaia txartel berezia / Billete especial	2,50	2,50
Mugi arrunta 1-21 bidaia / Mugi ordinaria 1-21 viajes	0,96	0,96
Mugi arrunta 21-50 bidaia / Mugi ordinaria 21-50 viajes	0,78	0,78
Mugi arrunta 51 bidaia edo gehiago / Mugi ordinaria 51 o más viajes	0,19	0,19
Mugi anonimoa / Mugi anónima	1,26	1,26
Autobus aldaketa intramodala / Transbordo intramodal (*)	0,00	0,24

(*) *Autobus aldaketa intermodalen doakotasun-prozesua 2021eko uztailean amaitu zen.*

(*) *El proceso de gratuidad de los transbordos intermodales culminó en julio de 2021.*

8.4. Fondo propioak

Hasierako kapital soziala, Sozietatea eratzean, 7.512 euro unitatekoa izan zen. Kapital hori handitu egin da ondoz ondoko gehikuntzetan.

8.4. Fondos propios

El capital social inicial en la constitución de la Sociedad fue de 7.512 unidades de euro. Este capital se ha visto incrementado en sucesivas ampliaciones.



2005eko abenduaren 22an kide bakarrek 1.471.600 akzio berrirekin kapitala handitzea erabaki zuen, diruzko zein diruz bestelako ekarpena eginda. Diruz bestelako ekarpena KOTXETEGIEN ERAIKINA izeneko eraikin berria izan zen, eta hauexek izan ziren kapitala handitzearen xehetasunak euro unitatetan:

Con fecha 22 de diciembre de 2005 el socio único adoptó la decisión de realizar una ampliación de capital con la emisión de 1.471.600 acciones nuevas mediante aportación no dineraria y dineraria. La no dineraria consistió en el edificio nuevo construido denominado EDIFICIO COCHERAS, el detalle de la ampliación es el siguiente en unidades de euro:

Ekarpena / Aportación	Kopurua / Importe
Kotxetegiak izeneko eraikinerako ekarpena (4. oharra) / Aportación edificio cocheras (Nota 4)	8.714.675,00
Diruzko ekarpena / Aportación efectivo	430.749,00
Guztira / Total	9.145.424,00

2021eko eta 2020ko abenduaren 31n zenbatutako kapital soziala 13.474.227,68 euro unitatekoa izan zen; kapital hori 6,01 euroko 2.241.968 akziok ordezkatzeko zuten, erabat izenpetuta eta ordainduta, eta titular bakarra Donostiako Udala zen.

El capital social contabilizado al 31 de diciembre de 2021 y 2020 es de 13.474.227,68 unidades de euro , representado por 2.241.968 acciones de 6,01 euros cada una, totalmente suscritas y desembolsado, siendo su único titular el Excelentísimo Ayuntamiento de San Sebastián.

Legezko erreserba mozkinaren %10aren pareko zifra hornituz eratzen da, kapital sozialaren %20 estaltzera iristeko helburuarekin. Legezko erreserba hori kapitala handitzeko soilik erabili ahal izango da, gehitutako kapitalaren %10 gainditzen duen zatian. Xede horretarako izan ezik, eta kapital sozialaren %20 gainditzen ez den bitartean, legezko erreserba galerak konpentsatzera baino ezingo da bideratu, eta, beti ere, xede horretarako erreserba erabilgarririk ez dagoenean.

La reserva legal se constituye mediante la dotación de una cifra igual al 10% del beneficio con el fin de alcanzar el 20% del capital social. Dicha reserva legal solo podrá utilizarse para aumentar el capital, en la parte que exceda del 10% del capital ya incrementado. Salvo para esta finalidad y, mientras no supere el 20% del capital social, la reserva legal solo podrá destinarse a la compensación de pérdidas y siempre que no existan otras reservas disponibles suficientes para este fin.

9 IZAKINAK

Hona hemen izakinen osaera:

9 EXISTENCIAS

La composición de las existencias es la siguiente:

Deskribapena / Descripción	2021	2020
Lehengaiak eta bestelako hornikuntzak / Materias primas y otros aprovisionamientos	519.145,54	496.346,53
Guztira / Total	519.145,54	496.346,53



Balantzeko "Izakinak" epigrafean narriaduragatik egin diren balio-zuzenketen mugimendua ondorengo izan da:

El movimiento de las correcciones valorativas por deterioro en el epígrafe "Existencias" del balance adjunto ha sido el siguiente:

Motak / Clases	2019	Gehikuntzak/ Altas	2020	Gehikuntzak/ Altas	2021
Izakinen balio-narriadura / Deterioro valor existencias	54.623,41	4.622,38	59.245,79	10.081,28	69.327,07
GUZTIRA / TOTAL	54.623,41	4.622,38	59.245,79	10.081,28	69.327,07

Ez dago izakinak erabilgarri izateko mugarik bermeen, pignorazioen, fidantzen edo antzeko arrazoen ondorioz.

No existen limitaciones de disponibilidad de las existencias por garantías, pignoraciones, fianzas y otras razones análogas.

Sozietateak kontratatuta dauzka izakinen kontabilitate balio garbiaren berreskuragarritasuna bermatzen duten aseguru polizak.

La Sociedad tiene contratadas pólizas de seguros que garantizan la recuperabilidad del valor neto contable de las existencias.

10 EGOERA FISKALA

Sozietateak ikuskaritzapean ditu preskribatu gabeko ekitaldietako zerga guztiak. Indarreko legediari jarraituz, zerga aitortpenak ezin dira behin betikotzat hartu agintari fiskalek ikuskatu arte edo preskripzio epea igaro arte.

Sozietateak ez du hornidurarik sortu ekitaldietako ikuskatze posible baten ondoriozko pasiboak estaltzeko. Izan litezkeen pasibo horiek eratoritzen dira, bai zerga arlotik gertaera zergapegarri jakin batzuei emandako tratamendutik, bai zerga arau batzuei eman dakiekeen interpretaziotik. Hala ere, zuzendaritzaren arabera, etorkizuneko ikuskapenetan gerta litezkeen pasibo horiek gauzatzeko aukera oso txikia da eta, nolahi ere den, horietatik erator litekeen zerga zorrak ez lieke modu esanguratsuan eragingo Sozietatearen finantza egoerei.

10 SITUACION FISCAL

La Sociedad tiene abiertos a inspección todos los impuestos a los que ha estado sujeta por los ejercicios no prescritos. De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones realizadas para los diferentes impuestos no pueden considerarse definitivas hasta haber sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haber pasado el plazo de prescripción.

La Sociedad no ha creado provisión alguna para cubrir los pasivos que pudieran derivarse de una posible inspección de estos ejercicios. Estos pasivos eventuales se derivan del tratamiento otorgado desde el punto de vista tributario de determinados hechos imponible, así como de las posibles diferentes interpretaciones que se puedan dar a algunas normas fiscales. Sin embargo, la dirección estima que la posibilidad de que en futuras inspecciones se materialicen dichos pasivos contingentes es remota y, en cualquier caso, la deuda tributaria que de ellos pudiera derivarse no afectaría significativamente a los estados financieros de la Sociedad.

2021eko Sozietateen gaineko Zerga likidatzeko legeria aplikagarria urtarrilaren 17ko 2/2014 Foru Araua da, indarrean dagoena

Sozietatearen administratzaileek kalkulatu egin dituzte zerga horrekin lotutako zenbatekoak 2021eko ekitaldirako, bai eta ekitaldi bakoitzaren itxieran indarreko foru araudiaren arabera ikuskaritzapean daudenen zenbatekoak ere, jardun judizialen azken ebazpenetik eta planteatutako helegiteen ondorioz inpaktu esanguratsurik eragingo ez zaielakoan batera hartutako urteko kontuei.

2021eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Sozietateen gaineko Zergari dagokion aitortpena, zerga aldia bukatu ondorengo sei hilabeteak igaro eta hurrengo 25 egun naturaletan egin beharko du Sozietateak.

2021 eta 2020ko abenduaren 31n Administrazio Publikoarekin dituen saldoak hurrengoak dira:

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2021 es la correspondiente a la Norma Foral 2/2014 de 17 de enero, la cual se encuentra vigente.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2021 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, por considerar que de la resolución final de las actuaciones judiciales y los recursos planteados no se derivará un impacto significativo sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.

La declaración correspondiente al Impuesto sobre Sociedades relativa al ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2021, deberá presentarse por la Sociedad durante los 25 días naturales siguientes a los seis meses posteriores a la conclusión del periodo impositivo.

Los saldos pendientes a 31 de diciembre de 2021 y 2020 con las Administraciones Públicas son los siguientes:

Kontzeptua / Concepto	Saldo zordunak / Saldos deudores		Saldo Hartzekodunak / Saldos acreedores	
	2021	2020	2021	2020
Ogasun Publikoa BEZ-agatik / Hacienda Pública por IVA	1.978.807,80	1.517.740,06	0,00	0,00
Ogasun Publikoa atxikipenengatiko eta konturako sarrerengatiko itzulerak / Hacienda Pública por devolución de retenciones e ingresos a cuenta	30.732,80	27.620,00	0,00	0,00
Ogasun Publikoa PFEZ-gatik / Hacienda Pública por IRPF	0,00	0,00	614.537,60	507.468,62
Gizarte Segurantzako erakundeak / Organismos Seg. Social	0,00	0,00	850.974,46	739.932,92
Guztira / Total	2.009.540,60	1.545.360,06	1.465.512,06	1.247.401,54

Gizarte Segurantzako erakundeko kontu sailaren saldoak abenduko zor korronteari dagokio.

El saldo de la partida Organismo de la Seguridad Social corresponde a la deuda corriente del mes de diciembre.

2021eko abenduaren 31n aplikatu gabe zeuden kenkarien eta zerga oinarri negatiboen osaera ondorengo da:

La composición de las bases imponibles negativas y las deducciones pendientes de aplicación al 31 de diciembre de 2021 es la siguiente:

Urtea / Año	2021	2020	Epemuga / Vencimiento
Muga duten kenkariak / Deducciones con límite			
2003	276.407,33	276.407,33	2033
2004	299.812,74	299.812,74	2034
2005	176.892,99	176.892,99	2035
2006	248.380,12	248.380,12	2036
2007	53.215,00	53.215,00	2037
2008	241.614,87	241.614,87	2038
2009	296.914,36	296.914,36	2039
2010	36.033,53	36.033,53	2040
2011	176.195,40	176.195,40	2041
2012	3.784,30	3.784,30	2042
2013	26.411,20	26.411,20	2043
2014	299.024,56	299.024,56	2044
2015	149.373,28	149.373,28	2045
2016	409.123,92	409.123,92	2046
2018	322.889,18	322.889,18	2048
2019	738.427,16	738.427,16	2049
2020	398.729,36	398.729,36	2050
Mugarik gabeko kenkariak / Deducciones sin límite			
2003	36.205,30	36.205,30	2033
2004	32.853,26	32.853,26	2034
2005	99.166,86	99.166,86	2035
2006	9.360,08	9.360,08	2036
Kenkariak guztira / Total deducciones	2.737.577,39	4.330.814,80	

Urtea / Año	2021	2020	Epemuga / Vencimiento
2003	5.020.430,74	5.020.430,74	2033
2004	5.513.455,36	5.513.455,36	2034
2005	7.285.647,48	7.285.647,48	2035
2006	8.523.352,87	8.523.352,87	2036
2007	9.870.912,74	9.870.912,74	2037
2008	11.648.068,41	11.648.068,41	2038
2009	10.876.519,23	10.876.519,23	2039
2010	11.596.242,94	11.596.242,94	2040
2011	11.555.715,47	11.555.715,47	2041
2012	11.501.204,29	11.501.204,29	2042
2013	13.302.700,96	13.302.700,96	2043
Zerga oinarri negatiboak guztira / Total bases imponibles negativas	106.694.250,49	106.694.250,49	

Sozietateak ez dauzka erregistraturik oraindik aplikatu gabe dauden kenkarien kreditu fiskala eta azken hamabost urteetako zerga oinarri negatiboak, zeren eta, bere operatibotasuna dela-eta, eta Donostiako Udalaren mende dagoen sozietatea izaki, ezarritako prezio politikak beti sortzen baititu Udalak hurrengo ekitaldian estaltzen dituen galerak.

La Sociedad no tiene registrado el crédito fiscal de las deducciones pendientes de aplicar y las bases imponibles negativas de los últimos quince años, ya que por su operatividad y al ser una sociedad dependiente del Ayuntamiento de San Sebastián la política de precios establecida siempre genera pérdidas que son cubiertas por el Ayuntamiento al ejercicio siguiente.

2021 eta 2020 ekitaldietako kontabilitate emaitza, ez dator bat oinarri zergagarriarekin, izan ere, Sozietateen gaineko Zergaren 2/2014 Foru Arauko 39 artikuluko lehen atalean jasotzen den moduan, ez dira oinarri zergagarrian barneratzen eskainitako zerbitzu publikotik eratorritako errentak.

El resultado contable de los ejercicios 2021 y 2020 difiere de la base imponible, básicamente, por la no integración en la base imponible de las rentas derivadas de la prestación de servicios públicos locales, tal y como recoge el apartado 1 del artículo 39 de la Norma Foral 2/2014 del Impuesto sobre Sociedades.

11 DIRU-SARRERAK ETA GASTUAK

11.1. Hornikuntzak: 2021 eta 2020 ekitaldietako kontsumoen xehetasunak ondorengoak dira:

Kontzeptua / Concepto	2021	2020
Lehengaien eta bestelako material kontsumigarrien kontsumoa / Consumo de materias primas y otras materias consumibles	3.890.094,57	3.246.920,81
Salgaien, lehengaien eta bestelako hornikuntzen narriadura / Deterioro de mercaderías, materias primas y otros.	10.081,28	4.622,38
Hornikuntzak guztira / Total aprovisionamientos	3.900.175,85	3.251.543,19

Erosketen xehetasuna ondorengo da beren jatorriaren arabera:

Kontzeptua / Concepto	2021	2020
Nazioanalar / Nacionales	3.868.656,52	3.219.948,55
Batasun barrukoak / Intracomunitarias	21.438,05	26.972,26
Inportazioak / Importaciones	0,00	0,00
GUZTIRA / TOTAL	3.890.094,57	3.246.920,81

11.2. Gasu sozialak: Erantsitako galera eta irabazi kontuaren "gastu sozialak" epigrafea jarraian azaltzen den bezala osatzen da, eurotan adierazita:

Concepto	2021	2020
Gastu sozialak / Cargas sociales		
Enpresaren kargurako Gizarte Segurantz / Seguridad social a cargo de la empresa	8.283.822,63	7.503.286,00
Bestelako gastu sozialak / Otras cargas sociales	305.357,38	342.907,04
GUZTIRA / TOTAL	8.589.180,01	7.846.193,04

11 INGRESOS Y GASTOS

11.1. Aprovisionamientos: el desglose de los consumos durante los ejercicios 2021 y 2020 es el siguiente:

El desglose de las compras atendiendo a su procedencia es el siguiente:

11.2. Cargas sociales: El desglose del epígrafe "Cargas sociales" de la cuenta de pérdidas y ganancias adjunta es el siguiente, expresado en euros:

11.3. Bestelako emaitzak: 2021 eta 2020 ekitaldien itxieretan idazpuru honetan erregistratutako zenbatekoak kontuen erregularizazioei eta Gipuzkoako Lurralde Agintaritzaren eta Renferen artean sinatutako hitzarmenaren ondorioz sozietateak egin beharreko konpentsazioei dagozkien gehienbat.

11.4. Negozio Zifraren Zenbateko Garbia: Diru-sarrerren zenbatekoaren xehetasuna ondorengo da:

11.3. Otros resultados: Los importes registrados en este epígrafe a cierre de los ejercicios 2021 y 2020 hacen referencia fundamentalmente a regularizaciones de cuentas y a las compensaciones a realizar por la sociedad en concepto del convenio firmado entre la Autoridad Territorial de Gipuzkoa y Renfe.

11.4. Importe Neto de la Cifra de Negocios: La distribución de la cifra de negocios es la siguiente:

Diru sarrera zerbitzuak emateagatik / Ingresos por prestación de servicios	2021	2020
Diru sarrerak bonobusengatik eta bidaia txartel arruntengatik / Ingresos por Bono-bús y billete ordinario	15.314.458,83	12.139.471,00
Turista txartelak / Tarjetas turísticas	37.021,61	8.893,00
GUZTIRA / TOTAL	15.351.480,44	12.148.364,00

12 HORNIDURAK ETA KONTINGENTZIAK

Epe laburreko horniduren epigrafean 2021 eta 2020 ekitaldietan zehar izandako mugimenduen xehetasunak honakoak dira:

12 PROVISIONES Y CONTINGENCIAS

El detalle del movimiento experimentado por el epígrafe de provisiones a corto plazo durante el ejercicio 2021 y 2020 es el siguiente:

Konzeptua/ Concepto	Hornidura / Provisión 2020	Gehikuntzak/ Altas	Erretiroak/ Bajas	Hornidura / Provisión 2021
Pertsonalaren osagarriak / Complementos personal	0,00	80.000,00	0,00	80.000,00
Merkataritza eragiketen ondoriozko hornidurak / Provisiones por operaciones comerciales	0,00	158.777,00	0,00	158.777,00
Guztira/ Total	0,00	238.777,00	0,00	238.777,00

2021 ekitaldian bi hornidura erregistratu dira ondorengo kontzeptuengatik:

- 80.000,00 euroko hornidura, aldi baterako ezintasuneko aldietan sortutako oporrei dagozkien soldata osagarri aldagarrietarako egindako zenbatespenagatik, Lan arloko Epaitegiak 2021/12/14an agindutakoaren arabera.
- 158.777,00 euroko hornidura, sozietateak Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzari ordaindu beharreko zenbatekoagatik, RENFERi 2020ko eta 2021eko ekitaldietan egin beharreko konpentsazioen kontzeptuan.

Durante el ejercicio 2021 se han registrado dos provisiones por los siguientes conceptos:

- provisión de 80.000,00 euros en referencia a los conceptos salariales variables correspondientes a las vacaciones devengadas durante los periodos de incapacidad temporal, según sentencia del juzgado de lo social emitida con fecha 14/12/2021.
- provisión de 158.777,00 euros a pagar a la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa en concepto de las compensaciones de los ejercicios 2020 y 2021 a realizar a RENFE.

Horrez gain, administrazioarekiko bi auzierrekurtso daude abian, sozietateak Gipuzkoako Garraioaren Lurralde Agintaritzak bazkideen aldetik RENFERi egin beharreko 2019 eta 2020ko ekitaldietako konpentsazioei buruz hartutako erabakien aurka jarritakoak. Sozietatearen alde izan daitekeen zenbatekoa zehaztasunez kalkulatzeko zaila denez, eta zuhurtzia-irizpideari jarraituz, ez da sarrera-hornidurarik erregistratu.

Adicionalmente, se encuentran en curso dos recursos contencioso-administrativos interpuestos por la sociedad contra los acuerdos adoptados por la Autoridad Territorial de Transporte de Gipuzkoa en referencia a las compensaciones de los ejercicios 2019 y 2020 a realizar a RENFE. Debido a la dificultad de estimar con rigor la cuantía que en su caso pudiera resultar a favor de la sociedad, y siguiendo un criterio de prudencia, no se ha registrado ninguna provisión de ingreso

13 INGURUMENARI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak bere jarduerari aplikatzekoak diren ingurumen babesari buruzko arau guztiak betetzen ditu.

2021eko ekitaldian, 3.411.000,00 euroko kostua izan duten 9 autobus hibrido gehitu dira ibilgetura (2020an 3.444.000,00 euroko kostua izan zuen 9 autobus hibrido gehitu ziren) eta ingurumenari lotutako jarduerak egiten ondorengo gastu hauek hartu ditu bere gain sozietateak:

Gastuak / Gastos	2021	2020
Edukiontzia / Contenedor	17.100,00	16.353,00
Birziklatzea / Reciclaje	612,88	306,00
Hondakinen gestioa / Gestión de residuos	5.461,37	9.641,00
Saneamendu tasak / Tasas de saneamiento	6.887,13	4.906,00
GUZTIRA / TOTAL	30.061,38	31.206,00

Era berean, 2021 ekitaldian zehar 3.020,94 euroko horniduren salmentak burutu dira eta (2020an 3.996,50 eurokoak izan ziren).

2021eko abenduaren 31n, Sozietateak ez zeukan erregistraturik ingurumen arriskuengatik hornidurarik, bere ustez ez zen-eta gerta litezkeen auzibide, kalte-ordain edo bestelako kontzeptuekin lotutako gertaera esanguratsurik egongo.

13 INFORMACIÓN SOBRE MEDIO AMBIENTE

La Sociedad cumple toda la normativa de protección del medio ambiente aplicable a su actividad .

Durante el ejercicio 2021 se han incorporado al inmovilizado autobuses híbridos con un coste de 3.411.000,00 euros (en el ejercicio 2020 se incorporaron 12 autobuses híbridos con coste de 3.444.000,00 euros), y se ha incurrido en los siguientes gastos correspondientes a actuaciones medioambientales

Asimismo, se han realizado durante el ejercicio 2021 unas ventas de residuos por importe de 3.020,94 euros (en 2020 ascendieron a 3.996,50 euros).

Al 31 de diciembre de 2021 la Sociedad no tiene registrada provisión alguna por posibles riesgos medioambientales, dado que estima que no existen contingencias significativas relacionadas con posibles litigios, indemnizaciones u otros conceptos.

14 DIRULAGUNTZAK, DOHAINTZAK ETA

14 SUBVENCIONES, DONACIONES Y LEGADOS

LEGATUAK

2021 eta 2020 ekitaldietan zehar, sozietateak jasotako kapital dirulaguntzen bilakaera ondorengoa izan da:

Durante los ejercicios 2021 y 2020, la evolución de las subvenciones de capital recibidas por la Sociedad ha sido la siguiente:

2021 ekitaldia / Ejercicio 2021

Kontzeptua / Concepto	Emandako zenbatekoa / Importe concedido	Hasierako saldoa / Saldo inicial	Gehitzeak / Adiciones	Baliogabetzeak / Anulaciones	Emaitzei egotzitakoa / Imputación a resultados	Amailerako saldoa / Saldo final
Eusko Jaurilaritza Autobus Hibridoarengatik / Gobierno Vasco por Autobus Híbrido (1)	116.472,00	7.850,47			-7.850,47	0,00
Donostiako Udala autobusengatik / Ayuntamiento de San Sebastián por autobuses (2)	68.831,00	5.801,38			-5.801,38	0,00
Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa autobusak modernizatzeko / Diputación Foral de Gipuzkoa por modernización de autobuses (3)	100.000,00	8.428,32			-8.428,32	0,00
IHOBE, autobus ekologikoen erosketa / IHOBE compra de autobuses ecológicos	43.250,00	14.445,25			-4.320,70	10.124,55
EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos (4)	124.050,00	48.677,59			-12.389,96	36.287,63
Irizarren autobus elektrikoa / Autobus eléctrico Irizar (5)	600.000,00	210.000,00			-60.000,00	150.000,00
Busa elektrikoa proiektua/Proyecto piloto bus eléctrico	72.342,00	28.557,01			-7.228,14	21.328,87
EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos	99.240,00	47.139,00			-9.924,00	37.215,00
Cesión terreno parcela Maritxipi (6)	24.616,00	24.616,00			0,00	24.616,00
Gob. vasco 4 autobuses híbridos	80.000,00	37.999,96			-7.999,96	30.000,00
UE Proyecto Replicate (7)	1.085.963,00	8.911,40			-8.911,40	0,00
G.V. Interoperabilidad Bat- Barik-Mugi	200.000,00	101.353,73			-24.999,56	76.354,17
Ayto Sn Sn Remodelación Avd Libertad (8)	530.000,00	249.090,03			-70.464,77	178.625,26
G.V. 6 autobuses híbridos 2016 (9)	120.000,00	66.000,00			-12.000,00	54.000,00
G.V. 4 autobuses híbridos 2017 (10)	100.000,00	71.666,71			-10.000,04	61.666,67
G.V. 4 autobuses híbridos 2018	80.000,00	65.999,96			-7.999,96	58.000,00
Proyecto caja de cambios autobuses	8.518,00	3.201,87			-1.703,58	1.498,29
Instalación Luminar	6.603,00	3.813,33			-544,73	3.268,60
Ayto Donostia movilidad (11)	150.000,00	50.314,99			-24.577,54	25.737,45
G.Vasco compra de 4 híbridos	80.000,00	57.333,29			-7.999,96	49.333,33
E-MOBASK (12)	423.927,00	79.287,15			-19.716,54	59.570,61
Sist. Pred. Demanda 2018	42.449,00	25.980,09			-10.884,04	15.096,05
Sist. Pred. Demanda 2019	4.657,00	4.656,65			-931,33	3.725,32
Subv.Ayto Parking DBus 2019/2020 (13)	912.713,33	743.157,78	169.555,52		-16.133,81	896.579,49
UTE 5G Inversiones/ UTE 5G Inbertsioak (14)	120.060,82	118.386,93			-3.231,40	115.155,53
Renovación paneles 2021 (15)	138.700,00	0,00	138.700,00		0,00	138.700,00
GUZTIRA / TOTAL	5.332.392,15	2.082.668,89	308.255,52	0,00	-344.041,59	2.046.882,82

2020 ekitaldia / Ejercicio 2020

Kontzeptua / Concepto	Emandako zenbatekoa / Importe concedido	Hasierako saldoa / Saldo inicial	Gehitzeak / Adiciones	Baliogabetzeak / Anulaciones	Emaitzei egotzitakoa / Imputación a resultados	Amailerako saldoa / Saldo final
Eusko Jaurilaritza Autobus Hibridoarengatik / Gobierno Vasco por Autobus Híbrido (1)	116.472,00	19.488,43			-11.637,96	7.850,47
Donostiako Udala autobusengatik / Ayuntamiento de San Sebastián por autobuses (2)	68.831,00	12.677,50			-6.876,12	5.801,38
Gipuzkoako Foru Aldundiak emandakoa autobusak modernizatzeko / Diputación Foral de Gipuzkoa por modernización de autobuses (3)	100.000,00	18.417,96			-9.989,64	8.428,32
IHOBE, autobus ekologikoen erosketa / IHOBE compra de autobuses ecológicos	43.250,00	18.765,97			-4.320,72	14.445,25
EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos (4)	124.050,00	61.067,59			-12.390,00	48.677,59
Irizarren autobus elektrikoa / Autobus eléctrico Irizar (5)	600.000,00	270.000,00			-60.000,00	210.000,00
Busa elektrikoa proiektua/Proyecto piloto bus eléctrico	72.342,00	35.785,09			-7.228,08	28.557,01
EEE autobus hibridoak / EVE autobuses híbridos	99.240,00	57.063,00			-9.924,00	47.139,00
Cesión terreno parcela Maritxipi (6)	24.616,00	24.616,00			0,00	24.616,00
Gob. vasco 4 autobuses híbridos	80.000,00	46.000,00			-8.000,04	37.999,96
UE Proyecto Replicate (7)	1.085.963,00	347.874,49			-338.963,09	8.911,40
G.V. Interoperabilidad Bat- Barik-Mugi	200.000,00	126.354,17			-25.000,44	101.353,73
Ayto Sn Sn Remodelación Avd Libertad (8)	530.000,00	321.272,07			-72.182,04	249.090,03
G.V. 6 autobuses híbridos 2016 (9)	120.000,00	78.000,00			-12.000,00	66.000,00
G.V. 4 autobuses híbridos 2017 (10)	100.000,00	81.666,67			-9.999,96	71.666,71
G.V. 4 autobuses híbridos 2018	80.000,00	74.000,00			-8.000,04	65.999,96
Proyecto caja de cambios autobuses	8.518,00	4.905,39			-1.703,52	3.201,87
Instalación Luminar	6.603,00	4.358,13			-544,80	3.813,33
Ayto Donostia movilidad (11)	150.000,00	74.892,55			-24.577,56	50.314,99
G.Vasco compra de 4 híbridos	80.000,00	65.333,33			-8.000,04	57.333,29
E-MOBASK (12)	423.927,00	113.010,71			-33.723,56	79.287,15
Sist. Pred. Demanda 2018	42.449,00	36.259,41		-267,00	-10.012,32	25.980,09
Sist. Pred. Demanda 2019	4.657,00	4.656,65			0,00	4.656,65
Subv.Ayto Parking DBus 2019/2020 (13)	912.713,33	92.473,49	650.684,29		0,00	743.157,78
UTE 5G Inversiones/ UTE 5G Inbertsioak		0,00	120.060,82		-1.673,89	118.386,93
GUZTIRA / TOTAL	5.073.631,00	1.988.938,60	770.745,11	-267,00	-678.747,82	2.082.668,89



Jasotako dirulaguntzarik esanguratsuenek ondorengo kontzeptuak dituzte:

- 1) Eusko Jaurlaritzak dirulaguntza bat eman zuen 2011n autobus hibrido bat erosteko eta EEV gailua autobusen motorretan instalatzeko. Zehazki, autobus hibridorako 116.472 euroko dirulaguntza eman zuen eta CCV gailuak instalatzeko, berriz, 33.600 euroko beste bat.
- 2) Donostiako Udalak 68.831 euroko dirulaguntza eman zuen 2011n ibilgetua erosteko.
- 3) Gipuzkoako Foru Aldundiak 100.000 euroko dirulaguntza bat eman zuen 2011n, autobusak modernizatzeko.
- 4) 2014an EEEren dirulaguntza 5 autobus hibrido erosteagatik.
- 5) Irizarrek autobus elektrikoa dohainik lagatzeko erabakia, 600.000 euroko balioarekin.
- 6) 2015ean Donostiako Udalak Marrutxipin aparkalekuetarako doan lagatako lursail bat.
- 7) Europar Batasunaren dirulaguntza Replicate Proiektuagatik, 2016an, Donostiako Udala izanik proiektuaren koordinatzailea. Diru laguntzaren zenbatekoa 1.085.963 eurokoa da, datozen 4 urteetarako inbertsio batzuegatik.
- 8) Donostiako Udalaren dirulaguntza, 2016an, geltokietan panelen instalazioengatik eta aplikazio informatikoak berritzegatik. Dirulaguntzaren zenbatekoa 530.000 eurokoa da.
- 9) Eusko Jaurlaritzak 2016an 6 autobus hibrido erosteagatik emandako 120.000 euroko dirulaguntza.
- 10) Eusko Jaurlaritzak 2017an 4 autobus hibrido erosteagatik emandako 100.000 euroko dirulaguntza.
- 11) Donostiako Udalaren dirulaguntza 2017 eta 2018ko inbertsioetarako.
- 12) Europar Batasunak E-MOBASK proiektuagatik emandako 423.927 euroko dirulaguntza.
- 13) Donostiako Udalaren dirulaguntza Marrutxipiko aparkalekua egokitzeko obretak egiteko (912.713,33 euro).
- 14) 5G EUSKADI proiektua aurrera eramateko jasotako 120.060,82 euroko dirulaguntza (ikus 20.oharra)
- 15) Donostiako Udalak aitorturiko dirulaguntza panel informatiboen berrikuntzarako (138.700 euro).

Las subvenciones recibidas más significativas corresponden a los siguientes conceptos.

- 1) El Gobierno Vasco concedió una subvención en el 2.011 por la adquisición de un autobús híbrido y por la inclusión del dispositivo E.E.V en los motores de los autobuses por un importe de 116.472 euros y 33.600 respectivamente.
- 2) El Ayuntamiento de San Sebastián en el 2.011 concedió una subvención de 68.831 euros para la adquisición de inmovilizado.
- 3) La Diputación Foral de Gipuzkoa en el 2.011 concedió una subvención de 100.000 euros para la modernización de los autobuses.
- 4) En el 2014 subvención de EVE por la adquisición de 5 autobuses híbridos
- 5) Acuerdo de cesión gratuita de un autobús eléctrico de Irizar por un valor de 600.000 euros
- 6) Cesión gratuita del Ayuntamiento de San Sebastián en 2015 de una parcela de terreno para parking en Marrutxipi.
- 7) Subvención de la Comunidad Europea por el Proyecto Replicate en el 2016, cuyo coordinador es el Ayuntamiento de San Sebastián, el importe concedido asciende a 1.085.963 euros por unas inversiones para los siguientes 4 años.
- 8) Subvención del Ayuntamiento de San Sebastián en el 2016 por instalaciones de paneles en paradas y en renovación de aplicaciones informáticas por importe de 530.000 euros.
- 9) Subvención del Gobierno Vasco por la compra de 6 autobuses en 2016 por importe de 120.000 euros.
- 10) Subvención del Gobierno Vasco por la compra de 4 autobuses híbridos en el 2017 por importe de 100.000 euros.
- 11) Subvención del Ayto de Donostia para inversiones 2017, 2018 y 2019.
- 12) Subvención de la Unión Europea por el proyecto E-MOBASK por importe de 423.927 euros.
- 13) Subvención de 912.713,33 euros del Ayuntamiento de Donostia por las obras de acondicionamiento del Parking en Marrutxipi.
- 14) Subvención de 120.060,82 euros recibida para el proyecto 5G EUSKADI (Ver Nota 20).
- 15) Subvención concedida por el Ayuntamiento de Donostia para la renovación de los paneles informativos (138.700 euros).



Horrez gain, 2021eko ekitaldian ustiapenerako hainbat dirulaguntza jaso dira, xehetasunak ondorengoak direlarik:

Adicionalmente, durante el ejercicio 2021 se han recibido varias subvenciones consideradas de explotación, cuyo detalle es el siguiente:

Kontzeptua / Concepto	Emandako zenbatekoa / Importe concedido	Emitzei egotzitakoa / Imputación a resultados	Egozteke / Pendiente de imputación
Proyecto Smart Ramps	49.437,50	0,00	49.437,50
Eve Moves II	60.000,00	-3.581,82	56.418,18
Smart Mobil DFG	7.689,00	-7.689,00	0,00
Fomento San Sebastian	25.000,00	-25.000,00	0,00
Ayuda a la formación de empleados	54.885,00	-54.885,00	0,00
GUZTIRA / TOTAL	197.011,50	-91.155,82	105.855,68

15 LOTURADUN ALDERDIEKIN EGINDAKO OPERAZIOAK

2021 eta 2020 ekitaldietan sozietateak taldeko enpresekin eta bestelako loturadun alderdiekin izandako operazioak ondorengoak dira:

15 OPERACIONES CON PARTES VINCULADAS

Durante los ejercicios 2021 y 2020, la sociedad ha mantenido las siguientes operaciones con entidades del grupo y vinculadas:

2021 ekitaldia / Ejercicio 2021

	Saldoak 2021/12/31n / Saldos al 31/12/2021			2021eko trantsakzioak / transacciones 2021						
	Hartzekodun komertzialak / Acreedores comerciales	Zordun komertzialak / Deudores comerciales	Ordaintzeke dagoen defizitaren ekarpena / Aportaciones déficit pendiente de cobro	Gastuak / Gastos		Ingresos		Ibilgetuaren erosketak / Compras de inmovilizado	Urteko defiziterako ekarpenak / Aportación compensación déficit	
				Bizi-asegurua / Seguro de vida	Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	Zerbitzuengatikot diru-sarrerak / Ingresos por servicios	Subentzioak / Subvenciones			
Taldeko enpresak / Entidades de grupo										
Donostiako Udala / Ayuntamiento de San Sebastián	628,24	1.701,56	5.305.080,05	75.084,81	39.200,41	6.867,17	337.230,35	169.555,52	26.081.415,71	
Bestelako loturadun alderdiak / Otras partes vinculadas	0,00	85,51	0,00	0,00	0,00	723,39	0,00	0,00	0,00	
Guztira / Total	628,24	1.787,07	5.305.080,05	75.084,81	39.200,41	7.590,56	337.230,35	169.555,52	26.081.415,71	

2020 ekitaldia / Ejercicio 2020

	Saldoak 2020/12/31n / Saldos al 31/12/2020			2020ko trantsakzioak / transacciones 2020					
	Hartzekodun komertzialak / Acreedores comerciales	Zordun komertzialak / Deudores comerciales	Ordaintzeke dagoen defizitaren ekarpena / Aportaciones déficit pendiente de cobro	Gastuak / Gastos		Ingresos		Ibilgetuaren erosketak / Compras de inmovilizado	Urteko defiziterako ekarpenak / Aportación compensación déficit
				Biz-asegurua / Seguro de vida	Bestelako zerbitzuak / Otros servicios	Zerbitzuengatikot diru-sarrerak / Ingresos por servicios	Subentzioak / Subvenciones		
Taldeko enpresak / Entidades de grupo									
Donostiako Udala / Ayuntamiento de San Sebastián	1.891,82	27.768,69	2.598.749,44	187.203,00	10.664,00	1.675,00	650.685,00	743.157,78	25.263.183,25
Bestelako loturadun alderdiak / Otras partes vinculadas	0,00	71,20	0,00	0,00	0,00	1.039,26	0,00	0,00	0,00
Guztira / Total	1.891,82	27.839,89	2.598.749,44	187.203,00	10.664,00	2.714,26	650.685,00	743.157,78	25.263.183,25

Sozietatearen Administrazio Organoko kideek jarraian datozen soldata ordainsariak eta/edo dietak irabazi dituzte langile direnen kasuan; gainera, horiei dagokienez, ez da ez mailegurik ez krediturik eman, ezta betebeharririk hartu ere, pentsio edo bizi aseguru gaitan.

Los miembros del Órgano de Administración de la Sociedad han devengado, la siguiente retribución como sueldos en el caso de los que son trabajadores, y/o dietas, no existiendo, además, préstamos o créditos concedidos, ni obligaciones contraídas en materia de pensiones o seguros de vida respecto a los mismos.

Kontzeptua / Concepto	2021	2020
Dietak / Dietas	0,00	198,33
Soldata / Sueldos	141.902,15	141.315,94
Guztira / Total	141.902,15	141.514,27

Administratzaileek edo beraiei lotutako pertsonak ez dute Sozietatearekin zuzenean edo zeharka eduki zezaketen gatazka egoerarik jakinarazi, Kapital Sozietateei buruzko Legearen 229. artikulua ezartzen duenaren arabera.

Los administradores o las personas vinculadas a ellos no han informado de ninguna situación de conflicto, directo o indirecto, que pudieran tener con la Sociedad, tal y como establece el artículo 229 de la Ley de Sociedades de Capital.

16 BESTELAKO INFORMAZIOA

Hona hemen ekitaldian jardun duten langileen batez besteko kopurua banakatuta:

16 OTRA INFORMACIÓN

El número medio de trabajadores empleados durante el ejercicio se desglosa como sigue:

Karguak / Cargos	2021	2020
Administrariak eta teknikariak / Administrativos y técnicos	17,12	17,41
Tailerrak / Talleres	36,12	37,02
Gidari Kobratzaileak / Conductores Perceptores	448,52	430,12
Ikuskatzaileak / Inspectores	17,09	16,05
Trafikoko gainerakoak / Resto de tráfico	1,00	1,00
Garbiketa / Limpieza	19,45	21,30
Zerbitzu lagungarriak / Servicios auxiliares	5,24	6,18
GUZTIRA / TOTAL	544,54	529,08

Hona hemen ekitaldia bukatzean sozietateko langileen sexuen araberako banaketa, kontseiluko kideak barne, behar adina kategoria eta mailatan banakaturik:

La distribución por sexos al término del ejercicio del personal de la sociedad, incluyendo los consejeros, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles, es el siguiente:

Karguak / Cargos	2021 ekitaldi amaiera / Término del ejercicio 2021			2020 ekitaldi amaiera / Término del ejercicio 2020		
	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	Guztira / Total	Gizonak / Hombres	Emakumeak / Mujeres	Guztira / Total
Kontseiluko kideak / Consejeros	7	5	12	8	4	12
Administrariak eta teknikariak / Administrativos y técnicos	13	7	20	13	9	22
Tailerrak / Talleres	37	0	37	38	0	38
Gidari Kobratzaileak / Conductores Perceptores	438	57	495	425	55	480
Ikuskatzaileak / Inspectores	18	2	20	18	1	19
Trafikoko gainerakoak / Resto de tráfico	1	0	1	1	0	1
Garbiketa / Limpieza	16	3	19	19	2	21
Zerbitzu lagungarriak / Servicios auxiliares	4	3	7	4	2	6
GUZTIRA / TOTAL	534	77	611	526	73	599

Aurreko banaketan, %33 edo gehiagoko elbarritasuna duten ondorengo langileak barne hartzen dira (kategoriatan banaturik):

Dentro de la distribución anterior se incluye el siguiente personal con discapacidad mayor o igual del 33% (desglosado por categorías):

Karguak / Cargos	2021	2020
Kontseiluko kideak / Consejeros	0	0
Administrariak eta teknikariak / Administrativos y técnicos	1	2
Tailerrak / Talleres	0	0
Gidari Kobratzaileak / Conductores Perceptores	5	3
Ikuskatzaileak / Inspectores	0	0
Trafikoko gainerakoak / Resto de tráfico	0	0
Garbiketa / Limpieza	4	5
Zerbitzu lagungarriak / Servicios auxiliares	1	1
GUZTIRA / TOTAL	11	11

Sozietatearen eta lotutako sozietateen kontuak ikuskatu dituzten kontu ikuskatzaileen ordainsaria ondorengoak dira::

El importe de los honorarios de los auditores de cuentas de la Sociedad y sus sociedades vinculadas son los siguientes:

Kontzeptua / Concepto	2021	2020
Kontu ikuskapena / Auditoria de cuentas	5.800,00	5.720,00
Beste ikuskapen batzuk / Otras auditorías	0,00	1.626,00
Beste zerbitzu batzuk / Otros servicios	3.900,00	5.475,00
Guztira / Total	9.700,00	12.821,00

2021eko abenduaren 31n, sozietateak hainbat erakundek aitortutako abalak zituen, merkataritza-harremanak behar bezala burutuko zirela bermatzeko 2.062.260,03 eurogatik guztira.

La Sociedad contaba al 31 de diciembre de 2021 con avales recibidos por diferentes entidades en garantía del buen fin de sus relaciones comerciales por un importe total de 2.062.260,03 euros.



17 BEROTEGI EFEKTUKO GASAK ISURTZEKO ESKUBIDEEI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak ez du esleiturik berotegi efektuko gasak isurtzeko eskubiderik. Hori dela eta, ez dago halako gasak isurtzeko eskubideekin lotutako eta urteko kontuen memoria honetan jaso beharreko banakatzerik eta kontu sailik, memorian "Berotegi efektuko gasak isurtzeko eskubideei buruzko informazioa" izeneko Ohar berri bat sartzeari buruz Erregistroen eta Notariotzaren Zuzendaritza Nagusiaren Ebazpenean, 2010eko apirilaren 6koan, xedatutakoaren arabera.

17 INFORMACIÓN SOBRE DERECHOS DE EMISION DE GASES DE EFECTO INVERNADERO

La sociedad no tiene asignados derechos de emisión de gases de efecto invernadero. Por este motivo, no existen desgloses ni partidas relacionadas con derechos de emisión de estos gases que deban ser incluidas en la memoria de las presentes cuentas anuales, de acuerdo a lo establecido en la Resolución de la D.G.R.N. de fecha 6 de abril de 2010 referente a la incorporación de una nueva Nota de la memoria denominada "Información sobre derechos de emisión de gases de efecto invernadero".

18 HORNITZAILEEI EGINDAKO ORDAINKETA-GERORATZEEI BURUZKO INFORMAZIOA. "INFORMATZEKO BETEBEHARRA", UZTAILAREN 5EKO 15/2010 LEGEAREN HIRUGAREN XEDAPEN GEHIGARRIA

Eragiketa komertzialetako hornitzaileei egin beharreko ordainketen atzerapenekin lotutako informazioa ondorengo da:

18 INFORMACION SOBRE LOS APLAZAMIENTOS DE PAGO EFECTUADOS A PROVEEDORES DISPOSICION ADICIONAL TERCERA. "DEBER DE INFORMACION" DE LA LEY 15/2010, DE 5 DE JULIO

La información en relación con los aplazamientos de pago a proveedores en operaciones comerciales, es la siguiente:

	2021	2020
	Egunak / Días	Egunak / Días
Hornitzaileei ordaintzeko epea batez beste / Periodo medio de pago a proveedores	17,49	38,88
Ordaindutako eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pagadas	18,23	42,29
Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pendientes de pago	9,29	12,17
	Zenbatekoa / Importe	Zenbatekoa / Importe
Egindako ordainketak guztira / Total pagos realizados	10.304.612,63	10.086.437,00
Ordaintzeke dauden saldoak guztira / Total pagos pendientes	931.130,75	1.278.106,00

19 EKITALDIAREN ITXIERAREN ONDORENGO GERTAERAK

Ekitaldia itxi zenetik, ez da gertakari ekonomiko-finantzariarik gertatu, bere garrantziagatik sozietatearen finantza-egoeretan eta egoera orokorrean eragina izan dezakeenik.

19 HECHOS POSTERIORES AL CIERRE

Desde la fecha de cierre del ejercicio, no se ha producido ningún hecho económico-financiero que por su importancia pueda tener un efecto en los estados financieros y la situación global de la sociedad.

20 ALDI BATERAKO ENPRESA ELKARTEEI BURUZKO INFORMAZIOA

Sozietateak ondorengo Aldi Baterako Enpresa Elkarte honetan hartzen du parte:

20 INFORMACIÓN SOBRE UNIONES TEMPORALES DE EMPRESAS

La Sociedad participa en la siguiente Union Temporal de Empresas:

Izen soziala / Denominación social	UTE 5G EUSKADI
Hasierako ekarpena / Aportación inicial	50.000 €
Partaidetzaren ehunekoa / Porcentaje de participación	5,46%
Eratze-data / Fecha de constitución	2020/07/15 15/07/2020
Helbide soziala / Domicilio social	Parque Tecnológico , Edificio 809 en Derio-Bizkaia
Helburu soziala / Objeto social	5G proiektu teknologiko pilotua garatzea eta gauzatzea (5G EUSKADI PROIEKTUA) / Desarrollo y ejecución del proyecto piloto de tecnología 5G (PROYECTO 5G EUSKADI)

Diru-sarrerak eta gastuak baloratzeko irizpideak urteko kontu hauetan jasotako berberak dira. ABEE-ren 2020/12/31-ko balantzea eta emaitza DTK-ren urteko kontuetan sartzeko, DTK-ren balantzearen eta galdu-irabazien kontuaren partida homogeneo bakoitzean izandako partaidetza hartu da kontuan. Era berean, beharrezko doikuntzak egin dira denborak eta balorazioak homogeneizatzeko, eta saldo eta trantsakzio komunak eta finantza inbertsioaren beharrezko ezabaketak egin dira.

Urteko Kontuetan integratu diren ABEE-ren finantza egoerak ondorengoak izan dira:

Los criterios de valoración de los ingresos y gastos son los mismos que los reflejados en estas cuentas anuales. El método de integración del balance y la cuenta de resultados al 31/12/2021 de la UTE en las cuentas anuales ha sido en base a la proporción de la participación en cada una de las partidas homogéneas del balance y cuenta de pérdidas y ganancias de CTSS. Asimismo, se ha procedido a realizar los ajustes necesarios para la homogeneización temporal y valorativa y eliminaciones necesarias de saldos y transacciones comunes y de la inversión financiera.

Los estados financieros de la UTE que se han integrado en las cuentas anuales han sido los siguientes.



5G EUSKADI ABEE / UTE 5G EUSKADI 2021 EKITALDI-ITXIERAKO BALANTZEA / BALANCE AL CIERRE DEL EJERCICIO 2021 (Euroak / Euros)				
AKTIBOA / ACTIVO	2021	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2021	2020	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2020
A) AKTIBO EZ KORRONTEA / ACTIVO NO CORRIENTE	4.714,48	257,41	4.964,48	305,59
I. Ibilgetu ukiezina / Activo intangible	4.714,48	257,41	4.964,48	305,59
B) AKTIBO EZ KORRONTEA / ACTIVO CORRIENTE	76.096,27	2.637,75	88.760,53	5.456,16
III. Zordun komertzialak eta kobratzeko bestelako kontuak / Deudores comerciales y otras cuentas a cobrar.	14.616,65	798,07	5.166,91	310,39
VII. Diruzaintza eta bestelako aktibo likido baliokiddeak / Efectivo y otros activos líquidos equivalentes.	61.479,62	1.839,68	83.593,62	5.145,77
AKTIBOA GUZTIRA / TOTAL ACTIVO (A+B)	80.810,75	2.895,16	93.725,01	5.761,75

ONDARE GARBIA ETA PASIBOA / PATRIMONIO NETO Y PASIVO	2021	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2021	2020	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2020
A) ONDARE GARBIA / PATRIMONIO NETO	76.818,85	2.677,20	92.899,16	5.755,11
A-1) Fondo propioak / Fondos propios.	76.818,85	2.677,20	92.899,16	5.755,11
IV. (Akzio eta ondare-partaidetza propioak) / (Acciones y participaciones en patrimonio propias)	136.001,97	5.908,60	120.684,97	7.429,00
VII. Ekitaldiko emaitza / Resultado del ejercicio.	-59.183,12	-3.231,40	-27.785,81	-1.673,89
B) PASIBO EZ-KORRONTEA / PASIVO NO CORRIENTE	0,00	0,00	0,00	0,00
C) PASIBO KORRONTEA / PASIVO CORRIENTE	3.991,90	217,96	825,85	6,64
III. Epe laburreko zorrak / Deudas a corto plazo.	-1,10	-0,06	-1,10	0,00
V. Hartzekodun komertzialak eta ordaintzeko bestelako kontuak / Acreedores comerciales y otras cuentas a pagar.	3.993,00	218,02	826,95	6,64
ONDARE GARBIA ETA PASIBOA GUZTIRA / TOTAL PATRIMONIO NETO Y PASIVO (A+B+C)	80.810,75	2.895,16	93.725,01	5.761,75

5G EUSKADI ABEE / UTE 5G EUSKADI 2021EKO ABENDUAREN 31N AMAITUTAKO EKITALDIKO GALDU-IRABAZIEN KONTUA CUENTA DE PÉRDIDAS Y GANANCIAS CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO TERMINADO EL 31 DE DICIEMBRE DE 2021 (Euros)				
	2021	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2021	2020	CTSS integrazioa / Integración CTSS 2020
A) ERAGIKETA JARRAITUAK / OPERACIONES CONTINUADAS				
7. Ustiapeneko bestelako gastuak / Otros gastos de explotación.	(58.933,12)	(3.217,76)	(27.750,29)	(1.671,70)
8. Ibilgetuaren amortizazioa / Amortización del inmovilizado.	(250,00)	(13,65)	(35,52)	(2,19)
A.1) USTIAPENENKO EMAITZA / RESULTADO DE EXPLOTACIÓN (7+8)	(59.183,12)	(3.231,40)	(27.785,81)	(1.673,89)
A.2) EMAITZA FINANTZARIOA / RESULTADO FINANCIERO	0,00	0,00	0,00	0,00
A.3) ZERGA AURRETIKO EMAITZA / RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS (A.1+A.2)	(59.183,12)	(3.231,40)	(27.785,81)	(1.673,89)
A.4) ERAGIKETA JARRAITUEN EKITALDIKO EMAITZA / RDO. DEL EJERCICIO PROCEDENTE DE OPERACIONES CONTINUADAS (A.3)	(59.183,12)	(3.231,40)	(27.785,81)	(1.673,89)
A.5) EKITALDIKO EMAITZA / RESULTADO DEL EJERCICIO (A.4)	(59.183,12)	(3.231,40)	(27.785,81)	(1.673,89)

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA SA,
KIDE BAKARREKO SOZINETATEA

2021EKO EKITALDIARI DAGOKION KUDEAKETA TXOSTENA

COMPAÑÍA DEL TRANVIA DE SAN SEBASTIAN, S.A.
SOCIEDAD UNIPERSONAL

INFORME DE GESTIÓN
CORRESPONDIENTE AL EJERCICIO 2021



2021EKO KUDEAKETA TXOSTENA

Txosten honek DTKren 2021eko datu ekonomiko nagusiak aztertzen ditu; izan ere, Covid-19aren pandemiaren bilakaerak asko baldintzatu du ekitaldia.

1. BIDAIAK

2021. urtean Dbuseko zerbitzuetan egindako autobus bidaiak 22.266.087 izan dira, eta aurreko urtean, berriz, 17.818.043 bidaia erregistratu ziren. Horrek esan nahi du 4.448.044 bidaia gehiago izan direla urtean.

Hazkunde horren arrazoia izan da eskariak, aurreko ekitaldian COVID-19ak ekarritako osasun krisiak larriki kaltetu zuenak, nabarmen suspertu dela.

Orokorrean, Donostian garraio publikoan egin diren hiri barruko bidaiak 25.195.344 izan dira gutxi gorabehera (20.439.094 bidaia 2020an), eta horiei Lurraldebusen eta Euskotrenen eskudiruz ordaindutako bidaiak gehitu behar zaizkie. Hori eginda, kalkulatzen da hiri barruko bidaiak guztira 25.400.392 izan direla (20.832.252 bidaia, 2020an).

Hala ere, garrantzitsua da nabarmentzea Donostian bidaien kopurua beste hiri batzuetan baino askoz gehiago suspertu dela. INEk argitaratutako datuen arabera, Espainian hiri autobusaren erabilera %67,70 suspertu da 2019aren aldean, eta DTKn, berriz, %75,27 suspertu da.

INFORME DE GESTIÓN 2021

El presente informe analiza los principales datos económicos del ejercicio 2021 de la CTSS, ejercicio que ha seguido condicionado por la evolución de la pandemia de la Covid 19.

1. VIAJES

El número de viajes de autobús en los servicios de Dbus en 2021 ha sido de 22.266.087 frente a 17.818.043 viajes registrados el año anterior, lo que supone un aumento de 4.448.044 viajes anuales.

Este incremento viene motivado por una notable recuperación de la demanda que se vio gravemente afectada en el ejercicio precedente por la incidencia de la crisis sanitaria del COVID-19.

En términos globales, resulta que el total de viajes urbanos en transporte público en San Sebastián ha sido de aproximadamente 25.195.344 viajes (20.439.094 en 2020), a los que habría que añadir los viajes urbanos abonados en metálico en Lurraldebus y Euskotren, estimándose el total de viajes urbanos en 25.400.392 (20.832.252 en 2020).

Asimismo, es importante destacar que la recuperación de la cifra de viajes es significativamente mayor en San Sebastián que en otras ciudades. Según los datos publicados por el INE, la recuperación del uso del autobús urbano en España ha sido de 67,70% en el año 2021 respecto al año 2019, mientras que en la CTSS ha sido del 75,27%.



2. DIRU SARRERAK

a) Ustiapeneko diru sarrerak

Ekitaldian izan diren eragiketa jarraituak ustiatzetik datozen sarrerak (BEZik gabe) 17.365.326 eurokoak dira, eta aurreko ekitaldian diru sarrera horiek 13.689.108 eurokoak izan ziren.

Hau da diru sarreraren banaketa eta 2020ko diru sarrerekin dagoen aldea:

2. INGRESOS

a) Ingresos de explotación

Los ingresos de explotación de operaciones continuadas del ejercicio (IVA excluido) ascienden a 17.365.326 euros frente a 13.689.108 euros de ingresos del ejercicio anterior.

La distribución de los ingresos y su comparación con el año 2020 es la siguiente:

	2020ko urtea	2021ko urtea
Bilketa/ Recaudación	12.148.364 €	15.351.480 €
+ I+G Proiektua / Proyectos de I+D	676.748 €	435.197 €
+ Diru sarrera osagarriak eta kudeaketa arrunteko beste batzuk / Ingresos accesorios y otros de gestión corriente	863.996 €	1.578.648 €
USTIAPEN SARRERAK GUZTIRA TOTAL INGRESOS DE EXPLOTACIÓN	13.689.108 €	17.365.326 €

Honako hauek dira aldaketa esanguratsuenak:

Las variaciones más significativas son las siguientes:

- Zerbitzuaren prestazioak emandako diru sarrera garbiak (diru bilketa) 3.203.116 € gehiago izan dira, hau da, bilketaren igoera %26,37koa izan da, aurreko urtearekin alderatuta.

Bilketako diru sarreraren aldaketa horren arrazoi nagusiak izan dira bidaiari kopuruaren zein batez besteko tarifaren igoerak, hurrengo taulan ikusten den moduan:

- La cifra de ingresos netos por prestación de servicio (recaudación) ha aumentado en 3.203.116 €, es decir, el incremento de la recaudación ha sido de 26,37 % respecto al año anterior.

Esta variación de los ingresos de recaudación se debe tanto al incremento de viajeros como al de la tarifa media, tal y como se observa en el cuadro siguiente:

	2020ko urtea	2021ko urtea	%
Bidaiak/ Viajes	17.818.043	22.266.087	24,96%
Zerbitzu ematea (bilketa) / Prestación servicios (recaudación)	12.148.364 €	15.351.480 €	26,37%
Batez besteko tarifa (€/bidaia) / Tarifa media (€/viaje)	0,68 €	0,69 €	1,12%



3. ERAGIKETA JARRAITUEN GASTUAK

Eragiketa jarraituen gastuak, 2021eko abenduaren 31n, 43.446.742 €-koak izan dira, eta 2020an, berriz, 38.952.291 €-koak. Hauek izan dira gastu horietako garrantzitsuenak:

1. Langileen gastuak:	31.630.216 €.
2. Hornidurak	3.900.176 €.
3. Amortizazioak:	3.364.530 €.
4. Aseguruak:	742.095 €.

4. EMAITZA

Tarifa defizitagatik Udalak egindako ekarpena kontuan hartu gabe, 2021eko ekitaldiko ustiapen emaitza 26.081.415,71 eurokoa izan da (25.263.183,25 eurokoa 2020an).

5. AURREIKUSI DAITEKEEN BILAKAERA

COVID-19aren osasun krisiaren bilakaerak eragin handia izan zuen eskariaren bilakaeran eta, beraz, diru bilketaren ondoriozko diru sarreren bilakaeran ere bai. Kalkulatzen da eskaria arian-arian berreskuratuko dela 2022ko ekitaldian zehar, baina ez dugu aurreikusten pandemia aurreko mailetara itzuliko denik.

- Hau da DBUSeko egungo tarifa sistema:

a) Autobusetan bertan eskuratu eta eskudiruz ordaintzen diren tiketak:

- Noizbehinkako bidai txartela: 1,85 €
- Bidai txartel berezia (gauekoa): 2,50 €

3. GASTOS DE OPERACIONES CONTINUADAS

Los gastos de operaciones continuadas a 31 de diciembre de 2021 han sido de 43.446.742 € frente a la cifra de 38.952.291 € del año 2020, siendo los gastos más significativos los siguientes:

1. Gastos de personal:	31.630.216 €.
2. Aprovisionamientos	3.900.176 €.
3. Amortizaciones:	3.364.530 €.
4 Seguros	742.095 €.

4. RESULTADO

Sin tener en cuenta la aportación realizada por el Ayuntamiento por el déficit de tarifa, el resultado del ejercicio 2021 ha sido de 26.081.415,71 euros (25.263.183,25 euros en 2020).

5. EVOLUCIÓN PREVISIBLE

La evolución de la demanda y por tanto de los ingresos por recaudación va a estar fuertemente influenciada por la evolución de la crisis sanitaria del COVID-19. Se estima que la demanda se irá recuperando progresivamente a lo largo del ejercicio 2022, aunque no se prevé que durante este ejercicio se vuelva a niveles prepandemia.

- El sistema tarifario actual en DBUS es el siguiente:

a) Tickets que se compran a bordo del autobús y se pagan en metálico:

- Billete ocasional: 1,85 €
- Billete especial (nocturno): 2,50 €



b) Bidai txartela Mugi txartelen bitartez ordaintzea:

Mugi txartelekin ordaindu beharreko prezioa aldatu egingo da hilabeteen egindako bidai kopuruaren arabera.

- 1-20 bidaia hilabete berean: 0,96 €
- 21-50 bidaia hilabete berean: 0,78 €
- Hilabete berean 51. bidaiatik aurrera: 0,19 €
- Mugi txartel anonimoa: 1,26 €
- Gaueko bidai txartela: 2,50 €

b) Pago del billete mediante tarjeta Mugi:

El precio a abonar con la tarjeta Mugi variará en función del número de viajes realizado durante ese mes.

- Del viaje 1 al 21 del mes: 0,96 €
- Del viaje 21 al 50 del mes: 0,78 €
- A partir del viaje 51 del mes: 0,19 €
- Tarjeta anónima Mugi: 1,26 €
- Billete nocturno: 2,50 €

- 2022ko ekitaldirako, DBUSeko tarifak 2021ekoak berdinak izango dira eta, beraz, ez da egungo tarifa sistema aldatuko.
- Deskontua izateko eskubidea izango duten kolektibo bateratuak egongo dira (gazteak, adinekoak, sozialak, familia ugariak, etab.), eta horiek Mugi txartelak kargatzerakoan eskuratuko dute dagokien hobaria.
- Mantendu egiten da 2021ean transbordoetarako onartutako doakotasuna.
- Dbiziren 2022rako tarifak onartzeke daude.
- Pertsonal gastuak aldatu egingo dira Donostiako Udalean 2022ko ekitaldirako hartzen diren erabakien arabera.
- Administrazio Kontseiluak eta Donostiako Udalak zerbitzu berriak onartuko balitu, horrek eskainitako zerbitzu orduak eta kilometroak aldatzea ekarriko luke.

- Las tarifas en DBUS para el ejercicio 2022 se mantienen igual al ejercicio 2021, por lo que no variará el sistema tarifario existente.
- Existirán colectivos unificados con derecho a descuento que recibirán la bonificación en la recarga de la tarjeta Mugi: jóvenes, mayores, sociales, familias numerosas, etc.
- Se mantiene la gratuidad para los transbordos aprobada en 2021.
- Las tarifas en Dbizi para 2022 están pendientes de aprobación.
- Los gastos de personal variarán conforme a los acuerdos que se adopten en el Ayuntamiento de Donostia-San Sebastián para el ejercicio 2022.
- Los nuevos servicios que pudiera aprobar el Consejo de Administración y el Ayuntamiento de San Sebastián supondrán una variación de horas de servicio y de kilómetros ofertados.



6. AKZIO PROPIOAK

Ez dago berezko akziorik.

6. ACCIONES PROPIAS

No existen acciones propias.

7. IKERKETA ETA GARAPENA

Sozietateak Europar Batasuneko proiektuetan hartu du parte eta (Replicate proiektua, y Emobask), eta proiektu horiek ikerketarekin eta garapenarekin lotutako osagaia izan dute

7. INVESTIGACION Y DESARROLLO

La Sociedad ha participado en proyectos de la Unión Europea (proyecto Replicate, y Emobask), en los que se ha dado un componente de Investigación y Desarrollo

8. BATEZ BESTEKO ORDAINKETA EPEA

Taula honetan agertzen dena da hornitzaileei ordaintzeko batez besteko epeari buruzko informazioa eta gainerako informazioa, zeina memorian sartzen baita, indarreko araudian ezarritakoaren arabera:

8. PERIODO MEDIO DE PAGO

La información sobre el periodo medio de pago a proveedores, así como el resto de información y que se incluye en la memoria, de conformidad a lo estipulado en la normativa vigente, es la que se muestra en el cuadro siguiente:

	2020 /zenbatekoa Importe	2021 /zenbatekoa Importe
Hornitzaileei ordaintzeko epea batez beste / Periodo medio de pagos a proveedores	38,88	17,49
Ordaindutako eragiketen ratioa /Ratio de operaciones pagadas	42,29	18,23
Ordaintzeke dauden eragiketen ratioa / Ratio de operaciones pendientes de pago	12,17	9,29
Egindako ordainketak guztira // Total pagos realizados	10.086.437	10.304.613
Ordaintzeke dauden gastuak guztira /Total pagos pendientes	1.278.105	931.131



9. INFORMAZIO EZ FINANTZARIOAREN EGOERA, AZAROAREN 24KO 18/2017 ERREGE LEGE-DEKRETUAK, EUROPAKO PARLAMENTUAREN ETA KONTSEILUAREN 2014/95/EB ZUZENTARAUA ESPAINIAKO ORDENAMENDU JURIDIKOAN TXERTATZEN DUENAK, EZARTZEN DUENAREN ARABERA

SARRERA

Informazio Ez finantzarioaren Egoera honetan, abenduaren 28ko 11/2018 Legeak honako gai hauei buruz eskatzen duen gutxieneko informazioa dago: ingurumena, gizartea eta langileak (besteak beste, "soldata arrakala" eta lan desconexiorako politikak ezartzea), giza eskubideen errespetua, ustelkeriaren eta eroskeriaren aurkako borroka, eta gizartea (besteak beste, enpresak garapen iraunkorarekin, azpikontratazioarekin eta hornitzaileekin, kontsumitzaileekin eta informazio fiskalarekin dituen konpromisoak). Dokumentu hau egiteko, gizartearen berezko adierazleen estandarrak hartu dira kontuan.

1. NEGOZIO EREDUAREN DEFINIZIOA

- 1.1. Aurkezpena
- 1.2. Enpresa ingurunea eta helburua estrategikoak
- 1.3. Antolamendu egitura
- 1.4. Zein merkatutan jarduten duen
- 1.5. Misioa, bisioa, balioak eta helburu estrategikoak
- 1.6. Etorkizuneko bilakaeran eragina izan dezaketen faktoreak eta joerak.

2. MATERIALTASUNAREN ANALISIA

- 2.1. Interes taldeen identifikazioa
- 2.2. Interes taldeen/jarduera eragina

9. ESTADO DE INFORMACIÓN NO FINANCIERA SEGÚN REAL DECRETO – LEY 18/2017, DEL 24 DE NOVIEMBRE POR EL QUE SE TRANSPONE AL ORDENAMIENTO JURÍDICO ESPAÑOL LA DIRECTIVA 2014/95/UE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO

INTRODUCCIÓN

El presente Estado de Información No Financiera, contiene la información mínima requerida por la Ley 11/2018, de 28 de diciembre correspondiente a las siguientes cuestiones: medioambientales, sociales y relativas al personal (que comprende aspectos como "la brecha salarial" y la implantación de políticas de desconexión laboral, respecto a los derechos humanos, lucha contra la corrupción y el soborno y la sociedad (que comprende compromisos de la empresa con el desarrollo sostenible, subcontratación y proveedores, consumidores, e información fiscal. Para la elaboración de este documento se ha considerado estándares de indicadores propios de la sociedad.

1. DEFINICIÓN DEL MODELO DE NEGOCIO

- 1.1. Presentación
- 1.2. Entorno empresarial y objetivos estratégicos
- 1.3. Estructura organizativa
- 1.4. Mercados en los que opera
- 1.5. Misión, visión, valores y objetivos estratégicos
- 1.6. Factores y tendencias que puedan afectar a la futura evolución

2. ANÁLISIS DE LA MATERIALIDAD

- 2.1. Identificación de grupos de interés
- 2.2. Impacto actividad/grupos de interés



3. INGURUMENA

- 3.1. Ingurumenaren kudeaketa
- 3.2. Kutsadura
- 3.3. Ekonomia zirkularra eta hondakinen prebentzioa eta kudeaketa
- 3.4. Baliabideen erabilera iraunkorra
- 3.5. Klima aldaketa
- 3.6. Biodibertsitatearen babesa

4. SOZIALTEKO HARREMANAK

- 4.1. Garapen iraunkorrarekiko konpromisoak
- 4.2. Azpikontratazioa eta hornitzaileak
- 4.3. Kontsumitzaileak
- 4.4. Informazio fiskala

5. PERTSONAK

- 5.1. Enpleguaren analisia
- 5.2. Lanaren antolaketa
- 5.3. Osasuna eta segurtasuna
- 5.4. Harreman sozialak
- 5.5. Prestakuntza
- 5.6. Berdintasuna

6. GIZA ESKUBIDEEN ERRESPEKTUA

7. USTELKERIAREN ETA EROSKERIAREN AURKAKO BORROKA

3. MEDIO AMBIENTE

- 3.1. Gestión medioambiental
- 3.2. Contaminación
- 3.3. Economía circular y prevención y gestión de residuos
- 3.4. Uso sostenible de recursos
- 3.5. Cambio climático
- 3.6. Protección de la biodiversidad

4. RELACIONES EN LA SOCIEDAD

- 4.1. Compromisos con el desarrollo sostenible
- 4.2. Subcontratación y proveedores
- 4.3. Consumidores
- 4.4. Información fiscal

5. PERSONAS

- 5.1. Análisis del empleo
- 5.2. Organización del trabajo
- 5.3. Salud y Seguridad
- 5.4. Relaciones Sociales
- 5.5. Formación
- 5.6. Igualdad

6. RESPETO DERECHOS HUMANOS

7. LUCHA CONTRA CORRUPCIÓN Y SOBORNO

1. NEGOZIO EREDUAREN DEFINIZIOA

1.1 Aurkezpena

Donostiako Tranbia Konpainia da (aurrerantzean DTK) Donostiako hirian garraio publikoa kudeatzen duen enpresa, eta 1886an eratu zen, Sozietate Anonimo gisa. 1887ko uztailaren 18an eman zuen DTK-k garraio kolektiboko lehen zerbitzua donostiarrentzat. Gaur egun eta 1981az geroztik, kapital soziala Donostiako Udalarena da oso-oso.

1. DEFINICIÓN DEL MODELO DE NEGOCIO

1.1 Presentación

La Compañía del Tranvía de San Sebastián (en adelante, CTSS), **empresa que gestiona el transporte público urbano de la ciudad de San Sebastián**, es una Sociedad Anónima fundada en 1886. El 18 de julio de 1887 la CTSS dio el primer servicio de transporte colectivo a los y las donostiarres. Actualmente, y desde 1981, el capital social corresponde íntegramente al Ayuntamiento de San Sebastián.



2020ra arte, bere jarduera garraio publikoa hiriko autobusaren bidez (Dbus) kudeatzea izan da funtsean, eta jarduera hori nabarmen aldatu da Konpainia eratu zenetik. Gaur egun, Dbusek eguneko 31 autobus linea eta gaueko 9 linea (edo gautxori linea) eskaintzen ditu, bai eta biztanle dentsitate txikieneko eremuen beharrei erantzuteko eskaripeko zerbitzu bat ere. 2021ean, 472.906 zerbitzu ordu eskaini dira, eta 6.924.744 km egin dira Donostiako 60,89 km² -ko udal eremuaren barruan. 2020. urtearekin alderatuta, eskaintako orduak eta egindako orduak gehiago izan dira, %18 eta %17,50 gehiago, hurrenez hurren.

2021ean, batez beste 544 langile egon dira zerbitzuan, 63 emakume eta 482 gizon. Zerbitzuan dauden langileen kopurua %2,8 igo da 2021ean, aurreko urtearekin alderatuta, 2020an 529 langile egon zirelako, 69 emakume eta 460 gizon.

2020an, Konpainiak **bizikletak alokatzeko zerbitzu publikoa gehitu zuen bere zerbitzu eskaintzan**. Dbizi izen komertziala du zerbitzu horrek. Sistema abian jartzeak ahalbidetzen du Donostiako mugikortasun iraunkorreko eskaintza handitzea, eta erraztu egiten du garraio modu guztien arteko intermodalitatea.

Dbiziren zerbitzuak 46 geltoki ditu, hiriko auzo guztietan banatuta. Sistemak dituen 120 bizikleta elektrikoei eta 317 bizikleta mekanikoei esker, herritarrak auzo guztietara iritsi daitezke bizikleta bideen edo bidegorri sarearen bidez. 2020arekin alderatuta, sisteman ez da aldaketarik egin.

Hasta el 2020 su actividad se ha basado en la gestión del transporte público a través del autobús urbano (Dbus) que **ha evolucionado sustancialmente desde la fundación de la Compañía**. Actualmente Dbus cuenta en su oferta con 31 líneas de autobús diurnas, 9 líneas nocturnas o Búho y un servicio a la demanda, que cubre las necesidades de áreas de menor densidad de población. En 2021 se han ofertado 472.906 horas de servicio y se han realizado 6.924.744 km kilómetros dentro del área municipal de San Sebastián, con 60,89 km² de superficie. En comparación con el año 2020, tanto las horas ofertadas como los kilómetros realizados se han incrementado en un 18% y un 17,50% respectivamente.

En 2021 la media de personal en servicio ha sido de 544 trabajadores/as, con una distribución de 63 mujeres y 482 hombres. El personal en servicio se ha incrementado en un 2,8% en el año 2021 en comparación al año anterior, con 529 trabajadores/as, 69 mujeres y 460 hombres en el año 2020.

En 2020 la Compañía **incorporó el servicio público de alquiler de bicicleta a su oferta de servicios** con el nombre comercial de Dbizi. La puesta en marcha del sistema permite ampliar la oferta de movilidad sostenible de San Sebastián y favorece la intermodalidad entre los diferentes modos de transporte.

El servicio de Dbizi se compone de 46 estaciones distribuidas por los diferentes barrios de la ciudad, que gracias a las 120 bicicletas eléctricas y las 317 bicicletas mecánicas de las que dispone el sistema, conectan a la ciudadanía a través de la red de bidegorris o carriles bici. No ha habido variaciones al respecto frente a 2020.



Funtsezko helburua da **gaur egungo erabiltzaileek eta erabiltzaile izan daitezkeen pertsonen mugitzeko dituzten premiei** ahalik eta gehien erantzutea, kalitate handiko zerbitzua eta informazio praktikoa eskainita, kostu lehiakorrekin eta ingurunearen iraunkortasuna bultzatuta.

Egunero, alderdi humanoekin, sozialekin, ekonomikoekin eta ingurumenekoekin eta bere langileekin **ere** konprometuta dagnela erakusten du, eta kudeaketan bikaintasuna eta zerbitzuan kalitatea lortzaren alde egiten du.

Konpainia Donostiako gizarteari zor zaio lehenik eta behin, eta bere eguneroko funtzionamenduak komunitatean duen eraginaz jabetzen da. Horregatik, **interes taldeen arteko lankidetzak eta komunikazio irekia sustatzen ditu**, betiere Herritarren Partaidetzarako Sailarekin eta Donostiako Udaleko Mugikortasun Sailarekin koordinatuta. Horrela, herritarren beharrak eta itxaropenak modu integralean aztertzen dira, maila desberdinetan erantzuna emateko.

Donostiako Udalaz gain, Konpainiaren akziodun bakarra den heinean, behar bereziak dituzten pertsonen elkarteak, auzo elkarteak edo komunitate taldeak eta adinekoen kolektiboak dira batez ere Konpainiak identifikatutako interes taldeak.

2021eko martxoan Dbusek irisgarritasunari buruzko jardunaldi batzuk egin zituen kotxetegietan, Mugikortasun Sailarekin, mugikortasun urriko pertsonen hainbat elkarterekin eta adinekoen taldeekin batera, Donostiako Udalaren Lagunkoia programaren

El objetivo fundamental de la Compañía es **satisfacer al máximo las necesidades de movilidad de las personas usuarias actuales y potenciales**, ofreciendo un servicio de alta calidad e información práctica, con unos costes competitivos y contribuyendo a la sostenibilidad del entorno.

Cada día, demuestra su compromiso con los aspectos: humanos, sociales, económicos y medioambientales, así como con su personal, y apuesta por lograr la excelencia en la gestión y en la calidad de servicio.

La Compañía se debe a la sociedad donostiarra en primer lugar y es consciente del impacto de su funcionamiento diario en la comunidad. Por ello, **fomenta la colaboración y la comunicación abierta entre los diferentes grupos de interés**, siempre en coordinación con el departamento de Participación ciudadana y el departamento de Movilidad del Ayuntamiento del San Sebastián. De esa manera las necesidades y expectativas de los y las ciudadanas se analizan de una manera integral, para darles respuesta a diferentes niveles.

Los grupos de interés identificados por la Compañía son **principalmente asociaciones** de personas con necesidades especiales, asociaciones de barrios o grupos de comunidades y colectivos de personas mayores, además del Ayuntamiento de San Sebastián, como figura de único accionista de la Compañía.

En marzo de 2021 Dbus realizó unas jornadas de accesibilidad en cocheras en colaboración con el departamento de Movilidad con diferentes asociaciones de personas con movilidad reducida y grupos de personas mayores a través del programa Lagunkoia del Ayuntamiento de San



bidez, autobus berrien irisgarritasuna aztertzeko. Elkarteen laguntzari esker, flotan gehitu berri diren ibilgailuek ibilgailuetara igotzea eta jaistea eta autobusen barruan mugitzea errazten duten elementu gehiago dituzte.

1.2 Enpresa ingurunea eta helburua estrategikoak

2021ean, DTK-k **bere susperraldia sendotu du**, 2019ko ekitaldiko emaitzak oraindik tortu gabe, COVID-19aren pandemiaren osasun krisiari erantzuteko ezarritako mugikortasun mugapenen ondorioen ondoren. Autobus zerbitzuetan zein bizikleten alokairu zerbitzuan ahalik eta kalitate onena eskaintzeko, DTK-k hainbat jarduera egin zituen, **hiriko garraio publikoa suspertu** eta sendotu ahal izateko, **mugikortasunerako alternatiba seguru eta eraginkor gisa**.

2021eko martxoan, DTK-k **airearen kalitatearen azterketa bat egin zuen bere autobusetan**, COVID-19aren aurkako protokoloan ezarritako segurtasun neurriak betetzen zirela bermatzeko. Azterketa horretatik ateratzen den ondorioa da Dbuseko autobusetan, okupaziorik handieneko egoeretan, airea 13 segundoan behin berritzen dela, hau da, 5 aldiz minutuko. Gomendatzen den aire berritzearen tasa baino 9-10 aldiz handiago da tasa hori.

2021ean segurtasun neurriak ezartzen jarraitu da, ikusi **baita birusa hedatzea prebenitzeko eraginkorrak direla**. Esaterako, ibilgailuak eta instalazioak areago garbitu eta desinfektatu dira, erabiltzaileek eta gidariek maskara derrigor erabili behar izan dute eta autobusen okupazioa monitorizatu da, eta horrekin

Sebastián, para analizar la accesibilidad de los nuevos autobuses incorporados. Gracias a la colaboración de las asociaciones, los vehículos de nueva incorporación a la flota cuentan con más elementos que facilitan el acceso y descenso de los vehículos y la movilidad dentro de los autobuses.

1.2 Entorno empresarial y objetivos estratégicos

2021 ha sido el año en el que la CTSS **ha consolidado su recuperación** sin alcanzar todavía los resultados del ejercicio 2019, tras las consecuencias de la limitación a la movilidad decretados como respuesta a la crisis sanitaria de la pandemia por COVID-19. Con el objetivo de ofrecer la mejor calidad posible en sus servicios tanto de autobuses como de alquiler de bicicleta, la CTSS llevó a cabo varias actuaciones que han permitido recuperar y consolidar el **transporte público de la ciudad como una alternativa segura y eficaz de movilidad**.

En marzo de 2021 la CTSS realizó un **estudio de la calidad del aire en sus autobuses con el objetivo de garantizar el cumplimiento de las medidas de seguridad** establecidas en su protocolo contra el COVID-19. En el análisis se concluyó que en los autobuses de Dbus, en situaciones de mayor ocupación, la renovación del aire se producía 13 segundos, 5 veces por minuto aproximadamente, una tasa de renovación entre 9 y 10 veces superior a la recomendada.

En 2021 se ha continuado con las medidas de seguridad que **han demostrado su eficacia para la prevención de la expansión del virus**, como la intensificación de la limpieza y desinfección de vehículos e instalaciones, el uso obligatorio de mascarilla por parte de las personas usuarias y el personal de conducción y la monitorización de la



guztiarekin batera, leiho zabukari eta sabai leihoen bitartez eta, bereziki, geltokietan autobusen ate guztiak irekiz eta itxiz airea etengabe berritu da.

Era berean, egun osoan zehar ibilgailuak aireztatzeko protokoloarekin jarraitu da, zerbitzua hasten denetik ibilgailua erretiratzeko arte leiho zabukariak irekita edukita. Zerbitzuaren hasieran, gidari guztiek bermatu behar dute leihatilak irekita daudela, eta zerbitzuak irauten duen bitartean, ibilgailuaren barruan doazen erabiltzaileei gogorarazten zaie garrantzitsua dela aireztapen hori mantentzea, minutu batzuetako maiztasunez automatikoki erreproduzitzen diren lokuzioen bidez eta leihatila guztietan jarritako informazio kartelen bidez. Guztien laguntzari esker, autobusen barruko segurtasuna bermatuta dago, eta gaur egun, ez daukagu hiriko garraio publikoan gertatutako kutsaduraren berririk.

Urtebetez irizpide zorrotzenak aplikatzen, protokolo berriak garatzen eta konpainiako langileen eta erabiltzaileen osasuna eta segurtasuna bermatzeko hainbat prebentzio-neurri ezartzen aritu ondoren, Dbusek 2021eko abuztuan Aenor ziurtagiria berritu zuen COVID-19ari aurre egiteko moduagatik. 2020ko abuztuan eman zitzaion ziurtagiri hori Dbusi.

Zerbitzua berreskuratzeari dagokionez, urtearen lehen erdian, eta mugitzeko murrizketen ondorioz, bereziki gaueko orduetan, Gautxori zerbitzua etenda egon zen, eta zerbitzuaren amaieraren ordutegiak ezarritako etxeratze aginduaren arabera mugatuta. Muga hori pixkanaka murriztuz joan zen, harik eta 2021eko irailean erabat ezabatu

ocupación de los autobuses, unido al aporte de aire permanente a través de ventanillas abatibles, claraboyas y, especialmente, con la apertura/cierre continuado de todas las puertas en las paradas.

Ha continuado asimismo el protocolo para ventilar los vehículos a lo largo de toda la jornada, con la apertura de las ventanas abatibles desde el inicio del servicio hasta la retirada del vehículo. Al comienzo del servicio todos/as los/as conductores/as deben garantizar que las ventanillas están abiertas, y durante el servicio, se recuerda a los/as usuarios/as a bordo la importancia de mantener dicha ventilación, a través de locuciones que se reproducen automáticamente cada varios minutos y mediante cartelería informativa en todas las ventanillas. Gracias a la colaboración de todos/as la seguridad a bordo de los autobuses está garantizada, y a día de hoy, no se ha reportado ningún contagio en el transporte público de la ciudad.

Tras un año aplicando los criterios más estrictos, desarrollando nuevos protocolos e implementando diversas medidas preventivas para garantizar la salud y seguridad del personal de la Compañía y de las personas usuarias, Dbus obtuvo en agosto de 2021 la renovación del certificado Aenor frente al COVID-19, un certificado que se otorgó a Dbus en agosto de 2020.

En cuanto a la recuperación del servicio, durante la primera mitad del año y debido a las restricciones a la movilidad, especialmente en horario nocturno, el servicio Búho permaneció suspendido y los horarios del fin de servicio limitados al toque de queda establecido. Dicha limitación fue reduciéndose progresivamente hasta su total eliminación en septiembre de



zen arte, ohiko autobus zerbitzua erabat berreskuratu zen arte. Era berean, eskaria pixkanaka handituz joan zen, eta 2021eko abenduaren 31n %75,27ra iritsi zen, 2019arekin alderatuta; izan ere, urte hori erreferentzia da pandemiaren aurreko eskariari dagokionez. **2020. urtearekin alderatuta, errekupeazioa %25ekoa da.**

Era berean, Dbizi bizikletak alokatzeko zerbitzua sendotu egin da 2021ean, ibilgailu pribatuaren ordezkoko garraiobide gisa. Geltoki sare zabalar, bizikleten eskuragarritasunari eta kalitateari eta hiriko bidegorri sareari esker, sistema aurreko sistemak baino %112 harpidedun gehiago izatera iritsi da, funtzionamenduaren lehen urtean.

2021ean, DTK-k lan egin du Covid-19 pandemiak 2020an galdutako normaltasuna pixkanaka berreskuratzeko. Hori dela eta, Konpainiak marketineko eta komunikazioko kanpaina batzuk egin ditu garraio publikoaren erabilera sustatzeko, bai autobusarena, bai bizikletarena, Donostian mugitzeko bitarteko iraunkor eta seguru gisa, eta deskubritzeko eta egunerokoaz gozatzeko gogoia berreskuratzeko, egungo testuinguruaren berezko mugen barruan.

Garraio operadoreen erronka nagusia da gainerako garraio moduen alternatiba bihurtzea sektore publikoak gizartearen interesaren eta onuraren ikuspegitik funtsezko izaten jarraituko duela abiapuntuko premisatzat hartuta.

Testuinguru honetan, eta DTKren jarduera eremu lokalean zentratuta, hau da, Donostia-San Sebastiango eremuan zentratuta, **Konpainiaren negozio ereduak aurrera**

2021, con la recuperación total del servicio habitual de autobús. De la misma manera, la demanda fue incrementándose progresivamente hasta situarse en un 75,27% a 31 de diciembre de 2021, en comparación a 2019, año de referencia en cuanto a la demanda anterior a la pandemia. **En comparación con el año 2020, la recuperación se establece en un 25%.**

De la misma manera, el servicio de alquiler de bicicleta **Dbizi ha visto en 2021 su consolidación como medio de transporte alternativo al vehículo privado.** Gracias a la amplia red de estaciones, la disponibilidad y calidad de las bicicletas y a la red de bidegorris de la ciudad, el sistema ha obtenido un 112% más de abonados/as en comparación con el sistema anterior, durante su primer año de funcionamiento.

En 2021 la CTSS ha trabajado con el objetivo de recuperar poco a poco la normalidad perdida en 2020 por la pandemia Covid-19. Con esto en mente, la Compañía ha realizado varias campañas de marketing y comunicación para fomentar el uso del transporte público, tanto el autobús como la bicicleta, como medios sostenibles y seguros para desplazarse en San Sebastián, y volver a recuperar las ganas de descubrir y disfrutar del día a día, dentro de las limitaciones propias del contexto actual.

El gran reto de los operadores de transporte es convertirse en una alternativa al resto de modos de transporte, partiendo de la premisa de que el sector público seguirá siendo primordial desde el punto de vista del interés y beneficio social.

En este contexto, y centrándonos en el ámbito local de la actividad de la CTSS, como es la ciudad de San Sebastián, **el modelo de negocio de la Compañía avanza hacia el**



egiten du hiriko mugikortasuna kudeatzen duen enpresaren kontzeptuan, ingurumeneko politikak, kalitatekoak, marketinekoak eta pertsonetakoak ardatz izanik, zeinarekin hiriko mugikortasun zerbitzu iraunkorra, segurua eta kalitaterik handienekoa eskaini dezakeen, erabiltzaileen esperientzia gero eta hobea izan dadin, **hiri hobea, bizigarriagoa, humanoagoa eta iraunkorragoa sortzen laguntzeko.**

2021eko urrian, Konpainiak bere lehen urratsak eman zituen Mugikortasuneko Operadore Integral bihurtzeko bidean, oztoporik gabeko garraio publikoko zerbitzu multimodala eta integrala eskaintzea ardura nagusia duen kudeaketa eredua izateko. **"Mobility as a Service" (MaaS) kontzeptua** da. Dagoeneko Europako hiri garrantzitsuenetako askotan praktikan dagoen eredua da, eta dauden garraibide guztiak biltzen ditu, herritarrei ibilgailu pribatua baino erabilerrazago eta eraginkorragoa den aukera bat eskaintzeko.

Gero eta ohikoagoa da hiri autobusen garraio publikoko enpresek (udalek gehien erabiltzen duten bitartekoa ohiko mugikortasun eskaerei erantzuteko) azkenean mugikortasuneko zerbitzu bat baino gehiago kudeatzea, hirien konfigurazio berriak (emisio baxuko zonaldeak ezartzea, babes akustikoko zonaldeak ezartzea eta abar) zein hiri konfigurazio berri horrek dakartzan mugikortasun behar berriek (partekatutako desplazamenduak, interoperabilitatea edo intermodalitatea joan-etorrietan, ordainketa bakarreko modua hainbat modalitate zerbitzutarako, eta abar) eskatuta.

concepto de empresa gestora de la movilidad urbana, que se centra en políticas medioambientales, de calidad, de marketing y de personal, que permiten ofrecer un servicio de movilidad urbana sostenible, seguro y de máxima calidad, y que busca que la experiencia de las personas usuarias sea cada vez mejor, **contribuyendo en la creación de una ciudad mejor, más habitable, más humana y más sostenible.**

En octubre de 2021 la Compañía dio sus primeros pasos hacia la transformación en Operador Integral de Movilidad, un modelo de gestión que se centra en ofrecer un servicio multimodal de transporte público sin barreras e integrado. Se trata del concepto de **"Mobility as a Service" (MaaS)**, ya en práctica en muchas de las ciudades más importantes de Europa, sobre el servicio que integra los distintos medios de transporte existentes con el fin de ofrecer a los/as ciudadanos/as una alternativa simple y eficiente al uso del vehículo privado.

Cada vez es más habitual que empresas de transporte público de autobús urbano (el medio propio más utilizado por los Ayuntamientos para atender las tradicionales demandas de movilidad) terminen gestionando diversos servicios de movilidad que les demanda tanto las nuevas configuraciones de las ciudades (implantación de zonas de bajas emisiones, de zonas de protección acústica, etc.) como las nuevas necesidades de movilidad que surgen de esa nueva configuración urbana (desplazamientos compartidos, interoperabilidad e intermodalidad en los desplazamientos, modo de pago único para los diversos servicios de modalidad, etc.).



“MaaS”-en presente dagoen mugikortasun eredua praktikan jartzearen azken helburua da administrazio publikoek herritarrei ibilgailu pribatuaren aurrean lehiatu ahal izango den mugikortasun zerbitzu integratu bat eskaintzeko beharrari erantzutea, haien eskura mugikortasun irtenbide integratzaileak jarritz, hirian ibilgailu pribatuaren erabilera ez sustatzeko. Aldi berean, administrazioak kostu lehiakorreko eta kalitate maila handiko aukera ugari eta askotarikoak herritarren zerbitzura jartzea ere nahi da.

Horren lehen adibide erakusgarri gisa, 2020. urtearen amaieran Donostiako Udalaren bizikleta publikoak alokatzeko sistema berria Konpainiaren zerbitzu eskaintzan sartu zen; izan ere, kudeatzaile bakar baten barruan erabilera masibokoak diren garraio publikoko bi zerbitzu sartu dira, baina, hala ere, hiri jasangarriaren eredu berri bat garatzen laguntzen dute.

Garraio publikoaren sustapena da hiriaren helburu nagusietako bat, eta Konpainiaren Plan Estrategikorako ezinbestekoa da **Konpainiak eskaintzen dituen zerbitzuen egungo eta etorkizuneko erabiltzaileen premiak asetzeko ahalegin guztiak batzea eta haien esperientzia hobetzea.**

Memoria honetan agertzen dira DTK-k Gizarteari, Langileei eta Giza Eskubideei lotuta dituen Politikak eta ustelkeriaren eta eroskeriaren aurkako hartutako neurriak eta ingurumen alorreko neurriak praktikan jartzearen ondoriozko emaitza kuantitatiboak eta kualitatiboak.

El objetivo final de poner en práctica el modelo de movilidad presente en “MaaS” es la necesidad de las administraciones públicas de ofertar a los/las ciudadanos/as un servicio de movilidad integrado que pueda competir frente al vehículo privado, poniendo a su disposición soluciones integradoras de movilidad de tal manera que se desincentive el uso del vehículo privado en la ciudad, y simultáneamente la administración ponga al servicio de la ciudadanía, a un coste competitivo y con un nivel alto de calidad, una amplia variedad de alternativas, que deberían disponer de un alto grado de integración.

La integración a finales del año 2020 del nuevo sistema de alquiler de bicicleta pública del Ayuntamiento de San Sebastián en la oferta de servicio de la Compañía es la primera muestra de ello, ya que se incluyen dentro de un único gestor dos servicios de transporte público de uso masivo, pero que sin embargo favorecen el desarrollo de un nuevo modelo de ciudad sostenible.

La potenciación del transporte público, por tanto, constituye uno de los principales objetivos de la ciudad, y los objetivos estratégicos de la Compañía pasan por aunar todos los esfuerzos en **satisfacer las necesidades de las actuales y potenciales personas usuarias de los servicios que ofrece la Compañía, y mejorar su experiencia.**

En esta memoria se muestran los resultados cuantitativos y cualitativos de la puesta en práctica de las políticas de la CTSS en relación con la Sociedad, el Personal, los Derechos Humanos, las medidas anticorrupción y soborno y las medidas medioambientales.



1.3 Antolamendu egitura

Gaur egun, eta 1981az geroztik, Donostiako Tranbia Konpainiaren kapital soziala Donostiako Udalarena da oso-osorik. Donostiako alkatea da Konpainiako presidentea.

Administrazio Kontseilua da administrazio organo nagusia, eta bederatzi ordezkari politikok (tokiko gobernu osatzen duten alderdietako bakoitzetik bat) eta hiru ordezkari sindikalek osatuta dago. Ordezkari politikoak Udalak izendatzen ditu, eta ordezkari sindikalak, berriz, enpresa batzordeak.

Horrez gain, Konpainiarentzat garrantzitsuenak diren gaiak aztertu eta erabakiak hartzen dituzten batzordeak daude:

a. Kalitate Batzordea

Kalitate Batzordea zerbitzuko kalitate adierazle guztiak aztertzeaz eta betetzeaz arduratzen da, UNE-EN 13816 arauaren arabera. Honako hauek osatzen dute batzordea: zuzendari gerentea, kalitate koordinatzailea, Trafiko eta Plangintzako zuzendaria, zuzendari teknikoa, ikuskatzaile burua, trafikoburua eta gaueko tailerreko arduraduna.

b. Laneko Segurtasun eta Osasuneko Batzordea.

Konpainiako lanpostuen segurtasuneko eta osasuneko lan baldintzak behatu eta gainbegiratzea da bere zeregina. Alde batetik, prebentzioko 4 ordezkariak osatzen dute (Enpresa Batzordean ordezkaturik dauden atal sindikalek izendatze dituzte), eta, bestetik, enpresako lau ordezkari hauek: zuzendari teknikoa eta laneko arriskuen prebentzioko arduraduna, laneko arriskuen prebentzioko teknikaria, enpresako medikua eta Giza Baliabideen eta Langileen burua.

1.3 Estructura organizativa

La Compañía del Tranvía de San Sebastián Actualmente, y desde 1981, el capital social corresponde íntegramente al Ayuntamiento de San Sebastián. El Alcalde de San Sebastián es el Presidente de la Compañía.

El principal órgano de administración es el Consejo de Administración, formado por nueve representantes políticos, uno por cada partido que forme el gobierno local, y tres representantes sindicales. La parte política es nombrada por el Ayuntamiento y la sindical, por el comité de empresa.

Existen además los diferentes comités que se encargan de analizar y tomar decisiones en torno a los temas más relevantes para la Compañía:

a. Comité de calidad

El Comité de calidad se encarga del análisis y cumplimiento de los indicadores de calidad en el servicio en su totalidad según la norma UNE-EN 13816. Lo componen el Director Gerente, la Coordinadora de Calidad, el Director de Tráfico y Planificación, el Director Técnico, el Inspector Jefe, el Jefe de Tráfico y el Encargado de Taller de Noche.

b. Comité de Seguridad y Salud Laboral.

Su cometido es observar y supervisar las condiciones laborales en cuanto a seguridad y salud de los diferentes puestos de trabajo de la Compañía. Está compuesto por los 4 Delegados de Prevención, nombrados por las secciones sindicales que están representadas en el Comité de Empresa, y por otra parte cuatro representantes de la empresa: el Director Técnico y responsable de prevención de riesgos laborales, la Técnica de prevención de riesgos laborales, la Médica de empresa y la Jefa de RRHH y Personal.



c. Ebaluazio batzordea

Ebaluazio batzordea lizitazio prozesuetan parte hartzen duten teknikariek osatzen dute, eta esleipen proposamena kontratazio organoari helarazten diote. Bertan parte hartzen dute kontabilitateko buruak, zuzendaritzako laguntzaileak eta sail bakoitzeko eskumeneko arduradun edo/eta teknikoak, lizitatzen den gaiaren arabera.

d. Kontratazio batzordea:

Abian diren lizitazio prozesuen inpartzialtasuna eta funtzionamendu egokia zaintzea da bere eginkizuna. Honako hauek osatzen dute: zuzendari gerenteak, Kontseiluan ordezkaritza duten alderdi bakoitzeko kontseilari politiko batek (bost guztira) eta hiru kontseilari sindikalek aukeratutako kontseilari sindikal batek.

e. Enpresa batzordea

Energia batzordearen zeregina da energia eraginkortasunari buruzko ISO50001 arauan ezarritako irizpideak betetzea. Bere helburua da urteko ekintza plana zehaztea eta plan horren betetze mailaren jarraipena egitea. Batzordea honako hauek osatzen dute: zuzendari gerenteak, zuzendari teknikoak, prebentzioko eta laneko arriskuetako teknikariak eta tailerreko administrariak.

f. Hautaketa batzordea

Hautaketa Batzordearen zeregin nagusia da langileen hautaketa prozesuen garapenaren alderdi garrantzitsuenen jarraipena egitea, hala nola hauena: prozesuak egiten dituen enpresaren hautaketa, deialdien oinarriak eta egiten diren fase eta proba guztien gainean argitaratzen diren informazio oharrak. Hautaketa prozesuetako probetara joan behar dira, prozesuen objektibotasuna zaindu behar dute, eta hautaketa prozesuen garapenean

c. Comité de evaluación

El comité de evaluación está formado por personal técnico que participa en los procesos de licitación y eleva la propuesta de adjudicación al órgano de contratación. De él forman parte el Jefe de contabilidad, el Asistente de Dirección y el responsable y/o técnico/a competente de cada departamento dependiendo de la material que se licite.

d. Comisión de contratación:

Su función es velar por la imparcialidad y el buen funcionamiento de los procesos de licitación en marcha. Está compuesto por el Director Gerente, un consejero político de cada partido con representación en el Consejo (cinco en total), y un consejero sindical elegido por los tres consejeros sindicales.

e. El Comité de Energía

El comité de energía tiene como cometido el cumplimiento de los criterios establecidos en la norma ISO50001 de eficiencia energética. Su objetivo es definir el plan de acción anual y hacer el seguimiento de su cumplimiento. El comité lo forman el Director Gerente, el Director Técnico, la Técnica de Prevención y Riesgos Laborales y el Administrativo de Taller.

f. El Comité de selección

La función principal del Comité de Selección es hacer el seguimiento de los aspectos relevantes del desarrollo de los procesos de selección de personal, tales como, elección de la empresa que realiza los procesos, bases de las convocatorias y notas informativas a publicar sobre las diferentes fases y pruebas a realizar. Deben acudir a las diferentes pruebas de los procesos de selección, velar por la objetividad de los procesos y analizar las dudas que se presenten



sortzen diren zalantzak aztertu behar dituzte, prozesuen garapenean ordena egokia bermatzeko.

Batzordea honako hauek osatzen dute: zuzendari gerenteak, Kontseiluak izendatutako bi kontseilari politikok eta hiru kontseilari sindikalek aukeratutako kontseilari sindikal batek.

g. Berdintasun batzordea

Berdintasun plana lantzeko beharrezkoak diren diagnostikoak egitea du helburu, bai eta planaren jarraipena egitea ere. Hau da, lanpostuetako aukera berdintasunari eta laneko kontziliazioari buruz, esaterako, erabakiak hartzea gidatuko duen dokumentu bat. Atal sindikal bakoitzak izendatutako pertsona batek eta enpresako ordezkari bik, Giza Baliabideen eta Langileen buruak eta Pertsonen buruak osatuko dute batzordea.

en el desarrollo de los procesos de selección con el objetivo de garantizar el buen orden en el desarrollo de los mismos.

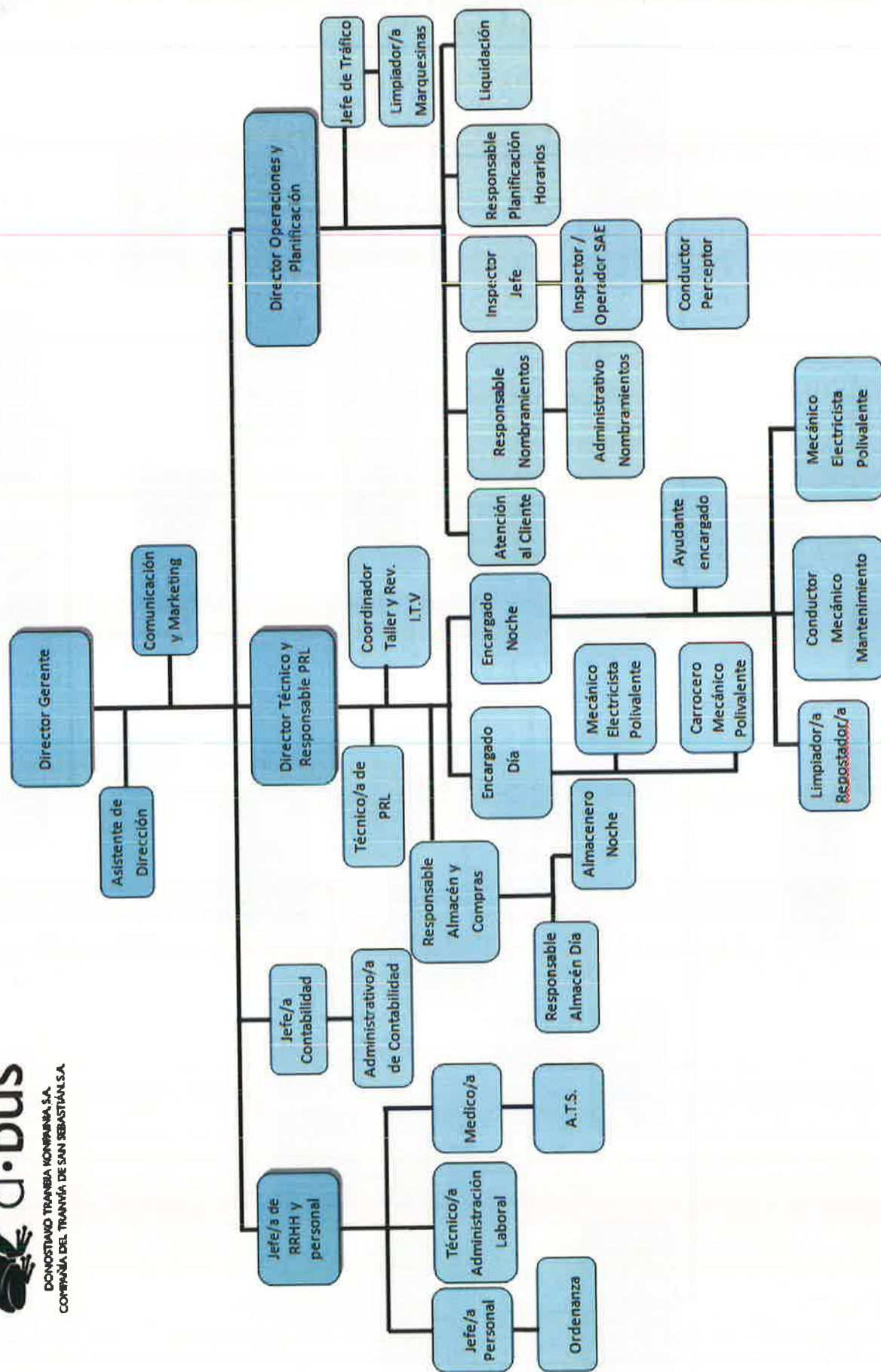
Este comité está formado por el Director Gerente, dos consejeros políticos nombrados por el Consejo y un consejero sindical elegido por los tres consejeros sindicales.

g. Comisión de Igualdad

Tiene como objetivo realizar los diagnósticos necesarios a fin de elaborar el plan de igualdad y hacer su seguimiento, un documento que guíe la toma de decisiones en cuanto a igualdad de oportunidades en los puestos de trabajo, conciliación laboral, etc. Está formada por una persona designada por cada una de las secciones sindicales representadas en el Comité de Empresa y por dos representantes de la empresa, la Jefa de RR.RR. y Personal y el Jefe de Personal.







1.4. Zein merkatutan jarduten duen

Konpainiak Donostiako udal mugartean jarduten du.

Dbusen kasuan, hiriko autobusaren eguneko zerbitzua urteko 365 egunetan eskaintzen da, eta gaueko zerbitzua edo Gautxori zerbitzua, berriz, ostiraletan, larunbatetan eta jai bezperetan.

Dbizi bizikleta alokatzeko zerbitzua urteko 365 egunetan dago erabilgarri, 06:00etatik 00:00etara, astelehenetik ostiralera, lanegunetan, eta 24 orduz, etenik gabe, larunbat, igande eta jaiegunetan.

2012an, Konpainiak lankidetzaren hitzarmen bat sinatu zuen Gipuzkoako garraio publikoan tarifak integratzeko sistema ezartzeko. Horren bidez, tarifa eta deskontu komunak ezarri ziren hitzarmenari atxikitako lurralde historikoko garraio publiko kolektibo osorako, eta, gainera, ordainketa bide komun bat zehaztu zen, probintziaren barruan interoperabilitatea errazteko. Tarifen integrazioa 2013ko martxoaren 4an jarri zen abian, Lurraldebus txartela -orain Mugi izenekoa- euskarri gisa hartuta. Txartel horrek Dbusen ordura arte erabilitako ordainbideak ordezkatu zituen, eskudirutan ordaindutakoa izan ezik.

Gainera, herritarren mugikortasuna errazteko, operadoreen arteko transbordoetan deskontu sistema bat ezarri zen, non txartel garestienaren %100 eta merkeenaren %25 ordaintzen zen. Transbordoaren sistema hori 2021eko uztailera arte egon da indarrean, eta une horretan, Donostiako Udalak eta Gipuzkoako Foru Aldundiak sinatutako hitzarmenari esker, tarifen integrazioaren operadore guztien arteko doako transbordoak

1.4. Mercados en los que opera

La Compañía opera dentro del término municipal de San Sebastián.

En el caso de Dbus, el servicio de autobús urbano diurno se oferta los 365 días del año, mientras que el servicio nocturno o Búho está disponible los viernes, sábados y vísperas de festivo.

El servicio de alquiler de bicicleta Dbizi está disponible los 365 días del año, en horario de 6:00h a 00:00h de lunes a viernes laborables y las 24h del día de manera ininterrumpida los sábados, domingos y festivos.

En 2012 la Compañía firmó un convenio de colaboración para la implantación del sistema de integración tarifaria en el transporte público de Gipuzkoa, mediante el cual se establecían unas tarifas y descuentos comunes para todo el transporte público colectivo del territorio histórico adscrito al convenio, además de definir un medio de pago común, facilitando así la interoperabilidad dentro de la provincia. La integración tarifaria se puso en marcha el 4 de marzo de 2013, con la tarjeta Lurraldebus como soporte, ahora denominada Mugi, que sustituyó a los medios de pago hasta entonces utilizados en Dbus, excluyendo el abonado en metálico.

Además, para facilitar la movilidad de los/as ciudadanos/as se estableció un sistema de descuento en los transbordos entre diferentes operadores, en el cual se abonaba el 100% del billete más caro y el 25% del más barato. Este sistema de transbordos ha estado en vigor hasta julio de 2021, momento en que gracias al convenio firmado entre el Ayuntamiento de San Sebastián y la Diputación Foral de Gipuzkoa, se establece el transbordo gratuito entre todos los



ezarri zen. Horrela, Donostiatik edo Donostiarantz garraio publikoan bidaiatu eta Dbusen eta integrazioko garraio publiko kolektiboko beste edozein operadorearen arteko transbordo egin nahi duen orok doan egin dezake.

operadores de la integración tarifaria. De esta manera, todo aquel que viaje desde o hacia San Sebastián en transporte público y quiera hacer un transbordo entre Dbus y cualquier otro operador de transporte público colectivo de la integración, puede hacerlo de manera gratuita.

Mugi sistemari atxikitako pertsona guztiek onurak dituzte Donostiako garraio publikoa erabiltzerakoan; izan ere, erabileraren arabera deskontuak ezartzen dira, hobari gehigarriekin, erabiltzailearen profilaren arabera.

Todas las personas adscritas al sistema Mugi cuentan con beneficios a la hora de utilizar el transporte público en San Sebastián, ya que se establecen descuentos según uso con bonificaciones adicionales dependiendo del perfil del/la usuario/a.

- 1-20 bidaia: %48ko deskontua noizbehinkako txartelaren prezioan.
- 21-50 bidaia: %58ko deskontua noizbehinkako txartelaren prezioan.
- 51. bidaiatik aurrera: %90ko deskontua noizbehinkako txartelaren prezioan. "Gaztea" profilak %100eko deskontua du tarte horretan.

- 1-20 viajes: 48% de descuento sobre el precio del billete ocasional.
- 21-50 viajes: 58% de descuento sobre el precio del billete ocasional.
- A partir del viaje 51: 90% de descuento sobre el precio del billete ocasional. El perfil "Joven" cuenta con un 100% de descuento en este tramo.

Tarifak beti berdinak dira, txartel mota, arrunta edo kolektiboa, edozein dela ere. Hala ere, Mugik hobaria ematen die deskontu handiagoa izateko eskubidea duten profilei, eta, beraz, azken prezioa murriztu egiten da. Hobaria jasotzeko eskubidea duten profilak honako hauek dira:

Las tarifas son siempre las mismas independientemente del tipo de tarjeta, ordinaria o de colectivo. Sin embargo, Mugi realiza una bonificación en recarga a los perfiles con derecho a un mayor descuento, por lo que el precio final acaba siendo más reducido. Los perfiles con derecho a bonificación son:

- Gazteak (6 eta 25 urte bitartean)
- Helduak (65 urtetik Aurrera)
- Desgaitasuna duten pertsonak (%65eko desgaitasuna edo 7 mugikortasun baremoan)
- Txartel Soziala
- Familia ugari normala edo berezia

- Jóvenes (de 6 a 25 años)
- Mayores (a partir de 65 años)
- Personas con discapacidad (del 65% o baremo 7 de movilidad)
- Tarjeta Social
- Familia numerosa normal o especial



1.5. Misioa, bisioa, balioak eta helburu estrategikoak

a. Misioa

"Donostiako Tranbia Konpainiaren bidez Donostiako Udalak bidaiarien garraio publikoaren zerbitzua ematen du hirian. Garraio zerbitzuetan liderrak izateko eta zerbitzu lehiakorra eskaintzeko ahaleginetan etengabe egiten ari garen lanaren funtsezko helburua da gaur egun ditugun eta etorkizunean izan ditzakegun erabiltzaileek mugitzeko dituzten premiei ahalik eta gehien erantzutea, kalitate handiko zerbitzua eta informazio praktikoa eskainita, lehiatzeko moduko kostuekin eta gure ingurumenaren iraunkortasuna bultzatuta.

b. Etorkizuneko bisioa

"Donostiako Tranbia Konpainiak gure hiriko mugikortasunaren alorrean liderra izan nahi du, bai eskaintzen dituen zerbitzuengatik bai zerbitzu horien kalitatearengatik. Hainbat neurri garatuko ditugu gizarteak gure enpresaren gainean duen irudia hobetze aldera, irudi berri bat emanda, hain zuzen ere gizartean aktibo eta erantzule izaten jarraitzen duen eta garapena, hiriarena, gizartearena, ingurumenarena, erabiltzaileena eta bere langileena, bai eta berarekin harremanetan dauden beste agenteena ere, bultzatzen duen enpresarena."

1.5. Misión, visión, valores y Objetivos estratégicos

a. Misión

"El Ayuntamiento de San Sebastián presta a través de la Compañía del Tranvía de San Sebastián el servicio de transporte público de viajeros y viajeras en la ciudad. En nuestro esfuerzo continuo por conseguir ser líderes y ofrecer un servicio de transporte competitivo, es objetivo fundamental satisfacer al máximo las necesidades de movilidad de nuestras personas usuarias actuales y potenciales, ofreciendo un servicio de alta calidad e información práctica, con unos costes competitivos y contribuyendo a la sostenibilidad de nuestro entorno."

b. Visión de futuro

"La Compañía del Tranvía de San Sebastián pretende ser líder dentro del ámbito de movilidad de nuestra ciudad, tanto en servicios ofertados como en calidad. Desarrollaremos distintas medidas con el fin de mejorar la imagen que la sociedad mantiene respecto a nuestra empresa con la finalidad de adecuarlo a una empresa que se mantiene socialmente activa y responsable e impulsa el desarrollo tanto de la ciudad, la sociedad, el medio ambiente, la clientela, como sus empleados y empleadas además del resto de agentes con los que mantiene el contacto".



c. Konpainiaren balioak

c. Valores de la Compañía

Bezeraengana eta zerbitzuen hobekuntzara bideratuta / Orientación a la clientela y a la mejora de servicios	1) Covid-19aren ondoriozko osasun krisiari aurre egiteko prebentzio eta segurtasun politikak / <i>Políticas de prevención y seguridad para hacer frente a la crisis sanitaria derivada del COVID-19.</i> 2) Erabiltzaileen arreta hobetzeko politikak eta autobusaren erabilera bultzateko kanpainak. / <i>Políticas de mejora de la atención a las personas usuarias y campañas incentivadoras de uso del autobús.</i> 3) Gure zerbitzuen etengabeko hobekuntza, bai eskainitako lineen kalitatean, bai ibilbidearen denboran, puntualtasunean eta erregularitasunean, segurtasunean eta erosotasunean / <i>Mejora continua de nuestros servicios, tanto en cantidad de líneas ofertadas, tiempos de recorrido, puntualidad y regularidad, seguridad y confort.</i>
Langileak / Personal	1) Konpainian aukera berdintasunaren eta gardentasunaren inguruko irizpiderik zorrotzenak betetzen direla zaintzen dugu. / <i>Desde la Compañía velamos por el cumplimiento de los criterios más exigentes de igualdad de oportunidades y de transparencia.</i> 2) Enpresaren barruan gizonen eta emakumeen arteko eskubide eta aukera berberak bermatzen ditugu / <i>Garantizamos los mismos derechos y oportunidades entre hombres y mujeres dentro de la empresa.</i> 3) Langile guztien prebentzioa eta segurtasuna zaintzen dugu, Covid-19ari aurre egiteko beharrezko neurriak hartuz. / <i>Velamos por la prevención y seguridad de todo el personal adoptando las medidas necesarias frente a la COVID-19.</i>
Ingurumena / Medio ambiente	1) Ingurumenaren arloan indarrean dauden araudi eta legedi guztiak betetzeaz arduratzen gara, eta harantzago joaten saiatuko gara, jarrera proaktiboa hartuz. / <i>Velamos por el cumplimiento de todas las normativas y legislaciones vigentes dentro del ámbito del medio ambiente e intentaremos ir más allá adoptando una actitud proactiva.</i> 2) Garapen iraunkorra eta ingurumena errespetatuko duena defendatzen dugu, gure autobusetan azken aurrerapen teknologikoak ezarri eta erabiliz. / <i>Defendemos el desarrollo sostenible y respetuoso con el medio ambiente a través de la implantación y utilización de los últimos avances tecnológicos dentro de nuestros autobuses.</i>



Kalitatea / Calidad	1) Etengabeko hobekuntza, prebentzio neurriak hartzerazuzendua, neurri zuzentzaileak hartzeraz baino gehiago. / Mejora continúa orientada a la adopción de medidas preventivas antes que correctivas. 2) Erabiltzaileak gure zerbitzuarekin gusturaz sentiarazteraz eta haiengan gogobetetze handiago sortzeraz orientatuta egoteaz, betiere prezio lehiakorraz erabiliz. / Orientación a la creación y percepción por parte de las personas usuarias de una mayor satisfacción, contando siempre con unos precios competitivos. 3) Eskaintako zerbitzuen barruan bikaintasuna lortzeraz. / Consecución de la excelencia dentro de los servicios ofertados.
----------------------------	--

d. DTkren helburu estrategikoak

DTK-k **ezarritako helburuak** lau taldetan banatzen dira:

1. Garraio segurua bermatzeraz, COVID-19ari aurre egiteko beharrezko neurriak hartuz. Konfiantza sortzeraz eskaeraz erabat berreskuratzeko.
2. Garraio Publikoaz bultzatzeraz, hau da, garraio publikoaz eraginkorraz izaten eta mugitzeko beste modu batzuekin bateragarri izaten laguntzeraz.
3. Hiritarrei eskaintzen zaien zerbitzua hobetzeraz, Garraio Publikoaren erabilera ibilgailu pribatuaren erabilera baino erakargarriago izan dadin.
4. Konpainiaren barruko gestioaz hobetzeraz erabilgarri dauden baliabideak modu eraginkorrean erabiltzeko eta Konpainiako langile guztien inplikazio, konpromiso eta gogobetetze maila handitzeko.

Ezarritako helburuak lortzeko hartutako konpromisoak eta garatutako ekintzak sarituak izan ziren 2010ean, José Luis Pérez sariaren IX. Edizioan. Capital Humano aldizkariak deitzen du sari ospetsu hau, Deusto Business

d. Objetivos estratégicos de CTSS

Los **objetivos establecidos** por CTSS se dividen en cuatro grupos:

1. Garantizar un transporte seguro adoptando las medidas necesarias para hacer frente a la COVID-19. Generar confianza para la recuperación total de la demanda.
2. Potenciar el transporte público, su eficiencia, y su integración con otros modos de movilidad.
3. Mejora de servicio a los ciudadanos y las ciudadanas para que el uso del transporte público sea más atractivo frente al uso del vehículo privado.
4. Mejora de la gestión interna de la Compañía para utilizar de la manera más eficaz los recursos disponibles y aumentar el grado de implicación, compromiso y satisfacción de la plantilla de la Compañía.

Los compromisos y las acciones llevadas a cabo para la consecución de los objetivos establecidos fueron galardonados en 2010 con el IX Premio José Luis Pérez, prestigioso premio convocado por la revista Capital



Schoolekin elkarlanean.

Gizarte Erantzukizunarekin lotutako gaietan egin duen ibilbidearengatik eta **etengabe pertsona, bezero, hornitzaile, langile eta gizarte osoarekin izan duen ardurarengatik aukeratu zuten DTK.**

Sari horrekin, Konpainiak lortutako **barruko ekitatea, enpresaren etika eta ingurumenaren zaintza bikaina** baloratu ziren, horiekin Donostiako hiritarren bizi kalitatea hobetzen nabarmenki lagundu dutelakoan.

1.6. Etorkizuneko bilakaeran eragina izan dezaketen faktoreak eta joerak.

Hiru dira hiriko garraio publikoaren sektorean identifikatzen diren funtsezko joerak:

- Ordaintzeko moduen sinplifikazioa,
- Garraiobideak plataforma bakarretan bateratzea eta
- flotaren elektrifikazioa.

Identifikatutako joerek erantzuna ematen diote gizarteak gero eta gehiago eskatzen duen garraioari, garraio bateratuagoa, ordainketa moduei eta informazioari dagokienez oztoporik ez duena, ingurumenean ahalik eta eragin txikiena duena eta, azken batean, **erabiltzailearen esperientzia optimizatzea ardatz duena** eskatzen baitute gero eta gehiago.

DTK-k hamarkada bat baino gehiago darama elektrifikazioan oinarritutako flota bat diseinatzen, eguneroko jarduerak ingurumenean duen eragina minimizatzeke. Flotak sortutako kutsadura da, azken finean,

Humano en colaboración con Deusto Business School.

La CTSS fue seleccionada por su trayectoria en temas relacionados con la Responsabilidad Social y por **haber demostrado su preocupación constante por las personas, clientela, personal, empresas proveedoras y sociedad en general.**

Con el reconocimiento se valoraron los logros de la Compañía por la **equidad interna, la ética empresarial y el exquisito cuidado del medio ambiente** contribuyendo notablemente en la mejora de la calidad de vida de los ciudadanos y ciudadanas de San Sebastián.

1.6. Factores y tendencias que puedan afectar a la futura evolución.

Tres son las tendencias clave que se identifican en el sector del transporte público urbano:

- la simplificación de los modos de pago,
- la integración de los distintos modos de transporte en plataformas únicas y
- la electrificación de la flota.

Las tendencias identificadas vienen a dar respuesta a la creciente demanda por parte de la sociedad de un transporte más unificado, sin barreras en cuanto a los modos de pago y a la información, con el menor impacto posible en el medio ambiente y en definitiva, **un transporte centrado en la optimización de la experiencia del/la usuario/a.**

La CTSS lleva más de una década trabajando en el diseño de una flota centrada en la electrificación, con el objetivo de minimizar el impacto que su desempeño diario en el medio ambiente. La contaminación generada por la



DTK-k bere ingurunean izan dezakeen inpakturik handiena. Hori dela eta, azken urteotan gero eta ibilgailu garbiagoak sartu dira flotan, gero eta motor eraginkorragoarekin eta ibilgailu hibrido eta elektrikoen aldeko apustu argiarekin. Gaur egun, flotaren %43,6 hibrido eta elektrikoa da, eta 2020an, berriz, %42 zen., eta 2025ean %50era iristea espero da.

Flotaren eraldaketak, era berean, azpiegiturak egokitu eta eraldatzea dakar, ibilgailuak kargatzeko geltokiak sartuz eta autobusak aparkatzeko espazioen antolaketa berriz diseinatuz. Halaber, instalazio elektrikoa berritzea ere eskatzen du, haren ahalmena handitzeko.

Bestalde, 2021ean lehen urratsak egin dira garraio bideak bateratu eta horrela oztoporik gabeko mugikortasuna sortzeko proiektu bati, izan ere, DTK mugikortasunaren kudeatzaile integral bihurtu baita, aurreko 1.2 atalean adierazi den bezala.

Era berean, azken hamarkadan, DTK lanean aritu da ordainketa modu berriak txertatzeko, erabiltzaileari ordaintzeko prozesua sinplifikatzeko eta azkarrago egiteko. Hori dela eta, azken urteotan hainbat ordainketa modu probatu dira, hala nola NFC bidezko ordainketa sistema, banku txartelen bidezko ordainketa eta, laster, QR kodeekin telefono mugikorraren bidez ordaintzeko sistema.

flota es al fin y al cabo el mayor impacto que puede tener la CTSS en su entorno. Por ello, en los últimos años se han ido incorporando vehículos cada vez más limpios a la flota, con un motor cada vez más eficiente, y con una clara apuesta por vehículos híbridos y eléctricos. Actualmente el 43,6% del total de la flota es híbrida o eléctrica, frente al 42% de 2020, y se espera que en torno a 2025 llegue ser el 50%.

La transformación de la flota implica a su vez la adecuación y transformación de las infraestructuras, incorporando estaciones de carga de vehículos y rediseñando la organización de los espacios dedicados al aparcamiento de autobuses. Necesita también de una renovación de la instalación eléctrica para ampliar su capacidad.

Por otro lado, el objetivo de integrar los distintos modos de transporte para generar una movilidad sin barreras es un proyecto que en 2021 ha dado sus primeros pasos, al convertirse la CTSS en gestor integral de la movilidad, tal como se ha indicado anteriormente en el apartado 1.2.

De la misma manera, durante la última década la CTSS ha estado trabajando para incorporar nuevos modos de pago que simplifiquen y hagan más rápido el proceso de pago para el/la usuario/a. Es por ello que se han testado diferentes modos de pago en los últimos años, como por ejemplo el sistema de pago por NFC, el pago mediante tarjetas bancarias, y en breve, el sistema de pago con códigos QR a través del teléfono móvil.



2. MATERIALITASUNAREN ANALISIA

2.1. Interes taldeen identifikazioa

11/2018 Legearen eskakizunen arabera, informazio ez finantzarioaren eta dibertsitatearen arloan, DTK-k gure interes taldeen esku jartzen du DTKren kudeaketa txostenaren parte den Informazio Ez Finantzarioaren Egoera hau (EINF).

Informazio ez finantzarioaren egoeran, DTKrako eta haren interes taldeetarako gai ez finantzario garrantzitsuenen berri ematen da, "2021eko materialtasunaren azterketa" izeneko azterlanean oinarrituta. Azterketa hori kanpoko eta barruko interes taldeekin egin zen, otsailean egindako bilera eta talde dinamiken bidez. Bilera horietan enpresaren kudeaketa arlo eta negozio arlo nagusiek parte hartu zuten.

2.2 Jardueraren/interes-taldearen eragina

Materialtasunaren analisiak DTKrentzat 11/2018 legeak ezartzen dituen alorren garrantzia maila aztertu da, materialtasunaren balioa honakoa izanik:

2. ANALISIS DE LA MATERIALIDAD

2.1. Identificación de los grupos de interés

De acuerdo con los requerimientos de la ley 11/2018, en materia de información no financiera y diversidad, CTSS pone a disposición de nuestros grupos de interés este "Estado de Información No Financiera (EINF)" que forma parte del Informe de gestión de CTSS.

En el Estado de Información No Financiera se informa de los asuntos de carácter no financiero más relevantes para la CTSS y sus grupos de interés, en base al estudio "Análisis de Materialidad 2021". Este análisis se realizó con grupos de interés externos e internos, mediante reuniones y dinámicas de grupo a lo largo del mes de febrero en las que participaron las principales áreas de gestión y de negocio de la empresa.

2.2 Impacto actividad/grupo de interés

El análisis de la materialidad ha analizado el valor otorgado a cada uno de los ámbitos definidos en la Ley 11/2018, siendo el resultado el siguiente

AMBITOS DE LA LEY 11/2018	VALOR MATERIALIDAD
SOCIEDAD	195
MEDIO AMBIENTE	174
SOCIAL Y PERSONAL	171
ANTI CORRUPCION SOBORNO	165
DERECHOS HUMANOS	0



Donostiako Tranbia Konpainia, SAUren (DTK) informazio ez finantzarioaren egoera aldeaz aurretik egindako azterketaren arabera egin da. Analisi horretan, Konpainiarentzat eta haren interes taldeentzat garrantzitsuenak diren alderdiak identifikatu dira, eta, besteak beste, gai ekonomikoak, sozialak eta ingurumenekoak jorratu dira.

Legearen eskakizunetatik, Giza Eskubideen alderdiak bakarrik ez dira DTKren informazio txostenerako materialak, Konpainiak garatutako jarduerak eta proiektu motak direla eta.

DTKn interes taldeentzat hartzen dugu enpresaren jardueretan, oraingoetan zein etorkizunekoetan, eragina duten edo eduki dezaketen eta/edo enpresaren jardueran eta, beraz, gure emaitzeitan eragina duen edo eragina eduki dezakeen gizarte talde oro.

3. INGURUMENA

3.1. Ingurumenaren kudeaketa

3.1.1. Enpresaren jarduerak ingurumenean gaur egun dituzten ondorioak eta aurreikus daitezkeenak

DTKren jarduerak ingurumenean eragiten dituen ondorio nagusiak energia kontsumoa (batez ere, ibilgailuetarako erregaia) eta autobusen errektuzaren ondoriozko igorpenak dira. Jakin badakigu zeinen garrantzitsua den ondorio horiek murriztea, eta, horregatik, energia kontsumoak eta haiei lotutako igorpenak murrizteko Ekintza Plan bat garatu da (aurrerago jasoko da).

El estado de información no financiera de la Compañía del Tranvía de San Sebastián, S.A.U. (CTSS) se ha elaborado en función del análisis previamente realizado en el que se han identificado los aspectos más relevantes para la Compañía y sus grupos de interés, abordando, entre otros, temas económicos, sociales y ambientales.

De los requerimientos de la ley, únicamente los aspectos de Derechos Humanos no son materiales para el *reporting* de la CTSS debido al tipo de actividades y proyectos desarrollados por la Compañía.

En la CTSS consideramos como grupo de interés a todo colectivo social que se ve o se puede ver afectado por la actividad de la empresa, ahora o en el futuro, y/o que, afecta o puede afectar a la actividad de la empresa y, por lo tanto, a nuestros resultados.

3. MEDIO AMBIENTE

3.1. Gestión medioambiental

3.1.1. Efectos actuales y previsibles de las actividades de la empresa en el medio ambiente.

Los principales efectos sobre el medio ambiente de la actividad de la CTSS son el consumo de energía (principalmente combustible para los vehículos) y las emisiones por combustión de los propios autobuses. Somos conscientes de la importancia de reducir estos efectos, por lo que se ha desarrollado un Plan de Acción para la reducción de consumos energéticos y las emisiones asociadas, que se recogen más adelante.



Kontsumoaren xehetasuna Detalle consumo	2020	2021
Autobusetako gasolioa / Gasoil autobuses	2.916.904 litros	3.298.821 litros
Autobus elektrikoek elektrizitatea (3 unitate) / Electricidad autobuses eléctricos (3 unidades)	86.232 Kw/h	95.523 Kw/h
Aire girotuaren eta berokuntzaren instalazioetako gas naturala / Gas natural instalación aire acondicionado y calefacción	513.219	729.309
Kotxetegiaren instalazioetako elektrizitatea / Electricidad instalación cocheras	574.526 Kw/h	597.683 Kw/h

Garrantzi txikiagoko beste ingurumen ondorio batzuk, bestalde, autobusen mantentze eta garbiketa lanetan sortutako ingurumen zarata, isurketak eta hondakinak dira.

Konpainiaren autobus sarearen erabilera masiboa da DTK-k ingurumenaren hobekuntzarako egiten duen ekarpen nagusia; izan ere, autobusak erabiltzen dituzten pertsonak beraien ibilgailua erabiliko balute joan-etorrietarako, askoz ere erregai gehiago kontsumituko litzateke. Garraio publiko kolektiboak ibilgailu pribatuak bidaiariko sortzen duen berotegiko efektuko gasa ibilgailu pribatuak baino 3,5 aldiz gutxiago da, eta horregatik da garrantzitsua hiri ingurunean garraio publiko kolektiboa egotea, ingurune horretan egin baita joan-etorri gehien.

Halere, DTK-k badaki Konpainiaren beraren jarduerak erregaia kontsumitzea eskatzen duela, eta horregatik, etengabe ari da lanean erregai eta ibilgailu ekologikoak erabiltzeko eta apurka-apurka ibilgailu hibridoak edo %100 elektrikoak eskuratzeko. Era berean, DTKn efizientzia lortu da zerbitzuaren gestioan bai eta hondakinen erabileran edo deuseztapenean ere.

Otros efectos ambientales de menor consideración son el ruido ambiental, vertidos y residuos generados en el mantenimiento y limpieza de los autobuses.

La principal aportación que la CTSS realiza a la mejora del medio ambiente es el masivo uso de la red de autobuses de la Compañía, ya que supone evitar un altísimo uso de combustible que se produciría si las mismas personas utilizaran sus vehículos privados para desplazarse. El transporte público colectivo genera 3,5 veces menos gases de efecto invernadero por viajero/a que el vehículo privado, de ahí la importancia de contar con su presencia en el entorno urbano, donde se realiza un mayor número de desplazamientos.

Además, la CTSS es consciente de que la propia actividad de la Compañía implica consumo de carburante, por lo que trabaja constantemente en la utilización de combustibles y vehículos ecológicos, y en la incorporación progresiva de vehículos híbridos o 100% eléctricos. Asimismo, en la CTSS se ha logrado una eficiencia en la gestión del servicio así como en la utilización o eliminación de residuos.

3.1.2. Ingurumen ebaluazioa egiteko edo ingurumen ziurtagiria lortzeko prozedurak

Konpainiaren jarduerak ingurumenean dituen ondorio nagusiei erantzuna emanez, 2020an DTK-k ISO 50001 kalitate arauaren arabeko ziurtagiria lortu zuen. Energia kudeatzeko sistemen nazioarteko arau bat da, eta erakundeen energia eraginkortasuna hobetzea du helburu.

2021ean, ISO 50001:2018 arauaren ziurtagiria berritu da, eta horrek esan nahi du lanean jarraitu dela DTKren jardueraren ondoriozko energia kontsumoan eraginkortasuna zaintzeko eta hobetzeko prozesuak hobetzeko.

3.1.3. Ingurumen arriskuei aurrea hartzeko baliabideak

Diziplina anitzeko lantalde bat eratu da, sail teknikoaren, komunikazio sailaren eta laneko arriskuen prebentzioko sailaren laguntzarekin, ingurumen gaiak kudeatzeko eta haiei jarraipena egiteko.

DTK, gainera, hondakin arriskutsuen ekoizle handi gisa katalogatuta dago, eta 2021ean hondakinak minimizatzeko plana berrikusi du, azken 4 urteetako bilakaera aztertzeko eta murrizketa helburuak betetzeko neurriak planteatzeko.

2021eko minimizazio planak jatorrizko plana hartu du erreferentziaz: hondakin arriskutsu nagusiak identifikatzeko, baloratzeko eta kuantifikatzeko balio izan du. Horien artean, hidrokarburoak dituzten urak nabarmentzen dira, guztien erdia baino gehiago direlako, eta, ondoren, industria olio erabiliak eta bateriak. Hondakin horiek

3.1.2. Procedimientos de evaluación o certificación ambiental

Dando respuesta a los principales efectos derivados de la actividad de la Compañía sobre el medio ambiente, en 2020 la CTSS obtuvo la certificación de la norma de calidad ISO 50001, una norma internacional de sistemas de gestión de la energía que tiene como objetivo mejorar la eficiencia energética de las organizaciones.

En 2021 se ha renovado la certificación de la norma ISO 50001:2018, esto significa que se ha continuado trabajando en la mejora de procesos para la vigilancia y mejora de la eficiencia en el consumo energético derivado de la actividad de la CTSS.

3.1.3. Recursos dedicados a la prevención de riesgos ambientales

Se ha constituido un equipo de trabajo multidisciplinar con la colaboración del departamento técnico, comunicación y prevención de riesgos laborales para la gestión y el seguimiento de temas ambientales y energéticos.

Por otro lado, la CTSS está catalogada como "gran productor de residuos peligrosos" y en 2021 ha revisado el plan de minimización de residuos analizando la evolución de los últimos 4 años y planteado medidas para cumplir objetivos de reducción.

El plan de minimización de 2021 ha tomado como referencia el plan original: ha servido para identificar, valorar y cuantificar los principales residuos peligrosos. Entre ellos destacan, por suponer más de la mitad del total, las aguas con hidrocarburos, seguidas por los aceites industriales usados y las baterías. A pesar que existen múltiples limitaciones para reducir estos



murrizteko hainbat muga dauden arren, murrizketa helburuak zehazteko neurri posibleak planteatu dira.

Laburbilduz, hauek dira murrizketa ekarriko duten neurriak:

- Hidrokarburoak dituzten urak: 2024a baino lehen, garbiketa zubi eraginkorrago bat erostea.
- Iragazkiak, bateriak, olio erabiliak eta izotzaren kontrako produktuak: flotaren elektrifikazio planak aurreikusten du 2022 – 2025 aldian ibilgailuen %50 berritzea, eta, ondorioz, diesel ibilgailu tradizionalen berezko hondakin gutxiago sortzea.

Ezarri beharreko gainerako neurriei dagokienez, oro har, jardunbide operatiboa hobetzekoak dira, hondakinak bereizi eta kudeatzeko irizpideak argituz eta optimizatuz, arriskutsu ez diren hondakinak arriskutsutzat ez jotzeko edo ahal den neurrian berrerabiliz. Neurri horiek lortzen duten minimizazioa txikia da, baina beren kostua zero da eta beste edozein neurriren aurretik hartu beharrekoak.

Horrekin guztiarekin, eta betiere hondakin arriskutsu batzuen aldakortasuna eta aldizkakotasuna kontuan hartuta, lau urte igaro ondoren ibilgailu bakoitzak urtean 1,5 kg hondakin gutxiago sortzea aurreikusten da.

3.1.4. Zuhertasun printzipioa aplikatzea

DTKn ingurumena babestea bilatzen dugu, ingurune fisikoan ondorioak sor ditzaketen egoera potentzialei aurrea hartuz. Ildo horretan, isurketei (instalazioetan eta bidean) eta suteei (instalazioetan eta bidean) lotutako arrisku nagusiak identifikatu dira, eta kasu bakoitzean jarduteko bitartekoak

residuos, se han planteado posibles medidas para determinar los objetivos de reducción.

A modo de resumen, las medidas que redundarán en una reducción son:

- Aguas con hidrocarburos: Adquisición de un nuevo puente de lavado más eficiente antes de 2024.
- Filtros, baterías, aceites usados y anticongelante: el plan de electrificación de la flota prevé una renovación del 50% en el periodo 2022 – 2025 y la consiguiente reducción en la generación de estos residuos propios de vehículos Diésel tradicionales.

En lo respectivo al resto de medidas a implementar, son en general de mejora de la práctica operativa, clarificando y optimizando los criterios de separación y gestión de residuos, evitando que pasen como peligrosos residuos que no lo son, o bien reutilizándolos en la medida en que sea posible. La minimización que logran estas medidas es baja, pero de coste cero y previa a cualquier otra medida.

Con todo esto, y siempre teniendo en cuenta la variabilidad y no periodicidad de ciertos residuos peligrosos, se prevé que después de cuatro años cada vehículo genere 1.5 kg anuales menos.

3.1.4. Aplicación del principio de precaución

En la CTSS buscamos la protección del medio ambiente a través de la prevención de situaciones potenciales que pudieran generar impactos en el medio físico. En este sentido se han identificado los principales riesgos en relación a vertidos (en instalaciones y en ruta) e incendios (en instalaciones y en ruta) y se



zein diren ezarri da. Konpainiak autobabeserako plan bat du, eta hor daude jasota ingurumen larrialdietan jarduteko jarraibideak. Larrialdietako langileek badute horri buruzko trebakuntza.

Sentsibilizazio kanpaina puntualak egiten dira langileentzat, besteak beste, isurketak gertatuz gero edo hondakinak bereizi behar direnean nola jokatu behar den jakiteko.

Azkenik, autobusak eta instalazioak mantentzeko plan bat dago, behar bezala funtzionatzen dutela bermatzeko, eta gerta daitezkeen gorabeherak aurreikusteko.

Azkenik, kalte larria edo itzulezina gertatzeko arriskua identifikatzen bada, DTK-k ahalmena du kalteak minimizatzeko neurri egokiak zehazteko eta kostuen arabera eraginkorrenak hartzeko, ingurumenaren narriadura eragozteko.

3.1.5. Ingurumen arriskuetaarako horniduren eta bermeen kopurua

DTK-k bere instalazio eta ibilgailuetan gertatzen diren istripuetarako hainbat aseguru poliza ditu, bai eta horiek hirugarrenei eragin lekezikiekeenetarako ere. Nahikotzat jotzen da, bere jardura eta eragiketa eremua kontuan hartuta (Donostiako hiri ingurunea).

3.2. Kutsadura

3.2.1. Ingurumenean kalte larriak eragiten dituzten karbono igorpenak prebenitzeko, murrizteko edo konpontzeko neurriak (zarata eta argi kutsadura ere bane hartuta)

Erregai fosilaren kontsumoa eta, beraz, Dbusen ibilitako kilometro bakoitzeko gas igorpenak nabarmen murriztu dira, honako faktore hauei esker:

dispone de medios de actuación para cada caso. La Compañía dispone de un plan de autoprotección en el que se incluyen pautas de actuación en caso de emergencias medioambientales. El personal de emergencias está formado en el mismo.

Se realizan campañas de sensibilización puntuales para el personal sobre actuación en caso de vertidos, separación de residuos, etc.

Finalmente, se dispone de un plan de mantenimiento de autobuses e instalaciones que garantizan el correcto funcionamiento de las mismas, en previsión de posibles incidentes.

Finalmente, si se identifica un riesgo de daño grave o irreversible, la CTSS tiene la capacidad para determinar las medidas de minimización adecuadas y adoptar las más eficaces en función de los costes para impedir la degradación del medio ambiente.

3.1.5. Cantidad de provisiones y garantías para riesgos ambientales

La CTSS dispone de diferentes pólizas de seguro para accidentes en sus instalaciones y vehículos y en terceros ocasionados por éstos. Se considera suficiente dada su actividad y su ámbito de operación (entorno urbano de San Sebastián).

3.2. Contaminación

3.2.1. Medidas para prevenir, reducir o reparar las emisiones de carbono que afectan gravemente el medio ambiente (incluye también ruido y contaminación lumínica)

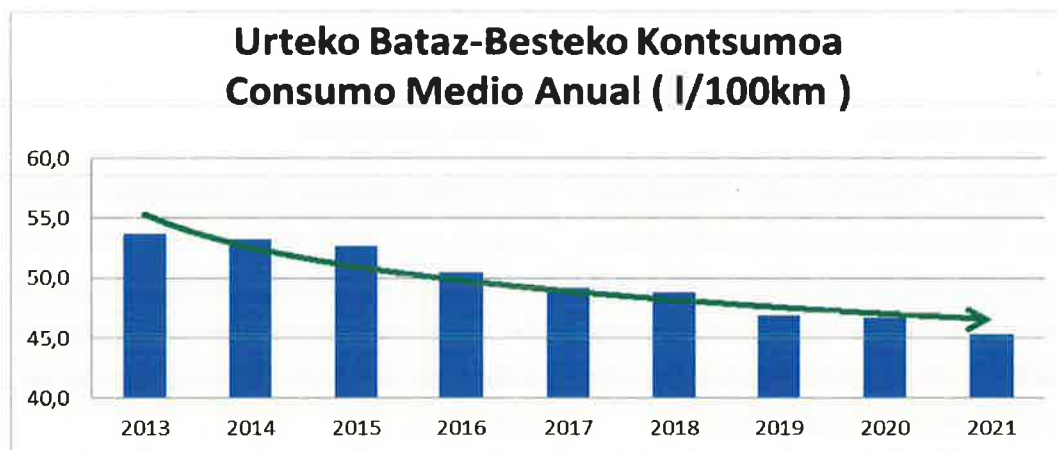
El consumo de combustible fósil y, por tanto, las emisiones de gases por kilómetro recorrido en Dbus se han visto reducidas considerablemente gracias a los siguientes factores:



Era berean, 2021ean batez beste 0,453 litro erregai kontsumitu dira ibilitako kilometroko, eta 2020an 0,467 litro. Hiri sektoreko kontsumo txikienetakoa da, eta Dbusen 2012az geroztik etengabe jaisten joan da kopuru hori.

Asimismo, el consumo medio por kilómetro recorrido en 2021 es de 0,453 litros, 0,467 litros en 2020, uno de los más bajos del sector urbano y que en la CTSS ha descendido de manera continuada desde 2012.

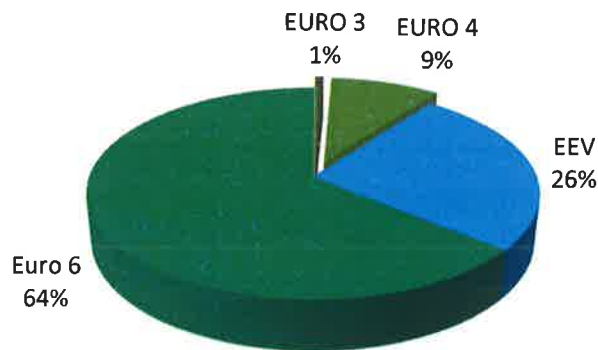
- Gutxiago kutsatzen eta kontsumitzen duten ibilgailuak eskuratzea.
- Lineen kudeaketa eraginkorra eta bideen azterketa, kilometroei dagokienez ibilbiderik eraginkorrenak egiteko.
- Erregai kontsumoaren kontrol zorrotza, ibilgailuak eta egin beharreko ibilbideak hobetzeko alderdiak hautemateko.
- Gidariari laguntzeko sistema berritzaile bat erabiltzea, seguru eta eraginkortasunez gidatzeko (EKObus proiektua).
- La incorporación de vehículos menos contaminantes y de menor consumo.
- La eficiente gestión de las líneas y los estudios de las rutas para hacer los recorridos más eficientes en kilómetros.
- El exhaustivo control del consumo de combustible para detectar aspectos de mejora en vehículos, rutas conducción.
- Utilización de un sistema innovador de ayuda al conductor/a orientado a la conducción segura y eficiente (Proyecto EKObus).



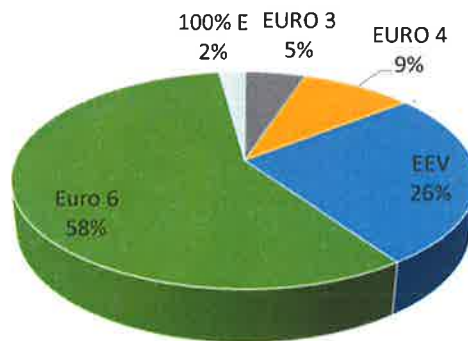
Hurrengo grafikoetan autobusek azken urteetan izan duten bilakaera ikus daiteke: Euro 0 dira zaharrenak eta Euro 6 modernoak. 2021ean, flota asko berritu da, eta, beraz, emisio mailaren arabera banaketaren irudia nabarmen hobetu da.

En los siguientes gráficos se aprecia la evolución de los autobuses durante los últimos años, siendo los Euro 0 los más antiguos y los Euro 6 los más modernos. En 2021 se ha realizado una importante renovación de la flota, por lo que la imagen de la distribución según nivel de emisiones ha mejorado notablemente.

2021KO FLOTA EURO IGORPEN ESTANDARREN ARABERA
FLOTA 2021 SEGÚN STANDARD DE EMISIONES EURO



2020KO FLOTA EURO IGORPEN ESTANDARREN ARABERA
FLOTA 2020 SEGÚN STANDARD DE EMISIONES EURO



2021ean, ibilgailuen %99,3 Euro 4tik gorakoak dira, eta azken hilabeteetan berritu diren ibilgailuei esker, flotaren %64 baino gehiago dago jada Euro 6tik gora; aurreko urtean kopuru hori %58koa izan zen. Autobus horiek une honetan diesel teknologiarako dauden autobusik garbienak dira, eta gas natural (GNC) bidezko ibilgailuekin pareka daitezke.

En 2021, el 99,3% de la flota se encuentra por encima de Euro 4, y gracias a la renovación de vehículos realizada durante los últimos meses, más de un 64% de la flota se encuentra ya por encima de Euro 6, frente al 58% de 2020. Estos autobuses son los autobuses más limpios que hay en estos momentos para tecnología diésel equiparándose a los vehículos de gas natural (GNC).

Horri gehitu behar zaizkio zero emisioko 3 autobus %100 elektrikoak, ibilgailuen %2 baitira

Berotegi efektuko gasen igorpenak eta energia kontsumoa murriztera zuzendutako ekintza guztiek **eragin handia dute klima aldaketaren** eta tokiko kutsaduraren **aurkako borrokan**.

DTKn azken urteotan egin den garapen guztia, bai eta gasen igorpenen kudeaketan eta eraginkortasunean lortutako hobekuntza ere, baliabideetan egindako inbertsio handi baten emaitza izan da, eta, hain zuzen, Europar Batasunak diruz lagundutako proiektuen ekarpenei esker lortu da.

Era berean, Konpainiaren instalazio finkoetan hainbat neurri ezartzen ari dira, hala nola ohiko pantailak eta fokuak LED argia dutenekin ordezteak, aldi berean argiztapena kontrolatzeko elementuak gehituta; instalazio pneumatikoaren ihesak minimizatzeko berrikuspenak egitea; instalazioen sistema termikoan hobetu beharrekoak aztertzea, etab.

3.2.2. CO2 eq igorpenak

Kontsumoa murrizteak kilometroko CO2ren igorpenak gehiago murriztea ere ahalbidetu du azken urte hauetan. Murrizketa horrek bultzada nabarmena eduki du 2015. urteaz gero, flotan sartutako ibilgailu hibrido eta elektrikoak esker.

A esto hay que añadir los 3 autobuses 100% eléctricos cero emisiones, que representan el 2% de la flota.

Todas las acciones orientadas a reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y energía, tienen un **gran impacto en la lucha contra el cambio climático** y la contaminación local.

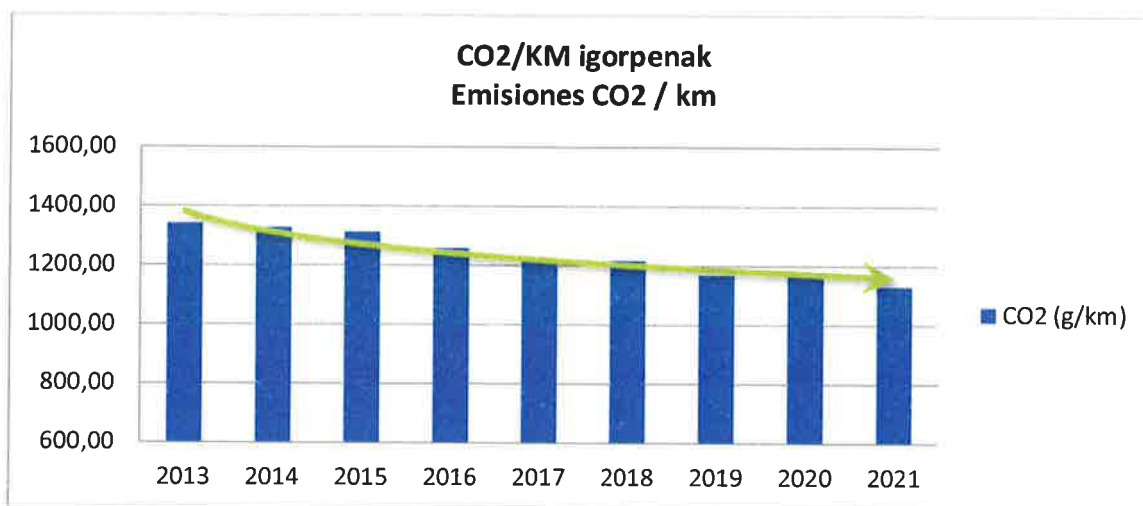
Todo el desarrollo que se ha dado en la CTSS en los últimos años, así como la mejora en la gestión y eficiencia en emisiones de gases, ha requerido una gran inversión en medios para poder conseguirlo y se han podido realizar gracias a las aportaciones de los proyectos subvencionados por la Unión Europea.

Asimismo, en las instalaciones fijas de la Compañía se están implantando medidas como la sustitución de pantallas y focos convencionales a iluminación LED incorporando a su vez elementos de control de iluminación, revisiones para minimizar las fugas de la instalación neumática, estudio de mejoras en el sistema térmico de las instalaciones, etc.

3.2.2. Emisiones CO2 eq

La reducción del consumo ha permitido al mismo tiempo aumentar la reducción de emisiones de CO2 por kilómetro recorrido en los últimos años. Esta reducción ha experimentado un impulso considerable desde 2015, gracias a la incorporación de vehículos híbridos y eléctricos a la flota.





Flotaren eraginkortasunaren ondorioz gasolioaren kontsumoak behera egiten jarraitzen duen heinean, berotegi efektuko gasen (CO₂) emisioak ere murriztu egiten dira.

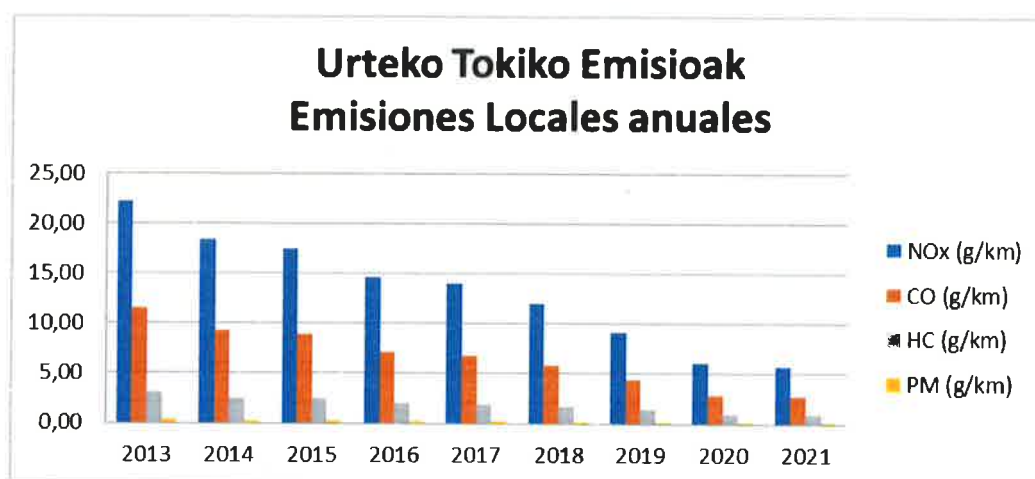
En la misma medida que el consumo de gasoil sigue reduciéndose por la eficiencia de la flota, las emisiones de gases efecto invernadero (CO₂) también disminuyen.

TOKIKO KUTSATZAILEEN EMISIOAK:

Horrez gain, ibilitako kilometro bakoitzeko gas igorpenak murrizten jarraitzea lortu da, grafiko honetan ikus daitekeen moduan:

EMISIONES DE CONTAMINANTES LOCALES:

Por otra parte, se ha conseguido seguir reduciendo las emisiones de gases contaminantes por kilómetro recorrido tal y como se puede apreciar en el siguiente gráfico:



3.3. Ekonomia zirkularra eta hondakinen prebentzioa eta kudeaketa

3.3.1. Hondakinak prebenitu, birziklatu eta berriz erabiltzeko neurriak eta berreskuratze eta deuseztatzeko beste modu batzuk.

DTK zerbitzu enpresa bat da, eta ez ditu merkatuan jartzen berrerabili edo berreskura daitezkeen ondasunak zein produktuak. Alabaina, hondakinak sortu sortzen ditu; bereziki, enpresak Donostian duen egoitzako lailerrean egiten diren autobusen mantentze lanetan.

3.1.3 atalean azaltzen den bezala, autobusen mantentze lanek sortutako hondakinen zati bat hondakin arriskutsuak dira.

Horrez gain, arriskutsuak EZ diren hondakinak ere sortzen dira. Hondakin horiek ez dute arriskugarritasun ezaugarri jakinik, eta, beraz, ezin dute osasunean edo ingurumenean kalte larrikeria eragin.

Era berean, hondakinak legeak ezartzen duenaren arabera erretiratu dira beti, kudeatzaile baimenduen bitartez, egoki tratatzea bermatzeko eta, zenbait kasutan, hondakinak balio kateak berriratu sartzeko. DTKn gure hondakin sorrera murrizten eta behar bezala bereizten saiatzen gara. Horretarako, ondo identifikatutako edukiontzia ditugu.

3.4. Baliabideen erabilera iraunkorra

3.4.1. Ur kontsumoa eta ur hornidura tokiko mugen arabera

3.3. Economía circular y prevención y gestión de residuos

3.3.1. Medidas de prevención, reciclaje, reutilización, otras formas de recuperación y eliminación de desechos.

La CTSS es una empresa de servicios que no pone en el mercado bienes ni productos que puedan ser reutilizados o recuperados. Sin embargo, sí genera residuos producidos en su mayoría en las tareas de mantenimiento de autobuses en el taller que tiene la empresa en su sede en San Sebastián.

Como se explica en el apartado 3.1.3, parte de los residuos generados por la actividad de mantenimiento de los autobuses, corresponde a residuos peligrosos.

Por otra parte, también se generan residuos NO peligrosos, estos son aquellos que no presentan unas determinadas características de peligrosidad y que, por tanto, no puedan provocar graves daños a la salud o al medio ambiente.

Igualmente, en todos los casos los residuos son retirados conforme a la ley mediante gestores autorizados para garantizar su óptimo tratamiento y poder, en algunos casos, reintroducir los residuos en la cadena de valor. En la CTSS procuramos reducir nuestra generación de residuos y su correcta separación. Para ello disponemos de contenedores correctamente identificados.

3.4. Uso sostenible de los recursos

3.4.1. Consumo de agua y el suministro de agua de acuerdo con las limitaciones locales



Garbitegia eta dutxak dira DTKren ur kontsumoaren punturik garrantzitsuenak. Kontsumitutako ur guztia udal saretik dator. 2021ean ez da tokiko mugarik erregistratu.

El principal punto de consumo de agua de la CTSS es el lavadero y las duchas. Toda el agua consumida proviene de la red municipal. No se han registrado limitaciones locales en 2021.

Ura, berez, udalaren saneamenduko sarera isurtzen da. Garbitegietatik datorren uraren kasuan, DTK-k kutsatutako lohiak bereizten dituen dekantazio eta iragazte sistema bat duelako baino ezin da egin hori. Lohi kutsatuak hondakin gisa tratatzen dira, eta gainerako ura, berriz, udal sarera isurtzen da.

El agua como tal se vierte a la red de saneamiento municipal. En el caso del agua proveniente de los lavaderos, sólo es posible porque la CTSS dispone de un sistema de decantación y filtrado que separa los lodos contaminados. Estos últimos son tratados como residuo mientras que el agua restante se incorpora a la red municipal.

2021ean, ur kontsumoa 3.353 m³-koa izan da. 2020ko guztizko ur kontsumoa 3.137 m³-koa izan da.

En 2021 el consumo de agua ha sido de 3.353 m³. El consumo total de agua en 2020 fue de 3.137 m³.

3.4.2. Lehengaien kontsumoa

3.4.2. Consumo de materias primas

DTK zerbitzu enpresa bat da, eta nahiz eta lehengairik ez kontsumitu, autobusen mantentze lan prebentibo eta zuzentzailerako ordezkoko pieza batzuk kontsumitzen ditu.

La CTSS es una empresa de servicios, y aunque no consume materias primas, sí consume algunos repuestos y piezas para el mantenimiento preventivo y correctivo de los autobuses.

Ordezko pieza horien kontsumoaren balioa 1.095.062 euroko izan da 2021ean, 2020an baino %10 gutxiago, 2020an 1.204.409 euroko balioa izan zuen eta.

El valor del consumo de dichos repuestos en 2021 ha sido de 1.095.062, un 10% menos que en 2020, con un consumo valorado en 1.204.409 euros.

3.4.3. Zuzeneko zein zeharkako energia kontsumoa

3.4.3. Consumo, directo e indirecto, de energía

Gaur egun, energiaren zuzeneko kontsumoari buruzko datuak ditu DTK-k:

Actualmente la CTSS dispone de datos de consumo directo de energía:



ERABILERA / USO	2020KO URTEKO KONTSUKOA kWh / CONSUMO AÑO 2020 kWh	2021EKO URTEKO KONTSUKOA kWh / CONSUMO AÑO 2021 kWh
Energiaren kontsumo osoa Consumo total de energía	30.366.352	34.443.713
Gasolioaren kontsumo osoa Consumo total de gasoil	29.192.375	33.021.198
Elektrizitatearen kontsumo osoa Consumo total de electricidad	660.758	693.206
Gas naturalaren kontsumo osoa Consumo total de gas natural	513.219	729.309

Gure langileek beren bizilekulik lantokira egiten diluzten joan-etorriekin lotutako zeharkako beste kontsumo batzuk ere badaude.

Existen otros consumos indirectos relacionados con los desplazamientos de nuestro personal entre su domicilio y el centro de trabajo.

3.4.4. Energia eraginkortasuna hobetzeko hartutako neurriak

Energia eraginkortasuna hobetzeko ekintzak aurreko ataletan zehaztu dira.

Hona hemen horien laburpena:

- Ziurtagiria eta ISO 50.001 sistemaren ezarpena.
- Autobus eraginkorragoak.
- Gidatze ikastaro eraginkorra.
- Aire konprimatuaren sistema hobetzea.
- Hobekuntzak instalazioetako argiterian.

3.4.4. Medidas tomadas para mejorar la eficiencia energética

Las acciones de mejora de la eficiencia energética se han detallado en apartados anteriores.

Recogemos aquí un resumen de las mismas:

- Certificación e Implantación sistema ISO 50.001.
- Autobuses más eficientes.
- Cursos de conducción eficiente.
- Mejora del sistema de aire comprimido.
- Mejoras en el alumbrado instalaciones.

3.4.5. Energia berriztagarrien erabilera

2008an, 30 kW-eko potentziako panel fotovoltaikoak jarri zituen DTK-k instalazioetako teilatuan. Paneletan ekoizten den energia Donostiako sare nagusira bideratzen da. Horrela, energia aurrezten da gizartean, energia berriztagarrien bitartez energia sortzen delako. 2021ean, eguzki plakek 32.730 kWh sortu dituzte. Oso datu esanguratsua da, autobus elektriko batek urte batean erabiltzen duen energiaren %50 baino gehiago baita.

3.4.5. Uso de energías renovables

En 2008 la CTSS instaló paneles fotovoltaicos de 30KW de potencia en la azotea de las instalaciones. La energía que se produce de los paneles se vuelca a la red general de San Sebastián. Ello supone un ahorro de energía para la sociedad, por la generación de energía a través de energías renovables. En 2021, las placas solares han producido 32.730 kWh. Es un dato muy significativo, ya que equivale a más del 50% de la energía que emplea un autobús eléctrico durante un año.



Bestalde, DTKren instalazioetan kontsumitzen den eta hiru ibilgailu%100 elektrikoak kargatzeko erabiltzen den elektrizitatearen ehuneko jakin bat iturri berriztagarrietatik dator. Eskuragarri dagoen informazioaren arabera, 2021ean %37 inguru izan zen.

3.5. Klima aldaketa

3.5.1. Enpresaren jardueren ondorioz sortutako berotegi efektuko gas igorpenen elementu garrantzitsuak

Dbusen jarduerak berotegi efektuko gasak igortzen ditu, diesel ibilgailuen errekuntzaren ondorioz. DTK egoeraren jakitun da, eta horregatik, etengabe ari da lanean erregai eta ibilgailu ekologikoak erabiltzeko eta apurka-apurka ibilgailu hibridoak edo %100 elektrikoak eskuratzeko.

Gainera, jardueraren izaerak berak igorpenak murrizten ditu gizarte osoan, ibilgailu pribatuaren erabilerarekin lehiatzen baita. Horren harira, garraio publikoaren erabilera sustatzeko kanpainak egiten dira.

3.5.2. Klima aldaketaren ondorioetara egokitzeko hartutako neurriak

Ez da klima aldaketaren ondorioetara egokitzeko neurririk abiarazi, ez baitago DTKren jarduerarako epe laburreko ondorioen aurreikuspenik.

Alabaina, flota berritzeak eta ibilgailu hibrido-elétrikoak erostek, bai eta DTK-k eta Donostiako Udalak garraio publikoaren erabilera sustatzeko bultzatutako kanpaina guztiek ere, asko laguntzen dute ingurumena zaintzen.

Por otro lado, un porcentaje de la electricidad consumida en las instalaciones de la CTSS así como para la carga de los tres vehículos 100% eléctricos procede de fuentes de energía renovables. Según la información disponible se estima que en el 2021 supuso en torno al 37%.

3.5. Cambio climático

3.5.1. Elementos importantes de las emisiones de gases de efecto invernadero generados como resultado de las actividades de la empresa

La actividad de Dbus emite gases de efecto invernadero generados como resultado de la combustión en los vehículos diésel. La CTSS es consciente de esta situación, por lo que trabaja constantemente en la utilización de combustibles y vehículos ecológicos, y en la incorporación progresiva de vehículos híbridos o 100% eléctricos.

Además, la propia naturaleza de la actividad tiene un efecto de reducción de emisiones en el conjunto de la sociedad al competir con la utilización del vehículo privado. En este sentido se realizan campañas para fomentar el uso del transporte público.

3.5.2. Medidas adoptadas para adaptarse a las consecuencias del cambio climático

No se han puesto en marcha medidas de adaptación a los efectos del cambio climático, ya que no se dispone de una previsión de efectos a corto plazo para la actividad de la CTSS.

No obstante, la renovación de la flota y adquisición de vehículos híbrido-elétricos, así como todas las campañas impulsadas por la CTSS y el Ayuntamiento de San Sebastián para promover el uso del transporte público, contribuyen de manera considerable en el cuidado del medio ambiente.



3.5.3. Epe ertain eta luzera borondatez ezarritako murrizketa helburuak, berotegi efektuko gasen igorpenak murrizteko, eta horretarako ezarritako bitartekoak

3.5.3. Metas de reducción establecidas voluntariamente a medio y largo plazo para reducir las emisiones de gases de efecto invernadero y los medios implementados para tal fin.

Energia eraginkortasuna kudeatzeko sistemaren esparruan, 2021ean gauzatutako ekintzak eta 2022rako aurreikusitakoak azaltzen dira jarraian.

En el marco del sistema de gestión de eficiencia energética, a continuación se muestran las acciones ejecutadas durante 2021 y las previstas para 2022.

2021EKO EKINTZA PLANA / PLAN DE ACCIONES 2021:

HELBURUAK / OBJETIVOS	EGINDAKO EKINTZAK / ACCIONES REALIZADAS
Flotaren kontsumoa %1,5 murriztea <i>Reducción del 1,5% del consumo de la flota</i>	EKO-bus eraginkortasunez gidatzeko laguntza sistema ezartzea flota osoan / <i>Implantación del sistema de ayuda en la conducción eficiente EKO-bus en toda la flota.</i>
	9 autobus hibrido artikulatu gehitzea flotan / <i>Incorporación de 9 autobuses híbridos articulados.</i>
	Eraginkortasunez gidatzeko ikastaroak 119 langileri / <i>Cursos de conducción eficiente a 119 trabajadores/as.</i>
Eraikinaren kontsumo elektrikoa %3 murriztea / <i>Reducción del 3% consumo eléctrico del edificio</i>	Ohiko pantailak eta fokuak LED argiztapeneko bihurtzeko lanak amaitzea. Ordezkapen hori egin ondoren, elektrizitatearen kontsumoaren jarraipena egitea / <i>Finalización de la sustitución de pantallas y focos convencionales a iluminación LED. Realizar un seguimiento del consumo de electricidad tras la sustitución. Se ha alcanzado una reducción del 20% con respecto al periodo de referencia 2015-2019.</i>
Langileak EKSren garrantziaz eta energia eraginkortasunaz kontzientziatzea / <i>Concienciar a la plantilla de la importancia del SGE y la eficiencia energética</i>	2022ra atzeratutako ekintza / <i>Acción trasladada a 2022.</i>
Sistema termikoaren hobekuntza arloak identifikatzea / <i>Identificar áreas de mejora en el sistema térmico</i>	Sistemaren energia hobekuntzarako proposamenak aztertzea / <i>Estudio de propuestas para la mejora energética del sistema.</i>
Gas naturalaren kontsumoa %0,5 murriztea / <i>Reducción del 0,5% del consumo de gas natural</i>	Berokuntza sistema aztertzea eta hobetzeko proposamenak aztertzea / <i>Análisis del sistema de calefacción y estudio de propuestas de mejora</i>
	Langileak sentsibilizatzeko kanpainaren prestakuntza / <i>Preparación de la campaña de sensibilización al personal</i>



2022KO EKINTZA PLANA / PLAN DE ACCIONES 2022:

HELBURUAK / OBJETIVOS	EKINTZEN AURREIKUSPENA / PREVISIÓN DE ACCIONES
Flotaren kontsumoa %2 murriztea / <i>Reducción del 2% del consumo de la flota.</i>	EKO-bus eraginkortasunez gidatzeko laguntza sistema ezartzea flota osoan. Flotaren 7 autobusetan azpiegitura doitzeko lanak amaitzea / <i>Implantación del sistema de ayuda en la conducción eficiente EKO-bus en toda la flota. Finalizar ajustes de infraestructura en 7 autobuses de la flota.</i>
	Eraginkortasunez gidatzen ikasteko ikastaroa / <i>Realizar cursos de conducción eficiente.</i>
Flotaren elektrifikazioa / <i>Electrificación de la flota.</i>	Dbusen flotak elektromugikortasunaren alorrean etorkizunean izango dituen beharretarako kotxetegietako azpiegitura elektrikoaren lizitazioa egitea. / <i>Realizar licitación de infraestructura eléctrica de cocheras para futuras necesidades de electromovilidad de la flota de Dbus.</i>
	20 autobus elektriko erosteko lizitazioa egitea / <i>Realizar licitación de compra de 20 autobuses eléctricos.</i>
Langileak EKSren garrantziaz eta energia eraginkortasunaz kontzientziaztea / <i>Concienciar a la plantilla de la importancia del SGE y la eficiencia energética</i>	Energia eraginkortasunaren arloan langileak informatzeko eta sensibilizatzeko edukiak definitzea / <i>Definir contenidos de información y sensibilización a la plantilla en materia de eficiencia energética.</i>
Eraikinean egiten den gas naturalaren kontsumoa %5 murriztea / <i>Reducción del 5% del consumo de gas natural del edificio</i>	Galdara geletan egokitzen hidraulikoak egitea, eta bulegoetako instalazio komuneetan hobekuntzak / <i>Adecuaciones hidráulicas en la sala de calderas y mejoras en las instalaciones comunes de las oficinas.</i>
Eraikinean egiten den kontsumo elektrikoa %5 murriztea. / <i>Reducción del 5% del consumo eléctrico del edificio.</i>	Instalazioetako argiak kontsumo txikiagoko beste batzuekin ordeztzea / <i>Sustitución de luminarias de las instalaciones por otras de menor consumo.</i>
	Hobekuntzak aire giroa eta ur bero sanitarioa banatzeko sarean. / <i>Mejoras en la red de distribución de clima y ACs.</i>



3.6. Biodibertsitatearen babesa

DTK-k Donostiako hiri ingurunean egiten du lan, eta, beraz, ez du eragin handirik biodibertsitatean.

2005ean, DTK-k bere irudi korporatiboa eguneratu zuen, gaur egun bere jardueraren oinarri diren hainbat elementu gehituz: ingurumenarekiko errespetua eta donostiarrentzako zerbitzuaren kalitatea.

Irudi berriaren diseinuan urdina eta berdea ezarri ziren DTKren ezaugarri bereizgarriaren koloretzat: urdina, Donostiako hiriari lotutako kolore gisa, eta berdea, DTK-k jarduera leku duen ingurune naturala babesteko eta hobetzeko egiten duen ahaleginaren adierazle gisa.



Urte berean, DTK-k Aranzadi Zientzia Elkartarekin elkarlanean jardun zuen hegoaldeko zuhaitz igela Konpainiaren irudiaren zati izatea ezartzeko. Galtzeko arriskuan dagoen alea da eta Donostiako zenbait tokitan badago oraindik. European dauden anfibiorik txikienetako bat da, espezie horretako animalia helduak gehenez 5-6 cm-koak dira eta. Gorputzaren kolorea berde argi eta distiratsua da, nahiz eta kolorearen tonua ez den berbera zonalde guztietan. Batzuek puntu txiki beltz batzuk dituzte bizkarraldean.

Igela, halaber, Donostiako eskola umeek ondo ezagutzen duten maskota bat da, bizitzeko eta mugitzeko ohitura onak txikienei irakasteko erabiltzen baita, DTKren instalazioetara egiten dituzten bisitetan. Hegoaldeko zuhaitz igela adibide didaktiko ona da, bere existentzia kolokan baitago.

3.6. Protección de la biodiversidad

La CTSS desarrolla su actividad en el entorno urbano de San Sebastián por lo que no tiene un gran impacto sobre la biodiversidad.

En 2005 la CTSS actualizó su imagen corporativa incorporando varios elementos que hoy en día son la base de su actividad: el respeto al medio ambiente y la calidad del servicio a los y las donostiarres.

El diseño de la nueva imagen estableció el color azul y el color verde como colores identificativos de su identidad: el azul como color vinculado a la ciudad de San Sebastián y el verde como color que pone de manifiesto el esfuerzo que se realiza desde la CTSS para la protección y mejora del entorno natural en el que desempeña su trabajo.



El mismo año la CTSS colaboró con la Sociedad de Ciencias Aranzadi para establecer la ranita meridional como parte de la imagen de la Compañía. Se trata de un ejemplar en peligro de extinción y que aún existe en algunas zonas de San Sebastián. Es uno de los anfibios más pequeños de Europa, ya que los adultos apenas superan los 5- 6 centímetros de longitud. El color de su cuerpo es verde claro y brillante, aunque la tonalidad varía según las zonas. Algunos ejemplares poseen puntitos negros en el dorso.

La rana es asimismo una mascota reconocible por parte de los escolares de San Sebastián, ya que se utiliza para inculcar los buenos hábitos de vida y de movilidad entre los/as más pequeños/as en sus visitas a las instalaciones de la CTSS. La rana meridional es un buen



Garbi erakusten ditu kutsadurak eta hiritarren eta enpresaburuen praktika txarrek dituzten ondorioak.

4. SOZIETATEKO HARREMANAK

4.1. Garapen iraunkorrekiko konpromisoak

4.1.1. Sozietatearen jarduerak enpleguan eta garapen lokalean duen inpaktua

DTK-k Donostiako hiri ingurunean garatzen du bere jarduera, beraz, enplegua sortzen du toki mailan. Era berean, DTK-ko plantilla osatzen duten pertsona guztiek espainiar nazionalitatea dute, eta gehienak toki eremuan jaio eta bizi dira.

2021ean egindako gastuari dagokionez, %31 Euskal Autonomia Erkidegoan finkatutako hornitzaileei egindakoak izan dira.

4.1.2. Sozietatearen jarduerak tokiko eta lurraldeko biztanleengan duen inpaktua

DTK-k **interoperabilitatearen** edo tarifa sistema integralaren alde egiten du (GGLak kudeatutako tarifa sistema), zeinarekin egun dauden hiru garraio txartelak (lurralde bakoitzeko bat) berdin-berdin erabili daitezkeen garraio publikoko euskal sare osoan, EAEn bidaiatzeko orduan oztopoak murriztuta.

Deskontu progresiboak daude erabileragatik **txartel pertsonaletan eta besterenezinetan**, eta kolektibo berezientzako **hobariak** garraibide guztietan. Era berean, 2021eko uztailaren 5etik **doakoak dira Dbuseko autobusen eta** Donostiako udalerrian zerbitzua ematen

ejemplo didáctico debido a su precaria existencia, un claro ejemplo de las consecuencias de la contaminación y de las malas prácticas ciudadanas y empresariales del fomento del transporte sostenible.

4. RELACIONES EN LA SOCIEDAD

4.1. Compromisos con el desarrollo sostenible

4.1.1. Impacto de la actividad de la sociedad en el empleo y desarrollo local

La CTSS desarrolla su actividad en el entorno urbano de San Sebastián, por lo que genera empleo a nivel local. Asimismo, todas las personas que componen la plantilla de la CTSS son de nacionalidad española, y la mayoría de ellas nacidas y con residencia en el ámbito local.

En cuanto al gasto realizado en 2021, el 31% ha recaído en proveedores afincados en el País Vasco.

4.1.2. Impacto de la actividad de la sociedad en las poblaciones locales y en el territorio

La CTSS apuesta por la **interoperabilidad** o sistema tarifario integral (gestionado por la ATTG), que permiten el uso indistinto de las tres tarjetas de transporte existentes (una por territorio) en toda la red de transporte público vasco, reduciendo así las barreras a la hora de viajar en la CAV.

Existen descuentos progresivos en tarjetas personales e intransferibles por uso y bonificaciones para colectivos especiales en todos los modos de transporte. Asimismo, desde el 5 de julio de 2021 **los transbordos entre los autobuses de Dbus y el resto de operadores** de transporte público que prestan



duten eta Mugi sistemaren parte diren garraio publikoko **gainerako operadoreen arteko transbordoak**. Ordura arte, transbordoek hobaria zuten, tarifen integrazioaren operadoreen artean egindakoak ibilbide bakartzat hartuta. Transbordoan ordainketa egin behar ez izateak probintziako hiriburura iristea eta lurraldearen barruko mugikortasuna errazten ditu, eta ibiigailu pribatua garraio bide gisa gutxiago erabiltzen laguntzen du.

Tarifa sistema integrala gero eta gehiago egiten den eskaria da, eta modu esanguratsuan errazten du tokiko biztanleak lurraldearen barruan mugitzea.

BAT eta BARIK txartelen (Arabako eta Bizkaiko txartel multimodalak) erabilera %44,4 handitu da 2021ean, 2020koaren aldean, EAEko probintzien arteko mugikortasuna pixkanaka suspertzeari esker. 2021ean BAT eta BARIK txarteekin ordaindutako 83.450 bidaia zenbatu dira; aurreko urtean, berriz, horrela ordaindutako 57.802 bidaia zenbatu ziren.

servicio dentro del término municipal de San Sebastián y forman parte del sistema Mugi **son gratuitos**. Hasta ese momento los transbordos eran bonificados, contando como un único trayecto los realizados entre distintos operadores de la integración tarifaria. La eliminación del pago en el transbordo facilita el acceso a la capital de la provincia, la movilidad dentro del territorio, favoreciendo la reducción del uso del vehículo privado como modo de transporte.

El sistema tarifario integral constituye una demanda creciente que facilita de manera significativa el desplazamiento de las poblaciones locales dentro del territorio.

El uso de las tarjetas BAT y BARIK, tarjetas multimodales de Álava y Vizcaya, se ha visto incrementado en un 44,4% en 2021 frente al uso realizado en 2020, gracias a la recuperación progresiva de la movilidad entre provincias de la CAV. En 2021 se han contabilizado 83.450 viajes con tarjetas BAT y BARIK, mientras que en el año anterior se contabilizaron 57.802.

	2020	2021
BARIK	45.643	66.686
BAT	12.159	16.764
TOTAL	57.802	83.450

4.1.3. Tokiko komunitateetako eragileekin izandako harremanak eta haiekiko elkarrizketarako modalitateak
DTK-k zuzeneko eta etengabeko harremana dauka **Donostiako Udalarekin**, harena baita 1981az geroztik konpainiaren kapital sozial osoa.

4.1.3. Relaciones mantenidas con los actores de las comunidades locales y modalidades de diálogo con estos
La CTSS mantiene relación directa y constante con el **Ayuntamiento de San Sebastián**, a quien corresponde íntegramente el capital social desde 1981.



DTKren jarduera Donostiako Udalak landutako hiriko Plan Estrategikoaren zatia da, eta mugikortasunaren eremuan berarekin noizean behin edo jarraian harremanetan dauden udaleko hainbat sailekin elkarlanean aritzen da etengabe. Elkarrizketa modua elkarlanean da eta eraikitzailea da, dela bileretan, dela lan foroetan, dela telematikoki.

DTK-k harreman estua dauka, halaber, **Gipuzkoako Garraioko Lurralde Agintaritzarekin** (GGLA), zeina Tarifa Sistema Integrala kudeatzeaz arduratzen baita. Hauek dira sistema horri atxikitako operadoreak: Hiriarteko Garraio (Lurraldebus) + Tren garraioa (Renfe eta Euskotren) + Hiri garraioa (Donostia eta beste udalerrri batzuk).

Gipuzkoako Garraioko Lurralde Agintaritzaren funtzionamenduan parte aktiboa da DTK.

Gainera, DTK-K lankidetzazko elkarrizketa bat dauka **beste erakunde publiko batzuekin**, beti zerbitzu hobea eta kalitatekoa eskaini ahal izateko eta ahalik eta estaldurarik gehien eta ingurumenean gero eta inpaktu gutxien daukan zerbitzu baten bidez erabiltzaileen itxaropenak gainditzeko.

4.1.4. Elkarketa eta babesletza ekintzak

Urtero bezala, DTK-k hainbat kausa sozialarekin egin du bat 2021ean, autobusetan kausa sozial horien ikur adierazgarria erakutsita, hainbat jarduera babesten zituela erakusteko.

Hona hemen 2021ean egindako lankidetzak:

- Gaixotasun Arraroen Munduko Eguna
- Linfedemaren Nazioarteko Eguna

La actividad de la CTSS forma parte del Plan Estratégico de ciudad elaborado por el Ayuntamiento de San Sebastián, y colabora y trabaja constantemente con diferentes departamentos de dicho Ayuntamiento que tengan relación, puntual o continua, en el ámbito de la movilidad. El modo de diálogo es colaborativo y constructivo, ya sea en reuniones, foros de trabajo o telemáticamente.

La CTSS mantiene una relación estrecha también con la **Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa** (ATTG), encargada de gestionar el Sistema Tarifario Integral. Los operadores adheridos a dicho sistema son: Transporte Interurbano (Lurraldebus) + Transporte ferroviario (Renfe y Euskotren) + Transporte urbano (San Sebastián y otros municipios).

La CTSS forma parte activa en el funcionamiento de la Autoridad Territorial del Transporte de Gipuzkoa.

Además, la CTSS mantiene un diálogo colaborativo con **otras instituciones públicas** con el objetivo siempre de poder mejorar y ofrecer un servicio de calidad, que supere las expectativas de las personas usuarias, que alcance la mayor cobertura posible y que tenga cada vez un menor impacto medioambiental.

4.1.4. Acciones de asociación y patrocinio

La CTSS, como cada año, a lo largo de 2021 también se ha sumado a diferentes causas sociales, luciendo los autobuses el distintivo correspondiente, como muestra de apoyo a diversas actividades.

A continuación se detallan las colaboraciones llevadas a cabo en 2021:

- Día Mundial de las Enfermedades Raras
- Día Internacional del Linfedema



- | | |
|---|---|
| - Emakumeen Nazioarteko Eguna | - Día Internacional de las Mujeres |
| - Autismoari buruzko Kontzientziazioaren Munduko Eguna | - Día Mundial de Concienciación sobre el Autismo |
| - Ijito Herriaren Nazioarteko Eguna | - Día Internacional del Pueblo Gitano |
| - Haurren Tratu Txarren aurkako Nazioarteko Eguna | - Día Internacional para la Lucha contra el Maltrato Infantil |
| - Hesteetako Hanturazko Gaixotasunen Munduko Eguna | - Día Mundial de las Enfermedades Inflamatorias Intestinales |
| - Dravet Síndromeaz Kontzientziazeko Nazioarteko Eguna | - Día Internacional por la Concienciación del Síndrome de Dravet |
| - LGBTIQ Kolektiboaren Askatasun Afektibo-Sexualaren aldeko Nazioarteko Eguna | - Día Internacional por la Liberación Afectivo-Sexual del Colectivo LGBTIQ |
| - Esklerodermiaren Munduko Eguna | - Día Mundial de la Esclerodermia |
| - Gaixotasun Erreumatikoen Nazioarteko Eguna | - Día Internacional de las Enfermedades Reumáticas |
| - Ikusmenaren Munduko Eguna | - Día Mundial de la Visión |
| - Pobrezia Errotik Ezabatzeko Nazioarteko Eguna | - Día Internacional para la Erradicación de la Pobreza |
| - Bularreko Minbiziaren aurkako Munduko Eguna | - Día Mundial contra el Cáncer de Mama |
| - Entzutearen Eguna | - Día de la Escucha |
| - Boluntariotzaren Nazioarteko Eguna | - Día Internacional del Voluntariado |
| - Lankidetzaren Sahararekin Euskal Karabanarekin "Elikatu Ixaropen bat" kanpainan | - Colaboración con la Caravana Vasca con el Sáhara "Alimenta una Esperanza" |

2021ean, ordea, eta COVID-19aren pandemiaren ondorioz, etenda jarraitu dute azken urteotan **hainbat elkarterekin eta gizarte taldeekin** egin ohi diren lankidetzek, hala nola: Lourdeserako urteroko erromesaldiarekiko lankidetzaren edo Donostiako Udalarekiko lankidetzaren, Udaltzaingoaren bidez, hiriko ikastetxeentzako bide hezkuntzako kanpaina bat antolatzeko.

Durante 2021, sin embargo, y debido a la pandemia de la COVID-19, han continuado en suspenso colaboraciones que vienen siendo habituales en los últimos años **con diversas asociaciones y grupos sociales**, tales como: colaboración con la peregrinación anual a Lourdes o colaboración con el Ayuntamiento de San Sebastián a través de la Guardia Municipal en la organización de una Campaña de Educación Vial para los centros escolares de la ciudad.

2021ean, **Konpainiaren ekimen pedagogikoa** berriz aktibatu zen aldi baterako, 2020an COVID-19agatik etenda gelditu zen

En 2021 se reactivó temporalmente la **iniciativa pedagógica de la Compañía** paralizada en 2020 debido al COVID-19, en la que venía realizando



eta. Ekimen horretan, ikasleek bisitak egiten zituzten aldiro-aldiro instalazioetara, txikienek garraio iraunkorraren eta ingurumenarekiko errespetuaren inguruan hezteko eta kontzientzia soziala pizteko eskuzabalki emandako laguntza gisa. Hala ere, 2021eko azaroan, pandemiaren seigarren olatua zela eta, kautelaz bertan behera geratu ziren.

visitas periódicas de escolares a las instalaciones, como aportación desinteresada en la educación y conciencia social de los más pequeños en torno al transporte sostenible y el respeto al medio ambiente. Sin embargo, en noviembre de 2021 y debido a la sexta ola de la pandemia se suspendieron cautelarmente.

Dbus ATUC Espainiako garraio operadoreen elkarre nagusiko kide da, eta elkarre hori osatzen duten batzordeetan parte hartzen du, sektoreko profesionalekin esperientziak eta ezagutza trukatzeko:

Dbus forma parte de ATUC, la principal asociación de operadores de transporte de España, y colabora en las distintas comisiones que la componen, con el objetivo de intercambiar experiencias y conocimiento con profesionales del sector:

- Batzorde ekonomiko eta finantzarioa.
- Teknologia berrietako, Marketineko eta Kalitateko Batzorde
- Pertsonen Kudeaketa eta Garapeneko Batzordea.
- Komunikazioko eta Harreman Instituzionaleko Batzordea
- Zerbitzu gisako Mugikortasunaren (MaaS) Zerbitzu
- Autobusen Plangintza eta Ustiapeneko Batzordea
- Bizikleta Publikoaren Batzordea

- Comisión Económica-Financiera.
- Comisión de Nuevas Tecnologías, Marketing y Calidad
- Comisión de Gestión y Desarrollo de Personas.
- Comisión de Comunicación y RR.II.
- Comisión de Movilidad como Servicio (MaaS)
- Comisión de Planificación y Explotación de autobuses
- Comisión de Bicicleta Pública

Toki mailan, DTK etengabe funtzionatzen duten hainbat lantaldeetan dago:

A nivel local la CTSS forma parte de diferentes grupos de trabajo que funcionan de manera continuada:

- Donostiako hiriko puntu kritikoaren jarraipena egiteko eta puntu kritiko horien mapa lantzeko lantaldea
- Donostiako Ikastetxeetan Mugikortasun Iraunkorra eta Segurua lantzeko taldea
- Mugikortasuneko Batzorde Sektoriala.
- Donostia Hiri Lagunkoia plan inplementatzeko Batzorde Teknikoa.
- Donostiako Udaleko Kontseilu Soziala.

- Grupo de trabajo para el seguimiento y elaboración del mapa de los puntos críticos de la ciudad de San Sebastián.
- Grupo de trabajo para la Movilidad Sostenible y Segura en los Centros Educativos de Donostia.
- Consejo Sectorial de Movilidad.
- Comisión Técnica para la implementación del plan Donostia Hiri Lagunkoia.
- Consejo social del Ayuntamiento de San Sebastián.



4.2. Azpikontratazioa eta hornitzaileak

4.2. Subcontratación y proveedores

4.2.1 Erosketetako Politikan gai sozialak, genero berdintasunekoak eta ingurumenekoak sartzea

4.2.1 Inclusión en la política de compras de cuestiones sociales, de igualdad de género y ambientales

Bere jarduera motagatik, bere toki eremuagatik eta bere zerbitzu kategoriagatik, DTK-k batez ere bi kontratazio legeri heltzen die bere erosketetako politikan: Sektore Publikoko Kontratazio Legea, nagusiki, eta Zerbitzu Berezien Legea, ezinbesteko zerbitzuetarako, hala nola ura, elektrizitatea eta zibersegurtasuna, besteak beste.

La CTSS en su política de compras, por el tipo de actividad, su ámbito local, y categoría de servicios, se acoge principalmente a dos leyes de contratación: la Ley de Contratación del Sector Público, mayormente, y para servicios indispensables como son el agua, la electricidad, la ciberseguridad, entre otros, se acoge a la Ley de Servicios Especiales.

Legeak gai sozialei, genero berdintasunari eta ingurumeneko gaiei lotuta jasotzen duena ez ezik, eta kontratuaren helburuaren arabera, gehiago ala gutxiago azpimarratzen da alderdietako bakoitzean, beti eremuetako bakoitzean landutako eta markatutako irizpideen eta helburuen mende.

Además de lo que recoge la ley en cuanto a cuestiones sociales, de igualdad de género y ambientales, y en función del objeto del contrato, se hace más o menos hincapié en cada uno de los aspectos siempre bajo los criterios y objetivos marcados y trabajados internamente en cada uno de los ámbitos.

Hurrengo taulan, 2021eko hornitzaileen jatorria eta taldeko gastua zehazten dira.

En la siguiente tabla se detalla el origen de los proveedores en 2021 y el gasto por grupo.

JATORRIA / ORIGEN	UNITATEAK / UNIDADES	GASTUAREN BATURA / SUMA DEL GASTO €
EUSKAL AUTONOMIA ERKIDEGOA / PAÍS VASCO	152	4.303.391,08
ESTATUKO GAINERAKOA / RESTO DEL ESTADO	76	9.594.952,20
NAZIOARTEA / INTERNACIONAL	3	21.0836,05
TOTAL general	231	13.920.179,33

Hornitzaileek eta azpikontratistek bete egiten dute indarrean dagoen kontratazio legeak gizarte erantzukizunari eta ingurumen erantzukizunari buruz ezarritakoa.

Los proveedores y subcontratistas cumplen con lo legalmente establecido según la ley de contratación vigente en cuanto a responsabilidad social y ambiental.



4.3. Kontsumitzaileak

4.3.1. Kontsumitzaileen osasunerako eta segurtasunerako neurriak

Erabiltzaileen **segurtasuna** hobetzeko asmoarekin, autobus flota osoak zaintzarako kamerak dauzka, eta kamera horiek Datuen Babeserako Legearen arabera kudeatzen dira.

Era berean, erabiltzaileen segurtasuna zaintzeko helburuarekin, aldian-aldian sentsibilizazio kanpainak lantzen dira, autobusa errespetuz erabiltzeko, zentzu zabalenean gune publikoa baita.

Azpimarratzekoa da, bukatzeko, eskaripeko geldialdien sistema, 2019an Konpainiako linea guztietara zabaldu zena; gauean emakumeak eta 18 urtetik beherakoak etxera seguruago bueltatu daitezela bilatzen duen neurri bat da. DTK-ko gaueko linea guztietako tarte jakin batzuetan, emakumeek eta 18 urtetik beherakoek **ibilbideko geltoki ofizialen artean jaistea eska dezakete**. 2021aren zati handi batean, eta pandemiaren bilakaeraren ondorioz, DTKren gautxori lineak ez dute zerbitzurik eman edo zerbitzu gutxi eman dute.

Osasunerako neurri gisa, azpimarratu daiteke Konpainiaren autobusen %100 irisgarriak direla eta azken teknologiez hornituta daudela, mugitzeko, entzuteko edo ikusteko zailtasunak dituzten pertsonen bidaia errazago egiteko.

- ✓ Zoru baxua eta sartzeko arrapala
- ✓ Mugikortasun urria duten pertsonentzako eserlekuak
- ✓ Plataforma erreserbatua eta balidatzeko makina erdian
- ✓ Audio bidezko informazio sistemak
- ✓ Irudi bidezko informazio sistemak

4.3. Consumidores/as

4.3.1. Medidas para la salud y la seguridad de los/as consumidores/as

Con el fin de mejorar la **seguridad** de las personas usuarias toda la flota de autobuses dispone de cámaras de vigilancia, cuya gestión se realiza de acuerdo a la Ley de Protección de Datos.

También con el objetivo de cuidar la seguridad de las personas usuarias, periódicamente se trabajan campañas de sensibilización para hacer un uso respetuoso del autobús como espacio público, en su sentido más amplio.

Cabe destacar por último el sistema de paradas a la demanda que se extendió en 2019 a todas las líneas nocturnas de la Compañía; se trata de una medida que busca mejorar la seguridad de las mujeres y de los menores de 18 años en su vuelta a casa por la noche. En determinados tramos de todas las líneas nocturnas de la CTSS, las mujeres y las personas menores de 18 años pueden **solicitar la bajada entre paradas oficiales del recorrido**. Durante gran parte del 2021 y como consecuencia de la evolución de la pandemia, las líneas búho de la CTSS han estado suprimidas o reducidas.

Como medidas para la **salud**, cabe destacar que el 100% de los autobuses de la Compañía son accesibles y están equipados con las últimas tecnologías para facilitar el viaje a las personas con dificultades de movilidad, auditivas o visuales:

- ✓ Piso bajo y rampa de acceso
- ✓ Asientos reservados para personas de movilidad reducida
- ✓ Plataforma reservada y máquina de validación central
- ✓ Sistemas de información con audio
- ✓ Sistemas de información visuales



4.3.2. Erreklamazio sistemak

Erabiltzaileei eskaintzen zaien arreta hobetzeko politika da DTKn gehien zaintzen den alderdietako bat. Jarduera erabiltzaileen gogoia betetzera zuzenduta eta bideratuta dago; beraz, informazioa bezeroekin trukatzeaz arduratzen da, etorkizunean gauzak ondo egiten ahal izateko eta bezeroen laguntzarekin ondo hazi ahal izateko.

Komunikatzeko kanalik garrantzitsuenak Erabiltzaileari Arreta Egiteko zerbitzua da. Zerbitzu horretan, telefonoz edo posta elektronikoki bidez egiten zaie arreta jasotako kontsulta, iradokizun eta kexa guztiei, modu pertsonalizatuan

Kexa guztiak jaso eta erantzuten saiatzeaz gain, benetan balio duena eta zerbitzuak hobetzen laguntzen duena urtean jasotzen diren iradokizun ugariak dira.

Barruko kexak, erreklamazioak eta iradokizunak kudeatzeari dagokionez, langile guztiek hainbat kanal dituzte erabilgarri, esan behar dutena zergatik esan behar duten kontuan hartuta.

Gehienbat iradokizunen postontziaren bidez iristen dira haien iruzkinak. Postontzia Langileen Departamentuan Sailean dago zentralizatuta, eta gaiaren arabera, iruzkinak dagokien departamentura bideratzen dira, hark azter ditzan, eskaerari erantzuteko eta, hala badagokio, neurri egokiak ezartzeko. Horrez gain, langile taldeek goragoko arduradunarengana jo dezakete, gorabeherak, kexak edo erreklamazioak modu pertsonalizatu eta konfidentzialean kudeatzeko.

Badira mekanismo eta protokolo gehigarriak larritasun handiagoko kasuetarako, hala nola Jazarpen Moralari eta Jazarpen Sexualari aurre

4.3.2. Sistemas de reclamación

Uno de los aspectos a los que más atención se presta en la CTSS es la política de mejora de la atención a las personas usuarias. La actividad está dirigida y orientada a la satisfacción de las mismas, por lo que se preocupa de que haya un retorno de información que beneficie su funcionamiento en un futuro y ayude a crecer positivamente de la mano de ellas.

El canal principal de comunicación con las personas usuarias es el servicio de Atención al Usuario/a, quienes por vía telefónica o electrónica atienden de manera personalizada todas las consultas, sugerencias y quejas realizadas.

Además de atender e intentar solucionar todas las quejas, lo que realmente da valor y posibilita el enriquecimiento respecto a la mejora de sus servicios son las múltiples sugerencias que se reciben cada año.

En cuanto a la gestión de quejas, reclamaciones y sugerencias a nivel interno, todo el personal cuenta con diferentes canales disponibles dependiendo de la causa de su comentario.

La mayoría de comentarios llegan a través del buzón de sugerencias, centralizado en el Departamento de Personal y según la temática, se deriva al departamento correspondiente para su análisis para dar respuesta a la solicitud e implementar las medidas pertinentes si así se considera. Adicionalmente, los diferentes grupos de trabajadores pueden dirigirse a su encargado/a superior para gestionar incidencias, quejas o reclamaciones de manera personalizada y confidencial.

Existen mecanismos y protocolos adicionales para casos de mayor gravedad, como son el Protocolo de actuación ante Acoso Moral y Acoso Sexual y el



egiteko Jarduera Protokoloa eta Laneko Indarkeriari aurre egiteko Jarduera Protokoloa. Horietan, kasu horiek inplikaturako departamentuetako arduradunen artean kudeatzen dira, konfidentzialtasuna, inpartzialtasuna eta errepresaliarik ez egotea bermatuta.

Segurtasun eta Osasuneko Batzordeak, 1.3 atalean deskribatutakoak, protokoloen funtzionamendu egokiaren eta aplikazio zuzenaren jarraipena eta zaintza egiten ditu.

4.3.3. Jasotako kexak eta haien ebazpena

Erabiltzaileei eskaintzen zaien arreta hobetzeko politika da DTKn gehien zaintzen den alderdietako bat. Jarduera erabiltzaileen gogoak betetzera zuzenduta eta bideratuta dago; beraz, informazioa bezeroekin trukatzeari arduratzen da, etorkizunean gauzak ondo egiten ahal izateko eta bezeroen laguntzarekin ondo hazi ahal izateko.

Komunikatzeko kanalik garrantzitsuenak Erabiltzaileari Arreta Egiteko zerbitzua da. Zerbitzu horretan, telefonoz edo posta elektronikoko bidez egiten zaie arreta jasotako kontsulta, iradokizun eta kexa guztiei, modu pertsonalizatuan

Kexa guztiak jaso eta erantzuten saiatzeaz gain, benetan balio duena eta zerbitzuak hobetzen laguntzen duena urtean jasotzen diren iradokizun ugariak dira.

Protocolo de actuación ante Violencia en el Trabajo, que se gestionan de manera interna entre los responsables de departamento implicados según el caso, aplicando las garantías de confidencialidad, imparcialidad y no represalias.

El Comité de Seguridad y Salud, descrito en el apartado 1.3. hace las labores de seguimiento y vigilancia del buen funcionamiento y correcta aplicación de los distintos protocolos.

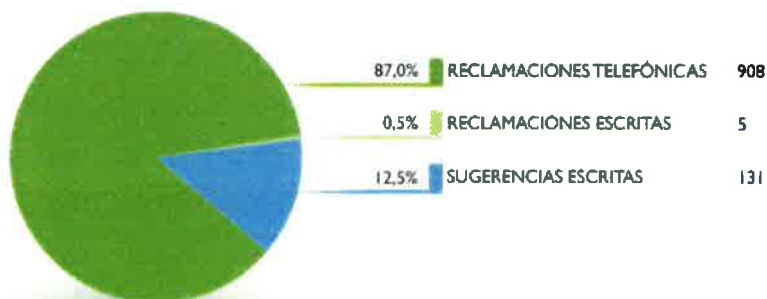
4.3.3. Quejas recibidas y resolución de las mismas

Uno de los aspectos a los que más atención se presta en la CTSS es la política de mejora de la atención a las personas usuarias. La actividad está dirigida y orientada a la satisfacción de las mismas, por lo que se preocupa de que haya un retorno de información que beneficie su funcionamiento en un futuro y ayude a crecer positivamente de la mano de ellas.

El canal principal de comunicación con las personas usuarias es el servicio de Atención al Usuario/a, quienes por vía telefónica o electrónica atienden de manera personalizada todas las consultas, sugerencias y quejas realizadas.

Además de atender e intentar solucionar todas las quejas, lo que realmente da valor y posibilita el enriquecimiento respecto a la mejora de sus servicios son las múltiples sugerencias que se reciben cada año.

Reclamaciones y sugerencias 2021



4.4. Informazio fiskala

Sozietateak ikuskaritzapean ditu preskribatu gabeko ekitaldietako zerga guztiak. Indarreko legediari jarraituz, zerga aitortzen ezin dira behin betikotzat hartu agintari fiskalek ikuskatu arte edo preskripzio epea igaro arte.

Sozietateak ez du hornidurarik sortu ekitaldietako ikuskatze posible baten ondoriozko pasiboak estaltzeko. Izan litezkeen pasibo horiek eratortzen dira, bai zerga arlotik gertaera zergapegarri jakin batzuei emandako tratamendutik, bai zerga arau batzuei eman dakiekeen interpretaziotik. Hala ere, zuzendaritzaren arabera, etorkizuneko ikuskapenetan gerta litezkeen pasibo horiek gauzatzeko aukera oso txikia da eta, nolahi ere den, horietatik erator litekeen zerga zorrak ez lieke modu esanguratsuan eragingo Sozietatearen finantza egoerei.

2021eko Sozietateen gaineko Zerga likidatzeko legeria aplikagarria urtarilaren 17ko 2/2014 Foru Araua da, hori baita indarrean dagoena.

Sozietatearen administratzaileek zerga horrekin lotutako zenbatekoak kalkulatu dituzte 2021eko ekitaldirako, bai eta ekitaldi bakoitzaren itxieran indarreko foru araudiaren arabera ikuskaritzapean daudenen zenbatekoak ere, jardun judizialen azken ebazpenetik eta planteatutako helegiteen ondorioz inpaktu esanguratsurik eragingo ez zaielakoan batera hartutako urteko kontuei.

4.4. Información fiscal

La Sociedad tiene abiertos a inspección todos los impuestos a los que ha estado sujeta por los ejercicios no prescritos. De acuerdo con la legislación vigente, las declaraciones realizadas para los diferentes impuestos no pueden considerarse definitivas hasta haber sido inspeccionadas por las autoridades fiscales, o haber pasado el plazo de prescripción.

La Sociedad no ha creado provisión alguna para cubrir los pasivos que pudieran derivarse de una posible inspección de estos ejercicios. Estos pasivos eventuales se derivan del tratamiento otorgado desde el punto de vista tributario de determinados hechos imponibles, así como de las posibles diferentes interpretaciones que se puedan dar a algunas normas fiscales. Sin embargo, la dirección estima que la posibilidad de que en futuras inspecciones se materialicen dichos pasivos contingentes es remota y, en cualquier caso, la deuda tributaria que de ellos pudiera derivarse no afectaría significativamente a los estados financieros de la Sociedad.

La legislación aplicable para la liquidación del Impuesto sobre Sociedades del ejercicio 2021 es la correspondiente a la Norma Foral 2/2014 de 17 de enero, la cual se encuentra vigente.

Los Administradores de la Sociedad han realizado los cálculos de los importes asociados con este impuesto para el ejercicio 2021 y aquellos abiertos a inspección de acuerdo con la normativa foral en vigor al cierre de cada ejercicio, por considerar que de la resolución final de las actuaciones judiciales y los recursos planteados no se derivará un impacto significativo sobre las cuentas anuales tomadas en su conjunto.



2021eko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko Sozietateen gaineko Zergari dagokion aitorpena, zerga aldia bukatu ondorengo sei hilabeteak igaro eta hurrengo 25 egun naturaletan egin beharko du Sozietateak.

La declaración correspondiente al Impuesto sobre Sociedades relativa al ejercicio terminado en 31 de diciembre de 2021, deberá presentarse por la Sociedad durante los 25 días naturales siguientes a los seis meses posteriores a la conclusión del periodo impositivo.

2021eko eta 2020ko abenduaren 31n, honako zor hauek daude Administrazio publikoekin:

Los saldos pendientes a 31 de diciembre de 2021 y 2020 con las Administraciones Públicas son los siguientes:

Kontzeptua / Concepto	Saldo zordunak / Saldos deudores		Saldo Hartzekodunak / Saldos acreedores	
	2021	2020	2021	2020
Ogasun Publikoa BEZ-agatik / Hacienda Pública por IVA	1.978.807,80	1.517.740,06	0,00	0,00
Ogasun Publikoa abikipenengatiko eta konturako sarrerengatiko itzulerak / Hacienda Pública por devolución de retenciones e ingresos a cuenta	30.732,80	27.620,00	0,00	0,00
Ogasun Publikoa PFEZ-gatik / Hacienda Pública por IRPF	0,00	0,00	614.537,60	507.468,62
Gizarte Segurantzako erakundeak / Organismos Seg. Social	0,00	0,00	850.974,46	739.932,92
Guztira / Total	2.009.540,60	1.545.360,06	1.465.512,06	1.247.401,54

Gizarte Segurantzako erakundeko kontu sailaren saldoa abenduko zor korronteari dagokio.

El saldo de la partida Organismo de la Seguridad Social corresponde a la deuda corriente del mes de diciembre.

Hona hemen 2021/12/31n zeuden zerga oinarri negatiboen eta aplikatu gabeko kenkarien osaera:

La composición de las bases imponibles negativas y las deducciones pendientes de aplicación al 31 de diciembre de 2021 es la siguiente:

Urtea / Año	2021	2020	Epemuga / Vencimiento
Muga duten kenkariak / Deducciones con limite			
2003	276.407,33	276.407,33	2033
2004	299.812,74	299.812,74	2034
2005	176.892,99	176.892,99	2035
2006	248.380,12	248.380,12	2036
2007	53.215,00	53.215,00	2037
2008	241.614,87	241.614,87	2038
2009	296.914,36	296.914,36	2039
2010	36.033,53	36.033,53	2040
2011	176.195,40	176.195,40	2041
2012	3.784,30	3.784,30	2042
2013	26.411,20	26.411,20	2043
2014	299.024,56	299.024,56	2044
2015	149.373,28	149.373,28	2045
2016	409.123,92	409.123,92	2046
2018	322.889,18	322.889,18	2048
2019	738.427,16	738.427,16	2049
2020	398.729,36	398.729,36	2050
Mugarik gabeko kenkariak / Deducciones sin limite			
2003	36.205,30	36.205,30	2033
2004	32.853,26	32.853,26	2034
2005	99.166,86	99.166,86	2035
2006	9.360,08	9.360,08	2036
Kenkariak guztira / Total deducciones	2.737.577,39	4.330.814,80	

Urtea / Año	2021	2020	Epemuga / Vencimiento
2003	5.020.430,74	5.020.430,74	2033
2004	5.513.455,36	5.513.455,36	2034
2005	7.285.647,48	7.285.647,48	2035
2006	8.523.352,87	8.523.352,87	2036
2007	9.870.912,74	9.870.912,74	2037
2008	11.648.068,41	11.648.068,41	2038
2009	10.876.519,23	10.876.519,23	2039
2010	11.596.242,94	11.596.242,94	2040
2011	11.555.715,47	11.555.715,47	2041
2012	11.501.204,29	11.501.204,29	2042
2013	13.302.700,96	13.302.700,96	2043
Zerga oinarri negatiboak guztira / Total bases imponibles negativas	106.694.250,49	106.694.250,49	



Sozietateak ez dauzka erregistraturik oraindik aplikatu gabe dauden kenkarien kreditu fiskala eta azken hamabost urteetako zerga oinarri negatiboak, zeren eta, bere operatibotasuna dela-eta, eta Udalaren mende dagoen sozietatea izaki, ezarritako prezio politikak beti sortzen baititu Udalak hurrengo ekitaldian estaltzen dituen galerak.

2021eko eta 2020ko ekitaldietako kontabilitate emaitza eta zerga oinarria ez datoz bat, funtsean, tokiko zerbitzu publikoak ematetik eratorritako errentak zerga oinarrian ez sartzeagatik, Sozietateen gaineko Zergari buruzko 2/2014 Foru Arauaren 39. artikulua 1. paragrafoak jasotzen duen bezala.

5. PERTSONAK

5.1. Enpleguaren analisia

5.1.1. Enplegatutako pertsona kopurua, sexu, adin, herrialde eta sailkapen profesionalaren arabera

DTK-k funtsezko aktibotzat hartzen ditu bere langileak, konpainiaren arrakastaren eta ondo egindako lanaren gakotzat, alegia. Enplegatutako pertsonen buruzko datuak aurkezteko unean, ez dira sailkapen profesionalak erabili, baizik eta sekzioak. Urtero txostenetan jasotzen diren eta Administrazio Kontseiluari aurkezten zaizkion datuak sekzio horietan oinarritzen dira.

Datuak sailkapen profesionalaren arabera emango balira pertsona bakarreko lanpostuen gaineko informazioa emango litzateke, eta hori datuen babesaren gaineko legeek xedatzen dutenaren aurka doa. Horregatik, egokiagotzat jotzen da datuak sekzioka ematea.

La Sociedad no tiene registrado el crédito fiscal de las deducciones pendientes de aplicar y las bases imponible negativas de los últimos quince años, ya que por su operatividad y al ser una sociedad dependiente del Ayuntamiento de San Sebastián la política de precios establecida siempre genera pérdidas que son cubiertas por el Ayuntamiento al ejercicio siguiente.

El resultado contable de los ejercicios 2021 y 2020 difiere de la base imponible, básicamente, por la no integración en la base imponible de las rentas derivadas de la prestación de servicios públicos locales, tal y como recoge el apartado 1 del artículo 39 de la Norma Foral 2/2014 del Impuesto sobre Sociedades.

5. PERSONAS

5.1. Análisis del empleo

5.1.1. Nº de personas empleadas por sexo, edad, país y clasificación profesional

La CTSS considera un activo fundamental a su plantilla, clave del éxito y del buen hacer de la Compañía. A la hora de presentar los datos relacionados con las personas empleadas, no se utilizan clasificaciones profesionales, sino secciones. Anualmente los datos que se recogen en los diferentes informes que se presentan al Consejo de Administración son con base a dichas secciones.

El dar los datos por clasificación profesional daría lugar a dar información de puestos de trabajo unipersonales, contraviniendo las disposiciones legales en materia de protección de datos. Es por ello que se considera más adecuado exponer los datos agrupados por secciones.



Hurrengo taulan agertzen da 2020an eta 2021ean enplegatuta zeuden **pertsonen batezbestekoa**, sekzioka:

En la siguiente tabla se muestra la comparativa de la **media de personal** empleado en 2020 y en 2021 por sección:

BATEZ BESTEKO PLANTILLA PLANTILLA MEDIA	2020ko ekitaldia Ejercicio 2020	2021eko ekitaldia Ejercicio 2021
Administrariak eta teknikariak Administrativos/as y técnicos/as	17,41	17,12
Tailerrak / Talleres	37,02	36,12
Gidarkobi ratzaileak / Conductores/as –Perceptores/as	430,12	448,52
Ikuskatzaileak / Inspectores/as	16,05	17,09
Trafikoko gainerakoak / Resto de tráfico	1	1
Garbiketa / Limpieza	21,31	19,45
Zerbitzu osagarriak / Servicios auxiliares	6,18	5,24
GUZTIRA / TOTAL	529,09	544,54

Hona hemen ekitaldia bukatzean sozietateko langileen **sexuen araberako banaketa**, kontseiluko kideak sartu gabe, behar adina kategoria eta mailatan banakaturik:

La **distribución por sexos** al término del ejercicio del personal de la sociedad, no incluyendo a los/as consejeros/as, desglosado en un número suficiente de categorías y niveles es el siguiente:

PLANTILLA abenduaren 31n PLANTILLA a 31.12	2020ko ekitaldia Ejercicio 2020		2021eko ekitaldia Ejercicio 2021	
	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres
Administrariak eta teknikariak Administrativos/as y técnicos/as	13	9	13	7
Tailerrak / Talleres	38	-	37	-
Gidari kobratzaileak / Conductores/as –Perceptores/as	425	55	438	57
Ikuskatzaileak / Inspectores/as	18	1	18	2
Trafikoko gainerakoak Resto de tráfico	1	-	1	-
Garbiketa / Limpieza	19	2	16	3
Zerbitzu osagarriak Servicios auxiliares	4	2	4	3
GUZTIRA / TOTAL	518	69	527	72



Jarraian, 2021eko batez besteko plantilla zehazten da, sexuaren eta adin tartearen arabera berezita.

A continuación se detalla la plantilla media de 2021 desagregada por sexo y rango de edad.

2021	Emakumezkoak / Mujeres	Gizonezkoak/ Hombres
30 urte baino gutxiago/ Menor de 30	0	1,3
30 eta 39 artean / Entre 30 y 39	13,31	59,6
40 eta 49 artean / Entre 40 y 49	24,92	197,87
50 eta 59 artean / Entre 50 y 59	20,89	184,27
60 urte baino gehiago / Mayor de 60	3,54	38,87
GUZTIRA / TOTAL	62,66	481,91

Sekzioakako **batez besteko adinari** dagokionez, hauek dira datuak

En cuanto a la **edad media** por secciones, los datos son los siguientes:

	2020	2021
	Batez besteko adina Edad Media	Batez besteko adina Edad Media
Administrariak eta teknikariak Administrativos/as técnicos /as	50,36	48,88
Ikuskatzaileak / Inspectores /as	51,16	52,02
Gidariak / Conductores/as	48,56	48,9
Tailerrak / Talleres	49,24	51,55
Garbiketa / Limpieza	50,46	51,29
Zerbitzu osagarriak /Servicios Auxiliares	52,90	51,04

DTKko langile guztiak espainiarrak dira

Todo el personal de la CTSS, es de nacionalidad española.

5.1.2. Kontratu modalitateen kopuru osoa eta banaketa

2021eko abenduaren 31n, hauek ziren kontratuen kopuru osoa eta kontratu modalitateen arabeko banaketa:

5.1.2. Número total y distribución de modalidades de contratos

A 31 de diciembre de 2021 el número total de contratos y la distribución por modalidad de contrato es la siguiente:

	Kontratuak guztira Nº total contratos	Epemugarik gabekoak Indefinidos	Aldi baterakoak Temporales	Ordezkatuak Relevados
Plantilla 2021.12.31n	599	398	176	25
Plantilla 2020.12.31n	587	399	159	29



5.1.3. Urteko kontratuen batezbestekoa sexu, adin eta sailkapen profesionalaren arabera

2021eko abenduaren 31n, hau da plantillaren banaketa kontratu motaren arabera, generoaren eta adinaren arabera bereizita:

5.1.3. Promedio anual de contratos por sexo, edad y clasificación profesional

A 31 de diciembre de 2021 la distribución de la plantilla por tipo de contrato, desagregada por género y por edad, es la siguiente:

	Epemugarik gabekoak Indefinidos		Aldi baterakoak Temporales		Ordezkatuak /Relevados		Batez besteko adina
	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Edad Media
Administrariak eta teknikariak/ Administrativos/as técnicos /as	5	9	1	2	1	2	48,88
Ikuskatzaileak Inspectores /as	1	17	1	0	0	2	52,02
Gidariak Conductores/as	31	285	26	134	0	19	48,9
Tailerrak /Talleres	0	32	0	4	0	1	51,55
Garbiketa / Limpieza	2	12	1	4	0	0	51,29
Zerbitzu Osagarriak/ Servicios Auxiliares	0	4	3	0	0	0	51,04
Guztira / Total	39	359	32	144	1	24	

2020ko abenduaren 31n, hau da plantillaren banaketa kontratu motaren arabera, generoaren eta adinaren arabera bereizita:

A 31 de diciembre de 2020 la distribución de la plantilla por tipo de contrato, desagregada por género y por edad, era la siguiente:

	Epemugarik gabekoak Indefinidos		Aldi baterakoak Temporales		Ordezkatuak Relevados		Batez besteko adina
	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Emakumeak Mujeres	Gizonak Hombres	Edad Media
Administrariak eta teknikariak Administrativos/as técnicos /as	6	10	1	2	2	1	50,36
Ikuskatzaileak Inspectores /as	1	18	0	0	0	1	51,16
Gidariak Conductores/as	29	279	26	122	0	24	48,56
Tailerrak / Talleres	0	36	0	1	0	1	49,24
Garbiketa/Limpieza	2	13	0	6	0	0	50,46
Zerbitzu osagarriak Servicios Auxiliares	1	4	1	0	0	0	52,90
Guztira / Total	39	360	28	131	2	27	



5.1.4. Kaleratze kopurua, sexu, adin eta sailkapen profesionalaren arabera
2020an bezala, 2021ean ez da inor kaleratu.

5.1.5. Batez besteko ordainsariak sexuaren arabera, eta haien bilakaera
Donostiako Udalak aplikatzen dituen ordainsari igoerak erabakitzen dute ordainsarien bilakaera. Hau da 2020ko batez besteko ordainsaria sexuen arabera:

	Batez besteko ordainsaria Salario Medio
Gizonak / Hombres	37.293€
Emakumeak / Mujeres	35.028€
Batez beste/ Media	36.788€

2020an batez besteko ordainsariaren jaitsiera Covid-19aren pandemiak eragindako egoeraren ondorio da. Zerbitzu bereziak murrizteak eta gaueko lineak kentzeak gidarien atalean lotutako plusak desagertzea dakar, eta, ondorioz, batez besteko ordainsaria murriztea.

Hau da 2020ko batez besteko ordainsaria sexuen arabera:

5.1.4. N° de despidos por sexo, edad y clasificación profesional

Al igual que en 2020, no se ha procedido a despedir a nadie durante el 2021.

5.1.5. Remuneraciones medias por sexo y su evolución

La evolución de las remuneraciones viene determinada por las subidas salariales que aplica el Ayuntamiento de San Sebastián.

La retribución media por sexo en el 2020 es la siguiente:

La caída de la retribución media en 2020 responde a la situación provocada por la pandemia por Covid-19. La reducción de los servicios especiales y la eliminación de las líneas nocturnas redundan en la desaparición de los pluses asociados en la sección de conductores/as, con la consiguiente reducción de la retribución media.

La retribución media por sexo en 2020 es la siguiente:

	Batez besteko ordainsaria Salario Medio
Gizonak / Hombres	39.073€
Emakumeak / Mujeres	33.098€
Batez beste / Media	38.596 €

Batez besteko ordainsaria aztertzeko erabilitako metodologia aldatu egin da aurreko urtearekin alderatuta. 2020ko azterketarako, plantilla osoa hartu da kontuan (egun bakar batean lan egin duen langilea arte). 2019an, ordea, urtean 200 egun baino gehiago lan egin zuten pertsonak hartu ziren kontuan, antzintasun handieneko langileak izanik.

La metodología utilizada para el análisis de la retribución media ha variado con respecto al año anterior. Para el análisis de 2020 se ha tenido en cuenta a toda la plantilla (hasta el/la trabajador/a que ha trabajado un único día). En 2019, sin embargo, se tuvieron en cuenta a las personas que trabajaron más de 200 días durante el año, siendo trabajadores/as con mayor antigüedad.



Sexuaren araberako ordainsarien aldeari dagokionez, azpimarratu behar da gaur egun zuzendaritza postuak, hau da, ordainsari handiena duten lanpostuak, gizonek betetzen dituztela.

En cuanto a la diferencia de retribución por sexo, cabe destacar que actualmente los puestos directivos, es decir, los puestos con mayor retribución, están ocupados por hombres.

OHARRA: datu horiek 2020ko ekitaldikoak dira. 2021eko informazioa txosten hau idatzi ondoren iortuko da.

NOTA: los datos incluidos corresponden al ejercicio del año 2020. La información correspondiente a 2021 se obtendrá con posterioridad a la redacción de este informe.

5.1.6. Soldata arrakala

Soldaten azterketaren xehetasunak ematen hasi aurretik, aipatu behar da ez dagoela sexuaren araberako zuzeneko soldata diskriminaziorik.

5.1.6. Brecha salarial

Antes de pasar al detalle del análisis de los salarios comentar que no existen discriminación salarial directa en función del sexo.

Soldata arrakalari dagokionez, esan behar da 2020an emakumeen urteko batez besteko soldata 33.098 €-koa dela (35.028 €-koa 2019an) eta gizonezkoena 37.293 €-koa (39.073 €-koa 2019an). Hau da, soldata arrakala %11,25ekoa da, baina Euskal Autonomia Erkidegoan dagoen arrakalarekin alderatuz gero (% 22,6, Emakundek argitaratutako azken datuen arabera) arrakala txikia da.

Respecto a la brecha salarial, comentar que el salario medio anual de las mujeres en 2020 es de 33.098 (35.028 € en 2019) € y el de los hombres es de 37.293€ (39.073€ en 2019), existe una brecha salarial del 11,25%, baja si la comparamos con la brecha existente a nivel de la Comunidad Autónoma de Euskadi (22,6% según últimos datos publicados por Emakunde).

Batez besteko soldataren analisirako bezala, soldata arrakala kalkulatzeko ere plantilla osoa hartu da aintzat (baita urte osoan egun bakarrean lan egin duten langileak ere).

Al igual que para el análisis de la retribución media, para el cálculo de la brecha salarial, se ha tenido en cuenta también a toda la plantilla (hasta los/as trabajadores/as que han trabajado un único día en todo el año).

Jarraian, 2020an kategoria profesional bakoitzeko soldata arrakala zehazten da.

A continuación se detalla la brecha salarial por categoría profesional en 2020.



Taldea	%		Lan egindako orduen batezbestekoa		
	Arrakala	Emakumeak	Emakumeak	Gizonak	Arrakala
Gerentzia:	-	% 0,00	-	1592	-
Zuzendaritza postuak	-	% 0,00	-	1592	-
1. mailako tarteko arduraduna	-0,2	% 1,37	1592	1592	0,0
2. mailako tarteko arduraduna	50,3	% 1,37	1592	1445	-10,2
Administrazioko langileak	22,3	% 8,22	847	1094	22,6
Langileak	-	% 0,00	-	1592	-
Gidariak	6,1	% 78,08	1333	1391	4,2
Garbitzaileak	-1,5	% 2,74	1592	1405	-13,3
Tailerreko langileak	-	% 0,00	-	1472	100,0
Teknikariak	12,4	% 5,48	1253	1210	-3,6
OTL Teknikariak	-	% 1,37	1042	-	-
Mediku teknikariak	-5180,1	% 1,37	1055	166	-535,5
Guztira	11,25	% 12,03	1.295,0	1.395,0	7,2

OHARRA: sartutako datuak 2020ko ekitaldikoak 21eko informazioa txosten hau idatzi ondoren ia.

NOTA: los datos incluidos corresponden al ejercicio del año 2020. La información correspondiente a 2021 se obtendrá con posterioridad a la redacción de este informe.

5.1.7. Zuzendaritza postuak, sexuaren eta batez besteko ordainsariaren arabera

2021ean ez dago emakume batek betetako zuzendaritza posturik Konpainian, eta 2020an ere ez zen egon.

Zuzendaritza taldea hiru pertsonak osatuta dago, eta haien batez besteko ordainsaria 100.995,75€ (98.998,06€ 2020an.)

5.1.7. Puestos directivos por sexo y remuneración media

No hay ningún puesto de dirección cubierto por una mujer en la Compañía en 2021 y tampoco lo hubo en 2020.

La remuneración media del equipo directivo, formado por tres personas, es de 100.995,75€ (98.998,06€ en 2020.)

5.1.8. Desgaitasuna duten enpleguak

Azaroaren 29ko 1/2013 Legegintzako Errege Dekretuak, desgaitasunen bat duten pertsonen eskubideei eta haien gizarteratzeari buruzko Lege Orokorren Testu Bategina onartzen duenak, desgaitasunen bat duten pertsonen plantillako enpleguaren %2 erreserbatzeko betebeharra ezartzen du bere 42. artikuluan.

5.1.8. Empleados/as con discapacidad

El Real Decreto Legislativo 1/2013, de 29 de noviembre, por el que se aprueba el Texto Refundido de la Ley General de derechos de las personas con discapacidad y de su inclusión social, establece en su artículo 42 la obligación de reserva de empleo del 2% de la plantilla, para trabajadores/as con discapacidad.



DTK-k aukera berdintasunean sinesten du eta funtzio integratzailea betetzen du muga fisiko edo mentalak dituztenentzat: Konpainiako langileen %2 desgaitasunen bat duten langileak dira.

La CTSS cree en la igualdad de oportunidades y cumple una función integradora para quienes cuentan con limitaciones físicas o mentales: el 2 % de la plantilla de la Compañía son trabajadores/as que presentan alguna discapacidad.

Hauek dira %33ko desgaitasuna edo desgaitasun handiagoa duten langileen kopuruak:

Las cifras de personal con una discapacidad igual o superior al 33% son las siguientes:

	2020ko ekitaldia Ejercicio 2020	2021eko ekitaldia Ejercicio 2021
Administrariak eta teknikariak Administrativos/as y técnicos/as	2	1
Tailerrak / Talleres	-	-
Gidari kobratzaileak / Conductores/as Perceptores/as	3	5
Ikuskatzaileak / Inspectores/as	-	-
Trafikoko gainerakoak / Resto de tráfico	-	-
Garbiketa / Limpieza	5	4
Zerbitzu Osagarriak / Servicios auxiliares	1	1
GUZTIRA / TOTAL	11	11

5.2. Lanaren antolaketa

5.2. Organización del trabajo

5.2.1. Lan denboraren antolaketa

5.2.1. Organización del tiempo de trabajo

Lanaldia antolatzeko, Konpainiaren hitzarmen kolektiboan (1.592 ordu) zehaztutako urteko lanaldia bete behar da. Hitzarmen hori ordezkari sindikalekin eta konpainiako zuzendaritzarekin batera egiten da.

La organización de la jornada laboral está sujeta a la jornada anual definida en el convenio colectivo (1.592 horas) de la Compañía, que se elabora conjuntamente con los representantes sindicales y la Dirección de la Compañía.

Zerbitzuaren berezitasuna dela-eta, **sektore bakoitzak modu jakin batean dauzka antolatuta lana eta lanaldia**, beti erabiltzaileei zerbitzurik hoberena eskaintzeko asmoz.

Dada la **peculiaridad del servicio**, cada **sección tiene organizado el trabajo y la jornada laboral de una determinada forma**, siempre con el objetivo de ofrecer el mejor servicio a las personas usuarias.

5.2.2. Absentismoa

2021ean, laneko absentismoa %12.25 izan zen (%13,98, 2020an).

5.2.2. Absentismo

En 2021 el absentismo laboral fue del 12,25% (13,98% en 2020).



5.2.3. Kontziliaziorako neurriak

Plantillaren %100 DTKren hitzarmen kolektiboaren menpe dago, non Konpainiako langileen eskubideak eta obligazioak definitzen diren. Hitzarmenean, halaber, kontu handiz heltzen zaizkien kontziliazio neurriei, eta lantzen ere bai.

Lana eta familia bizitza uztartzeko neurri nagusi gisa, hauek azpimarratu genitzake:

- Lanaldi murrizketak seme-alabek 16 urte bete arte.
- Aitatasun baimenak, 18 astera artekoak
- Soldatarik gabeko baimenak.
- Lan txanda aldatzeko erraztasuna
- Txandakako opor sistema

5.3. Osasuna eta segurtasuna

5.3.1. Laneko osasun eta segurtasun baldintzak

Lan Osasuneko Batzordeak aldian-adian bilerak egiten ditu bai DTKn bai Donostiako Udalean Konpainiaren lanpostu guztietan diharduten langileen ongizatean eragina duten alderdi nagusiak aztertu eta haietan hobekuntzak ezartzeko.

Dbusek Prebentzio Zerbitzu propioa du. Alde batetik, Mediku Zerbitzua dago, mediku batekin eta OLT batekin, zeinak DTK-ko plantillari azterketa medikoak egiten baitizkio. Mediku zerbitzuak osasun arreta etengabea eskaintzen die Konpainiako langile guztiei, beraien eguneroko jardunaren ondorioz izan ditzaketen lesioak eta gaixotasunak prebenitzeko eta zaintzeko.

5.2.3. Medidas para conciliación

El 100% de la plantilla está sujeta al convenio colectivo de la CTSS, que define los derechos y obligaciones del personal de la Compañía, y en el que las medidas de conciliación son atendidas y trabajadas de manera muy cuidadosa.

Como principales medidas para la conciliación de la vida laboral y familiar cabría destacar las siguientes:

- Reducciones de jornada hasta que los hijos/as cumplan los 16 años.
- Permisos de paternidad hasta un total de 18 semanas.
- Permisos sin sueldo.
- Facilidad de cambio de turno de trabajo.
- Sistema de vacaciones rotativo.

5.3. Salud y Seguridad

5.3.1. Condiciones de salud y seguridad en el trabajo

El Comité de Salud Laboral realiza reuniones periódicas tanto en la CTSS como con el Ayuntamiento de San Sebastián para analizar y establecer mejoras en los principales aspectos que afectan al bienestar de la plantilla en los distintos puestos de trabajo.

Dbus cuenta con un Servicio de Prevención Propio. Por un lado, está formado por el Servicio Médico compuesto por una médico y una ATS, que realizan los reconocimientos médicos a la plantilla de la CTSS. El Servicio Médico ofrece una atención sanitaria permanente a todos los trabajadores y trabajadoras de la Compañía, a fin de prevenir y atender las lesiones y enfermedades derivadas del desempeño diario de su trabajo.



Bestalde, Laneko Arriskuen Prebentzioko teknikari bat dago. Arriskuen identifikazioa eta ebaluazioa dira, besteak beste, bere eginkizun nagusiak, eta horrekin prebentzio planak ezarri daitezke, bai eta prestakuntza eta planen eta horien emaitzen informazioa, plangintza, jarraipena, kontrola eta hobekuntza ere.

Por otro lado, está formado por una técnico de Prevención de Riesgos Laborales. Entre sus principales funciones están la identificación y evaluación de riesgos, para poder establecer los planes de prevención, así como la formación e información, planificación, seguimiento, control y mejora de los planes y sus resultados.

2020a bezala, 2021a ere pandemiaren bilakaerak oso baldintzatuta egon da, eta azpimarratu behar da COVID-19aren hedapenak langileengan ahalik eta ondoriorik txikiena eduki dezan DTKren Prebentzio Departamentuak eta Medikuzko Zerbitzuak egindako ahalegin handia.

Al igual que el 2020, el año 2021, ha estado muy condicionado por la evolución de la pandemia, y conviene destacar el importante esfuerzo realizado por el Departamento de Prevención de la CTSS, así como por el Servicio Médico, para lograr minimizar el impacto de la expansión de la COVID-19 entre su personal.

2021ean indarrean jarraitu dute COVID19 protokoloak dagokienez 2020an ezarritako neurri guztiak:

En 2021 han seguido en vigor todas las medidas implantadas en 2020 en relación a los protocolos COVID19:

→ Instalazioak:

Kontaktu estuak murrizteko asmoarekin, SAE kontrol gunea sartzeko eta ikuskatzaileei objektu galduak entregatzeko protokoloa berraztertu da.

Prebentzio arau eta neurrien protokoloa eguneratu da, mekanikarien aldetik COVID19ari buruzko prebentzio neurrien gaineko kartelak diseinatzeko eta jartzeko.

→ Instalaciones:

Al objeto de disminuir los contactos estrechos, se ha revisado el protocolo de acceso al centro de control del SAE y la entrega de objetos perdidos a inspectores.

Se ha actualizado el protocolo de normas y medidas preventivas para diseñar y colocar carteles en los vestuarios de mecánicos indicando las medidas preventivas en los mismos en relación al COVID19.

Prebentzio arau eta neurrien protokoloa eguneratu da, lanpostu guztietan (bulegoa, tailerra eta gidariak) maskararen derrigorrezko erabilera txertatzeko. Maskararen erabilera derrigorrezkoa izango da une oro, aisialdi gunean eta tailerreko kafe makinan izan ezik, izan ere, leku horietan kontsumitzen ari den une zehatzean maskara kendu ahal izango da, 2 metroko segurtasun tarte gorde beharko da-eta

Se ha actualizado el protocolo de normas y medidas preventivas para incluir el uso obligatorio de mascarillas en todos los puestos (Oficinas, taller y personal de conducción). El uso de la mascarilla será obligatorio en todo momento, salvo en el centro recreativo y en la máquina de café del taller, en el momento expreso de la consumición, momento en el que se deberá respetar la distancia de seguridad de 2 metros.



- Polikarbonatozko manparak jarri dira arreta pertsonaleko hainbat postutan.
- Gel banagailuak kokatu dira.
- Paperontziak kokatu dira erabilitako eskularruak eta maskarak botatzeko.
- Barruko prestakuntza ikastaroak ematen jarraitzen da, eta horretarako dagokion protokoloa definitu da.
- Bilera geletarako erabilera arauak definitu dira, eta seinaleztatu egin dira.
- Erabilera partekatuko elementuak (fotokopiagailua, inprimagailuak...) garbitzeko protokoloa definitu da.
- Objektu galduak kudeatzeko eta mezuak eta paketeak jasotzeko protokoloa definitu da.
- Se han colocado mamparas de policarbonato en los puestos de atención al público.
- Se han colocado dispensadores de gel.
- Se han colocado papeleras para los guantes y las mascarillas utilizadas.
- Se continúa con los cursos de formación interna, para lo cual se ha definido el correspondiente protocolo.
- Se han definido normas de uso de las salas de reuniones y se han señalizado las mismas.
- Se ha definido el protocolo de limpieza de elementos de uso compartido (fotocopiadora, impresoras...).
- Se ha definido un protocolo de gestión de objetos perdidos y recepción de mensajería y paquetería.

➔ **Gidari postua eta autobusak:**

- Babes manpara jarri da autobus guztietan.
- Gel hidroalkoholikoa, desinfektatzailea, papera, zabor poltsak eta eskularruak.
- Plastikozko zorroa eserlekurako.
- NBEak:
- Gidariaren postuko prebentzio arau eta neurrien protokoloa lantzen jarraitu da, **autobusak aireztatzeko** jarraibideak txertatzeko:

➔ Ibilgailuetako aireztapena hobetzeko asmoarekin, zerbitzua ematen hastean eta Kotxetegieta irtetean autobuseko leiho eta sabai leiho guztiak ireki behar dira, betiere baldintza klimatologikoek eta ibilgailuak hori egitea ahalbidetzen badute.

➔ **Puesto de conducción y autobuses:**

- Se dispone de mampara de protección en todos los autobuses.
- Gel hidroalcohólico, desinfectante, papel, bolsas de basura y guantes.
- Funda de plástico para el asiento.
- EPI's:
- Se continúa con el el protocolo de normas y medidas preventivas en el puesto de conductor para incluir las pautas de **ventilación de autobuses:**

➔ Con el objetivo de mejorar la ventilación de los vehículos, al iniciar el servicio y salir de Cocheras habrá que abrir todas las ventanas y claraboyas del autobús, siempre que las condiciones climatológicas y el vehículo lo permitan.



→ Era berean, ibilbidearen bukaerako geltoki batera iristean, egiaztatu behar da leihoek irekita jarraitzen dutela eta, baten bat itxita badago, berriro ireki beharko da. Era berean, gomendatzen da bukaerako geltokietan ate guztiak irekitzea.

→ Pegatinak jarri dira autobusetako leihoetan, irekita uzteko adieraziz.

→ Autobus elektrikoei dagokienez, autobusak aldatu egin dira leiho zabukariak eduki ditzaten. Momentuz, 3 autobus elektrikoelako bali jarri zaizkio leiho zabukariak, eta aurreikusita dago beste 2etan urtarilaren bukaeran jartzea.

→ Asimismo, al llegar a una parada final del recorrido, habrá que comprobar que las ventanas siguen abiertas y, en su caso, abrir de nuevo las que puedan estar cerradas. Asimismo, en las paradas finales se recomienda abrir todas las puertas.

→ Se han colocado pegatinas en las ventanas de los autobuses indicando que se mantengan abiertas.

→ En cuanto a los autobuses eléctricos, se han modificado los autobuses para que dispongan de ventanillas abatibles. Hasta el momento se han implementado ventanillas abatibles en uno de los 3 autobuses eléctricos, y está prevista la implementación en los otros 2 autobuses para finales de enero.

Pandemiaren kudeaketak lan osasun mailan ekarri duen aparteko lan guztiaz gain, ohiko eta errutinazko zereginak egiten jarraitu da:

Además de todo el trabajo extra que ha supuesto la gestión de la pandemia a nivel de Salud laboral, se han seguido llevando a cabo tareas rutinarias y habituales:

- Irailaren 20an, 21ean eta 22an, LAPari buruzko arauzko auditoria egin du AENORek
- Prebentzio plana eguneratu da
- Erakundearen LAPeko politika definitu da
- Segurtasun eta Osasuneko Batzordearen bilerak egin dira
- Arriskuen ebaluazioa berrikusi da
- Prestakuntza plan bat definitu da, eta LAPren arloko prestakuntza eta informazioa eman dira.
- Segurtasun neurriak betetzen ote diren ikuskatu da, bai instalazioetan, bai linean

- Los días 20, 21 y 22 de septiembre se ha llevado a cabo la auditoria reglamentaria en materia de PRL por parte de AENOR
- Se ha actualizado el Plan de Prevención
- Se ha definido la política de PRL de la organización
- Se han realizado reuniones del Comité de seguridad y salud
- Se ha revisado la evaluación de riesgos
- Se ha definido un plan de formación y se ha impartido e información formación en materia de PRL
- Se han realizado inspecciones del cumplimiento de las medidas de seguridad, tanto en las instalaciones como en línea.



- Instalazioen Autobabeserako Plana berrikusi da, larrialdietan jarduteko arduraren duten langileei jakinarazi zaie eta larrialdi simulazioa egin da.
- Lehen laguntzei eta suteak itzaltzeari buruzko prestakuntza eman da
- NBEen entrega kudeatu da
- Tailerreko makina eta erreminta batzuk berritu dira
- Tailerreko eskailera batzuk berritu dira.
- Sarrera kontrolatzeko protokolo bat definitu da azpikontratetako langileentzat eta bisitan datozenentzat.
- Tailerreko ordenarako eta garbitasunerako plana ezarri da, eta zirkulaziorako ibilbideak markatu dira
- LAPari buruzko atal bat sortu da webgunean, langileei prebentzio arauen eta prebentzio neurrien berri emateko, bai eta LAParen arloko berrikuntzen berri emateko ere.
- Se ha revisado el Plan de Autoprotección de las instalaciones, se ha informado al personal responsable de actuación en caso de emergencia y se ha realizado un simulacro de emergencia
- Se ha impartido formación en primeros auxilios y extinción de incendios
- Se ha gestionado la entrega de EPIs
- Se han renovado algunas máquinas y herramientas de taller
- Se han renovado algunas escaleras de taller
- Se ha definido un protocolo de control de acceso para personal de subcontratas y visitas
- Se ha establecido un plan de orden y limpieza en taller y se han marcado los recorridos de circulación
- Se ha creado un apartado de PRL en la web al objeto de informar al personal de las normas y medidas preventivas así como de las novedades en materia de PRL

Hauek izan dira 2021ean landutako gai nagusiak:

- Azterketa medikoak: balorazioa.
- Azterketa ginekologikoak plantillako emakume langile guztiei.

Los principales aspectos analizados a lo largo del año 2021 han sido los siguientes:

- Reconocimientos médicos: valoración.
- Reconocimientos ginecológicos a todas las trabajadoras de la plantilla.

5.3.2. Lan istripuen kopurua sexuen arabera Azpimarratzekoa da Konpainiako lan istripuen tasa handitu egin dela, 2020koaren aldean, hurrengo taulan ikusi daitekeen moduan, eta baja hartzea behar izan ez duten istripu txikiak nabarmentzen dira:

5.3.2. Número de accidentes de trabajo por sexo

Cabe destacar que el índice de accidentes de trabajo en la Compañía se ha incrementado en comparación al 2020 tal y como se muestra en la siguiente tabla, destacando los accidentes menores sin necesidad de baja:



2020	Bajadun istripuak Nº accidentes con baja	Bajarik gabeko istripuak Nº accidentes sin baja	Baja egunen kopurua guztira Nº total días baja
Gizonak/Hombres	10	6	342
Emakumeak/Mujeres	4	2	176
Guztira/Total	14	8	518

2021	Bajadun istripuak Nº accidentes con baja	Bajarik gabeko istripuak Nº accidentes sin baja	Baja egunen kopurua guztira Nº total días baja
Gizonak/Hombres	11	27	515
Emakumeak/Mujeres	1	1	205
Guztira/Total	12	28	720

Jarraian, laneko absentismoa zehazten da, A continuación se detalla el absentismo laboral sexuaren eta 2021eko egun kopuruaren arabera. desagregado por sexo y número de días en 2021.

2021	GIZONAK HOMBRES	EMAKUMEAK MUJERES
GAIXOTASUNA/ENFERMEDAD	11.288,84	1.940,90
ISTRIPUA / ACCIDENTE	1.770,56	276,20
EGUNAK GUZTIRA / TOTAL DIAS	13.059,40	2.217,10

2021ean, honako hau izan da enpresako sekzioetan egondako absentismo egunen kopurua:

El absentismo por días en 2021 en las diferentes secciones de la empresa ha sido el siguiente:

2021	EGUNAK KONTRATATUAK DIAS CONTRATADOS	ISTRIPUA / ACCIDENTE		GAIXOTASUNA/ ENFERMEDAD	
		EGUNAK / DIAS	%	EGUNAK /DIAS	%
ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK ADMINISTRATIVOS Y TECNICOS	3.779,76	6,08	0,16%	135,00	3,57%
IKUSKATZAILEAK INSPECTORES	4.133,81	46,42	1,12%	92,24	2,23%
GIDARI KOBRATZAILEAK CONDUCTORES- PERCEPTORES	102.360,90	1.598,19	1,56%	11.632,81	11,36%
TAILERRAK / TALLERES	8.689,55	373,06	4,29%	753,37	8,67%
ZERBITZU OSAGARRIAK SERVICIOS AUXILIARES	1.192,03	4,98	0,42%	33,58	2,82%
GARBIKETA / LIMPIEZA	4.547,77	18,03	0,40%	582,74	12,81%
	124.703,82	2.046,76	1,64%	13.229,74	10,61%



Kopuruak 2020an erregistratutakoak baino txikiagoak dira, bai istripuek eragindako absentismoaren kasuan, bai gaixotasunek eragindako absentismoaren kasuan: Las cifras son inferiores a las registradas en el año 2020, tanto en el caso de absentismo a causa de accidente como a causa de enfermedad:

2020	ISTRIPU EGUNAK DIAS ACCIDENTE	GAIXOTASUN EGUNAK DIAS ENFERMEDAD
ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK ADMINISTRATIVOS Y TECNICOS	50,10	452,72
IKUSKATZAILEAK INSPECTORES	107,79	333,10
GIDARI KOBRATZAILEAK CONDUCTORES-PERCEPTORES	2.768,06	11.775,39
TAILERRAK / TALLERES	136,36	979,84
ZERBITZU OSAGARRIAK /SERVICIOS AUXILIARES	54,08	64,38
GARBIKETA / LIMPIEZA	172,42	455,05
	3.288,81	14.060,48

5.3.3. Maiztasun tasa, larritasun tasa eta gaixotasun profesionalak sexuen arabera 5.3.3. Tasa de frecuencia, tasa de gravedad y enfermedades profesionales por sexo

Lan istripuetan eta gaixotasun profesionalen sexuen araberako maiztasun eta larritasun tasei dagokienez, indizea sektorekoa baino txikiagoa da: En cuanto a la tasa de frecuencia y de gravedad por sexo de los accidentes de trabajo, y las enfermedades profesionales por sexo, el índice está por debajo del índice del sector.

2021	Dbuseko maiztasun tasa/ Tasa de frecuencia Dbus	Jardueraren maiztasun tasa /Tasa frecuencia actividad	Dbusen larritasun tasa /Tasa de gravedad Dbus	Jardueraren larritasun tasa /Tasa gravedad actividad	GP/EP
Gizonak/Hombres	14,57		0,68		0
Emakumeak/Mujeres	10,20		2,09		0
Guztira/Total	14,07	22,10	0,84	0,88	0

2020	Dbuseko maiztasun tasa Tasa de frecuencia Dbus	Jardueraren maiztasun tasa Tasa frecuencia actividad	Dbusen larritasun tasa Tasa de gravedad Dbus	Jardueraren larritasun tasa /Tasa gravedad actividad	GP/EP
Gizonak/Hombres	13,35		0,46		0
Emakumeak/Mujeres	40,10		1,76		0
Guztira / Total	16,50	28,60	0,61	0,97	0



5.4. Harreman sozialak

5.4.1. Elkarrizketa sozialaren antolaketa: langileak informatzeko eta haiekin negoziatzeko prozedurak

Enpresa Batzorde batek ordezkatzan ditu Konpainiako langileak, eta Enpresa Batzorde hori lau sindikatu ataletako 17 lagunek osatuta dago.

Enpresa Batzordea aldiari-aldiari elkartzen da zuzendaritzarekin, langileak kezkatzen dituzten gaiei buruz hitz egiteko.

Informatzeko dauden prozedurei dagokienez, eta komunikazioa hobetzeko helburuarekin, **barne komunikazioa hobetzeko plan integral bat** garatu du DTK-k. Hala, langileen eta departamentuen arteko komunikazioa arintzeko eta malgutzeko eta, bide batez, zirkularrak eta nominak bertsio digitalean bidaliz hondakin gutxiago eragiteko asmoarekin 2015ean abiarazi zen digitalizazio prozesua finkatu da 2021ean.

2021ean, barruko buletina argitaratzen jarraitu da. Buletinaren helburua da DTK-ko plantilla osoari Konpainiaren azken nobedadeen berri ematea.

Gainera, beste ekintza batzuk egin dira **langileen parte hartzea eta motibazioa areagotzeko**, esaterako hauek:

- DTKren enpresa hornitzaileekiko negoziatzeko langileei deskontu politikak ezartzeko.
- Langileen etengabeko ebaluazioa.
- Langileen zirkularrak argitaratzea eta zabaltzea.

5.4. Relaciones sociales

5.4.1. Organización diálogo social: procedimientos para informar personal y negociar con ellos

Los trabajadores/as de la Compañía están representados/as por un comité de empresa formado por 17 personas que pertenecen a cuatro secciones sindicales diferentes

El Comité de Empresa se reúne periódicamente con el equipo directivo de la empresa para tratar cuestiones que preocupan a los/as trabajadores/as.

En relación a los procedimientos existentes para informar, y con el objetivo de mejorar la comunicación, la CTSS ha desarrollado un **plan integral de mejora de la comunicación interna**. Así, en 2021 se ha consolidado el proceso de digitalización iniciado en 2015 para agilizar y flexibilizar la comunicación entre el personal y los diferentes departamentos, y reducir el uso de residuos a través del envío de circulares y la nómina en versión digital.

En 2021 se ha seguido editando el boletín interno, cuyo objetivo es ofrecer a toda la plantilla de la CTSS un resumen de las últimas novedades de la Compañía.

Además, se han llevado a cabo otras acciones para **fomentar la participación y la motivación de los trabajadores y las trabajadoras**, tales como:

- Negociación con empresas proveedoras de la CTSS de políticas de descuentos para la plantilla.
- Evaluación continua del personal.
- Edición y divulgación de circulares al personal.



- Berdintasun Planean jasotako hainbat jarduera.
- Berdintasunari buruzko inkesta.
- Mugikortasunari buruzko inkesta
- Haurrentzako marrazki lehiaketa, langileen seme-alabentzako.
- Diversas actividades recogidas en el Plan de Igualdad.
- Encuesta de igualdad.
- Encuesta de movilidad.
- Concurso infantil de dibujo dirigido a los/as hijos/as del personal.

Langilearen atari bat ere badago, zeinera langile guztiek duten sarbidea. Bertan kontsultatu ditzakete Konpainiaren jarduerarekin lotura duten albisteak eta jarduera guztiak, baita adierazle nagusien bilakaera (metatutako bidaien bilakaera, hileko kontsumoaren bilakaera, puntualtasunaren hileko bilakaera eta erruarekin gertatutako istripu kopurua) eta gidarien ordutegien planifikazioa ere.

Asimismo, existe un **portal del empleado/a**, al que tiene acceso toda la plantilla, y en el que se pueden consultar todas las noticias y actividades relacionadas con la actividad de la Compañía, así como la evolución de los principales indicadores (evolución de viajes acumulados, evolución consumo mensual, evolución mensual de la puntualidad y número de siniestros con culpa), y la planificación de horarios de los /as conductores/as.

Enpleguaren ataritik **"Euskararen Txokoa"** izeneko atalera ere sar daitezke. Atal horretan **euskara hobetu dezakete** esteka interesgarrien bitartez, eta hizkuntza politikari buruzko eta euskara ikastaroak edo DTK-ko langileen artean euskaraz hitz egiteko saioen gaineko informazioa eskuratu dezakete.

Desde el portal del empleado/a tienen acceso además al **"Euskararen Txokoa"**, **sección que les permite mejorar el idioma** a través de enlaces de interés, información de política lingüística, e información también relacionada con cursos de euskera o sesiones para practicar el idioma entre los/as trabajadores/as de la CTSS.

Azkenik, azpimarratzekoa da enpleguaren atarian dagoen **iradokizunetarako postontzia**; Pertsonen Zuzendaritzarekin zuzenean komunikatzeko kanal bat da, eta horren bitartez DTK-ko langileen iradokizunak edo kezkak helarazi ahal zaikio Pertsonen Zuzendaritzari.

Por último, destacar también el **buzón de sugerencias** disponible en el portal del empleado/a; se trata de un canal de comunicación directo con la dirección de personal, y a través del cual se pueden trasladar las sugerencias o preocupaciones de los/as trabajadores/as de la Compañía.

2021ean, enpleguaren atariaren zati bat berritu da, eta Laneko Arriskuen Prebentzioari buruzko atal berri bat sartu da. Atal horretan, honako hauek jasotzen dira: atalaren araberako segurtasun protokolo nagusiak, Dbusek Sars-CoV-2ari (Koronabirusa) aurre egiteko jarduera protokoloa, jazarpen moral

En el año 2021 se ha renovado parte del portal del/la empleado/a, incorporando una nueva sección sobre Prevención de Riesgos Laborales, donde se recogen los principales protocolos de seguridad según la sección, el Protocolo de actuación de Dbus frente al Sars-CoV-2 (Coronavirus), el protocolo frente al



eta sexualari aurre egiteko protokoloa eta laneko indarkeriari aurre egiteko jardura protokoloa.

2021ean, Berdintasunaren atala ere eguneratu da, eta bertan, lotutako protokolo nagusiak ere sartu dira.

acoso moral y sexual y el procedimiento de actuación ante violencia en el trabajo.

En 2021 también se ha actualizado el apartado de Igualdad, donde también se han incluido los principales protocolos asociados.

5.4.2. Hitzarmen kolektiboak estaltzen dituen enplegatuen portzentajea herrialdeka

Plantillaren %100 DTKren hitzarmen kolektiboaren menpe dago, zeinak Konpainiako langileen eskubideak eta obligazioak definitzen baititu.

5.4.2. Porcentaje de empleados/as cubiertos/as por el convenio colectivo por país

El 100% de la plantilla está sujeta al convenio colectivo de CTSS, que define los derechos y obligaciones del personal de la Compañía.

5.4.3. Hitzarmen kolektiboen balantzea, bereziki laneko osasunaren eta segurtasunaren eremuan

5.4.3. Balance de los convenios colectivos, particularmente en el campo de la salud y la seguridad en el trabajo

2019aren amaieran, akordio bat lortu zen, eta, horri esker, 2019-2022 aldirako DTKren hitzarmen kolektibo berria sinatu ahal izan zen.

A finales de 2019 se alcanzó un acuerdo, el cual permitió la firma del nuevo convenio colectivo de la CTSS para el período 2019-2022.

Bi akordio handi hauek dira Hitzarmenaren ardatza: alde batetik, erretiro partzialerako plan bat definitzeko akordio bat egin zen 2019-2022 aldirako, eta, bestetik, DTK-ko langileen lan baldintzetan hobekuntza garrantzitsuak hitzartu ziren. Zentzu horretan, Hitzarmen berrian, aurrekoan bezala, ahalegin berezia egin da lana langileen bizitza pertsonalarekin hobeto uztartzeko eta lan baldintzak hobetzeko egon daitezkeen bide guztiak aztertzeko.

El Convenio pivota sobre dos grandes acuerdos: por un lado, se alcanzó un acuerdo para definir el plan de jubilación parcial para el periodo 2019-2022 y, por otro lado, se pactaron importantes mejoras de las condiciones de trabajo del personal de la CTSS. En este sentido, el nuevo Convenio, al igual que el anterior, hace un esfuerzo especial en la mejora de la compatibilidad de la vida personal de los/as trabajadores/as, así como en analizar todas las posibles vías de mejora de las condiciones de trabajo del personal.

Adostutako hobekuntza horien artean hauek nabarmendu daitezke:

- Metatutako orduengatik Enpresak emango dituen atsedenen kopurua handitu da.

Entre dichas mejoras acordadas destacan las siguientes:

- Aumentar el número de descansos que concederá la Empresa por horas acumuladas.



- Norbere gauzetarako baimenak handitu dira.
- Azterketa medikoak eta laneko arropak jasotzea arautu dira.
- Fisioterapia zerbitzura joateko lehentasunezko baldintzak negoziatuko dira langileentzat.
- Lantalde bat sortuko da 4 ordu baino gehiagoko zerbitzuen murrizketak aztertzeko.
- Se amplían los permisos por asuntos propios.
- Se regulan los reconocimientos médicos y la recogida de vestuario.
- Se negociarán condiciones preferentes para el personal respecto a la asistencia al servicio de fisioterapia.
- Se creará un grupo de trabajo para analizar las reducciones de los servicios de más de 4 horas.

Hitzarmenaren funtsezko elementu hauekin, DTK-k eta bere langileek funtzionamendurako esparru egonkorra eduki nahi dute, funtsezko aktibotzat jotzen baita, batez ere kontuan izanda empresa une historikoan dagoela, laster mugikortasun sistema berriak ezarriko direlako.

Con estos elementos fundamentales del Convenio, la CTSS y su personal quieren dotarse de un marco estable de funcionamiento, que se considera un activo fundamental, sobre todo teniendo en cuenta el importante momento histórico en el que se encuentra la empresa derivado de la próxima implantación en la ciudad de nuevos sistemas de movilidad.

5.5. Prestakuntza

5.5.1. Prestakuntzaren alorrean ezarritako politikak

DTKren zerbitzuaren kalitatea ez da bakarrik berrikuntza teknologikoan oinarritzen. Era berean, eta oso funtsean, egunero Donostiako hiritarrei eta hiria bisitatzen dutenei zerbitzua ematen dieten profesionalak prestatzeko jarduerak egituratzen dira. Hori dela eta, DTK-k gidatze moduaz, efizientziaz, segurtasunez, giza harremanez eta euskaraz etengabe prestakuntza eskaintzen die bere langileei, haiek zerbitzu profesionala eta eraginkorra eman dezaten beren eguneroko jardunean.

Pandemiak eragindako egoera gorabehera, 2021ean prestakuntzaren plangintza ia osoa egitea lortu da.

5.5. Formación

5.5.1. Políticas implementadas en el campo de la formación

La calidad del servicio de la CTSS no solo se basa en la innovación tecnológica. También, y de manera más fundamental, se vertebra en la capacitación de los profesionales que cada día prestan servicio a los ciudadanos y las ciudadanas de San Sebastián, y las personas que visitan la ciudad. Es por ello que la CTSS ofrece a su personal formación continua en conducción, eficiencia, seguridad, relaciones humanas y euskera, para dar así un servicio profesional y eficaz día a día.

A pesar de la situación provocada por la pandemia, en el año 2021 se ha conseguido llevar a cabo prácticamente la totalidad de la planificación de la formación.



Hona hemen 2021ean emandako ikastaroak eta ikastaro bakoitzaz baliatu diren langileen kopurua:

A continuación se detallan los cursos impartidos a lo largo de 2021 y número de trabajadores/as beneficiados/as por cada curso:

EMANDAKO IKASTAROAK	PARTEHARTZAILEAK Nº PARTICIPANTES
CAP	119
Hasierako formakuntza / Formación inicial	30
Autobus elektriko eta hibridoen gidatzea / Conducción vehículos eléctricos e híbridos	30
Tailerreko langileek ibilgailu elektrikoen formakuntza / Formación vehículos eléctricos a personal taller	20
Suteak itzaltzeko ikastaroa / Extinción de incendios	29
LAP oinarritzko formakuntza / Curso básico PRL	8
Enpresa osasuntsuen kudeaketa eta antolaketan unibertsitate aditua / Experto universitario en gestión y organización de empresas saludables	1

5.5.2. Prestakuntzan egindako inbertsioa kategoriari

Hurrengo taulan agertzen da prestakuntzan egindako inbertsioa, sekziok:

5.5.2. Inversión de formación por categoría

La inversión en formación por secciones se muestra en la siguiente tabla:

ATALAK/SECCIONES	INBERTSIOA/ INVERSIÓN 2020 (€)	INBERTSIOA / INVERSIÓN 2021 (€)
ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK ADMINISTRATIVOS/AS Y TECNICOS	-	6.381,66
IKUSKATZAILEAK / INSPECTORES	-	141.367,35
GIDARIAK / PERSONAL CONDUCCIÓN	111.175,33	13.596,53
TAILERRAK / TALLERES	3.250,00	-
GARBIKETA / LIMPIEZA	-	9.626,77
ZERBITZU OSAGARRIAK / SERVICIOS AUXILIARES	-	-

Kostu horren barruan sartzen dira bai gidarien prestakuntza, bai prestakuntza egingo duten gidarien ordezkapena.

Este coste incluye tanto la formación como la sustitución del personal de conducción para que pueda realizar la formación.

5.5.3. Prestakuntza orduak kategoria profesionalen arabera

2021ean 6.134 prestakuntza ordu baino gehiago eman dira, hau da, 11,26 ordu pertsonako.

5.5.3. Cantidad de horas de formación por categorías profesionales

Durante el año 2021 se han impartido más de 6.134 horas de formación, lo que equivale a 11,26 horas por persona.



2020an 4.420 prestakuntza ordu baino gehiago eman ziren, hau da, 8,35 ordu pertsonako.

Gidariek Gaitasun Profesionalaren Ziurtagiria eskuratzeko ikastaroak egin dituzte. Guztira, **4.279 ordu** egin dituzte.

Tailerreko langileek prestakuntza espezifiko jaso dute mantentze lanen protokoloen eguneraketari buruz, sartu berri diren ibilgailuen premietara egokitzeko, batez ere ibilgailu hibrido eta elektrikoak baitira. Guztira, **361 ordu** egin dituzte.

Durante el año 2020 se impartieron más de 4.420 horas de formación, lo que equivale a 8,35 horas por persona.

El personal de conducción ha realizado cursos de Certificado de Aptitud Profesional (CAP). En total han realizado **4.279 horas**.

El personal de taller ha recibido formación específica en la actualización de los protocolos de mantenimiento para adecuarse a las necesidades de los vehículos de nueva incorporación, mayoritariamente vehículos híbridos y eléctricos. En total han realizado **361 horas**.

ATALAK / SECCIONES	ORDUAK / HORAS 2020	ORDUAK / HORAS 2021
ADMINISTRARIAK ETA TEKNIKARIAK ADMINISTRATIVOS/AS Y TECNICOS	-	
IKUSKATZAILEAK / INSPECTORES	-	234
GIDARIAK / PERSONAL DE CONDUCCIÓN	4.170	5.239
TAILERRAK / TALLERES	250	361
GARBIKETA / LIMPIEZA	-	
ZERBITZU OSAGARRIAK / SERVICIOS AUXILIARES	-	300

5.5.4. Lantokian euskara normalizatzeko prestakuntza

2005ean, Donostiako Tranbia Konpainiak helburu estrategiko gisa ezarri zuen euskararen erabilera modu sistematikoan garatzea, bai konpainiako langileen artean, bai kanpokoekin ere, erabiltzaile mailan zein hornitzaile, azpikontratista eta erakunde publikoekiko kudeaketan.

2021eko martxotik, Konpainia V. Euskara Plan Estrategikoaren aplikazioan murgilduta dago. Plan horren bidez, konpainiaren hizkuntza irizpideak, gauzatu beharreko ekintzak eta prestakuntza planak ezartzen dira, guztia indarrean dagoen arau esparruaren arabera.

5.5.4. Formación para la normalización del euskera en el lugar de trabajo

En 2005 la Compañía del Tranvía de San Sebastián estableció como objetivo estratégico desarrollar el uso del euskera de forma sistemática tanto entre el personal de la Compañía como con el exterior, tanto a nivel de usuario/a como a nivel de gestión con proveedores, subcontratistas y entidades públicas.

Desde marzo de 2021 la Compañía se encuentra inmersa en la aplicación del V. Plan estratégico de euskerapor el cual se establecen las acciones los criterios lingüísticos de la compañía, las acciones a llevar a cabo y los planes de formación, todo ello ajustado al marco normativo vigente.



2021ean garatutako helburu eta ekintza nagusiak honako hauek izan dira:

- **Euskararen ezagutza areagotzea:**

- Mintzasaioak antolatzea, hiru langileren partaidetzarekin.
- Euskara ikastaroa, oinarrizko mailakoa, bideodei bidez.
- *Gidari* posturako berariazko *online* ikastaroa, pertsona baten partaidetzarekin.
- Administrazio langileentzako aholku eta gomendioen pilulak, 22 pertsonaren partaidetzarekin.
- Erabiltzaileari arreta emateaz arduratzen diren langileentzako prestakuntza espezifiko.

- **Euskararen erabilera areagotzea:**

langileak banan-banan bisitatzea, kotxetegietan duten lanpostuan, euskara lan hizkuntza gisa erabiltzeko dituzten tresnei eta funtzionaltasunei buruzko informazioa emateko.

- **Motibazio ekintzak egitea:** bi astean behin albiste interesgarriak argitaratu dira Euskararen Txokoan eta Hitzpasa lehiaketa egin da abenduaren 3ko astean, Euskararen Eguna ospatzeko, 32 langileren partaidetzarekin.

- **Euskara Normalizatzeko Plana instituzionalizatzea:** urteko kudeaketa plana egitea, Dbuseko koordinazio taldearekin bilerak egitea, eta Udaleko euskara teknikariekin jarraipena eta koordinazioa egiteko bilerak egitea.

Los principales objetivos y acciones asociadas desarrollados en 2021 han sido:

- **Incrementar el conocimiento del euskera:**

- Organización de *Mintzasaioak*, con la participación de tres trabajadores/as.
- Curso de euskera nivel básico mediante videollamada.
- Curso *online* específico para el puesto de conducción, con la participación de una persona.
- Píldoras de consejos y recomendaciones a personal de administración, con la participación de 22 personas.
- Formación específica a personal de atención al/la usuario/a.

- **Incrementar el uso del euskera:** visitas a cada trabajador/a en su puesto de trabajo dentro de las cocheras con información sobre herramientas y funcionalidades para utilizar el euskera como idioma de trabajo.

- **Realizar acciones de motivación:** publicación de noticias de interés cada dos semanas en Euskararen Txokoa y concurso Hitzpasa en la semana de celebración del Día del Euskera, el 3 de diciembre, con la participación de 32 trabajadores/as.

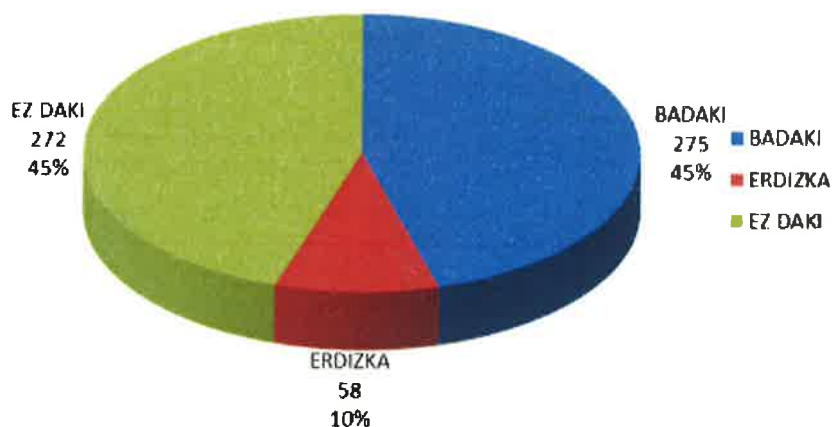
- **Intitucionalizar el Plan de Normalización del Euskera:** realización del plan anual de gestión, reuniones con el equipo de coordinación en Dbus, reuniones de seguimiento y coordinación con las técnicas de euskera del Ayuntamiento.

Jarraian, euskararen ezagutzak 2020 eta 2021 bitartean izan duen bilakaera erakusten

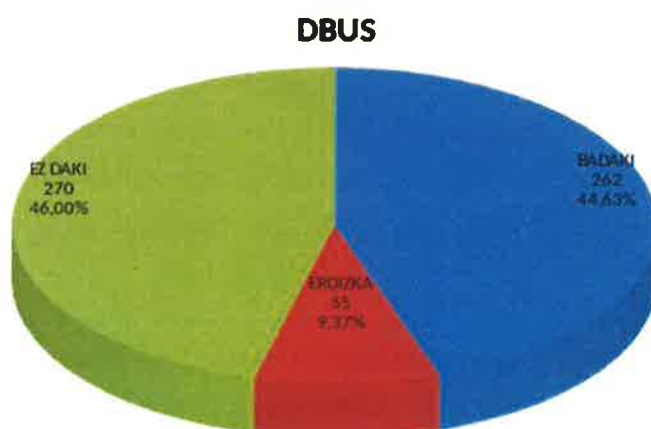
A continuación se muestra la evolución del conocimiento del euskera entre 2020 y 2021.



Euskararen ezagutza 2021 / Conocimiento de euskera 2021



Euskararen ezagutza 2020 / Conocimiento de euskera 2020



Datuen arabera, hazi egin dira euskara dakiten langileen kopurua eta euskara ulertzen duten langileen kopurua.

Gainera, 2021ean hasi da Konpainiaren hizkuntza irizpideak Dbizin integratzeko prozesua. Zerbitzu hori 2020az geroztik dago Konpainiaren zerbitzu katalogoan sartuta.

Los datos indican que ha crecido el número de trabajadores/as que saben euskera y el número de trabajadores/as que entienden el euskera.

Además en 2021 se ha iniciado el proceso de integración de los criterios lingüísticos de la Compañía en Dbizi, servicio de alquiler de bicicleta que desde 2020 está integrado en el catálogo de servicios de la Compañía.



5.6. Berdintasuna

5.6.1. Emakumeen eta gizonen arteko aukera berdintasuna bultzatzeko hartutako neurriak 2018az geroztik DTK BAI SAREA-ko kidea da, hau da, lan eremuan **berdintasuna bultzatzeko eta bermatzeko** helburuarekin Emakunde Emakumearen Euskal Erakundeak bultzatuta Emakumeen eta gizonen arteko berdintasunean laguntzen duten erakundeek osatutako sareko kidea.

Sarearen helburua da erakundeek emakumeen eta gizonen arteko berdintasunari lotutako **esperientziak, tresnak eta metodologiak partekatu** ahal izatea.

2021ean, Soldata Arrakalaren lantaldeak aktiboki lan egiten jarraitu du. Esparru horretan, BAI SAREaren Soldata Arrakalaren lantaldeak garatutako lan bati buruzko txosten batean parte hartu Dbus, Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak enpresetako berdintasunaren alorreko aurrerapenei buruz antolatutako jardunaldi baten barruan.

5.6.2. Berdintasun planak, enplegua sustatzeko hartutako neurriak, jazarpen sexualaren eta sexuagatiko jazarpenaren aurkako protokoloak

2019aren bukaera berdintasunaren alorreko aholkulari bat kontratatu zen. Emakundek homologatutako aholkulari bat da, eta diagnostiko berria egingo du, III. Berdintasun Plana diseinatu ahal izateko. Diagnostiko hori 2020ko martxoan hasi zen egiten, baina prozesua eten egin zen ustekabeen eta bat-batean Covid-19a iritsi zelako, eta horrek baldintzatu egin du hainbat proiekturen bilakaera.

5.6. Igualdad

5.6.1. Medidas adoptadas para promover la igualdad de oportunidades entre hombres y mujeres

Desde 2018 CTSS forma parte de *BAI SAREA*, la red de Entidades Colaboradoras para la igualdad de mujeres y hombres impulsada por el Instituto Vasco de la Mujer-Emakunde con el objetivo de **fomentar y garantizar la igualdad** en el ámbito laboral.

El objetivo de la red es que las entidades puedan **compartir experiencias, herramientas y metodologías** en torno a la igualdad entre mujeres y hombres.

A lo largo del año 2021, se ha continuado trabajando activamente en el grupo de trabajo de Brecha Salarial. En este marco, Dbus participó en una ponencia sobre el trabajo desarrollado por el grupo de Brecha Salarial de BAI SAREA en el marco de una jornada sobre los avances en materia de igualdad en las empresas organizada por Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer.

5.6.2. Planes de Igualdad, medidas adoptadas para promover el empleo, protocolos contra el acoso sexual y por razón de sexo

A finales de 2019 se contrató una consultora en materia de igualdad homologada por Emakunde para realizar un nuevo diagnóstico y poder diseñar el III Plan de Igualdad. Se comenzó con dicho diagnóstico en marzo de 2020, pero el proceso se vio interrumpido con la inesperada y repentina llegada de la Covid-19 que ha condicionado la evolución de diversos proyectos.



Azkenik, 2021eko martxoan onartu zen plana, alde guztien adostasunarekin.

Era berean, egindako barneko zein kanpoko komunikazio guztietan hizkuntzaren erabilera inklusiboa erabiltzeko ahalegina egiten jarraitu da, erabilitako irudiei ere garrantzia emanda.

Zentzu horretan, 2020ko otsailean, Dbuseko gidarien lan poltsa berria argitaratu zen une berean, DTK-k informazio kanpaina bat abiarazi zuen prozesuan aurkezteko interesa eduki zezaketen emakumeei zuzenduta, prozesura parte hartzera bultzatuta. Kanpainaren lelo nagusiak emakumeei eta gidaritzari lotutako gaztelaniazko **estereotipo tradizional** batekin zerikusi zuzena zuen ("Mujer tenías que ser"); **estereotipoari buelta emanda eta zerbait on eta beharrezko bihurtuta**. "Emakumea zara? Primeran!". Kanpainaren asmoa zen emakumeei eta gizonei ere ikusaraztea autobus gidatzeak ez duela batere zerikusirik emakume edo gizon izatearekin eta autobusak gidatzea gizonen gaitasuna edo trebetasuna delako aurreiritzia haustea.

Kanpaina Emakundek jardunbide egokitzen jo zuen, eta 2020ko erreferentziako bi kanpainetako bat. DTK-k Emakunde-Emakumearen Euskal Erakundeak eta EUSKALITek antolatutako jardunaldi batean parte hartu zuen, **Kudeaketa Aurreratuaren Europako Astearen** barruan, eta bertan kanpaina hori aurkeztu zuen, zeinak **gidari lanpostuan emakumearen presentzia bultzatzea** baitzuen helburu nagusi.

Finalmente el plan se aprobó en marzo de 2021 con el acuerdo de todas las partes.

Asimismo se ha continuado haciendo un esfuerzo en emplear un uso inclusivo del lenguaje en todas las comunicaciones tanto internas como externa realizadas, dando también su importancia a las imágenes utilizadas.

En este sentido, en febrero de 2020 coincidiendo con la publicación de la nueva bolsa de empleo en Dbus para personal de conducción, la CTSS lanzó una campaña informativa dirigida a aquellas mujeres que pudieran estar interesadas en presentarse al proceso, animándoles a ello. El lema principal de la campaña estaba directamente relacionado con un **estereotipo tradicional** vinculado a las mujeres y la conducción ("Mujer tenías que ser"), **dándole la vuelta y convirtiéndolo en algo positivo y necesario**: "¡Mujer tienes que ser!". La campaña trataba de hacer ver a las mujeres, y también a los hombres, que conducir un autobús nada tiene que ver con ser mujer u hombre y romper con el prejuicio de que se trata de una competencia o habilidad masculina.

Esta campaña fue reconocida por parte de Emakunde como buena práctica y como una de las dos campañas referentes del 2020. La CTSS participó en una jornada organizada por Emakunde-Instituto Vasco de la Mujer y EUSKALIT, en el marco de la **Semana Europea de la Gestión Avanzada**, en la que presentó dicha campaña, cuyo objetivo principal fue **impulsar la presencia de la mujer en el puesto de conducción**.



5.6.3. Irisgarritasun unibertsala desgaitasuna duten pertsonentzat

DTK-k konpromiso sendoa hartu du bere autobus zerbitzuak denontzat irisgarriak izatea bermatzeko. Hori dela eta, autobus flotaren %100 desgaitasuna duten pertsonentzat irisgarriak dira.

Horretarako, autobus guztiek hau dute: sarizko eta irteteko arrapala; mugikortasun murriztua eta premia bereziak dituzten pertsonentzat erreserbatutako eserlekuak, beste kolore balez bereizita; eta informaziorako piktogramak eta audioak, bai autobusaren barruan, bai kanpoan; linea, geltoki eta ordutegien gaineko irudi bidezko informazioa; eta gurpildun aukietarako, takatak eta mugikortasuna murriztua duten pertsonentzako beste ibilgailu mota batzuetarako erreserbatutako lekuak autobusen barruan.

Horrez gain, jada 115 geltoki dira lineen eta iritsiera orduen gaineko informazioa emateko panel elektronikoa dutenak. Panel guztiek audio sistema bat daukate, ikusteko zailtasunak dituzten pertsonak aktibatzeko moduan. Semaforoetako audioa aktibatzeko erabiltzen diren eta ONCEko bazkideen eta beste kolektibo batzuetako kideen esku dauden agente estandarren bitartez aktibatzen da panel horien audio sistema.

DTKren instalazioei dagokienez, eraikina egokituta dago mugikortasun urria duten pertsonentzat. Lau igogailu ditu, eraikinaren bost solairuetara iristeko, eta arrapala eta beste elementu batzuk ere badituzte, instalazioen barruan pertsonak libreki mugitzeko egon daitezkeen oztopoen %100 ezabatzeko.

5.6.3. Accesibilidad universal para personas con discapacidad

La CTSS tiene el firme compromiso de garantizar el acceso universal a sus servicios de autobús. Es por ello que el 100% de la flota de autobuses es accesible para personas con discapacidad.

Todos los autobuses están dotados de rampa de acceso, asientos reservados para personas con movilidad reducida y necesidades especiales distinguidas a través del color del asiento y los pictogramas informativos, audios informativos tanto en el interior del autobús como en el exterior, información visual sobre líneas, paradas y horarios, y espacios reservados dentro de los autobuses para el acceso de sillas de ruedas, andadores y otro tipo de vehículos para personas de movilidad reducida.

Por otro lado, ya son 115 las paradas dotadas de panel electrónico de información sobre líneas y tiempos de llegada. La totalidad de los paneles cuenta con un sistema de audios que las personas con dificultades de visión pueden activar a través de los mandos estándares que se utilizan para activar el audio de y que son de acceso general para las personas socias de la ONCE y otros colectivos.

En cuanto a las instalaciones de la CTSS, el edificio está acondicionado para el acceso de personas con movilidad reducida. Cuenta con cuatro ascensores de acceso a las cinco alturas del edificio, rampas y otros elementos que eliminan el 100% de los obstáculos que pudiera haber para el libre movimiento de personas dentro de la propiedad.



5.6.4. Diskriminazioari aurre egiteko eta aniztasuna kudeatzeko politikak

DTK saiatzen da enplegatu guztiak inpartzialtasunez eta errespetuz tratatuak izan daitezen, hori lortzen lagunduko duen lan ingurune bat sortuz, eta horretarako arreta berezia jartzen du aukera berdintasunak bultzatzeko, generoari zein gaitasunei dagokienez, horrela era guztietako diskriminazio profesionalak ezabatzeke.

6. GIZA ESKUBIDEEN ERRESPETUA

DTK-k hainbat organo ditu Konpainiaren langileen eskubideen gardentasuna eta errespetua bermatzeko. Giza eskubideekin lotura duten erabaki horiek guztiak Enpresa Batzordean aztertzen dira, langile guztiak ordezkatzeko dituen organoa baita.

Horrez gain, aurretik esan den moduan, plantillaren %100 hitzarmen kolektiboaren menpe dago. Hitzarmena Konpainiaren sindikatu ordezkariak negozioatutako eta adostutako dokumentua da eta bertan arautzen dira langile guztien eskubideak eta obligazioak.

Era berean, Konpainiak Euskara Plan bat du, ordezkari sindikalek eta koordinazio taldeak osatutako Batzar Iraunkorrak koordinatua eta bermatua, langileen eta erabiltzaileen hizkuntza eskubideak bermatze aldera.

Adierazi behar da orain arte ez dela egon Giza Eskubideen urraketagatik salaketarik.

5.6.4. Políticas contra la discriminación y gestión de la diversidad

La CTSS se esfuerza por crear un entorno de trabajo en el que todos los empleados/as sean tratados/as con imparcialidad y respeto, poniendo especial atención en impulsar la igualdad de oportunidades en cuanto a género y capacidad, eliminando de esta forma cualquier tipo de discriminación profesional.

6. RESPETO A LOS DERECHOS HUMANOS

La CTSS cuenta con diferentes órganos que garantizan la transparencia y el respeto de los derechos de los/as trabajadores/as de la Compañía. Todas estas decisiones relacionadas con los derechos humanos son analizadas con el Comité de Empresa, órgano que representa a la totalidad de los/as trabajadores/as.

Por otro lado, tal como se ha indicado anteriormente, el 100% de la plantilla está sujeta al convenio colectivo, un documento negociado y acordado con los representantes sindicales de la Compañía, que rige los derechos y obligaciones de todo el personal.

Asimismo, la Compañía cuenta con un Plan de Euskera, coordinado y avalado por la Asamblea Permanente compuesta por los representantes sindicales, así como por el equipo de coordinación, en aras de garantizar los derechos lingüísticos tanto de su personal como de sus usuarios/as.

Cabe indicar que no existen hasta la fecha denuncias por vulneración de los Derechos Humanos.



7. USTELKERIAREN ETA EROSKERIAREN AURKAKO BORROKA

DTK-n kontratazio publikoaren mekanismoak erabiltzen dira, Estatuan eta Europan indarrean dauden arauen arabera, kontratazioetan eta zerbitzuen esternalizazioan gardentasuna eta zuzentasuna bermatuta. DTKren kontuak urtero ikuskatzen dira, eta aidian-aidian Euskal Herriko Kontu Auzitegiak ikuskatzen ditu.

Era berean, DTK-k irabazi asmorik gabeko hainbat erakunderekin batera egiten du lan modu desinteresatuan eta doan. Ez du babesletza eta dohaintza hirugarrenak finantzatzeko bide gisa; gizartea sentsibilizatzeko eta kontzientziazeko eta kontzientziazeko baterako ekintzak egiten ditu, modu altruistan eta kontraprestaziorik gabe.

Atal honetan aipatutako informazioa txosten honetako 4.1.4 atalean sartu da (Elkarketa eta Babesletza Ekintzak).

7. LUCHA CONTRA LA CORRUPCIÓN Y EL SOBORNO

La CTSS se rige por los mecanismos de contratación pública según la normativa estatal y europea en vigor, garantizando la transparencia y la equidad en la contratación y externalización de los servicios. Las cuentas de la CTSS son auditadas anualmente y periódicamente fiscalizadas por el Tribunal vasco de cuentas.

Asimismo, la CTSS colabora con diferentes entidades sin ánimo de lucro de manera desinteresada y gratuita. No utiliza el patrocinio y la donación como medios de financiación de terceros, sino que realiza acciones conjuntas de sensibilización y concienciación a nivel social, de manera altruista y sin contraprestación.

La información mencionada en este apartado se ha incluido en el apartado 4.1.4 Acciones de Asociación y patrocinio de este mismo informe.



Urteko Kontuen eta Kudeaketa Txostenaren
sinaduren diligenza

DONOSTIAKO TRANBIA KONPAINIA S.A.U. -ko Administrazio Kontseluko lehendakariorde den Pilar Arana andreak egiten duen eginbidea, zeinaren bidez jasota geratzen den Sozietatearen Administrazio Kontseiluko kideek 2021eko abenduaren 31n itxitako ekitaldiari dagozkion Egoera Balantzea, Galdu-lrabazien Kontua, Ondare Garbiren Aldaketen Egoera-orriak, Diru-Fluxuen Egoera-orria, Memoria eta Kudeaketa Txostena formulatu dituztela 2022ko martxoaren 28ko bileran eta horren ondoren denek dokumentu hau izenpetu dutela. Dokumentu honetan jasotzen dira, batetik, 41 orriz osatzen diren Urteko Kontuak eta, bestetik, 83 orriz osaturiko Kudeaketa Txostena, orri guzti hauek Lehendakariordeak onetsiak egonik, Sozietateko Kontseilukide guztiek izenpetuta daude, beren izen eta abizenak ondoren agertuz, eta nik horren guztiaren fede ematen dudalarik.

Donostia, 2022ko martxoaren 28a

Diligencia de firma de las Cuentas Anuales y el
Informe de Gestión

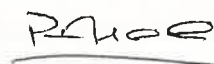
Diligencia que levanta la Vicepresidenta del Consejo de Administración de COMPAÑÍA DEL TRANVÍA DE SAN SEBASTIÁN, S.A.U. D^a Pilar Arana, para hacer constar que tras la formulación del Balance de Situación, la Cuenta de Pérdidas y Ganancias, los Estados de Cambios en el Patrimonio Neto, el Estado de Flujos de Efectivo, la Memoria y el Informe de Gestión correspondientes al ejercicio cerrado el 31 de diciembre de 2021 por los miembros del Consejo de Administración de la sociedad en la reunión del día 28 de marzo de 2022, han procedido todos ellos a suscribir el presente documento, que se compone de las Cuentas Anuales de 41 hojas y el Informe de Gestión de 83 hojas, visadas todas ellas por la Vicepresidenta, firmando todos y cada uno de los Consejeros de la Sociedad, cuyos nombres y apellidos constan a continuación, de lo que doy fe.

San Sebastián, 28 de marzo de 2022

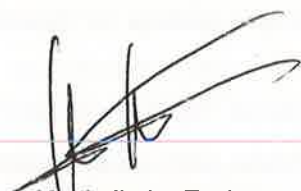




Eneko Goia Laso
Lehendakaria/ Presidente



María Pilar Arana Pérez
Lehendakari-ordea / Vicepresidenta



Martín Ibabe Eceiza
Kontseilu-kidea/ Consejero



María Jesús Idoeta Madariaga
Kontseilu-kidea/ Consejera



Garbiñe Alkiza Lopez de Samaniego
Kontseilu-kidea/ Consejera



Miguel Ángel Díez Bustos
Kontseilu-kidea/ Consejero



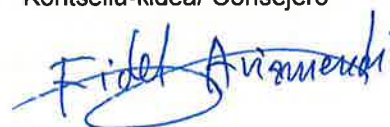
Duñike Agirrezabalaga Ugarte
Kontseilu-kidea/ Consejera I

Mikel Lezama Zubeldia
Kontseilu-kidea/ Consejero



Marta Huarte Paño
Kontseilu-kidea/ Consejera

Fidel Arizmendi Oyarzabal
Kontseilu-kidea/ Consejero



Jesús María Mur Urretavizcaya
Kontseilu-kidea/ Consejero

Francisco Javier Montes Muñoz
Kontseilu-kidea/ Consejero





